CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Energy Efficiency Regulations, 2016

Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique

SOR/2016-311

DORS/2016-311

Current to March 22, 2022

Last amended on December 12, 2019

À jour au 22 mars 2022

Dernière modification le 12 décembre 2019

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to March 22, 2022. The last amendments came into force on December 12, 2019. Any amendments that were not in force as of March 22, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 22 mars 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 22 mars 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Energy Efficiency Regulations, 2016

Interpretation

1 Definitions

1.1 Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference

PART 1

General

Interpretation

2 Definitions

3 Incorporated products

Verification Mark

4 Verification mark

Provision of Information

5 Prescribed information

6 CFL life information

Information Pertaining to Imports

7 Prescribed information

Exemptions from Certain Provisions of the Act

8 Exemption — product to be modified

9 Exemption — incorporation into product for export

10 Exemption — product to be exported

11 Exemption — motors with same unique motor identifier

PART 2

Energy-Using Products

DIVISION 1

Household Appliances

Interpretation

12 Definitions

Labelling

13 EnerGuide label

TABLE ANALYTIQUE

Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique

Définitions et interprétation

1 Définitions

1.1 Incorporation par renvoi de normes et de méthodes d'une autre instance

PARTIE 1

Dispositions générales

Définitions et interprétation

2 Définitions

3 Incorporation à un autre matériel

Marque de vérification

4 Marque de vérification

Communication de renseignements

5 Renseignements à communiquer

6 Renseignements sur la durée de vie des LFC

Renseignements relatifs aux importations

7 Renseignements à communiquer

Exemptions de l'application de certaines dispositions législatives

8 Exemption — modification du matériel

9 Exemption — incorporation à un matériel destiné à l'exportation

10 Exemption — matériel destiné à l'exportation

11 Exemption — moteurs munis du même identificateur unique du moteur

PARTIE 2

Matériels consommateurs d'énergie

SECTION 1

Appareils domestiques

Définitions

12 Définitions

Étiquetage

13 Étiquette ÉnerGuide

14 Paper — adhesive and flap tags
15 Paper — hang tags

SUBDIVISION A

Clothes Dryers

16 Definition of clothes dryer
17 Size category
18 Energy-using product
19 Energy efficiency standards
20 Information

SUBDIVISION B

Clothes Washers

21 Definition of clothes washer
22 Size category
23 Energy-using product
24 Energy efficiency standards
25 Information

SUBDIVISION C

Integrated Clothes Washer-Dryers

26 Definitions
27 Size category — other than combination clothes washer-dryer
28 Type
29 Energy-using product
30 Energy efficiency standards
31 Information

SUBDIVISION D

Dishwashers

32 Definitions
33 Size category
34 Type
35 Labelling — total annual energy consumption
36 Energy-using product
37 Energy efficiency standards
38 Information

SUBDIVISION E

Refrigerators and Combination Refrigerator-Freezers

39 Definitions
40 Size category

14 Papier — étiquettes adhésives et vignettes
15 Papier — étiquettes volantes

SOUS-SECTION A

Sécheuses

16 Définition de sécheuse
17 Catégorie de grosseur
18 Matériel consommateur d'énergie
19 Normes d'efficacité énergétique
20 Renseignements

SOUS-SECTION B

Laveuses

21 Définition de laveuse
22 Catégorie de grosseur
23 Matériel consommateur d'énergie
24 Normes d'efficacité énergétique
25 Renseignements

SOUS-SECTION C

Laveuses-sécheuses

26 Définitions
27 Catégorie de grosseur — autre que laveuse-sécheuse combinée
28 Type
29 Matériel consommateur d'énergie
30 Normes d'efficacité énergétique
31 Renseignements

SOUS-SECTION D

Lave-vaisselle

32 Définitions
33 Catégorie de grosseur
34 Type
35 Étiquette — consommation annuelle totale d'énergie
36 Matériel consommateur d'énergie
37 Normes d'efficacité énergétique
38 Renseignements

SOUS-SECTION E

Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs

39 Définitions
40 Catégorie de grosseur

41 Type
42 Energy-using products
43 Energy efficiency standards
44 Information

SUBDIVISION F

Freezers

45 Definition of freezer
46 Size category
47 Type
48 Energy-using product
49 Energy efficiency standards
50 Information

SUBDIVISION G

Electric Ranges

51 Definitions
52 Size category
53 Type
54 Energy-using product
55 Energy efficiency standards
56 Information

SUBDIVISION H

Gas Ranges

57 Definition of gas range
58 Energy-using product
59 Energy efficiency standard
60 Information

SUBDIVISION I

Dehumidifiers

61 Definitions
62 Energy-using product
63 Energy efficiency standards
64 Information

SUBDIVISION J

Microwave Ovens

65 Definitions
66 Type
67 Energy-using product
68 Energy efficiency standard
69 Information

41 Type
42 Matériels consommateurs d'énergie
43 Normes d'efficacité énergétique
44 Renseignements

SOUS-SECTION F

Congélateurs

45 Définition de congélateur
46 Catégorie de grosseur
47 Type
48 Matériel consommateur d'énergie
49 Normes d'efficacité énergétique
50 Renseignements

SOUS-SECTION G

Cuisinières électriques

51 Définitions
52 Catégorie de grosseur
53 Type
54 Matériel consommateur d'énergie
55 Normes d'efficacité énergétique
56 Renseignements

SOUS-SECTION H

Cuisinières à gaz

57 Définition de cuisinière à gaz
58 Matériel consommateur d'énergie
59 Norme d'efficacité énergétique
60 Renseignements

SOUS-SECTION I

Déshumidificateurs

61 Définitions
62 Matériel consommateur d'énergie
63 Normes d'efficacité énergétique
64 Renseignements

SOUS-SECTION J

Fours à micro-ondes

65 Définitions
66 Type
67 Matériel consommateur d'énergie
68 Norme d'efficacité énergétique
69 Renseignements

SUBDIVISION K

Miscellaneous Refrigeration Products

70 Definitions

71 Type

72 Energy-using product

73 Energy efficiency standard

74 Information

SUBDIVISION L

Ceiling Fans

75 Definitions

76 Type

77 Energy-using product

78 Energy efficiency standard

79 Information

DIVISION 2

Air Conditioners, Condensing Units and Chillers

Interpretation

107 Definitions

SUBDIVISION A

Room Air Conditioners

108 Definitions

109 Type

110 Cooling capacity category

111 Energy-using product

112 Energy efficiency standards

113 Information

114 Form of labelling

115 Manner of labelling

SUBDIVISION B

Large Air Conditioners

116 Definitions

117 Energy-using product

118 Energy efficiency standards — cooled by air

119 Information

SUBDIVISION C

Packaged Terminal Air Conditioners

120 Definitions

121 Energy-using product

SOUS-SECTION K

Appareils de réfrigération divers

70 Définitions

71 Type

72 Matériel consommateur d'énergie

73 Normes d'efficacité énergétique

74 Renseignements

SOUS-SECTION L

Ventilateurs de plafond

75 Définitions

76 Type

77 Matériel consommateur d'énergie

78 Norme d'efficacité énergétique

79 Renseignements

SECTION 2

Climatiseurs, groupes compresseur-condenseur et refroidisseurs

Définitions

107 Définitions

SOUS-SECTION A

Climatiseurs individuels

108 Définitions

109 Type

110 Catégorie de puissance frigorifique

111 Matériel consommateur d'énergie

112 Normes d'efficacité énergétique

113 Renseignements

114 Étiquette

115 Modalités de l'étiquetage

SOUS-SECTION B

Climatiseurs de grande puissance

116 Définitions

117 Matériel consommateur d'énergie

118 Normes d'efficacité énergétique — refroidi par air

119 Renseignements

SOUS-SECTION C

Climatiseurs terminaux autonomes

120 Définitions

121 Matériel consommateur d'énergie

122 Energy efficiency standards
123 Information

SUBDIVISION D

Single Package Central Air Conditioners

124 Definitions
125 Energy-using product
126 Energy efficiency standards — single-phase
127 Information

SUBDIVISION E

Single Package Vertical Air Conditioners

128 Definition of single package vertical air conditioner
129 Energy-using product
130 Energy efficiency standards
131 Information

SUBDIVISION F

Split-System Central Air Conditioners

132 Definitions
133 Energy-using product
134 Energy efficiency standards — single-phase
135 Information

SUBDIVISION G

Large Condensing Units

136 Definition of large condensing unit
137 Energy-using product
138 Energy efficiency standards
139 Information

SUBDIVISION H

Chillers

140 Definitions
141 Energy-using product
142 Energy efficiency standards
143 Information

SUBDIVISION I

Portable Air Conditioners

144 Definitions
145 Energy-using product
146 Information

122 Normes d'efficacité énergétique
123 Renseignements

SOUS-SECTION D

Climatiseurs centraux monobloc

124 Définitions
125 Matériel consommateur d'énergie
126 Normes d'efficacité énergétique — monophasés
127 Renseignements

SOUS-SECTION E

Climatiseurs verticaux monobloc

128 Définition de climatiseur vertical monobloc
129 Matériel consommateur d'énergie
130 Normes d'efficacité énergétique
131 Renseignements

SOUS-SECTION F

Climatiseurs centraux bibloc

132 Définitions
133 Matériel consommateur d'énergie
134 Normes d'efficacité énergétique — monophasés
135 Renseignements

SOUS-SECTION G

Groupes compresseur-condenseur de grande puissance

136 Définition de groupe compresseur-condenseur de grande puissance
137 Matériel consommateur d'énergie
138 Normes d'efficacité énergétique
139 Renseignements

SOUS-SECTION H

Refroidisseurs

140 Définitions
141 Matériel consommateur d'énergie
142 Normes d'efficacité énergétique
143 Renseignements

SOUS-SECTION I

Climatiseurs portatifs

144 Définitions
145 Matériel consommateur d'énergie
146 Renseignements

DIVISION 3

Heat Pumps

Interpretation

186 Definitions

SUBDIVISION A

Ground-Source Heat Pumps

187 Definitions

188 Energy-using product

189 Energy efficiency standards

190 Information

SUBDIVISION B

Internal Water Loop Heat Pumps

191 Definition of internal water loop heat pump

192 Energy-using product

193 Energy efficiency standards

194 Information

SUBDIVISION C

Large Heat Pumps

195 Definitions

196 Energy-using product

197 Energy efficiency standards

198 Information

SUBDIVISION D

Packaged Terminal Heat Pumps

199 Definitions

200 Energy-using product

201 Energy efficiency standards

202 Information

SUBDIVISION E

Single Package Heat Pumps

203 Definitions

204 Energy-using product

205 Energy efficiency standards — single-phase

206 Information

SUBDIVISION F

Single Package Vertical Heat Pumps

207 Definition of single package vertical heat pump

208 Energy-using product

SECTION 3

Thermopompes

Définitions

186 Définitions

SOUS-SECTION A

Thermopompes géothermiques

187 Définitions

188 Matériel consommateur d'énergie

189 Normes d'efficacité énergétique

190 Renseignements

SOUS-SECTION B

Thermopompes à circuit d'eau interne

191 Définition de thermopompe à circuit d'eau interne

192 Matériel consommateur d'énergie

193 Normes d'efficacité énergétique

194 Renseignements

SOUS-SECTION C

Thermopompes de grande puissance

195 Définitions

196 Matériel consommateur d'énergie

197 Normes d'efficacité énergétique

198 Renseignements

SOUS-SECTION D

Thermopompes terminales autonomes

199 Définitions

200 Matériel consommateur d'énergie

201 Normes d'efficacité énergétique

202 Renseignements

SOUS-SECTION E

Thermopompes monobloc

203 Définitions

204 Matériel consommateur d'énergie

205 Normes d'efficacité énergétique — monophasées

206 Renseignements

SOUS-SECTION F

Thermopompes verticales monobloc

207 Définition de thermopompe verticale monobloc

208 Matériel consommateur d'énergie

209 Energy efficiency standards

210 Information

SUBDIVISION G

Split-System Heat Pumps

211 Definitions

212 Energy-using product

213 Energy efficiency standards — single-phase

214 Information

DIVISION 4

Furnaces, Fireplaces, Unit Heaters and Recovery Ventilators

Interpretation

256.1 Definitions

SUBDIVISION A

Gas Furnaces

257 Definitions

258 Energy-using product

259 Energy efficiency standards

260 Information

SUBDIVISION B

Oil-Fired Furnaces

261 Definitions

262 Energy-using product

263 Energy efficiency standards

264 Information

SUBDIVISION C

Gas Fireplaces

265 Definitions

266 Energy-using product

266.1 Energy efficiency standards

267 Information

SUBDIVISION D

Gas-Fired Unit Heaters

268 Definitions

269 Energy-using product

270 Energy efficiency standards

271 Information

209 Normes d'efficacité énergétique

210 Renseignements

SOUS-SECTION G

Thermopompes bibloc

211 Définitions

212 Matériel consommateur d'énergie

213 Normes d'efficacité énergétique — monophasées

214 Renseignements

SECTION 4

Générateurs d'air chaud, foyers, aérothermes et ventilateurs-récupérateurs

Définitions

256.1 Définitions

SOUS-SECTION A

Générateurs d'air chaud à gaz

257 Définitions

258 Matériel consommateur d'énergie

259 Normes d'efficacité énergétique

260 Renseignements

SOUS-SECTION B

Générateurs d'air chaud à mazout

261 Définitions

262 Matériel consommateur d'énergie

263 Normes d'efficacité énergétique

264 Renseignements

SOUS-SECTION C

Foyers à gaz

265 Définitions

266 Matériel consommateur d'énergie

266.1 Normes d'efficacité énergétique

267 Renseignements

SOUS-SECTION D

Aérothermes à gaz

268 Définitions

269 Matériel consommateur d'énergie

270 Normes d'efficacité énergétique

271 Renseignements

SUBDIVISION E

Electric Furnaces

272 Definition of electric furnace

273 Energy-using product

274 Energy efficiency standard

275 Information

SUBDIVISION F

Recovery Ventilators

Interpretation

276 Definitions

Energy-recovery Ventilators

277 Energy-using product

278 Information

Heat-recovery Ventilators

279 Energy-using product

280 Information

DIVISION 5

Boilers

Interpretation

314 Definitions

SUBDIVISION A

Gas Boilers

315 Definitions

315.1 Type

316 Energy-using product

317 Energy efficiency standards — household

318 Information

SUBDIVISION B

Oil-Fired Boilers

319 Definitions

319.1 Type

320 Energy-using product

321 Energy efficiency standards — household

322 Information

SUBDIVISION C

Electric Boilers

323 Definition of electric boiler

324 Energy-using product

325 Energy efficiency standard

SOUS-SECTION E

Générateurs d'air chaud électriques

272 Définition de générateur d'air chaud électrique

273 Matériel consommateur d'énergie

274 Normes d'efficacité énergétique

275 Renseignements

SOUS-SECTION F

Ventilateurs-récupérateurs

Définitions

276 Définitions

Ventilateurs-récupérateurs d'énergie

277 Matériel consommateur d'énergie

278 Renseignements

Ventilateurs-récupérateurs de chaleur

279 Matériel consommateur d'énergie

280 Renseignements

SECTION 5

Chaudières

Définitions

314 Définitions

SOUS-SECTION A

Chaudières à gaz

315 Définitions

315.1 Type

316 Matériel consommateur d'énergie

317 Normes d'efficacité énergétique — domestiques

318 Renseignements

SOUS-SECTION B

Chaudières à mazout

319 Définitions

319.1 Type

320 Matériel consommateur d'énergie

321 Normes d'efficacité énergétique — domestiques

322 Renseignements

SOUS-SECTION C

Chaudières électriques

323 Définition de chaudière électrique

324 Matériel consommateur d'énergie

325 Norme d'efficacité énergétique

326 Information

DIVISION 6

Water Heaters

Interpretation

369 Definitions

SUBDIVISION A

Electric Water Heaters

370 Definitions

370.1 Type

371 Energy-using product

372 Energy efficiency standards

373 Information

SUBDIVISION B

Gas-Fired Storage Water Heaters

374 Definitions

374.1 Type

375 Energy-using product

376 Energy-efficiency standards — household

SUBDIVISION C

Oil-Fired Water Heaters

378 Definitions

378.1 Type

379 Energy-using product

380 Energy efficiency standards — household

381 Information

SUBDIVISION D

Gas-Fired Instantaneous Water Heaters

382 Definitions

383 Type

384 Energy-using product

385 Energy efficiency standards

386 Information

DIVISION 7

Lamps and Lamp Ballasts

Interpretation

424 Definitions

Labelling

425 Label required

326 Renseignements

SECTION 6

Chauffe-eau

Définition

369 Définitions

SOUS-SECTION A

Chauffe-eau électriques

370 Définitions

370.1 Type

371 Matériel consommateur d'énergie

372 Normes d'efficacité énergétique

373 Renseignements

SOUS-SECTION B

Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz

374 Définitions

374.1 Type

375 Matériel consommateur d'énergie

376 Normes d'efficacité énergétique — domestiques

SOUS-SECTION C

Chauffe-eau à mazout

378 Définitions

378.1 Type

379 Matériel consommateur d'énergie

380 Normes d'efficacité énergétique — domestiques

381 Renseignements

SOUS-SECTION D

Chauffe-eau instantanés au gaz

382 Définitions

383 Type

384 Matériel consommateur d'énergie

385 Normes d'efficacité énergétique

386 Renseignements

SECTION 7

Lampes et ballasts pour lampes

Définitions

424 Définitions

Étiquetage

425 Étiquette obligatoire

426 Information on principal display panel
427 Value of CFL life
428 Design voltage other than 120 V
429 Multiple lamps in common package

SUBDIVISION A

Compact Fluorescent Lamps

430 Definitions
431 Energy-using product
432 Information

SUBDIVISION B

General Service Lamps

433 Definition of general service lamp
434 Energy-using product
435 Energy efficiency standards
436 Information

SUBDIVISION C

Modified Spectrum Incandescent Lamps

437 Definition of modified spectrum incandescent lamp
438 Energy-using product
439 Energy efficiency standards
440 Information

SUBDIVISION D

General Service Incandescent Reflector Lamps

441 Definitions
442 Energy-using product
443 Energy efficiency standards
444 Information

SUBDIVISION E

General Service Fluorescent Lamps

445 Definitions
446 Energy-using product
447 Energy efficiency standards
448 Information

SUBDIVISION F

Fluorescent Lamp Ballasts

449 Definitions
450 Energy-using product
451 Energy efficiency standards

426 Renseignements sur le panneau principal d'affichage
427 Valeur de la durée de vie d'une LFC
428 Tension spécifique autre que 120 V
429 Plusieurs types de lampes dans un emballage commun

SOUS-SECTION A

Lampes fluorescentes compactes

430 Définitions
431 Matériel consommateur d'énergie
432 Renseignements

SOUS-SECTION B

Lampes standard

433 Définition de lampe standard
434 Matériel consommateur d'énergie
435 Normes d'efficacité énergétique
436 Renseignements

SOUS-SECTION C

Lampes à incandescence à spectre modifié

437 Définition de lampe à incandescence à spectre modifié
438 Matériel consommateur d'énergie
439 Normes d'efficacité énergétique
440 Renseignements

SOUS-SECTION D

Lampes-réflecteurs à incandescence standard

441 Définitions
442 Matériel consommateur d'énergie
443 Normes d'efficacité énergétique
444 Renseignements

SOUS-SECTION E

Lampes fluorescentes standard

445 Définitions
446 Matériel consommateur d'énergie
447 Normes d'efficacité énergétique
448 Renseignements

SOUS-SECTION F

Ballasts pour lampes fluorescentes

449 Définitions
450 Matériel consommateur d'énergie
451 Normes d'efficacité énergétique

452 Information

SUBDIVISION G

Metal Halide Lamp Ballasts

453 Definitions

454 Energy-using product

455 Energy efficiency standards

456 Information

DIVISION 8

Lighting Fixtures

Interpretation

506 Definitions

SUBDIVISION A

Torchieres

507 Definitions

508 Energy-using product

509 Energy efficiency standards

510 Information

SUBDIVISION B

[Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

SUBDIVISION C

Ceiling Fan Light Kits

515 Definitions

516 Energy-using product

517 Energy efficiency standards

518 Information

SUBDIVISION D

Exit Signs

519 Definitions

520 Energy-using product

521 Energy efficiency standards

522 Information

SUBDIVISION E

Traffic Signal Modules

523 Definitions

524 Energy-using product

525 Energy efficiency standards

526 Information

452 Renseignements

SOUS-SECTION G

Ballasts pour lampes aux halogénures métalliques

453 Définitions

454 Matériel consommateur d'énergie

455 Normes d'efficacité énergétique

456 Renseignements

SECTION 8

Appareils d'éclairage

Définitions

506 Définitions

SOUS-SECTION A

Torchères

507 Définitions

508 Matériel consommateur d'énergie

509 Normes d'efficacité énergétique

510 Renseignements

SOUS-SECTION B

[Abrogée, DORS/2018-201, art. 53]

SOUS-SECTION C

Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond

515 Définitions

516 Matériel consommateur d'énergie

517 Normes d'efficacité énergétique

518 Renseignements

SOUS-SECTION D

Enseignes de sortie

519 Définitions

520 Matériel consommateur d'énergie

521 Normes d'efficacité énergétique

522 Renseignements

SOUS-SECTION E

Modules de signalisation routière

523 Définitions

524 Matériel consommateur d'énergie

525 Normes d'efficacité énergétique

526 Renseignements

SUBDIVISION F

Pedestrian Modules

527 Definitions

528 Energy-using product

529 Energy efficiency standards

530 Information

DIVISION 9

Electronic Products

Interpretation

573 Definitions

SUBDIVISION A

Compact Audio Products

574 Definitions

575 Energy-using product

576 Energy efficiency standards

577 Information

SUBDIVISION B

Video Products

578 Definitions

579 Energy-using product

580 Energy efficiency standards

581 Information

SUBDIVISION C

Televisions

582 Definitions

583 Energy-using product

584 Energy efficiency standards

585 Information

SUBDIVISION D

External Power Supplies

586 Definitions

587 Energy-using product

588 Energy efficiency standards

589 Information

SUBDIVISION E

Battery Chargers

590 Definitions

591 Energy-using product

SOUS-SECTION F

Modules de signalisation piétonnière

527 Définitions

528 Matériel consommateur d'énergie

529 Normes d'efficacité énergétique

530 Renseignements

SECTION 9

Produits électroniques

Définitions

573 Définitions

SOUS-SECTION A

Produits audio compacts

574 Définitions

575 Matériel consommateur d'énergie

576 Normes d'efficacité énergétique

577 Renseignements

SOUS-SECTION B

Appareils vidéo

578 Définitions

579 Matériel consommateur d'énergie

580 Normes d'efficacité énergétique

581 Renseignements

SOUS-SECTION C

Téléviseurs

582 Définitions

583 Matériel consommateur d'énergie

584 Normes d'efficacité énergétique

585 Renseignements

SOUS-SECTION D

Blocs d'alimentation externes

586 Définitions

587 Matériel consommateur d'énergie

588 Normes d'efficacité énergétique

589 Renseignements

SOUS-SECTION E

Chargeurs de batteries

590 Définitions

591 Matériel consommateur d'énergie

592 Energy efficiency standard
593 Information

DIVISION 10

Commercial Refrigeration

Interpretation

635 Definition of E_{daily}

SUBDIVISION A

Commercial Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers

636 Definitions

Commercial Refrigerators

637 Energy-using product
638 Energy efficiency standards
639 Information

Commercial Refrigerator-Freezers

640 Energy-using product
641 Energy efficiency standards
642 Information

Commercial Freezers

643 Energy-using product
644 Energy efficiency standards
645 Information

SUBDIVISION B

Refrigerated Vending Machines

646 Definitions

Refrigerated Beverage Vending Machines

647 Energy-using product
648 Energy efficiency standards
649 Information

Snack and Refrigerated Beverage Vending Machines

650 Energy-using product
651 Energy efficiency standards
652 Information

SUBDIVISION C

Ice-Makers

653 Definitions
654 Energy-using product
655 Energy efficiency standards

592 Norme d'efficacité énergétique
593 Renseignements

SECTION 10

Réfrigération commerciale

Définition

635 Définition de E_{quot}

SOUS-SECTION A

Réfrigérateurs commerciaux, réfrigérateurs-congélateurs commerciaux et congélateurs commerciaux

636 Définitions

Réfrigérateurs commerciaux

637 Matériel consommateur d'énergie
638 Normes d'efficacité énergétique
639 Renseignements

Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux

640 Matériel consommateur d'énergie
641 Normes d'efficacité énergétique
642 Renseignements

Congélateurs commerciaux

643 Matériel consommateur d'énergie
644 Normes d'efficacité énergétique
645 Renseignements

SOUS-SECTION B

Distributeurs automatiques réfrigérés

646 Définitions

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées

647 Matériel consommateur d'énergie
648 Normes d'efficacité énergétique
649 Renseignements

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations

650 Matériel consommateur d'énergie
651 Normes d'efficacité énergétique
652 Renseignements

SOUS-SECTION C

Machines à glaçons

653 Définitions
654 Matériel consommateur d'énergie
655 Normes d'efficacité énergétique

656 Information

SUBDIVISION D

Walk-in Freezer and Walk-in Cooler Components

Interpretation

657 Definitions

Nameplate

658 Nameplate required

Walk-in Door Assemblies

659 Energy-using product

660 Energy efficiency standards

661 Information

Walk-in Panels

662 Energy-using product

663 Energy efficiency standards

664 Information

Walk-in Refrigeration Systems

665 Energy-using product

666 Energy efficiency standards

667 Information

DIVISION 11

Dry-type Transformers

703 Definitions

704 Energy-using product

705 Energy efficiency standards — manufactured before January 1, 2016

705.1 Energy efficiency standard — single-phase and 1.2 kV voltage class

705.2 Energy efficiency standards — three-phase and 1.2 kV voltage class

706 Information

DIVISION 12

Motors

SUBDIVISION A

Electric Motors

749 Definitions

750 Energy-using product

751 Energy efficiency standards

752 Information

656 Renseignements

SOUS-SECTION D

Composants des congélateurs-chambres et des réfrigérateurs-chambres

Définitions

657 Définitions

Plaque signalétique

658 Plaque signalétique exigée

Assemblages de porte de chambre froide

659 Matériel consommateur d'énergie

660 Normes d'efficacité énergétique

661 Renseignements

Panneaux de chambre froide

662 Matériel consommateur d'énergie

663 Normes d'efficacité énergétique

664 Renseignements

Systèmes de réfrigération de chambre froide

665 Matériel consommateur d'énergie

666 Normes d'efficacité énergétique

667 Renseignements

SECTION 11

Transformateurs à sec

703 Définitions

704 Matériel consommateur d'énergie

705 Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec fabriqués avant le 1er janvier 2016

705.1 Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

705.2 Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

706 Renseignements

SECTION 12

Moteurs

SOUS-SECTION A

Moteurs électriques

749 Définitions

750 Matériel consommateur d'énergie

751 Normes d'efficacité énergétique

752 Renseignements

SUBDIVISION B

Small Electric Motors

753 Definitions

754 Energy-using product

755 Energy efficiency standards

756 Information

DIVISION 13

Commercial Pre-Rinse Spray Valves

800 Definitions

801 Energy-using product

802 Energy efficiency standards

803 Information

DIVISION 14

Pumps

SUBDIVISION A

Clean Water Pumps

804 Definitions

805 Energy-using product

806 Energy efficiency standard

807 Information

SCHEDULE 1 / ANNEXE 1

Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques

SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

SOUS-SECTION B

Petits moteurs électriques

753 Définitions

754 Matériel consommateur d'énergie

755 Normes d'efficacité énergétique

756 Renseignements

SECTION 13

Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux

800 Définitions

801 Matériel consommateur d'énergie

802 Normes d'efficacité énergétique

803 Renseignements

SECTION 14

Pompes

SOUS-SECTION A

Pompes à eau claire

804 Définitions

805 Matériel consommateur d'énergie

806 Norme d'efficacité énergétique

807 Renseignements

SCHEDULE 1 / ANNEXE 1

Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques

SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)

SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)

Registration
SOR/2016-311 December 9, 2016

ENERGY EFFICIENCY ACT

Energy Efficiency Regulations, 2016

P.C. 2016-1111 December 9, 2016

Whereas, pursuant to section 26 of the *Energy Efficiency Act*[a], a copy of the proposed *Energy Efficiency Regulations, 2016*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 30, 2016;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to sections 20[b] and 25 of the *Energy Efficiency Act*[a], makes the annexed *Energy Efficiency Regulations, 2016*.

Enregistrement
DORS/2016-311 Le 9 décembre 2016

LOI SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique

C.P. 2016-1111 Le 9 décembre 2016

Attendu que, conformément à l'article 26 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*[a], le projet de règlement intitulé *Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 avril 2016,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des articles 20[b] et 25 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*[a], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique*, ci-après.

[a] S.C. 1992, c. 36

[b] S.C. 2009, c. 8, s. 5

[a] L.C. 1992, ch. 36

[b] L.C. 2009, ch. 8, art. 5

Energy Efficiency Regulations, 2016

Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Energy Efficiency Act*. (*Loi*)

adhesive tag means a label that is attached to an energy-using product by at least two strips of adhesive that are located on opposite edges of the label. (*étiquette adhésive*)

AHRI means the Air-Conditioning, Heating and Refrigeration Institute. (*AHRI*)

ANSI means the American National Standards Institute. (*ANSI*)

ASHRAE means the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, Inc. (*ASHRAE*)

CGA means the Canadian Gas Association. (*ACG*)

CIE means the International Commission on Illumination. (*CIE*)

CSA means the Canadian Standards Association. (*CSA*)

flap tag means a label whose top edge is attached to an energy-using product by one strip of adhesive. (*vignette*)

hang tag means a label that is attached to an energy-using product by material that is looped around a section of the product so that the label hangs freely from the product. (*étiquette volante*)

household means manufactured or sold primarily for use in a dwelling. (*domestique*)

IEC means the International Electrotechnical Commission. (*CEI*)

IEEE means the Institute of Electrical and Electronics Engineers. (*IEEE*)

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

ACG L'Association canadienne du gaz. (*CGA*)

AHRI L'Air-Conditioning, Heating and Refrigeration Institute. (*AHRI*)

alimentation principale Dans un bâtiment, source de courant électrique alternatif qui est inférieure ou équivalente à une alimentation monophasée nominale de 240 V. (*mains power*)

ANSI L'American National Standards Institute. (*ANSI*)

ASHRAE L'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, Inc. (*ASHRAE*)

CEI La Commission électrotechnique internationale. (*IEC*)

CIE La Commission Internationale de l'Éclairage. (*CIE*)

CSA L'Association canadienne de normalisation. (*CSA*)

domestique Fabriqué ou vendu principalement pour être utilisé dans une habitation. (*household*)

étiquette adhésive Étiquette apposée sur un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'au moins deux bandes adhésives placées sur des bords opposés de l'étiquette. (*adhesive tag*)

étiquette volante Étiquette fixée à un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'une attache enroulée autour d'une de ses parties de telle façon que l'étiquette pend librement. (*hang tag*)

identificateur unique du moteur Identificateur constitué des renseignements ci-après, dans l'ordre suivant :

a) le nom du fabricant sous forme abrégée;

b) la puissance nominale du moteur, exprimée en kilowatts pour un moteur de type de conception de la

IES means the Illuminating Engineering Society of North America. (*IES*)

mains power means an alternating current electric power source that is in a building and is less than or equal to a nominal 240-volt single-phase supply. (*alimentation principale*)

model number means, in respect of any model of an energy-using product, the designator that is assigned to that model for the purposes of these Regulations and that distinguishes it from similar models. (*numéro de modèle*)

NEMA means the National Electrical Manufacturers Association. (*NEMA*)

unique motor identifier means an identifier consisting of the information set out below, in the following sequence:

(a) the name of the manufacturer, in abbreviated form;

(b) the nominal power of the motor, expressed in kilowatts for an IEC design motor or in horsepower for a NEMA design motor;

(c) the number of poles; and

(d) a statement as to whether the motor is of open or enclosed construction. (*identificateur unique du moteur*)

IEEE L'Institute of Electrical and Electronics Engineers. (*IEEE*)

IES L'Illuminating Engineering Society of North America. (*IES*)

Loi La *Loi sur l'efficacité énergétique*. (*Act*)

NEMA La National Electrical Manufacturers Association. (*NEMA*)

numéro de modèle Relativement à un modèle de matériel consommateur d'énergie, identificateur qui lui est attribué pour l'application du présent règlement et qui permet de le distinguer d'autres modèles similaires. (*model number*)

vignette Étiquette dont le bord supérieur est apposé sur un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'une bande adhésive. (*flap tag*)

Reference to energy-using product

(2) In these Regulations, a reference to an energy-using product is a reference to that product as defined in the Division or Subdivision associated with it.

Mention d'un matériel consommateur d'énergie

(2) Dans le présent règlement, la mention d'un matériel consommateur d'énergie vaut mention de ce matériel au sens de la section ou de la sous-section dont il est l'objet.

Incorporated standards

(3) In these Regulations, a reference to an AHRI, ANSI, ASHRAE, CGA, CIE, CSA or IES standard is to be read as a reference to the standard as amended from time to time.

Normes incorporées

(3) Dans le présent règlement, la mention des normes AHRI, ANSI, ASHRAE, CGA, CIE, CSA ou IES vaut mention de ces normes, avec leurs modifications successives.

Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference

1.1 Despite these Regulations, if an energy efficiency standard or test procedure that is incorporated by reference in these Regulations as amended from time to time is a reference to a standard or test procedure set out in the laws of another jurisdiction and that standard or procedure is subsequently repealed or revoked in that other jurisdiction, the reference to the standard or procedure in these Regulations is deemed to be a reference to that

Incorporation par renvoi de normes et de méthodes d'une autre instance

1.1 Malgré le présent règlement, si une norme d'efficacité énergétique ou une méthode d'essai qui est incorporée par renvoi dans le présent règlement avec ses modifications successives est prévue dans la législation d'une autre instance et que cette norme ou cette méthode est par la suite abrogée dans cette autre instance, le renvoi dans le présent règlement est réputé être un renvoi à cette norme ou à cette méthode dans sa version

standard or procedure as it read on the day before the day on which it was repealed or revoked and it continues to apply for the purposes of these Regulations.

SOR/2018-201, s. 1.

antérieure à la date à laquelle elle a été abrogée et celle-ci continue de s'appliquer pour l'application du présent règlement.

DORS/2018-201, s. 1.

PART 1

General

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Part.

certification body means, in respect of an energy-using product, a body that is accredited by the Standards Council of Canada to operate a certification program in respect of the energy efficiency of the product. (*organisme de certification*)

verification mark means, in respect of an energy-using product, a mark that is

(a) issued by a certification body to signify that the body has

(i) determined that the product complies with the applicable energy efficiency standard, and

(ii) if the product is one for which information must be provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act, verified the information that is related to the product's energy performance; or

(b) issued by a province to signify that the product complies with the province's energy efficiency standard. (*marque de vérification*)

Incorporated products

3 Unless otherwise specified by these Regulations, an energy-using product that is incorporated into another product remains an energy-using product for the purposes of these Regulations even if the other product is not an energy-using product.

Verification Mark

Verification mark

4 (1) Subject to subsections (3) to (5), every energy-using product that, for the purpose of sale or lease, is shipped from one province to another or imported into

PARTIE 1

Dispositions générales

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

marque de vérification En ce qui a trait à un matériel consommateur d'énergie, marque qui, selon le cas :

a) est attribuée par un organisme de certification et atteste que cet organisme :

(i) a établi que le matériel est conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable,

(ii) dans le cas d'un matériel pour lequel des renseignements doivent être communiqués au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, a vérifié les renseignements concernant son rendement énergétique;

b) est attribuée par une province et atteste que le matériel est conforme à la norme d'efficacité énergétique de la province. (*verification mark*)

organisme de certification En ce qui a trait à un matériel consommateur d'énergie, organisme accrédité par le Conseil canadien des normes pour gérer un programme de certification relatif à l'efficacité énergétique du matériel. (*certification body*)

Incorporation à un autre matériel

3 Pour l'application du présent règlement, sauf indication contraire, le matériel consommateur d'énergie conserve cette qualité lorsqu'il est incorporé au matériel qui ne la possède pas.

Marque de vérification

Marque de vérification

4 (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), tout matériel consommateur d'énergie importé ou expédié d'une

Canada must be labelled with a verification mark that is issued by

(a) a certification body; or

(b) a province whose energy efficiency standard for the product is equivalent to or exceeds the energy efficiency standard prescribed for the product in these Regulations.

province à une autre, aux fins de vente ou de location, porte une marque de vérification qui est attribuée :

a) soit par un organisme de certification;

b) soit par une province dont la norme d'efficacité énergétique est équivalente à celle prévue pour le matériel dans le présent règlement ou la dépasse.

Location and visibility

(2) The verification mark must be readily visible on the surface of the energy-using product. However, in respect of the following energy-using products, the verification mark may be on the exterior of the product's package:

(a) a CFL;

(b) a general service lamp;

(c) a modified spectrum incandescent lamp;

(d) a general service fluorescent lamp;

(e) a general service incandescent reflector lamp;

(f) a battery charger; and

(g) an external power supply.

Endroit et visibilité

(2) La marque de vérification se trouve bien en vue sur une surface du matériel consommateur d'énergie. Cependant, dans le cas des matériels consommateurs d'énergie ci-après, elle peut se trouver sur l'extérieur de leur emballage :

a) les LFC;

b) les lampes standard;

c) les lampes à incandescence à spectre modifié;

d) les lampes fluorescentes standard;

e) les lampes-réflecteurs à incandescence standard;

f) les chargeurs de batteries;

g) les blocs d'alimentation externes.

Exception — CFL

(3) A CFL is not required to be labelled with a verification mark if

(a) a laboratory that is accredited to test the energy performance of lighting products by either the Standards Council of Canada or the National Voluntary Laboratory Accreditation Program has verified the values for nominal power, luminous flux and correlated colour temperature provided to the Minister under subsection 432(1); and

(b) a laboratory that is referred to in paragraph (a), an A2LA certified laboratory or an ISO 9000 certified laboratory or manufacturing facility has

(i) if the life testing of the CFL is completed, verified the value for life provided to the Minister under subsection 432(1), or

(ii) if the life testing of the CFL is not completed, verified 40% of its design life and at that point in the testing not more than one unit in the test sample has failed.

Exception — LFC

(3) Il n'est pas nécessaire que les LFC portent une marque de vérification si, à la fois :

a) un laboratoire accrédité par le Conseil canadien des normes ou le National Voluntary Laboratory Accreditation Program pour mettre à l'essai le rendement énergétique des produits d'éclairage a vérifié les valeurs relatives à leur puissance nominale, à leur flux lumineux et à leur température de couleur proximale communiquées au ministre conformément au paragraphe 432(1);

b) un laboratoire visé à l'alinéa a), un laboratoire certifié A2LA ou un laboratoire ou une installation de fabrication certifié ISO 9000 a :

(i) si l'essai visant à déterminer la durée de vie de la LFC est terminé, vérifié la valeur relative à cette durée communiquée au ministre conformément au paragraphe 432(1),

(ii) s'il n'est pas terminé, réalisé à 40 % l'essai visant à déterminer la durée de vie prévue et, à ce stade, cet essai n'a entraîné la défaillance que d'un seul échantillon.

Exception — external power supplies

(4) An external power supply is not required to be labelled with a verification mark if

(a) it is labelled with a mark in accordance with the U.S. Department of Energy publication entitled "*International Efficiency Marking Protocol for External Power Supplies*", as amended from time to time;

(b) a certification body has verified the information related to the product's energy performance that is provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act; and

(c) it is labelled with the same model number as that used when the information was verified.

Exception — general service lamps

(5) Until March 31, 2018, a general service lamp is not required to be labelled with a verification mark if a certification body

(a) has determined that the lamp complies with the applicable energy efficiency standard; and

(b) has verified the information related to the product's energy performance that is provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act.

SOR/2018-201, s. 2.

Exception — blocs d'alimentation externes

(4) Il n'est pas nécessaire que les blocs d'alimentation externes portent une marque de vérification si, à la fois :

a) ils portent une marque conforme au document du Department of Energy des États-Unis intitulé *International Efficiency Marking Protocol for External Power Supplies*, avec ses modifications successives;

b) un organisme de certification a vérifié les renseignements concernant le rendement énergétique du matériel communiqués au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi;

c) ils portent le même numéro de modèle que celui utilisé lors de cette vérification.

Exception — lampes standards

(5) Jusqu'au 31 mars 2018, il n'est pas nécessaire que les lampes standards portent une marque de vérification si un organisme de certification a, à la fois :

a) établi que la lampe est conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable;

b) vérifié les renseignements concernant le rendement énergétique du matériel communiqués au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi.

DORS/2018-201, art. 2.

Provision of Information

Prescribed information

5 (1) A dealer who, for the purpose of sale or lease, ships an energy-using product from one province to another or imports an energy-using product into Canada must, for the purpose of subsection 5(1) of the Act, provide the following information to the Minister:

(a) the name of the product as prescribed in these Regulations;

(b) the brand name of the product, if any;

(c) the product's model number or, in the case of a motor, the product's model number or unique motor identifier;

(d) the name of the product's manufacturer;

(e) one of the following, namely,

(i) the name of the certification body or province whose verification mark will be on the product or its package,

Communication de renseignements

Renseignements à communiquer

5 (1) Le fournisseur qui importe ou expédie un matériel consommateur d'énergie d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, communique au ministre, pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements suivants :

a) le nom du matériel tel qu'il figure dans le présent règlement;

b) sa marque, le cas échéant;

c) son numéro de modèle ou, dans le cas d'un moteur, soit ce numéro, soit l'identificateur unique du moteur;

d) le nom de son fabricant;

e) l'un ou l'autre des renseignements suivants :

(i) le nom de l'organisme de certification dont la marque de vérification se trouvera sur le matériel ou son emballage ou celui de la province qui a apposé cette marque,

(ii) in the case of a CFL, the name of the laboratory referred to in paragraph 4(3)(a) and the name of the laboratory or manufacturing facility referred to in paragraph 4(3)(b),

(iii) in the case of an external power supply, the name of the certification body referred to in paragraph 4(4)(b), or

(iv) in the case of a general service lamp or modified spectrum incandescent lamp for which there is no energy efficiency standard, if a laboratory that is accredited to test the energy performance of lighting products by either the Standards Council of Canada or the National Voluntary Laboratory Accreditation Program has verified the information displayed on the product's package, the name of that laboratory;

(f) any other information that is prescribed in these Regulations to be provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act; and

(g) information that indicates whether a mathematical model described in subsection (3) was used to generate any of the information provided under paragraph (f).

ii) dans le cas des LFC, les noms du laboratoire visé à l'alinéa 4(3)a) et du laboratoire ou de l'installation de fabrication visé à l'alinéa 4(3)b),

iii) dans le cas des blocs d'alimentation externes, le nom de l'organisme de certification visé à l'alinéa 4(4)b),

iv) dans le cas des lampes standard ou des lampes à incandescence à spectre modifié pour lesquelles il n'y a aucune norme d'efficacité énergétique, si un laboratoire accrédité pour mettre à l'essai le rendement énergétique des produits d'éclairage par le Conseil canadien des normes ou le National Voluntary Laboratory Accreditation Program a vérifié les renseignements indiqués sur leur emballage, le nom de ce laboratoire;

f) tout autre renseignement dont le présent règlement prévoit la communication au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi;

g) l'indication selon laquelle un modèle mathématique visé au paragraphe (3) a été utilisé ou non pour établir l'un ou l'autre des renseignements communiqués en application de l'alinéa f).

Manner and time

(2) The information must be provided electronically or by fax, hand delivery, courier or mail before the product is imported into Canada or shipped from one province to another.

Mathematical model

(3) Despite any provision in these Regulations requiring that the information referred to in this section be collected in accordance with an identified standard, a dealer may instead provide the information as generated by a mathematical model that, by means of an engineering or statistical analysis or a computer simulation or model, emulates the manner in which the information is collected under the identified standard.

SOR/2018-201, s. 3.

Modalités de temps et de forme

(2) Il les communique par voie électronique, par télécopieur, par remise en mains propres, par messager ou par courrier avant l'importation ou l'expédition d'une province à une autre.

Modèle mathématique

(3) Malgré toute disposition du présent règlement exigeant que tout renseignement visé au présent article soit établi conformément à une norme indiquée, le fournisseur peut fournir les renseignements découlant d'un modèle mathématique qui, au moyen d'analyses statistiques ou techniques ou de simulations ou modélisations informatiques, reproduit la manière dont les renseignements sont établis aux termes de la norme indiquée.

DORS/2018-201, art. 3.

CFL life information

6 (1) Despite paragraph 5(1)(f), a dealer is not required to provide information related to the life of a CFL if

(a) at the time the information is to be provided the life testing of the product is not completed, but 40% of the product's design life has been verified as described in subparagraph 4(3)(b)(ii); and

Renseignements sur la durée de vie des LFC

6 (1) Malgré l'alinéa 5(1)f), le fournisseur n'est pas tenu de communiquer les renseignements relatifs à la durée de vie des LFC si, à la fois :

a) au moment où ils devraient être communiqués, l'essai visant à déterminer la durée de vie du matériel n'est pas terminé, mais celui visant à déterminer sa durée de vie prévue a été réalisé à 40 % conformément au sous-alinéa 4(3)b)(ii);

(b) the dealer provides the following information to the Minister together with the information provided under subsection 5(1):

(i) a statement indicating that 40% of the product's design life has been verified,

(ii) the date on which life testing began,

(iii) the design life of the product, and

(iv) the number of hours of life that have been verified.

b) il communique les renseignements ci-après, de même que ceux communiqués au titre du paragraphe 5(1), au ministre :

(i) une déclaration portant que l'essai visant à déterminer la durée de vie prévue du matériel a été réalisé à 40 %,

(ii) la date à laquelle l'essai a commencé,

(iii) la durée de vie prévue du matériel,

(iv) le nombre d'heures de vie sur lequel l'essai a porté.

Verified CFL life

(2) Within 30 days after the day on which the life testing of the CFL is completed, the dealer must provide the Minister with the following information:

(a) the product's life as verified; and

(b) the name of the laboratory or manufacturing facility that performed the verification, if it is different from the name provided under subparagraph 5(1)(e)(ii).

Vérification de durée de vie des LFC

(2) Dans les trente jours suivant la date à laquelle l'essai est terminé, il communique au ministre les renseignements suivants :

a) la durée de vie du matériel que l'essai a permis de déterminer;

b) le nom du laboratoire ou de l'installation de fabrication qui a procédé à l'essai, s'il est différent du nom visé au sous-alinéa 5(1)e)(ii).

Information Pertaining to Imports

Renseignements relatifs aux importations

Prescribed information

7 (1) A dealer who, for the purpose of sale or lease, imports an energy-using product into Canada must, for the purpose of subsection 5(1) of the Act, provide the following information to the Minister:

(a) the name of the product as prescribed in these Regulations;

(b) the brand name of the product, if any;

(c) the product's model number or, in the case of a motor, the product's model number or unique motor identifier;

(d) the dealer's address; and

(e) a statement as to whether the product is being imported

(i) for sale or lease in Canada without modification,

(ii) for sale or lease in Canada after being modified to comply with the applicable energy efficiency standard, or

Renseignements à communiquer

7 (1) Le fournisseur qui importe un matériel consommateur d'énergie, aux fins de vente ou de location, communique au ministre, pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements suivants :

a) le nom du matériel tel qu'il figure dans le présent règlement;

b) sa marque, le cas échéant;

c) son numéro de modèle ou, dans le cas d'un moteur, soit ce numéro, soit l'identificateur unique du moteur;

d) l'adresse du fournisseur;

e) une mention selon laquelle le matériel est importé :

(i) soit pour la vente ou la location au Canada dans son état original,

(ii) soit pour la vente ou la location au Canada après modification pour le rendre conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable,

(iii) for incorporation into any other product that is to be exported from Canada.

(iii) soit pour l'incorporation à un autre matériel destiné à l'exportation.

Exception

(1.1) However, the following energy-using products are not energy-using products for the purpose of subsection (1) if, at the time of their importation, they are incorporated into another product:

(a) a battery charger;

(b) an external power supply;

(c) a fluorescent lamp ballast;

(d) an electric motor; and

(e) a small electric motor.

Exception

(1.1) Cependant, les matériels consommateurs d'énergie ci-après ne conservent pas cette qualité pour l'application du paragraphe (1) si, au moment de leur importation, ils sont incorporés à un autre matériel :

a) les chargeurs de batteries;

b) les blocs d'alimentation externes;

c) les ballasts pour lampes fluorescentes;

d) les moteurs électriques;

e) les petits moteurs électriques.

Manner and time

(2) The information must be provided by including it in any customs invoice or commercial invoice that is required to be provided in respect of the energy-using product under subsection 6(1) of the *Accounting for Imported Goods and Payment of Duties Regulations* and must be provided before the product is released under the *Customs Act*.

SOR/2018-201, s. 4.

Modalités de temps et de forme

(2) Il lui communique les renseignements en les inscrivant dans toute facture douanière ou facture commerciale qui doit être fournie à l'égard du matériel consommateur d'énergie conformément au paragraphe 6(1) du *Règlement sur la déclaration en détail des marchandises importées et le paiement des droits*, et ce, avant le dédouanement du matériel en vertu de la *Loi sur les douanes*.

DORS/2018-201, art. 4.

Exemptions from Certain Provisions of the Act

Exemption — product to be modified

8 (1) A dealer is exempt from the application of paragraph 4(1)(a) of the Act if the dealer, for the purpose of modifying an energy-using product to comply with the applicable energy efficiency standard, ships the product from the province in which it was manufactured to another province or imports the product into Canada.

Requirements

(2) The dealer must

(a) ensure that the product is brought into compliance with the applicable energy efficiency standard within 90 days after the day on which the product is shipped or imported;

(b) despite subsection 5(2), provide the information referred to in subsection 5(1) within 120 days after the day on which the product is shipped or imported; and

Exemptions de l'application de certaines dispositions législatives

Exemption — modification du matériel

8 (1) Le fournisseur est exempté de l'application des dispositions du paragraphe 4(1) de la Loi relatives à la conformité des matériels consommateurs d'énergie à la norme d'efficacité énergétique applicable si en vue de le modifier pour le rendre conforme à cette norme, il importe du matériel consommateur d'énergie ou l'expédie de la province de fabrication dans une autre province.

Conditions

(2) Le fournisseur :

a) veille à ce que le matériel soit rendu conforme à la norme dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de son importation ou de son expédition;

b) malgré le paragraphe 5(2), communique les renseignements visés au paragraphe 5(1) dans les cent vingt jours suivant la date de son importation ou de son expédition;

(c) if requested by the Minister, provide the Minister with any other information that is necessary to establish that the product has been brought into compliance with the applicable energy efficiency standard.

c) sur demande du ministre, lui communique tout autre renseignement nécessaire pour établir qu'il a été rendu conforme à la norme.

Exemption — incorporation into product for export

9 A dealer is exempt from the application of sections 4 and 5 of the Act with respect to the shipment or importation of an energy-using product that is to be incorporated into any other product that is to be exported from Canada.

Exemption — incorporation à un matériel destiné à l'exportation

9 Le fournisseur est exempté de l'application des articles 4 et 5 de la Loi pour ce qui est de l'importation ou de l'expédition du matériel consommateur d'énergie qui doit être incorporé à un autre matériel destiné à l'exportation.

Exemption — product to be exported

10 A dealer is exempt from the application of sections 4 and 5 of the Act if the dealer, for the purpose of exporting the energy-using product from Canada, ships the product from the province in which it was manufactured to another province or imports the product into Canada.

Exemption — matériel destiné à l'exportation

10 Le fournisseur est exempté de l'application des articles 4 et 5 de la Loi si, en vue de l'exporter, il importe du matériel consommateur d'énergie ou l'expédie de la province de fabrication dans une autre province.

Exemption — motors with same unique motor identifier

11 A dealer is exempt from the application of section 5 of the Act in respect of a motor if

(a) the information has been provided in respect of a motor that has the same unique motor identifier; and

(b) the motor is at least as energy efficient as the motor for which the information was provided.

Exemption — moteurs munis du même identificateur unique du moteur

11 Le fournisseur est exempté de l'application de l'article 5 de la Loi relativement à un moteur si les conditions ci-après sont réunies :

a) les renseignements visés à cet article ont déjà été communiqués relativement à un moteur muni du même identificateur unique du moteur;

b) le moteur est au moins aussi écoénergétique que cet autre moteur.

PART 2

Energy-Using Products

PARTIE 2

Matériels consommateurs d'énergie

DIVISION 1

Household Appliances

Interpretation

Definitions

12 The following definitions apply in this Division.

10 C.F.R. Appendix D2 means Appendix D2 to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Clothes Dryers*, as amended from time to time. (*appendice D2 10 C.F.R.*)

SECTION 1

Appareils domestiques

Définitions

Définitions

12 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appendice D2 10 C.F.R. L'appendice D2 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Clothes Dryers*,

CSA C300-00 [Repealed, SOR/2019-163, s. 1]

CSA C300-12 means the CSA standard CAN/CSA-C300-12 entitled *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers, Freezers and Wine Chillers*. (*CSA C300-12*)

CSA C300-15 means the CSA standard CAN/CSA-C300-15 entitled *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers, Freezers and Wine Chillers*. (*CSA C300-15*)

CSA C358-03 means the CSA standard CAN/CSA-C358-03 entitled *Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges*. (*CSA C358-03*)

CSA C360-03 means the CSA standard CAN/CSA-C360-03 entitled *Energy Performance, Water Consumption and Capacity of Household Clothes Washers*. (*CSA C360-03*)

CSA C360-13 means the CSA standard CAN/CSA-C360-13 entitled *Energy Performance, Water Consumption and Capacity of Household Clothes Washers*. (*CSA C360-13*)

CSA C361-12 [Repealed, SOR/2018-201, s. 5]

CSA C361-16 means the CSA standard CAN/CSA-C361-16 entitled *Energy performance and drum volume of household electric clothes dryers*. (*CSA C361-16*)

CSA C361-92 means the CSA standard CAN/CSA-C361-92 entitled *Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers*. (*CSA C361-92*)

SOR/2018-201, s. 5; SOR/2019-163, s. 1.

Labelling

EnerGuide label

13 (1) An energy-using product prescribed in any of Subdivisions A to G or K of this Division must be labelled in the form set out in Schedule 1.

Manner of labelling

(2) The label must be an adhesive tag, flap tag or hang tag that is attached to the product so that the tag is readily visible when the product is viewed from the front.

SOR/2019-163, s. 2.

avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix D2*)

CSA C300-00 [Abrogée, DORS/2019-163, art. 1]

CSA C300-12 La norme CAN/CSA-C300-12 de la CSA intitulée *Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs, des congélateurs et des refroidisseurs à vin*. (*CSA C300-12*)

CSA C300-15 La norme CAN/CSA-C300-15 de la CSA intitulée *Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs, des congélateurs et des refroidisseurs à vin*. (*CSA C300-15*)

CSA C358-03 La norme CAN/CSA-C358-03 de la CSA intitulée *Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : Méthodes d'essai*. (*CSA C358-03*)

CSA C360-03 La norme CAN/CSA-C360-03 de la CSA intitulée *Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques*. (*CSA C360-03*)

CSA C360-13 La norme CAN/CSA-C360-13 de la CSA intitulée *Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques*. (*CSA C360-13*)

CSA C361-12 [Abrogée, DORS/2018-201, art. 5]

CSA C361-16 La norme CAN/CSA-C361-16 de la CSA intitulée *Rendement énergétique et capacité du tambour des sécheuses électrodomestiques*. (*CSA C361-16*)

CSA C361-92 La norme CAN/CSA-C361-92 de la CSA intitulée *Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sécheuses électrodomestiques à séchage par culbutage*. (*CSA C361-92*)

DORS/2018-201, art. 5; DORS/2019-163, art. 1.

Étiquetage

Étiquette ÉnerGuide

13 (1) Le matériel consommateur d'énergie visé à l'une des sous-sections A à G ou K de la présente section est étiqueté selon le modèle prévu à l'annexe 1.

Modalités de l'étiquetage

(2) L'étiquette est une étiquette adhésive, une étiquette volante ou une vignette fixée au matériel de façon à être bien en vue lorsqu'il est vu de face.

DORS/2019-163, art. 2.

Paper — adhesive and flap tags

14 (1) The paper that is used for adhesive tags or flap tags must weigh, exclusive of the release liner and adhesive, not less than the equivalent of 26.31 kg (58 pounds) per 500 sheets measuring 63.5 cm (25 inches) by 96.52 cm (38 inches).

Adhesive — adhesive and flap tags

(2) The adhesive that is used to attach an adhesive tag or a flap tag to an energy-using product must

(a) render the tag easily removable from the product without the use of a tool or any liquid other than water; and

(b) have an adhesion capacity that is sufficient to prevent the tag from being dislodged from the product under normal handling conditions.

Paper — hang tags

15 (1) The paper that is used for hang tags must weigh not less than the equivalent of 49.9 kg (110 pounds) per 500 sheets measuring 64.77 cm (25.5 inches) by 77.47 cm (30.5 inches).

Attachment material — hang tags

(2) The material that is used to attach a hang tag to an energy-using product must be of sufficient strength to ensure that when gradual pressure is applied to the tag by pulling it away from the product, the tag will tear before the material breaks.

SUBDIVISION A

Clothes Dryers

Definition of *clothes dryer*

16 In this Subdivision, ***clothes dryer*** means a household tumble-type clothes dryer that is electrically operated.

Size category

17 For the purposes of these Regulations, the size category of a clothes dryer is

(a) compact, if it has a drum capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet); or

(b) standard, if it has a drum capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more.

Papier — étiquettes adhésives et vignettes

14 (1) Le papier servant à fabriquer les étiquettes adhésives et les vignettes pèse au moins l'équivalent de 26,31 kg (58 livres) par 500 feuilles mesurant 63,5 cm (25 pouces) sur 96,52 cm (38 pouces), compte non tenu de l'adhésif et de la pellicule recouvrant les bandes adhésives.

Adhésif — étiquettes adhésives et vignettes

(2) L'adhésif servant à fixer les étiquettes adhésives et les vignettes aux matériels consommateurs d'énergie :

a) permet de décoller facilement les étiquettes du matériel sans l'aide d'un outil ou d'un liquide autre que l'eau;

b) offre une adhérence suffisante pour empêcher les étiquettes de se décoller dans les conditions normales de manutention.

Papier — étiquettes volantes

15 (1) Le papier servant à fabriquer les étiquettes volantes pèse au moins l'équivalent de 49,9 kg (110 livres) par 500 feuilles mesurant 64,77 cm (25,5 pouces) sur 77,47 cm (30,5 pouces).

Attache — étiquettes volantes

(2) L'attache utilisée pour fixer une étiquette volante au matériel consommateur d'énergie est suffisamment résistante pour que, soumise à une force de traction exercée graduellement, l'étiquette se déchire avant que l'attache ne cède.

SOUS-SECTION A

Sécheuses

Définition de *sécheuse*

16 Dans la présente sous-section, ***sécheuse*** s'entend d'une sécheuse à linge domestique par culbutage, alimentée à l'électricité.

Catégorie de grosseur

17 Pour l'application du présent règlement, la sécheuse fait partie de la catégorie :

a) des sécheuses compactes, si son tambour a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes);

b) des sécheuses ordinaires, si son tambour a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes).

Energy-using product

18 (1) A clothes dryer is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 19, a clothes dryer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

19 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to clothes dryers that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A clothes dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *clothes dryer* as defined in section 16.

Matériel consommateur d'énergie

18 (1) Les sécheuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 19, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

19 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux sécheuses qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *sécheuses* au sens de l'article 16.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C361-92	CSA C361-92, Table 8.1	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2015
2	CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2	CSA C361-16, Table 1	On or after January 1, 2015

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C361-92	CSA C361-92, tableau 8.1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2015
2	CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R.	CSA C361-16, tableau 1	À partir du 1er janvier 2015

SOR/2018-201, s. 6.

DORS/2018-201, art. 6.

Information

20 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a clothes dryer described in column 1.

Renseignements

20 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les sécheuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Clothes dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2015	CSA C361-92	**(a)** size category; **(b)** nominal voltage; **(c)** capacity, in L, of clothes dryer's drum; **(d)** annual energy consumption in kWh; **(e)** energy factor in kg/kWh; and **(f)** drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.
2	Clothes dryers manufactured on or after January 1, 2015	CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2	**(a)** size category; **(b)** nominal voltage; **(c)** capacity, in L, of clothes dryer's drum; **(d)** annual energy consumption in kWh; **(e)** combined energy factor in kg/kWh; and **(f)** drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Sécheuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2015	CSA C361-92	**a)** catégorie de grosseur; **b)** tension nominale; **c)** capacité, en L, de la cuve de la sécheuse; **d)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **e)** facteur énergétique, en kg/kWh; **f)** mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.
2	Sécheuses fabriquées le 1er janvier 2015 ou après cette date	CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R.	**a)** catégorie de grosseur; **b)** tension nominale; **c)** capacité, en L, de la cuve de la sécheuse; **d)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **e)** facteur énergétique combiné, en kg/kWh; **f)** mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

SOR/2018-201, s. 7.

DORS/2018-201, art. 7.

SUBDIVISION B

Clothes Washers

Definition of *clothes washer*

21 In this Subdivision, ***clothes washer*** means an electrically operated clothes washer that does not require mechanical fastening to a floor or wall, is top- or front-loaded and has an internal control system that regulates the water temperature without the need for user intervention after the machine is set in operation.

Size category

22 For the purposes of these Regulations, the size category of a clothes washer is

(a) compact, if it has a container capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

(b) standard, if it has a container capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

Energy-using product

23 (1) A clothes washer is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a clothes washer is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4, 5 and 24, unless it is manufactured on or after February 3, 1995; and

(b) for the purposes of sections 13 to 15, unless it is a household clothes washer and it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

24 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to clothes washers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A clothes washer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *clothes washer* as defined in section 21.

SOUS-SECTION B

Laveuses

Définition de *laveuse*

21 Dans la présente sous-section, ***laveuse*** s'entend d'une laveuse alimentée à l'électricité, à chargement vertical ou frontal, qui comporte un système interne de commande réglant la température de l'eau sans que l'utilisateur ait à intervenir après la mise en marche de l'appareil et qui ne nécessite pas de dispositif de fixation au sol ou au mur.

Catégorie de grosseur

22 Pour l'application du présent règlement, la laveuse fait partie de la catégorie :

a) des laveuses compactes, si sa cuve a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pieds cubes);

b) des laveuses ordinaires, si sa cuve a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pieds cubes).

Matériel consommateur d'énergie

23 (1) Les laveuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application des articles 4, 5 et 24, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date;

b) pour l'application des articles 13 à 15, à moins qu'il ne s'agisse de laveuses domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

24 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux laveuses mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute laveuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *laveuses* au sens de l'article 21.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Clothes washers	CSA C360-03	CSA C360-03, Table 9	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2007
2	Clothes washers, other than household clothes washers	CSA C360-03	CSA C360-03, Table 10	On or after January 1, 2007 and before January 8, 2013
3	Clothes washers, other than household clothes washers	CSA C360-03	CSA C360-13, Table 11	On or after January 8, 2013 and before January 1, 2018
4	Clothes washers that are top-loaded, other than household clothes washers	CSA C360-13	Modified energy factor ≥ 38.23 L/kWh/cycle Integrated water consumption factor ≤ 1.18 L/cycle/L	On or after January 1, 2018
5	Clothes washers that are front-loaded, other than household clothes washers	CSA C360-13	Modified energy factor ≥ 56.63 L/kWh/cycle Integrated water consumption factor ≤ 0.55 L/cycle/L	On or after January 1, 2018
6	Household clothes washers	CSA C360-03	CSA C360-03, Table 10	On or after January 1, 2007 and before March 7, 2015
7	Household clothes washers	CSA C360-13	CSA C360-13, Table 9	On or after March 7, 2015 and before January 1, 2018
8	Household clothes washers	CSA C360-13	CSA C360-13, Table 10	On or after January 1, 2018

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Laveuses	CSA C360-03	CSA C360-03, tableau 9	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2007
2	Laveuses autres que domestiques	CSA C360-03	CSA C360-03, tableau 10	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2013
3	Laveuses autres que domestiques	CSA C360-03	CSA C360-13, tableau 11	Le 8 janvier 2013 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
4	Laveuses à chargement par le haut autres que domestiques	CSA C360-13	Facteur énergétique modifié ≥ 38,23 L/kWh/cycle Facteur de consommation d'eau intégré ≤ 1,18 L/cycle/L	À partir du 1er janvier 2018
5	Laveuses à chargement frontal autres que domestiques	CSA C360-13	Facteur énergétique modifié ≥ 56,63 L/kWh/cycle Facteur de consommation d'eau intégré ≤ 0,55 L/cycle/L	À partir du 1er janvier 2018

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
6	Laveuses domestiques	CSA C360-03	CSA C360-03, tableau 10	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015
7	Laveuses domestiques	CSA C360-13	CSA C360-13, tableau 9	Le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
8	Laveuses domestiques	CSA C360-13	CSA C360-13, tableau 10	À partir du 1er janvier 2018

SOR/2018-201, s. 8.

DORS/2018-201, art. 8.

Information

25 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a clothes washer described in column 1.

Renseignements

25 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les laveuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Clothes washers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 7, 2015	CSA C360-03	**(a)** size category; **(b)** capacity, in L, of clothes washer's container; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** modified energy factor in L/kWh/cycle; **(e)** water consumption factor in L/cycle/L; **(f)** maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(g)** the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has; **(h)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; **(i)** rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and **(j)** method for payment the product has, if any.
2	Household clothes washers manufactured on or after March 7, 2015	CSA C360-13	**(a)** size category; **(b)** capacity, in L, of clothes washer's container; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** integrated modified energy factor in L/kWh/cycle; **(e)** integrated water consumption factor in L/cycle/L; **(f)** maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(g)** the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has; **(h)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and **(i)** rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
3	Clothes washers, other than household clothes washers, manufactured on or after March 7, 2015 and before January 1, 2018	CSA C360-03	**(a)** size category; **(b)** capacity, in L, of clothes washer's container; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** modified energy factor in L/kWh/cycle; **(e)** water consumption factor in L/cycle/L; **(f)** maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(g)** the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has; **(h)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; **(i)** rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and **(j)** method for payment the product has, if any.
4	Clothes washers, other than household clothes washers, manufactured on or after January 1, 2018	CSA C360-13	**(a)** size category; **(b)** capacity, in L, of clothes washer's container; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** modified energy factor in L/kWh/cycle; **(e)** integrated water consumption factor in L/cycle/L; **(f)** maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(g)** the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has; **(h)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; **(i)** rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and **(j)** method for payment the product has, if any.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Laveuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015	CSA C360-03	**a)** catégorie de grosseur; **b)** capacité, en L, de la cuve de la laveuse; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle; **e)** facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L; **f)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **g)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts; **h)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **i)** axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical; **j)** mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
2	Laveuses domestiques fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date	CSA C360-13	**a)** catégorie de grosseur; **b)** capacité, en L, de la cuve de la laveuse; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** facteur énergétique modifié intégré, en L/kWh/cycle; **e)** facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L; **f)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **g)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts; **h)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **i)** axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical.
3	Laveuses autres que domestiques fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018	CSA C360-03	**a)** catégorie de grosseur; **b)** capacité, en L, de la cuve de la laveuse; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle; **e)** facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L; **f)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **g)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts; **h)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **i)** axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical; **j)** mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant.
4	Laveuses autres que domestiques fabriquées le 1er janvier 2018 ou après cette date	CSA C360-13	**a)** catégorie de grosseur; **b)** capacité, en L, de la cuve de la laveuse; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle; **e)** facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L; **f)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **g)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts; **h)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **i)** axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical; **j)** mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant.

SUBDIVISION C

Integrated Clothes Washer-Dryers

Definitions

26 The following definitions apply in this Subdivision.

SOUS-SECTION C

Laveuses-sécheuses

Définitions

26 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

combination clothes washer-dryer means a household appliance that has

(a) a clothes washer function and clothes dryer function that utilize the same drum;

(b) a common control panel for both functions; and

(c) one power source. (*laveuse-sécheuse combinée*)

integrated clothes washer-dryer means

(a) a household appliance that consists of a clothes washer component and a clothes dryer component located above, below or beside it, that is powered by one power source and that has its control panel located on one of the components; or

(b) a combination clothes washer-dryer. (*laveuse-sécheuse*)

V means

(a) in the case of an integrated clothes washer-dryer that is not a combination clothes washer-dryer, the volumes, expressed in litres, of the basket for the clothes washer component and of the drum for the clothes dryer component; or

(b) in the case of an integrated clothes washer-dryer that is a combination clothes washer-dryer, the volume, expressed in litres, of the drum. (*V*)

Size category — other than combination clothes washer-dryer

27 (1) For the purposes of these Regulations, the size category of an integrated clothes washer-dryer that is not a combination clothes washer-dryer is

(a) compact, if it has a clothes dryer component with a drum capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet) and a clothes washer component with a basket capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

(b) standard, if it has a clothes dryer component with a drum capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more and a clothes washer component with a basket capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

Size category — combination clothes washer-dryer

(2) For the purposes of these Regulations, the size category of an integrated clothes washer-dryer that is a combination clothes washer is

laveuse-sécheuse S'entend :

a) d'un appareil domestique qui consiste en une laveuse et une sécheuse superposées ou côte à côte, alimentées par une seule source d'alimentation, et dont le panneau de commande est monté sur l'une des deux;

b) d'une laveuse-sécheuse combinée. (*integrated clothes washer-dryer*)

laveuse-sécheuse combinée Appareil domestique :

a) doté d'un seul tambour ayant une fonction de lavage et une fonction de séchage du linge;

b) doté d'un panneau de commande commun aux deux fonctions;

c) alimenté par une seule source d'alimentation. (*combination clothes washer-dryer*)

V S'entend :

a) dans le cas d'une laveuse-sécheuse, autre qu'une laveuse-sécheuse combinée, des volumes, exprimés en litres, de la cuve de la laveuse et du tambour de la sécheuse;

b) dans le cas d'une laveuse-sécheuse qui est une laveuse-sécheuse combinée, du volume, exprimé en litres, du tambour. (*V*)

Catégorie de grosseur — autre que laveuse-sécheuse combinée

27 (1) Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse, autre que la laveuse-sécheuse combinée, fait partie de la catégorie :

a) des laveuses-sécheuses compactes, si le tambour de la sécheuse a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes) et la cuve de la laveuse, une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

b) des laveuses-sécheuses ordinaires, si le tambour de la sécheuse a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes) et la cuve de la laveuse, une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

Catégorie de grosseur — laveuse-sécheuse combinée

(2) Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse combinée fait partie de la catégorie :

a) des laveuses-sécheuses compactes, si le tambour a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

(a) compact, if it has a drum capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

(b) standard, if it has a drum capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

b) des laveuses-sécheuses ordinaires, si le tambour a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

Type

28 For the purposes of these Regulations, an integrated clothes washer-dryer is one of the following types, namely, combination, over/under or side-by-side.

Type

28 Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse est du type combiné, superposé ou côte à côte.

Energy-using product

29 (1) An integrated clothes washer-dryer is prescribed as an energy-using product.

Matériel consommateur d'énergie

29 (1) Les laveuses-sécheuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 30, an integrated clothes washer-dryer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 30, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards

30 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to integrated clothes washer-dryers that are manufactured during the periods set out in column 3.

Normes d'efficacité énergétique

30 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux laveuses-sécheuses qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Testing standard

(2) An integrated clothes washer-dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to an *integrated clothes washer-dryer* as defined in section 26.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute laveuse-sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *laveuses-sécheuses* au sens de l'article 26.

TABLE

Item	Column 1 Standard	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	CSA C360-03 for clothes washer function CSA C361-92 for clothes dryer function	CSA C360-03, Table 9, for clothes washer function CSA C361-92, Table 8.1, for clothes dryer function	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2007
2	CSA C360-03 for clothes washer function CSA C361-92 for clothes dryer function	CSA C360-03, Table 10, for clothes washer function CSA C361-92, Table 8.1, for clothes dryer function	On or after January 1, 2007 and before March 7, 2015
3	CSA C360-13 for clothes washer function CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function	CSA C360-13, Table 9, for clothes washer function CSA C361-16, Table 1, for clothes dryer function	On or after March 7, 2015 and before January 1, 2018
4	CSA C360-13 for clothes washer function CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function	CSA C360-13, Table 10, for clothes washer function CSA C361-16, Table 1, for clothes dryer function	On or after January 1, 2018

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C360-03 pour la fonction de lavage CSA C361-92 pour la fonction de séchage	CSA C360-03, tableau 9, pour la fonction de lavage CSA C361-92, tableau 8.1, pour la fonction de séchage	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2007
2	CSA C360-03 pour la fonction de lavage CSA C361-92 pour la fonction de séchage	CSA C360-03, tableau 10, pour la fonction de lavage CSA C361-92, tableau 8.1, pour la fonction de séchage	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015
3	CSA C360-13 pour la fonction de lavage CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage	CSA C360-13, tableau 9, pour la fonction de lavage CSA C361-16, tableau 1, pour la fonction de séchage	Le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
4	CSA C360-13 pour la fonction de lavage CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage	CSA C360-13, tableau 10, pour la fonction de lavage CSA C361-16, tableau 1, pour la fonction de séchage	À partir du 1er janvier 2018

SOR/2018-201, s. 9.

DORS/2018-201, art. 9.

Information

31 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an integrated clothes washer-dryer described in column 1.

Renseignements

31 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les laveuses-sécheuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 7, 2015	CSA C360-03 for clothes washer function CSA C361-92 for clothes dryer function	**(a)** type and size category; **(b)** V; **(c)** annual energy consumption, in kWh, for clothes washer function and clothes dryer function; **(d)** modified energy factor in L/kWh/cycle for clothes washer function; **(e)** energy factor in kg/kWh for clothes dryer function; **(f)** water consumption factor in L/cycle/L; **(g)** maximum water temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(h)** which of the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has; **(i)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and **(j)** drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
2	Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after March 7, 2015	CSA C360-13 for clothes washer function CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function	**(a)** type and size category; **(b)** V; **(c)** annual energy consumption, in kWh, for clothes washer function and clothes dryer function; **(d)** integrated modified energy factor in L/kWh/cycle for clothes washer function; **(e)** combined energy factor in kg/kWh for clothes dryer function; **(f)** integrated water consumption factor in L/cycle/L; **(g)** maximum water temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; **(h)** which of the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has; **(i)** water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and **(j)** drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Laveuses-sécheuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015	CSA C360-03 pour la fonction de lavage CSA C361-92 pour la fonction de séchage	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** V; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage; **d)** facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle, pour la fonction de lavage; **e)** facteur énergétique, en kg/kWh, pour la fonction de séchage; **f)** facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L; **g)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **h)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts; **i)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **j)** mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
2	Laveuses-sécheuses fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date	CSA C360-13 pour la fonction de lavage CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** V; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage; **d)** facteur énergétique modifié intégré, en L/kWh/cycle, pour la fonction de lavage; **e)** facteur énergétique combiné, en kg/kWh, pour la fonction de séchage; **f)** facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L; **g)** réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert; **h)** réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts; **i)** commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives; **j)** mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

SOR/2018-201, s. 10.

DORS/2018-201, art. 10.

SUBDIVISION D

Dishwashers

Definitions

32 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C373-04 means the CSA standard CAN/CSA-C373-04 entitled *Energy Consumption Test Methods and Limits for Household Dishwashers*. (*CSA C373-04*)

CSA C373-14 means the CSA standard CAN/CSA-C373-14 entitled *Energy Performance and Water Consumption of Household Dishwashers*. (*CSA C373-14*)

dishwasher means an electrically operated automatic household dishwasher. (*lave-vaisselle*)

Size category

33 For the purposes of these Regulations, the size category of a dishwasher is

(a) compact, if it has a capacity of less than eight place settings and six serving pieces; or

SOUS-SECTION D

Lave-vaisselle

Définitions

32 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C373-04 La norme CAN/CSA-C373-04 de la CSA intitulée *Consommation d'énergie des lave-vaisselle électroménagers : Méthodes d'essai et limites*. (*CSA C373-04*)

CSA C373-14 La norme CAN/CSA-C373-14 de la CSA intitulée *Rendement énergétique et consommation d'eau des lave-vaisselle domestiques*. (*CSA C373-14*)

lave-vaisselle Lave-vaisselle domestique qui est alimenté à l'électricité et fonctionne automatiquement. (*dishwasher*)

Catégorie de grosseur

33 Pour l'application du présent règlement, le lave-vaisselle fait partie de la catégorie :

a) des lave-vaisselle compacts, s'il a une capacité de moins de huit couverts plus six accessoires de service;

(b) standard, if it has a capacity that is equal to or greater than eight place settings and six serving pieces.

b) des lave-vaisselle ordinaires, s'il a une capacité d'au moins huit couverts plus six accessoires de service.

Type

34 For the purposes of these Regulations, a dishwasher is one of the following types:

(a) built-in, if it is designed to be permanently connected to a water and electric supply in a dwelling; or

(b) portable, if it is designed not to be permanently connected to a water and electric supply in a dwelling.

Type

34 Pour l'application du présent règlement, le lave-vaisselle est du type :

a) encastrable, s'il est conçu pour être raccordé en permanence à l'alimentation en eau et en électricité d'une habitation;

b) mobile, s'il est conçu pour ne pas être raccordé en permanence à l'alimentation en eau et en électricité d'une habitation.

Labelling — total annual energy consumption

35 In respect of a dishwasher that is manufactured on or after January 1, 2010, a reference to "annual energy consumption" in Schedule 1 is to be read as a reference to "total annual energy consumption".

Étiquette — consommation annuelle totale d'énergie

35 Dans le cas du lave-vaiselle fabriqué le 1er janvier 2010 ou après cette date, la mention « consommation annuelle d'énergie », figurant à l'annexe 1, vaut mention de « consommation annuelle totale d'énergie ».

Energy-using product

36 (1) A dishwasher is prescribed as an energy-using product.

Matériel consommateur d'énergie

36 (1) Les lave-vaisselle sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 37, a dishwasher is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 37, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards

37 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to dishwashers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

37 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux lave-vaisselle mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A dishwasher complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *dishwasher* as defined in section 32.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout lave-vaisselle est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *lave-vaisselle* au sens de l'article 32.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Dishwashers	CSA C373-04	CSA C373-04, Table 2	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2010

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
2	Dishwashers that are standard	CSA C373-04	Total annual energy consumption ≤ 355 kWh	On or after January 1, 2010 and before May 30, 2013
3	[Repealed, SOR/2018-201, s. 11]			
4	Dishwashers that are compact	CSA C373-04	Total annual energy consumption ≤ 260 kWh	On or after January 1, 2010 and before May 30, 2013
5	Dishwashers	CSA C373-14	CSA C373-14, Table 2	On or after May 30, 2013

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Lave-vaisselle	CSA C373-04	CSA C373-04, tableau 2	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	Lave-vaisselle ordinaires	CSA C373-04	Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 355 kWh	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013
3	[Abrogé, DORS/2018-201, art. 11]			
4	Lave-vaisselle compacts	CSA C373-04	Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 260 kWh	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013
5	Lave-vaisselle	CSA C373-14	CSA C373-14, tableau 2	À partir du 30 mai 2013

SOR/2018-201, s. 11.

DORS/2018-201, art. 11.

Information

38 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a dishwasher described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

38 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les lave-vaisselle mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, si applicable, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Dishwashers manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2010	CSA C373-04, for information set out in paragraphs (b) to (d)	**(a)** type and size category; **(b)** volume, in L, of hot water used; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** energy factor in cycles/kWh; and **(e)** drying option the product has, namely, heat dry or heat on/heat off.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
2	Dishwashers manufactured on or after January 1, 2010 and before May 30, 2013	CSA C373-04, for information set out in paragraphs (b) to (e)	**(a)** type and size category; **(b)** volume, in L, of hot water used; **(c)** total annual energy consumption in kWh; **(d)** annual standby energy consumption in kWh; **(e)** energy factor in cycles/kWh; and **(f)** drying option the product has, namely, **(i)** power-dry with fan and heat on, **(ii)** power-dry with fan on and heat off, or **(iii)** power-dry off.
3	Dishwashers manufactured on or after May 30, 2013	CSA C373-14, for information set out in paragraphs (b) to (d) and (f)	**(a)** type and size category; **(b)** volume, in L, of hot water used; **(c)** total annual energy consumption in kWh; **(d)** annual standby energy consumption in kWh; **(e)** drying option the product has, namely, **(i)** power-dry with fan and heat on, **(ii)** power-dry with fan on and heat off, or **(iii)** power-dry off; and **(f)** water consumption factor in L/cycle.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Lave-vaisselle fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010	CSA C373-04, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** volume d'eau chaude utilisée, en L; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** facteur énergétique, en cycles/kWh; **e)** commande de séchage avec chaleur seulement ou avec sélecteur chaleur/sans chaleur.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
2	Lave-vaisselle fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013	CSA C373-04, pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** volume d'eau chaude utilisée, en L; **c)** consommation annuelle totale d'énergie, en kWh; **d)** consommation annuelle d'énergie en mode veille, en kWh; **e)** facteur énergétique, en cycles/kWh ; **f)** commandes de séchage offertes : **(i)** séchage par ventilation avec chaleur, **(ii)** séchage par ventilation sans chaleur, **(iii)** séchage hors circuit.
3	Lave-vaisselle fabriqués le 30 mai 2013 ou après cette date	CSA C373-14, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) et f)	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** volume d'eau chaude utilisée, en L; **c)** consommation annuelle totale d'énergie, en kWh; **d)** consommation annuelle d'énergie en mode veille, en kWh; **e)** commandes de séchage offertes : **(i)** séchage par ventilation avec chaleur, **(ii)** séchage par ventilation sans chaleur, **(iii)** séchage hors circuit; **f)** facteur de consommation d'eau, en L/cycle.

SOR/2018-201, s. 12.

DORS/2018-201, art. 12.

SUBDIVISION E

Refrigerators and Combination Refrigerator-Freezers

Definitions

39 The following definitions apply in this Subdivision.

combination refrigerator-freezer means a household combination refrigerator-freezer that has a defrost system, including a compressor-cycled automatic defrost system and a capacity of 1 105 L (39 cubic feet) or less. (*réfrigérateur-congélateur*)

compressor-cycled automatic defrost system means a defrost system in which the defrosting action for the refrigerated spaces occurs using the natural warming of the evaporator and that is automatically initiated when the compressor is cycled on and automatically terminated when the compressor is cycled off. (*dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur*)

SOUS-SECTION E

Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs

Définitions

39 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur Système de dégivrage où le dégivrage des espaces réfrigérés se fait par le réchauffement naturel de l'évaporateur et qui est actionné automatiquement lorsque le cycle de marche du compresseur s'amorce et qui se ferme automatiquement lorsque le cycle d'arrêt du compresseur s'amorce. (*compressor-cycled automatic defrost system*)

réfrigérateur Réfrigérateur domestique qui est muni d'un système de dégivrage — y compris d'un dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur — et dont

refrigerator means a household refrigerator that has a capacity of 1 105 L (39 cubic feet) or less and that has a defrost system, including a compressor-cycled automatic defrost system. It does not include

(a) a household refrigerator that uses an absorption refrigeration system; or

(b) a miscellaneous refrigeration product. (*réfrigérateur*)

Type 5A combination refrigerator-freezer [Repealed, SOR/2019-163, s. 3]

SOR/2019-163, s. 3.

la capacité est d'au plus 1 105 L (39 pieds cubes); ne sont pas visés :

a) le réfrigérateur domestique muni d'un système de refroidissement par absorption;

b) l'appareil de réfrigération divers. (*refrigerator*)

réfrigérateur-congélateur Réfrigérateur-congélateur domestique qui est muni d'un système de dégivrage — y compris d'un dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur — et dont la capacité est d'au plus 1 105 L (39 pieds cubes). (*combination refrigerator-freezer*)

réfrigérateur-congélateur de type 5A [Abrogée, DORS/2019-163, art. 3]

DORS/2019-163, art. 3.

Size category

40 For the purposes of these Regulations, the size category of a refrigerator or combination refrigerator-freezer is the capacity range set out below within which the actual size of the product falls or that is closest to the actual size of the product:

(a) less than 70 L (2.5 cubic feet);

(b) 70 to 126 L (2.5 to 4.4 cubic feet);

(c) 127 to 182 L (4.5 to 6.4 cubic feet);

(d) 183 to 239 L (6.5 to 8.4 cubic feet);

(e) 240 to 295 L (8.5 to 10.4 cubic feet);

(f) 296 to 352 L (10.5 to 12.4 cubic feet);

(g) 353 to 409 L (12.5 to 14.4 cubic feet);

(h) 410 to 465 L (14.5 to 16.4 cubic feet);

(i) 466 to 522 L (16.5 to 18.4 cubic feet);

(j) 523 to 579 L (18.5 to 20.4 cubic feet);

(k) 580 to 635 L (20.5 to 22.4 cubic feet);

(l) 636 to 692 L (22.5 to 24.4 cubic feet);

(m) 693 to 748 L (24.5 to 26.4 cubic feet);

(n) 749 to 805 L (26.5 to 28.4 cubic feet);

(o) 806 to 862 L (28.5 to 30.4 cubic feet); or

(p) 863 to 1 105 L (30.5 to 39.0 cubic feet).

SOR/2019-163, s. 4.

Catégorie de grosseur

40 Pour l'application du présent règlement, un réfrigérateur ou un réfrigérateur-congélateur fait partie de la catégorie de grosseur ci-après dans laquelle se situe sa capacité réelle ou de laquelle elle se rapproche le plus :

a) moins de 70 L (2,5 pieds cubes);

b) de 70 à 126 L (de 2,5 à 4,4 pieds cubes);

c) de 127 à 182 L (de 4,5 à 6,4 pieds cubes);

d) de 183 à 239 L (de 6,5 à 8,4 pieds cubes);

e) de 240 à 295 L (de 8,5 à 10,4 pieds cubes);

f) de 296 à 352 L (de 10,5 à 12,4 pieds cubes);

g) de 353 à 409 L (de 12,5 à 14,4 pieds cubes);

h) de 410 à 465 L (de 14,5 à 16,4 pieds cubes);

i) de 466 à 522 L (de 16,5 à 18,4 pieds cubes);

j) de 523 à 579 L (de 18,5 à 20,4 pieds cubes);

k) de 580 à 635 L (de 20,5 à 22,4 pieds cubes);

l) de 636 à 692 L (de 22,5 à 24,4 pieds cubes);

m) de 693 à 748 L (de 24,5 à 26,4 pieds cubes);

n) de 749 à 805 L (de 26,5 à 28,4 pieds cubes);

o) de 806 à 862 L (de 28,5 à 30,4 pieds cubes);

p) de 863 à 1 105 L (de 30,5 à 39,0 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 4.

Type

41 For the purposes of these Regulations, a refrigerator or combination refrigerator-freezer is one of the product types (1) to (7-BI) and (11) to (15I) of Table 1 to CSA C300-15.

SOR/2019-163, s. 5.

Energy-using products

42 (1) Refrigerators and combination refrigerator-freezers are prescribed as energy-using products.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 43, a refrigerator or combination refrigerator-freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

43 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to refrigerators and combination refrigerator-freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard — refrigerators

(2) A refrigerator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *refrigerator* as defined in section 39.

Testing standard — combination-refrigerator freezers

(3) A combination refrigerator-freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *combination-refrigerator freezer* as defined in section 39.

Type

41 Pour l'application du présent règlement, un réfrigérateur ou un réfrigérateur-congélateur est de l'un des types de produits (1) à (7-BI) et (11) à (15I) du tableau 1 de la norme CSA C300-15.

DORS/2019-163, art. 5.

Matériels consommateurs d'énergie

42 (1) Les réfrigérateurs et les réfrigérateurs-congélateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 43, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

43 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs ou aux réfrigérateurs-congélateurs mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai — réfrigérateurs

(2) Tout réfrigérateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs* au sens de l'article 39.

Norme de mise à l'essai — réfrigérateurs-congélateurs

(3) Tout réfrigérateur-congélateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs-congélateurs* au sens de l'article 39.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Refrigerators and combination refrigerator-freezers	CSA C300-12	CSA C300-12, Table 1	On or after February 3, 1995 and before September 15, 2014
2	Refrigerators and combination refrigerator-freezers	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after September 15, 2014

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs	CSA C300-12	CSA C300-12, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014
2	Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	À partir du 15 septembre 2014

SOR/2019-163, s. 6.

DORS/2019-163, art. 6.

Information

44 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a refrigerator or combination refrigerator-freezer:

(a) its type;

(b) the volume of its fresh food compartment;

(c) the volume of its freezer compartment, if any;

(d) its adjusted volume; and

(e) its annual energy consumption, expressed in kilowatt hours.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C300-12, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before September 15, 2014; or

(b) CSA C300-15, if the product is manufactured on or after September 15, 2014.

(c) [Repealed, SOR/2019-163, s. 7]

SOR/2019-163, s. 7.

Renseignements

44 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs ou les réfrigérateurs-congélateurs sont communiqués au ministre :

a) le type;

b) le volume du compartiment à denrées fraîches;

c) le volume du compartiment de congélation, le cas échéant;

d) le volume corrigé;

e) la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

b) la norme CSA C300-15, si le matériel est fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date.

c) [Abrogé, DORS/2019-163, art. 7]

DORS/2019-163, art. 7.

SUBDIVISION F

Freezers

Definition of *freezer*

45 In this Subdivision, ***freezer*** means a household freezer that has a capacity of 850 L (30 cubic feet) or less.

SOR/2019-163, s. 8.

SOUS-SECTION F

Congélateurs

Définition de *congélateur*

45 Dans la présente sous-section, ***congélateur*** s'entend d'un congélateur domestique d'une capacité d'au plus 850 L (30 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 8.

Size category

46 For the purposes of these Regulations, the size category of a freezer is the capacity range set out below within which the actual size of the product falls or that is closest to the actual size of the product:

(a) less than 155 L (5.5 cubic feet);

(b) 155 to 210 L (5.5 to 7.4 cubic feet);

(c) 211 to 267 L (7.5 to 9.4 cubic feet);

(d) 268 to 324 L (9.5 to 11.4 cubic feet);

(e) 325 to 380 L (11.5 to 13.4 cubic feet);

(f) 381 to 437 L (13.5 to 15.4 cubic feet);

(g) 438 to 494 L (15.5 to 17.4 cubic feet);

(h) 495 to 550 L (17.5 to 19.4 cubic feet);

(i) 551 to 607 L (19.5 to 21.4 cubic feet);

(j) 608 to 664 L (21.5 to 23.4 cubic feet);

(k) 665 to 720 L (23.5 to 25.4 cubic feet);

(l) 721 to 777 L (25.5 to 27.4 cubic feet);

(m) 778 to 833 L (27.5 to 29.4 cubic feet); or

(n) 834 to 850 L (29.5 to 30.0 cubic feet).

SOR/2019-163, s. 9.

Catégorie de grosseur

46 Pour l'application du présent règlement, un congélateur fait partie de la catégorie de grosseur ci-après dans laquelle se situe sa capacité réelle ou de laquelle elle se rapproche le plus :

a) moins de 155 L (5,5 pieds cubes);

b) de 155 à 210 L (de 5,5 à 7,4 pieds cubes);

c) de 211 à 267 L (de 7,5 à 9,4 pieds cubes);

d) de 268 à 324 L (de 9,5 à 11,4 pieds cubes);

e) de 325 à 380 L (de 11,5 à 13,4 pieds cubes);

f) de 381 à 437 L (de 13,5 à 15,4 pieds cubes);

g) de 438 à 494 L (de 15,5 à 17,4 pieds cubes);

h) de 495 à 550 L (de 17,5 à 19,4 pieds cubes);

i) de 551 à 607 L (de 19,5 à 21,4 pieds cubes);

j) de 608 à 664 L (de 21,5 à 23,4 pieds cubes);

k) de 665 à 720 L (de 23,5 à 25,4 pieds cubes);

l) de 721 à 777 L (de 25,5 à 27,4 pieds cubes);

m) de 778 à 833 L (de 27,5 à 29,4 pieds cubes);

n) de 834 à 850 L (de 29,5 à 30,0 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 9.

Type

47 For the purposes of these Regulations, a freezer is one of the types described in the product types (8) to (10A) and (16) to (18) of Table 1 to CSA C300-15.

SOR/2019-163, s. 10.

Type

47 Pour l'application du présent règlement, un congélateur est de l'un des types de produits (8) à (10A) et (16) à (18) du tableau 1 de la norme CSA C300-15.

DORS/2019-163, art. 10.

Energy-using product

48 (1) A freezer is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 49, a freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Matériel consommateur d'énergie

48 (1) Les congélateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 49, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards

49 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

49 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux congélateurs mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *freezer* as defined in section 45.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout congélateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *congélateurs* au sens de l'article 45.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Freezers	CSA C300-12	CSA C300-12, Table 1	On or after February 3, 1995 and before September 15, 2014
2	Freezers	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after September 15, 2014

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Congélateurs	CSA C300-12	CSA C300-12, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014
2	Congélateurs	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	À partir du 15 septembre 2014

SOR/2019-163, s. 11.

DORS/2019-163, art. 11.

Information

50 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a freezer:

(a) its type;

(b) its total refrigerated volume;

(c) its adjusted volume;

(d) its annual energy consumption, expressed in kilowatt hours; and

(e) its ice freezing capacity, expressed in kilograms per 24 hours.

Renseignements

50 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les congélateurs sont communiqués au ministre :

a) le type;

b) le volume réfrigéré total;

c) le volume corrigé;

d) la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures;

e) la capacité de congélation de la glace, exprimée en kilogrammes par vingt-quatre heures.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C300-12, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before September 15, 2014; or

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

(b) CSA C300-15, if the product is manufactured on or after September 15, 2014.

(c) [Repealed, SOR/2019-163, s. 12]

SOR/2019-163, s. 12.

b) la norme CSA C300-15, si le matériel est fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date.

c) [Abrogé, DORS/2019-163, art. 12]

DORS/2019-163, art. 12.

SUBDIVISION G

Electric Ranges

Definitions

51 The following definitions apply in this Subdivision.

conventional cooking top means a cooking top that is not a modular cooking top. (*table de cuisson traditionnelle*)

E means energy consumption, expressed in kilowatt hours per month. (*E*)

electric range means a household electric range. It does not include a portable range that is designed for an electrical supply of 120 V or a microwave oven. (*cuisinière électrique*)

modular cooking top means a cartridge that consists of at least one surface element and that can be plugged into a receptacle on the surface of an electric range. (*table de cuisson modulaire*)

Size category

52 For the purposes of these Regulations, the size category of an electric range that has at least one surface element and at least one oven is one of the following, based on the product's exterior width:

(a) 60.96 cm (24 inches);

(b) 76.2 cm (30 inches);

(c) 91.44 cm (36 inches); or

(d) 121.92 cm (48 inches).

Type

53 For the purposes of these Regulations, an electric range is one of the following types:

(a) if it has at least one oven, either self-cleaning or non-self-cleaning; and

(b) if it has no oven, all models.

SOUS-SECTION G

Cuisinières électriques

Définitions

51 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

cuisinière électrique Cuisinière domestique alimentée à l'électricité. La présente définition ne vise pas la cuisinière mobile conçue pour une alimentation de 120 V ni le four à micro-ondes. (*electric range*)

E Consommation d'énergie, exprimée en kilowattheures par mois. (*E*)

table de cuisson modulaire Cartouche comportant au moins un élément de surface et pouvant être raccordée à un réceptacle sur le dessus d'une cuisinière électrique. (*modular cooking top*)

table de cuisson traditionnelle Table de cuisson autre qu'une table de cuisson modulaire. (*conventional cooking top*)

Catégorie de grosseur

52 Pour l'application du présent règlement, la cuisinière électrique comportant au moins un élément de surface et au moins un four fait partie de la catégorie de grosseur ci-après qui correspond à sa largeur extérieure :

a) 60,96 cm (24 pouces);

b) 76,2 cm (30 pouces);

c) 91,44 cm (36 pouces);

d) 121,92 cm (48 pouces).

Type

53 Pour l'application du présent règlement, la cuisinière électrique est du type :

a) autonettoyant ou non autonettoyant, si elle comporte au moins un four;

b) tous les modèles, si elle ne comporte aucun four.

Energy-using product

54 (1) An electric range is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 55, an electric range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

55 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to electric ranges described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An electric range complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C358-03 that are applicable to an *electric range* as defined in section 51.

Matériel consommateur d'énergie

54 (1) Les cuisinières électriques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 55, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

55 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux cuisinières électriques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute cuisinière électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C358-03 qui s'appliquent aux *cuisinières électriques* au sens de l'article 51.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven	$E \leq 0.93 V + 14.3$	On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003
2	Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven	CSA C358-03, clause 8(a)	On or after August 1, 2003
3	Electric ranges that have at least one oven but no surface elements	$E \leq 38$	On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003
4	Electric ranges that have at least one oven but no surface elements	CSA C358-03, clause 8(c)	On or after August 1, 2003
5	Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element on a conventional cooking top but have no oven	$E \leq 34$	On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003
6	Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element on a modular cooking top but have no oven	$E \leq 43$	On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003
7	Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element but have no oven	CSA C358-03, clause 8(b)	On or after August 1, 2003

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Cuisinières électriques comportant au moins un élément de surface et au moins un four	E ≤ 0,93 V + 14,3	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003
2	Cuisinières électriques comportant au moins un élément de surface et au moins un four	CSA C358-03, article 8a)	À partir du 1er août 2003
3	Cuisinières électriques comportant au moins un four mais ne comportant aucun élément de surface	E ≤ 38	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003
4	Cuisinières électriques comportant au moins un four mais ne comportant aucun élément de surface	CSA C358-03, article 8c)	À partir du 1er août 2003
5	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface sur une table de cuisson traditionnelle mais ne comportant aucun four	E ≤ 34	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003
6	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface sur une table de cuisson modulaire mais ne comportant aucun four	E ≤ 43	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003
7	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface mais ne comportant aucun four	CSA C358-03, article 8b)	À partir du 1er août 2003

Information

56 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 2 of the table to this section must be collected in accordance with CSA C358-03 and provided to the Minister in respect of an electric range described in column 1.

Renseignements

56 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 2 du tableau du présent article concernant les cuisinières électriques mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme CSA C358-03 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Information
1	Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven and that were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003	**(a)** type and size category; **(b)** volume, in L, of usable oven space; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** cooking top the product has, namely, conventional or modular; and **(e)** information that indicates whether product is free-standing or built-in.

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Information
2	Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven and that are manufactured on or after August 1, 2003	**(a)** type and size category; **(b)** volume, in L, of usable oven space; **(c)** annual energy consumption in kWh; **(d)** oven configuration, namely, single oven or double oven; **(e)** baking mode the product has, namely, normal bake or normal bake with forced convection; **(f)** information that indicates whether product is free-standing or built-in; and **(g)** annual clock energy consumption in kWh.
3	Electric ranges that have at least one oven but no surface element and that were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003	**(a)** volume, in L, of usable oven space for each oven; **(b)** annual energy consumption in kWh; **(c)** oven configuration, namely, single oven, double oven or double oven with microwave upper oven; and **(d)** information that indicates whether product is built-in or wall-mounted.
4	Electric ranges that have at least one oven but no surface element and that are manufactured on or after August 1, 2003	**(a)** type; **(b)** volume, in L, of usable oven space for each oven; **(c)** exterior oven width; **(d)** annual energy consumption in kWh; **(e)** oven configuration, namely, single oven, double oven or double oven with microwave upper oven; **(f)** baking mode the product has, namely, normal bake or normal bake with forced convection; **(g)** information that indicates whether product is built-in or wall-mounted; and **(h)** annual clock energy consumption in kWh.
5	Electric ranges that are counter-mounted, have at least one surface element but no oven and were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003	**(a)** annual energy consumption in kWh; and **(b)** cooking top configuration, namely, conventional or modular.
6	Electric ranges that are counter-mounted, have at least one surface element but no oven and are manufactured on or after August 1, 2003	**(a)** annual energy consumption in kWh; **(b)** exterior oven width; and **(c)** annual clock energy consumption in kWh.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Renseignements
1	Cuisinières électriques qui comportent au moins un élément de surface et au moins un four et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** volume, en L, de l'espace utile du four; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** table de cuisson — traditionnelle ou modulaire; **e)** modèle encastrable ou non.

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Renseignements
2	Cuisinières électriques qui comportent au moins un élément de surface et au moins un four et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date	**a)** type et catégorie de grosseur; **b)** volume, en L, de l'espace utile du four; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **d)** genre de four — simple ou double; **e)** mode de cuisson au four — normal ou normal avec convection forcée — du matériel; **f)** modèle encastrable ou non; **g)** consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh.
3	Cuisinières électriques qui comportent au moins un four mais ne comportent aucun élément de surface et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003	**a)** volume, en L, de l'espace utile de chaque four; **b)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **c)** genre de four — simple ou double ou double avec four à micro-ondes sur le dessus; **d)** modèle encastrable ou fixé au mur.
4	Cuisinières électriques qui comportent au moins un four mais ne comportent aucun élément de surface et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date	**a)** type; **b)** volume, en L, de l'espace utile de chaque four; **c)** largeur extérieure du four; **d)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **e)** genre de four — simple ou double ou double avec four à micro-ondes sur le dessus; **f)** mode de cuisson au four — normal ou normal avec convection forcée — du matériel; **g)** modèle encastrable ou fixé au mur; **h)** consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh.
5	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail, qui comportent au moins un élément de surface mais ne comportent aucun four et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003	**a)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **b)** table de cuisson — traditionnelle ou modulaire.
6	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail, qui comportent au moins un élément de surface mais ne comportent aucun four et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date	**a)** consommation annuelle d'énergie, en kWh; **b)** largeur extérieure du four; **c)** consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh.

SUBDIVISION H

Gas Ranges

Definition of *gas range*

57 In this Subdivision, ***gas range*** means a household propane or natural gas range that has an electrical power source, is used for food preparation and provides at least one of the following functions:

(a) surface cooking;

SOUS-SECTION H

Cuisinières à gaz

Définition de *cuisinière à gaz*

57 Dans la présente sous-section, ***cuisinière à gaz*** s'entend d'une cuisinière domestique alimentée au propane ou au gaz naturel, raccordée à une source d'alimentation en électricité, utilisée pour la préparation de nourriture et qui permet la cuisson des aliments selon au moins l'un des modes suivants :

(b) oven cooking; and

(c) broiling.

Energy-using product

58 (1) A gas range is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 59, a gas range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standard

59 The energy efficiency standard that applies to a gas range is that it must not have a continuously burning pilot light.

Information

60 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C358-03 and provided to the Minister in respect of a gas range:

(a) the volume of usable oven space, expressed in litres;

(b) information that indicates whether the product is built-in or free-standing; and

(c) the broiler configuration, namely, open or closed.

SUBDIVISION I

Dehumidifiers

Definitions

61 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C749-07 means the CSA standard CAN/CSA-C749-07 entitled *Performance of Dehumidifiers*. (*CSA C749-07*)

CSA C749-94 means the CSA standard CAN/CSA-C749-94 entitled *Performance of Dehumidifiers*. (*CSA C749-94*)

dehumidifier means a household appliance that is primarily designed to remove moisture from the air and is

(a) self-contained and encased;

a) sur des éléments de surface;

b) au four;

c) au grilloir.

Matériel consommateur d'énergie

58 (1) Les cuisinières à gaz sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 59, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Norme d'efficacité énergétique

59 La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la cuisinière à gaz consiste en l'absence d'une veilleuse permanente.

Renseignements

60 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les cuisinières à gaz sont établis conformément à la norme CSA C358-03 et communiqués au ministre :

a) le volume, exprimé en litres, de l'espace utile du four;

b) modèle encastrable ou non;

c) le genre — ouvert ou fermé — de grilloir.

SOUS-SECTION I

Déshumidificateurs

Définitions

61 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice X1 10 C.F.R. L'appendice X1 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dehumidifiers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix X1*)

CSA C749-07 La norme CAN/CSA-C749-07 de la CSA intitulée *Performances des déshumidificateurs*. (*CSA C749-07*)

(b) electrically operated; and

(c) mechanically refrigerated. (*déshumidificateur*)

portable dehumidifier means a dehumidifier that is not a whole-home dehumidifier. (*déshumidificateur portatif*)

10 C.F.R. Appendix X1 means Appendix X1 to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dehumidifiers*, as amended from time to time. (*appendice X1 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(v)(2) means the table to paragraph 430.32(v)(2) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(v)(2)*)

whole-home dehumidifier means a dehumidifier that is designed to be installed in an air duct. (*déshumidificateur à conduit*)

SOR/2018-201, s. 13.

CSA C749-94 La norme CAN/CSA-C749-94 de la CSA intitulée *Performances des déshumidificateurs*. (*CSA C749-94*)

déshumidificateur Appareil domestique qui est principalement conçu pour assécher l'air et qui :

a) est autonome et contenu dans un boîtier;

b) fonctionne à l'électricité;

c) est réfrigéré mécaniquement. (*dehumidifier*)

déshumidificateur à conduit Déshumidificateur conçu pour être installé dans un conduit d'air. (*whole-home dehumidifier*)

déshumidificateur portatif Déshumidificateur qui n'est pas un déshumidificateur à conduit. (*portable dehumidifier*)

10 C.F.R. §430.32(v)(2) Le tableau du sous-alinéa (v)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(v)(2)*)

DORS/2018-201, art. 13.

Energy-using product

62 (1) A dehumidifier is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 63, a dehumidifier is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is manufactured on or after December 31, 1998; and

(b) in the case of a whole-home dehumidifier, it is manufactured on or after June 13, 2019.

SOR/2018-201, s. 14.

Matériel consommateur d'énergie

62 (1) Les déshumidificateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 63, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date;

b) dans le cas des déshumidificateurs à conduit, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 14.

Energy efficiency standards

63 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to dehumidifiers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

63 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux déshumidificateurs mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A dehumidifier complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *dehumidifier* as defined in section 61.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout déshumidificateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *déshumidificateurs* au sens de l'article 61.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Dehumidifiers	CSA C749-94	CSA C749-94, clause 4.2	On or after December 31, 1998 and before October 1, 2007
2	Dehumidifiers	CSA C749-07	CSA C749-07, Table 1	On or after October 1, 2007 and before October 1, 2012
3	Dehumidifiers	CSA C749-07	CSA C749-07, Table 1B	On or after October 1, 2012 and before June 13, 2019
4	Portable dehumidifiers	10 C.F.R. Appendix X1	Minimum integrated energy factor applicable, based on product's capacity, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	On or after June 13, 2019
5	Whole-home dehumidifiers	10 C.F.R. Appendix X1	Minimum integrated energy factor applicable, based on product's case volume, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	On or after June 13, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Déshumidificateurs	CSA C749-94	CSA C749-94, article 4.2	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er octobre 2007
2	Déshumidificateurs	CSA C749-07	CSA C749-07, tableau 1	Le 1er octobre 2007 ou après cette date, mais avant le 1er octobre 2012
3	Déshumidificateurs	CSA C749-07	CSA C749-07, tableau 1B	Le 1er octobre 2012 ou après cette date, mais avant le 13 juin 2019
4	Déshumidificateurs portatifs	Appendice X1 10 C.F.R.	Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon la capacité du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	Le 13 juin 2019 ou après cette date
5	Déshumidificateurs à conduit	Appendice X1 10 C.F.R.	Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon le volume du boîtier du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	Le 13 juin 2019 ou après cette date

SOR/2018-201, s. 15.

DORS/2018-201, art. 15.

Information

64 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a dehumidifier described in column 1.

Renseignements

64 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les déshumidificateurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Dehumidifiers manufactured before October 1, 2007	CSA C749-94	**(a)** water removal capacity, in L/day; and **(b)** energy factor, in L/kWh.
2	Dehumidifiers manufactured on or after October 1, 2007 and before June 13, 2019	CSA C749-07	**(a)** water removal capacity, in L/day; **(b)** energy factor, in L/kWh; and **(c)** standby power, in watts.
3	Dehumidifiers manufactured on or after June 13, 2019	10 C.F.R. Appendix X1	**(a)** if product is a portable dehumidifier, water removal capacity, in L/day; **(b)** if product is a whole-home dehumidifier, case volume in litres (cubic feet); **(c)** integrated energy factor, in L/kWh; and **(d)** standby power, in watts.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Déshumidificateurs fabriqués avant le 1er octobre 2007	CSA C749-94	**a)** capacité d'assèchement, en L/j; **b)** facteur énergétique, en L/kWh;
2	Déshumidificateurs fabriqués le 1er octobre 2007 ou après cette date, mais avant le 13 juin 2019	CSA C749-07	**a)** capacité d'assèchement, en L/j; **b)** facteur énergétique, en L/kWh; **c)** puissance en mode veille, en watts.
3	Déshumidificateurs fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date	Appendice X1 10 C.F.R.	**a)** s'agissant d'un déshumidificateur portatif, capacité d'assèchement, en L/j; **b)** s'agissant d'un déshumidificateur à conduit, volume du boîtier, en litres (pieds cubes); **c)** facteur énergétique intégré, en L/kWh; **d)** puissance en mode veille, en W.

SOR/2018-201, s. 16.

DORS/2018-201, art. 16.

SUBDIVISION J

Microwave Ovens

Definitions

65 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C388-15 means the CSA standard CAN/CSA-C388-15 entitled *Energy performance and capacity measurement of household microwave ovens*. (*CSA C388-15*)

microwave oven means a household cooking appliance that is designed to cook or heat food in a compartment by means of microwave energy and includes one that has a thermal element that is designed for the surface browning of food. (*four à micro-ondes*)

10 C.F.R. Appendix I means Appendix I to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Cooking Products*, as amended from time to time. (*appendice I 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(j)(3) means paragraph 430.32(j)(3) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(j)(3)*)

SOR/2018-201, s. 17.

Type

66 For the purposes of these Regulations, a microwave oven is one of the following types:

(a) microwave-only oven;

(b) countertop convection microwave oven;

(c) built-in convection microwave oven; or

(d) over-the-range convection microwave oven.

SOR/2018-201, s. 17.

Energy-using product

67 (1) A microwave oven is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 68, a microwave oven is not considered to be an energy-using

SOUS-SECTION J

Fours à micro-ondes

Définitions

65 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice I 10 C.F.R. L'appendice I de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Cooking Products*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix I*)

CSA C388-15 La norme CAN/CSA-C388-15 de la CSA intitulée *Mesure du rendement énergétique et de la capacité des fours à micro-ondes électroménagers*. (*CSA C388-15*)

10 C.F.R. §430.32(j)(3) L'alinéa (j)(3) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(j)(3)*)

four à micro-ondes Appareil domestique servant à la cuisson qui est muni d'un compartiment conçu pour cuire ou réchauffer des aliments au moyen de l'énergie par micro-ondes, y compris celui qui est muni d'éléments chauffants conçus pour le brunissement des aliments. (*microwave oven*)

DORS/2018-201, art. 17.

Type

66 Pour l'application du présent règlement, le four à micro-ondes est de l'un des types suivants :

a) four uniquement à micro-ondes;

b) four à micro-ondes à convection de comptoir;

c) four à micro-ondes à convection encastrable;

d) four à micro-ondes à convection à hotte intégrée.

DORS/2018-201, art. 17.

Matériel consommateur d'énergie

67 (1) Les fours à micro-ondes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 68, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 mars 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 17.

product unless it is manufactured on or after March 31, 2019.

SOR/2018-201, s. 17.

Energy efficiency standard

68 (1) The energy efficiency standard for a microwave oven is the standard set out for that type of microwave oven in 10 C.F.R. §430.32(j)(3).

Testing standard

(2) A microwave oven complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C388-15 or 10 C.F.R. Appendix I that are applicable to a *microwave oven* as defined in section 65.

SOR/2018-201, s. 17.

Information

69 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a microwave oven:

(a) its type;

(b) its volume, expressed in litres (cubic feet); and

(c) its standby power, expressed in watts, as collected in accordance with CSA C388-15 or 10 C.F.R. Appendix I.

SOR/2018-201, s. 17.

Norme d'efficacité énergétique

68 (1) La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à un four à micro-ondes est la norme prévue pour ce type de four à micro-ondes dans la norme 10 C.F.R. §430.32(j)(3).

Norme de mise à l'essai

(2) Tout four à micro-ondes est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C388-15 ou à l'appendice I 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *fours à micro-ondes* au sens de l'article 65.

DORS/2018-201, art. 17.

Renseignements

69 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les fours à micro-ondes sont communiqués au ministre :

a) le type;

b) le volume, exprimé en litres (pieds cubes);

c) la puissance en mode veille, exprimée en watts, établie conformément à la norme CSA C388-15 ou à l'appendice I 10 C.F.R.

DORS/2018-201, art. 17.

SUBDIVISION K

Miscellaneous Refrigeration Products

Definitions

70 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, as amended from time to time, except for the waiver referred to in section 7 of that Appendix. (*appendice A 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(aa)(1) means the table to paragraph 430.32(aa)(1) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*)

SOUS-SECTION K

Appareils de réfrigération divers

Définitions

70 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

10 C.F.R. §430.32(aa)(1) Le tableau de l'alinéa (aa)(1) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*)

10 C.F.R. §430.32(aa)(2) Le tableau de l'alinéa (aa)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*)

10 C.F.R. §430.32(aa)(2) means the table to paragraph 430.32(aa)(2) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*)

miscellaneous refrigeration product means a household refrigeration product, which includes a cooler and combination cooler refrigeration product, but does not include a refrigerator, refrigerator-freezer or freezer. (*appareil de réfrigération divers*)

SOR/2019-163, s. 13.

appareil de réfrigération divers Appareil domestique de réfrigération, notamment le refroidisseur et l'appareil de refroidissement-réfrigération combiné. La présente définition ne vise pas le réfrigérateur ni le réfrigérateur-congélateur ni le congélateur. (*miscellaneous refrigeration product*)

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, avec ses modifications successives, à l'exception de la renonciation prévue à l'article 7 de cet appendice. (*10 C.F.R. Appendix A*)

DORS/2019-163, art. 13.

Type

71 For the purposes of these Regulations, a miscellaneous refrigeration product is one of the following types:

(a) if it was manufactured on or after January 1, 2008 and before October 28, 2019, a type described in any of the product types (19) or (20) of Table 1 to CSA C300-15; or

(b) if it is manufactured on or after October 28, 2019, a cooler of a product class described in 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) or a combination cooler refrigeration product of a product class described in 10 C.F.R. §430.32(aa)(2).

SOR/2019-163, s. 13.

Type

71 Pour l'application du présent règlement, un appareil de réfrigération divers est :

a) s'il a été fabriqué le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits (19) ou (20) du tableau 1 de la norme CSA C300-15;

b) s'il est fabriqué le 28 octobre 2019 ou après cette date, soit d'un type appartenant à l'une des catégories de produit prévues au 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) pour un refroidisseur, soit d'un type appartenant à l'une des catégories de produit prévues au 10 C.F.R. §430.32(aa)(2) pour un appareil de refroidissement-réfrigération combiné.

DORS/2019-163, art. 13.

Energy-using product

72 (1) A miscellaneous refrigeration product is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 73, a miscellaneous refrigeration product is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is manufactured on or after January 1, 2008 and before October 28, 2019, and is a type (19) or (20) as described in Table 1 to CSA C300-15; or

(b) it is manufactured on or after October 28, 2019.

SOR/2019-163, s. 13.

Matériel consommateur d'énergie

72 (1) Les appareils de réfrigération divers sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 73, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués :

a) le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019 et sont du type (19) ou (20) du tableau 1 de la norme CSA 300-15;

b) le 28 octobre 2019 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

Energy efficiency standard

73 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to miscellaneous refrigeration products described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A miscellaneous refrigeration product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *miscellaneous refrigeration product* as defined in section 70.

Normes d'efficacité énergétique

73 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux appareils de réfrigération divers mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout appareil de réfrigération divers est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *appareils de réfrigération divers* au sens de l'article 70.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Miscellaneous refrigeration products	CSA C300-12	CSA C300-12, Table 1	On or after January 1, 2008 and before September 15, 2014
2	Miscellaneous refrigeration products	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after September 15, 2014 and before October 28, 2019
3	Miscellaneous refrigeration products – coolers	10 C.F.R. Appendix A	10 C.F.R. §430.32(aa)(1)	On or after October 28, 2019
4	Miscellaneous refrigeration products – combination cooler refrigeration products	10 C.F.R. Appendix A	10 C.F.R. §430.32(aa)(2)	On or after October 28, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Appareils de réfrigération divers	CSA C300-12	CSA C300-12, tableau 1	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014
2	Appareils de réfrigération divers	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	Le 15 septembre 2014 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019
3	Appareils de réfrigération divers – refroidisseurs	Appendice A 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(aa)(1)	Le 28 octobre 2019 ou après cette date
4	Appareils de réfrigération divers – appareils de refroidissement-réfrigération combinés	Appendice A 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(aa)(2)	Le 28 octobre 2019 ou après cette date

SOR/2019-163, s. 13.

DORS/2019-163, art. 13.

Information

74 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a miscellaneous refrigeration product:

(a) its type;

(b) its adjusted volume; and

(c) its annual energy consumption expressed in kilowatt-hours.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C300-12 if the product was manufactured on or after January 1, 2008 and before September 15, 2014;

(b) CSA C300-15 if the product was manufactured on or after September 15, 2014 and before October 28, 2019; or

(c) 10 C.F.R. Appendix A if the product is manufactured on or after October 28, 2019.

SOR/2019-163, s. 13.

Renseignements

74 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les appareils de réfrigération divers sont communiqués au ministre :

a) le type;

b) le volume corrigé;

c) la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

b) la norme CSA C300-15, si le matériel a été fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019;

c) l'appendice A 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 28 octobre 2019 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

SUBDIVISION L

Ceiling Fans

Definitions

75 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix U means Appendix U to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Ceiling Fans*, as amended from time to time. (*appendice U 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i) means the table to subparagraph 430.32(s)(2)(i) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*)

ceiling fan means a non-portable device that is suspended from a ceiling for circulating air via the rotation of fan blades. It does not include

(a) a ceiling fan if the plane of rotation of the fan blades is greater than 45 degrees from horizontal;

(b) a centrifugal ceiling fan;

SOUS-SECTION L

Ventilateurs de plafond

Définitions

75 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i) Le tableau du sous-alinéa (s)(2)(i) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*)

appendice U 10 C.F.R. L'appendice U de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Ceiling Fans*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix U*)

ventilateur de plafond Appareil non portatif suspendu au plafond qui fait circuler l'air grâce à la rotation de ses pales, exception faite :

(c) a belt-driven ceiling fan;

(d) an oscillating ceiling fan; and

(e) a ceiling fan with a maximum rotational speed of 90 RPM and a maximum airflow of 52.1 cubic metres/minute (1840 cubic feet/minute). (*ventilateur de plafond*)

SOR/2019-163, s. 13.

a) du ventilateur de plafond dont le plan de rotation des pales correspond à un angle de plus de 45 degrés par rapport à l'horizontale;

b) du ventilateur de plafond centrifuge;

c) du ventilateur de plafond à entraînement par courroie;

d) du ventilateur de plafond oscillant;

e) du ventilateur de plafond ayant une vitesse de rotation maximale de 90 tours par minute et un débit d'air ne dépassant pas 52,1 mètres cubes par minute (1840 pieds cubes par minute). (*ceiling fan*)

DORS/2019-163, art. 13.

Type

76 For the purposes of these Regulations, a ceiling fan is one of the following types:

(a) very small diameter;

(b) standard;

(c) hugger;

(d) high-speed small-diameter; or

(e) large-diameter.

SOR/2019-163, s. 13.

Type

76 Pour l'application du présent règlement, un ventilateur de plafond est de l'un des types suivants :

a) très petit diamètre;

b) standard;

c) monté au ras du plafond;

d) petit diamètre à vitesse élevée;

e) grand diamètre.

DORS/2019-163, art. 13.

Energy-using product

77 (1) A ceiling fan is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 78, a ceiling fan is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 21, 2020.

SOR/2019-163, s. 13.

Matériel consommateur d'énergie

77 (1) Les ventilateurs de plafond sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 78, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 21 janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

Energy efficiency standard

78 (1) The energy efficiency standard for a ceiling fan is the standard as set out in 10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i).

Testing standard

(2) A ceiling fan complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix U that are applicable to a *ceiling fan* as defined in section 75.

SOR/2019-163, s. 13.

Norme d'efficacité énergétique

78 (1) La norme d'efficacité énergétique 10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i) s'applique aux ventilateurs de plafond.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ventilateur de plafond est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues par l'appendice U 10 C.F.R. applicables aux *ventilateurs de plafond* au sens de l'article 75.

DORS/2019-163, art. 13.

Information

79 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix U and provided to the Minister in respect of a ceiling fan:

(a) its type;

(b) its blade span;

(c) its air flow at high speed;

(d) its ceiling fan efficiency; and

(e) its standby power consumption expressed in watts.

SOR/2019-163, s. 13.

[80 to 106 reserved]

Renseignements

79 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs de plafond sont établis conformément à l'appendice U 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) le type;

b) l'envergure des pales;

c) le débit de volume d'air à haute vitesse;

d) l'efficacité du ventilateur de plafond;

e) la consommation d'énergie en mode veille, exprimée en watts.

DORS/2019-163, art. 13.

[80 à 106 réservés]

DIVISION 2

Air Conditioners, Condensing Units and Chillers

Interpretation

Definitions

107 The following definitions apply in this Division.

CSA C656-05 means the CSA standard CAN/CSA-C656-05 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-05*)

CSA C656-14 means the CSA standard CSA-C656-14 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

CSA C746-06 means the CSA standard CAN/CSA-C746-06 entitled *Performance Standard for Rating Large and Single Packaged Vertical Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-06*)

CSA C746-98 means the CSA standard CAN/CSA-C746-98 entitled *Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-98*)

small-duct and high-velocity, with respect to a single package central air conditioner or a split-system central air conditioner, means one that has an indoor blower and coil combination that

SECTION 2

Climatiseurs, groupes compresseur-condenseur et refroidisseurs

Définitions

Définitions

107 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

à grand débit et à petits conduits Se dit du climatiseur central monobloc ou bibloc possédant un aérofrigorifère qui :

a) produit au moins 300 Pa (1,2 pouces d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 pieds cube par minute) par tonne nominale de refroidissement;

b) est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1000 pieds par minute) et ayant chacune moins de 39 cm^2 (six pouces au carré) de surface. (*small-duct and high-velocity*)

appendice M 10 C.F.R. L'appendice M de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M*)

CSA C656-05 La norme CAN/CSA-C656-05 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs*

(a) produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 cubic feet/minute) per nominal ton of cooling; and

(b) uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 feet/minute) and that each have an area less than 39 cm^2 (6 square inches). (*à grand débit et à petits conduits*)

10 C.F.R. Appendix M means Appendix M to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M 10 C.F.R*)

SOR/2019-163, s. 14.

SUBDIVISION A

Room Air Conditioners

Definitions

108 The following definitions apply in this Subdivision.

CEER means the combined energy efficiency ratio of the product, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single measure of its energy efficiency and that integrates standby mode and off mode energy use with on mode energy use. (*CEER*)

CSA C368.1 means the CSA standard CAN/CSA-C368.1-M90 entitled *Performance Standard for Room Air Conditioners*. (*CSA C368.1*)

CSA C368.1-14 means the CSA standard CAN/CSA-C368.1-14 entitled *Energy performance of room air conditioners*. (*CSA C368.1-14*)

CSA C370 [Repealed, SOR/2019-163, s. 15]

CSA C62301 means the CSA standard CAN/CSA-C62301:11 entitled *Household Electrical Appliances – Measurement of Standby Power*. (*CSA C62301*)

off mode [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

on mode [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

portable air conditioner [Repealed, SOR/2019-163, s. 15]

room air conditioner means a single-phase electric air conditioner that has a cooling capacity of 10.55 kW (36,000 Btu/h) or less. It does not include a packaged

centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs. (*CSA C656-05*)

CSA C656-14 La norme CSA-C656-14 de la CSA intitulée *Norme de rendement des climatiseurs et des thermopompes à deux blocs et monoblocs*. (*CSA C656-14*)

CSA C746-06 La norme CAN/CSA-C746-06 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs*. (*CSA C746-06*)

CSA C746-98 La norme CAN/CSA-C746-98 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance*. (*CSA C746-98*)

DORS/2019-163, art. 14.

SOUS-SECTION A

Climatiseurs individuels

Définitions

108 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CEER Taux d'efficacité énergétique combiné du matériel, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant une mesure unique de son efficacité énergétique qui combine la consommation d'énergie en mode veille et en mode arrêt et celle en mode marche. (*CEER*)

climatiseur individuel Climatiseur à alimentation électrique monophasé dont la puissance frigorifique est d'au plus 10,55 kW (36 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur terminal autonome ni le climatiseur portatif ni le climatiseur vertical monobloc. (*room air conditioner*)

climatiseur portatif [Abrogée, DORS/2019-163, art. 15]

CSA C368.1 La norme CAN/CSA-C368.1-M90 de la CSA intitulée *Norme sur les performances des conditionneurs d'air individuels*. (*CSA C368.1*)

CSA C368.1-14 La norme CAN/CSA-C368.1-14 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des climatiseurs individuels*. (*CSA C368.1-14*)

CSA C370 [Abrogée, DORS/2019-163, art. 15]

CSA C62301 La norme CAN/CSA-C62301:11 de la CSA intitulée *Appareils électrodomestiques — Mesure de la consommation en veille*. (*CSA C62301*)

terminal air conditioner, a portable air conditioner or a single package vertical air conditioner. (*climatiseur individuel*)

standby mode [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

SOR/2018-201, s. 18; SOR/2019-163, s. 15.

mode arrêt [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

mode marche [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

mode veille [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

DORS/2018-201, art. 18; DORS/2019-163, art. 15.

Type

109 For the purposes of these Regulations, a room air conditioner is one of the following types:

(a) 120 V louvred with reverse cycle;

(b) 120 V louvred without reverse cycle;

(c) 120 V non-louvred with reverse cycle;

(d) 120 V non-louvred without reverse cycle;

(e) 120 V casement-only;

(f) 120 V casement-slider;

(g) 240 V louvred with reverse cycle;

(h) 240 V louvred without reverse cycle;

(i) 240 V non-louvred with reverse cycle;

(j) 240 V non-louvred without reverse cycle;

(k) 240 V casement-only; or

(l) 240 V casement-slider.

Type

109 Pour l'application du présent règlement, un climatiseur individuel est de l'un des types suivants :

a) 120 V à lame et à cycle inversé;

b) 120 V à lame et sans cycle inversé;

c) 120 V sans lame et à cycle inversé;

d) 120 V sans lame et sans cycle inversé;

e) 120 V à battant seulement;

f) 120 V à battant et à coulisse;

g) 240 V à lame et à cycle inversé;

h) 240 V à lame et sans cycle inversé;

i) 240 V sans lame et à cycle inversé;

j) 240 V sans lame et sans cycle inversé;

k) 240 V à battant seulement;

l) 240 V à battant et à coulisse.

Cooling capacity category

110 For the purposes of these Regulations, the cooling capacity category of a room air conditioner is

(a) if the product was manufactured before June 1, 2014, the applicable cooling capacity range set out in Table 2 of CSA C368.1; or

(b) if the product is manufactured on or after June 1, 2014, the applicable cooling capacity range set out in Table 1 of CSA C368.1-14.

SOR/2019-163, s. 16.

Catégorie de puissance frigorifique

110 Pour l'application du présent règlement, un climatiseur individuel fait partie de la catégorie :

a) s'il a été fabriqué avant le 1er juin 2014, correspondant à la plage des puissances frigorifiques applicables mentionnée au tableau 2 de la norme CSA C368.1;

b) s'il est fabriqué le 1er juin 2014 ou après cette date, correspondant à la plage des puissances frigorifiques applicables mentionnée au tableau 1 de la norme CSA C368.1-14.

DORS/2019-163, art. 16.

Energy-using product

111 (1) A room air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Matériel consommateur d'énergie

111 (1) Les climatiseurs individuels sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 112, a room air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 112, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards

112 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to room air conditioners that are manufactured during the periods set out in column 3.

Normes d'efficacité énergétique

112 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs individuels qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Testing standard

(2) A room air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *room air conditioner* as defined in section 108.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur individuel est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *climatiseurs individuels* au sens de l'article 108.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C368.1	CSA C368.1, Table 2, second column	On or after February 3, 1995 and before June 1, 2014
2	CSA C368.1-14	CSA C368.1-14, table 1, second column	On or after June 1, 2014

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C368.1	CSA C368.1, tableau 2, deuxième colonne	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2014
2	CSA C368.1-14	CSA C368.1-14, tableau 1, deuxième colonne	À partir du 1er juin 2014

SOR/2018-201, s. 19; SOR/2019-163, s. 17.

DORS/2018-201, art. 19; DORS/2019-163, art. 17.

Information

113 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard or provision set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a room air conditioner described in column 1.

Renseignements

113 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs individuels mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme ou à la disposition applicable mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Room air conditioners manufactured before June 1, 2014	CSA C368.1, for information set out in paragraphs (b) to (d)	**(a)** type; **(b)** power input; **(c)** cooling capacity, in kW (Btu/h); and **(d)** energy efficiency ratio.
2	Room air conditioners manufactured on or after June 1, 2014	CSA 368.1-14, for information set out in paragraphs (b) and (c)	**(a)** type; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); and **(c)** the product's CEER.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Climatiseurs individuels fabriqués avant le 1er juin 2014	CSA C368.1, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	**a)** type; **b)** puissance d'entrée; **c)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **d)** taux d'efficacité énergétique.
2	Climatiseurs individuels fabriqués le 1er juin 2014 ou après cette date	CSA C368.1-14, pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)	**a)** type; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** la CEER du matériel.

SOR/2018-201, s. 20.

DORS/2018-201, art. 20.

Form of labelling

114 A room air conditioner must be labelled

(a) if it was manufactured before June 1, 2014, in the form set out in Schedule 2; or

(b) if it is manufactured on or after June 1, 2014, in the form set out in Schedule 3.

Manner of labelling

115 The label must either be displayed on the principal display panel of the product's package or must be one of the following:

(a) an adhesive tag that meets the requirements of section 14 and that is attached to the product or the principal display panel of its package;

(b) a flap tag that meets the requirements of section 14 and that is attached to the product; or

Étiquette

114 Le climatiseur individuel est étiqueté selon le modèle prévu :

a) soit à l'annexe 2, s'il a été fabriqué avant le 1er juin 2014;

b) soit à l'annexe 3, s'il est fabriqué le 1er juin 2014 ou après cette date.

Modalités de l'étiquetage

115 L'étiquette figure soit sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel ou remplit l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est une étiquette adhésive conforme aux exigences de l'article 14 et est fixée au matériel ou au panneau principal d'affichage de son emballage;

b) elle est une vignette conforme aux exigences de l'article 14 et est fixée au matériel;

(c) a hang tag that meets the requirements of section 15 and that is attached to the product.

SUBDIVISION B

Large Air Conditioners

Definitions

116 The following definitions apply in this Subdivision.

AHRI 340/360 means the AHRI standard ANSI/AHRI 340/360-2007 entitled *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

CSA C746-17 means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (*CSA C746-17*)

IEER means the integrated energy efficiency ratio, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single number cooling part-load efficiency metric of a large air conditioner. (*IEER*)

large air conditioner means a commercial or industrial unitary air conditioner with a cooling capacity of at least 19 kW (65,000 Btu/h) but less than 223 kW (760,000 Btu/h). It does not include a single package vertical air conditioner. (*climatiseur de grande puissance*)

SOR/2018-201, s. 21.

Energy-using product

117 (1) A large air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 118, a large air conditioner is not considered to be an energy-using product unless

(a) in the case of a large air conditioner with a cooling capacity of less than 70 kW, it is manufactured on or after December 31, 1998; and

(b) in the case of a large air conditioner with a cooling capacity of 70 kW or more, it is manufactured on or after January 1, 2010.

c) elle est une étiquette volante conforme aux exigences de l'article 15 et est fixée au matériel.

SOUS-SECTION B

Climatiseurs de grande puissance

Définitions

116 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

AHRI 340/360 La norme ANSI/AHRI 340/360-2007 de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

climatiseur de grande puissance Climatiseur autonome pour usage commercial ou industriel ayant une puissance frigorifique d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) mais inférieure à 223 kW (760 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur vertical monobloc. (*large air conditioner*)

CSA C746-17 La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (*CSA C746-17*)

IEER Taux d'efficacité énergétique intégré, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant un facteur à chiffre unique de l'efficacité de charge partielle du refroidissement des climatiseurs de grande puissance. (*IEER*)

DORS/2018-201, art. 21.

Matériel consommateur d'énergie

117 (1) Les climatiseurs de grande puissance sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 118, les climatiseurs de grande puissance ne sont pas considérés ainsi à moins que :

a) dans le cas de ceux ayant une puissance frigorifique de moins de 70 kW, ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date;

b) dans le cas de ceux ayant une puissance frigorifique d'au moins 70 kW, ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date.

Energy efficiency standards — cooled by air

118 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to large air conditioners that are cooled by air and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

Energy efficiency standards — cooled by water

(2) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to large air conditioners that are cooled by water and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

Energy efficiency standards — cooled by evaporation

(2.1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 3 to this section apply to large air conditioners that are cooled by evaporation and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

Testing standard

(3) A large air conditioner complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *large air conditioner* as defined in section 116.

Normes d'efficacité énergétique — refroidi par air

118 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par air mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Normes d'efficacité énergétique — refroidi par eau

(2) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par eau mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Normes d'efficacité énergétique — refroidi par évaporation

(2.1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 3 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par évaporation mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(3) Tout climatiseur de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs de grande puissance* au sens de l'article 116.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 10.3	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
2	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.2 IEER ≥ 11.4	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
3	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.2 IEER ≥ 12.9	On or after January 1, 2018

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
4	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 9.7	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
5	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
6	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 12.4	On or after January 1, 2018
7	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 IEER ≥ 10.1	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
8	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 IEER ≥ 11.6	On or after January 1, 2018
9	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 10.1	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
10	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
11	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 12.7	On or after January 1, 2018
12	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 9.5	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
13	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
14	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 12.2	On or after January 1, 2018
15	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 9.8 IEER ≥ 9.9	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
16	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 9.8 IEER ≥ 11.4	On or after January 1, 2018

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,3	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,2 IEER ≥ 11,4	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,2 IEER ≥ 12,9	À partir du 1er janvier 2018
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,7	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,2	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 12,4	À partir du 1er janvier 2018
7	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 IEER ≥ 10,1	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
8	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 IEER ≥ 11,6	À partir du 1er janvier 2018
9	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
10	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,2	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
11	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 12,7	À partir du 1er janvier 2018
12	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
13	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 11,0	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
14	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 12,2	À partir du 1er janvier 2018
15	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,8 IEER ≥ 9,9	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
16	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,8 IEER ≥ 11,4	À partir du 1er janvier 2018

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.5	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
2	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.5 IEER ≥ 11.7	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
3	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.1 IEER ≥ 11.7	On or after January 1, 2018

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
4	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.0	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
5	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
6	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.5 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2018
7	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.3	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
8	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.3 IEER ≥ 11.5	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
9	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.5	On or after January 1, 2018
10	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 10.8	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
11	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
12	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.3 IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2018
13	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
14	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.4 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2018
15	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
16	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.2 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2018

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5 IEER ≥ 11,7	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,1 IEER ≥ 11,7	À partir du 1er janvier 2018
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,2	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,5 IEER ≥ 11,2	À partir du 1er janvier 2018
7	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
8	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3 IEER ≥ 11,5	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
9	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9 IEER ≥ 11,5	À partir du 1er janvier 2018
10	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
11	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 11,0	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
12	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,3 IEER ≥ 11,0	À partir du 1er janvier 2018
13	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,1	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
14	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,4 IEER ≥ 11,1	À partir du 1er janvier 2018

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
15	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 10,9	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
16	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,2 IEER ≥ 10,9	À partir du 1er janvier 2018

TABLE 3

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.5	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
2	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.5 IEER ≥ 11.7	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
3	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.1 IEER ≥ 11.7	On or after January 1, 2018
4	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.0	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
5	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
6	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.0 IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2018

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
7	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 11.3	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
8	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.3 IEER ≥ 11.5	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
9	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.5	On or after January 1, 2018
10	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 10.8	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
11	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
12	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.8 IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2018
13	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
14	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2018
15	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-06 for energy efficiency ratio AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
16	Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.7 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2018

TABLEAU 3

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5 IEER ≥ 11,7	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,1 IEER ≥ 11,7	À partir du 1er janvier 2018
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,2	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,0 IEER ≥ 11,2	À partir du 1er janvier 2018
7	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
8	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3 IEER ≥ 11,5	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
9	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9 IEER ≥ 11,5	À partir du 1er janvier 2018
10	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
11	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 11,0	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
12	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,8 IEER ≥ 11,0	À partir du 1er janvier 2018
13	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 IEER ≥ 11,1	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
14	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9 IEER ≥ 11,1	À partir du 1er janvier 2018
15	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 IEER ≥ 10,9	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
16	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,7 IEER ≥ 10,9	À partir du 1er janvier 2018

SOR/2018-201, s. 22.

DORS/2018-201, art. 22.

Information

119 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a large air conditioner described in column 1.

Renseignements

119 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs de grande puissance mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Large air conditioners manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2010	CSA C746-98	**(a)** product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-98; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; and **(d)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric.
2	Large air conditioners manufactured on or after January 1, 2010 and before January 1, 2018	CSA C746-06 AHRI 340/360 for IEER	**(a)** product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-06; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; **(d)** IEER; and **(e)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric.
3	Large air conditioners manufactured on or after January 1, 2018	CSA C746-17	**(a)** product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-17; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; **(d)** IEER; and **(e)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010	CSA C746-98	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-98; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre.
2	Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018	CSA C746-06 AHRI 340/360 pour l'IEER	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-06; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** IEER; **e)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre.
3	Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date	CSA C746-17	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** IEER; **e)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre.

SOR/2018-201, s. 23.

DORS/2018-201, art. 23.

SUBDIVISION C

Packaged Terminal Air Conditioners

Definitions

120 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C744-04 means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-04*)

CSA C744-14 means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2014/CAN/CSA-C744-14 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-14*)

CSA C744-17 means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2017/CAN/CSA-C744-17 entitled *Packaged terminal air-conditioners and heat pumps*. (*CSA C744-17*)

SOUS-SECTION C

Climatiseurs terminaux autonomes

Définitions

120 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

climatiseur terminal autonome Climatiseur terminal monobloc assemblé en usine qui, selon le cas :

a) est constitué d'un manchon mural et d'un dispositif de refroidissement distinct non contenu dans un boîtier et est destiné à refroidir une seule pièce ou zone;

b) est constitué d'un manchon mural et d'une combinaison distincte de dispositifs de chauffage et de refroidissement non contenus dans un boîtier et est destiné à chauffer et à refroidir une seule pièce ou zone. (*packaged terminal air conditioner*)

packaged terminal air conditioner means a factory-built packaged terminal air conditioner that

(a) consists of a wall sleeve and a separate unencased cooling component and is intended to cool a single room or zone; or

(b) consists of a wall sleeve and a separate unencased combination of heating and cooling components and is intended to heat and cool a single room or zone. (*climatiseur terminal autonome*)

SOR/2018-201, s. 24.

CSA C744-04 La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-04*)

CSA C744-14 La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2014/CAN/CSA-C744-14 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-14*)

CSA C744-17 La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2017/CAN/CSA-C744-17 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Climatiseurs et thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-17*)

DORS/2018-201, art. 24.

Energy-using product

121 (1) A packaged terminal air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 122, a packaged terminal air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

Matériel consommateur d'énergie

121 (1) Les climatiseurs terminaux autonomes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 122, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date.

Energy efficiency standards

122 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to packaged terminal air conditioners that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A packaged terminal air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *packaged terminal air conditioner* as defined in section 120.

Normes d'efficacité énergétique

122 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs terminaux autonomes qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur terminal autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *climatiseurs terminaux autonomes* au sens de l'article 120.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C744-04	CSA C744-04, Table 2	On or after December 31, 1998 and before September 30, 2012
2	CSA C744-14	CSA C744-14, Table 2	On or after September 30, 2012 and before January 1, 2017
3	CSA C744-17	CSA C744-17, Table 2	On or after January 1, 2017

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C744-04	CSA C744-04, tableau 2	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012
2	CSA C744-14	CSA C744-14, tableau 2	Le 30 septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
3	CSA C744-17	CSA C744-17, tableau 2	Le 1er janvier 2017 ou après cette date

SOR/2018-201, s. 25.

DORS/2018-201, art. 25.

Information

123 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a packaged terminal air conditioner:

(a) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(b) its energy efficiency ratio; and

(c) if applicable, identification of the product as a replacement unit.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) CSA C744-04, if the product was manufactured on or after December 31, 1998 and before September 30, 2012;

(b) CSA C744-14, if the product was manufactured on or after September 30, 2012 and before January 1, 2017; or

(c) CSA C744-17, if the product is manufactured on or after January 1, 2017.

SOR/2018-201, s. 26.

Renseignements

123 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs terminaux autonomes sont communiqués au ministre :

a) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

b) le taux d'efficacité énergétique;

c) l'indication selon laquelle le matériel est une unité de remplacement, le cas échéant.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C744-04, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012;

b) la norme CSA C744-14, si le matériel a été fabriqué le 30 septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017;

c) la norme CSA C744-17, si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 26.

SUBDIVISION D

Single Package Central Air Conditioners

Definitions

124 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode power consumption means the power consumption when the unit is connected to mains power but

SOUS-SECTION D

Climatiseurs centraux monobloc

Définitions

124 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

climatiseur central monobloc Climatiseur central — monophasé ou triphasé — qui est constitué d'un seul bloc

is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

single package central air conditioner means a single-phase or three-phase central air conditioner that is a single package unit and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). It does not include a single package vertical air conditioner. (*climatiseur central monobloc*)

through-the-wall means, in respect of a single package central air conditioner, one that has a cooling capacity less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h) and that is designed to be installed through an exterior wall. (*mural*)

SOR/2019-163, s. 18.

et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur vertical monobloc. (*single package central air conditioner*)

consommation d'énergie en mode arrêt Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

mural Se dit du climatiseur central monobloc dont la capacité de refroidissement est d'au plus 8,79 kW (30 000 Btu/h) et qui est conçu pour être installé dans un mur extérieur. (*through-the-wall*)

DORS/2019-163, art. 18.

Energy-using product

125 (1) A single package central air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 126, a single package central air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Matériel consommateur d'énergie

125 (1) Les climatiseurs centraux monobloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 126, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards — single-phase

126 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase single package central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Energy efficiency standards — three-phase

(1.1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase single package central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A single package central air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *single package central air conditioner* as defined in section 124.

Normes d'efficacité énergétique — monophasés

126 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux monobloc monophasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Normes d'efficacité énergétique — triphasés

(1.1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux monobloc triphasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur central monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs centraux monobloc* au sens de l'article 124.

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017
3	Single package central air conditioners that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 10.6	On or after February 3, 1995 and before January 23, 2010
4	Single package central air conditioners that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0	On or after January 23, 2010 and before January 1, 2017
5	Single package central air conditioners that are through-the-wall	CSA C656-05 for seasonal energy efficiency ratio 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017
6	Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
7	Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seaonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017
3	Climatiseurs centraux monobloc muraux	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 10,6	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 janvier 2010
4	Climatiseurs centraux monobloc muraux	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0	À partir du 23 janvier 2010, mais avant le 1er janvier 2017

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
5	Climatiseurs centraux monobloc muraux	CSA C656-05 pour le rendement énergétique saisonnier Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017
6	Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
7	Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0	On or after January 1, 2017
3	Single package central air conditioners that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 10.6	On or after February 3, 1995 and before January 23, 2010
4	Single package central air conditioners that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0	On or after January 23, 2010
5	Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
6	Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0	On or after January 1, 2017

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0	À partir du 1er janvier 2017

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
3	Climatiseurs centraux monobloc muraux	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 10,6	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 janvier 2010
4	Climatiseurs centraux monobloc muraux	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0	À partir du 23 janvier 2010
5	Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
6	Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0	À partir du 1er janvier 2017

SOR/2019-163, s. 19.

DORS/2019-163, art. 19.

Information

127 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a single package central air conditioner described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

127 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs centraux monobloc mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); and **(c)** seasonal energy efficiency ratio.
2	Single package central air conditioners that are single-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; **(d)** off mode power consumption; and **(e)** phase of electric current.
3	Single package central air conditioners that are three-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; and **(d)** phase of electric current.
4	Single package central air conditioners that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); and **(c)** seasonal energy efficiency ratio.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
5	Single package central air conditioners that are single-phase, through-the-wall and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (c) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; **(d)** off mode power consumption; **(e)** phase of electric current.
6	Single package central air conditioners that are three-phase, through-the-wall, and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; and **(d)** phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier.
2	Climatiseurs centraux monobloc monophasés, autres que muraux, fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** consommation d'énergie en mode arrêt; **e)** phase de courant électrique.
3	Climatiseurs centraux monobloc triphasés, autres que muraux, fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** phase de courant électrique.
4	Climatiseurs centraux monobloc muraux fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
5	Climatiseurs centraux monobloc muraux monophasés fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** consommation d'énergie en mode arrêt; **e)** phase de courant électrique.
6	Climatiseurs centraux monobloc muraux triphasés fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** phase de courant électrique.

SOR/2019-163, s. 20.

DORS/2019-163, art. 20.

SUBDIVISION E

Single Package Vertical Air Conditioners

Definition of *single package vertical air conditioner*

128 In this Subdivision, ***single package vertical air conditioner*** means a single package commercial air conditioner, with or without heating capability, that has its major components arranged vertically, is air-cooled and encased and is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall. It does not include a single package commercial air conditioner that has reverse cycle refrigeration.

Energy-using product

129 (1) A single package vertical air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 130, a single package vertical air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2011 and has a cooling capacity of less than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2019-163, s. 21.

SOUS-SECTION E

Climatiseurs verticaux monobloc

Définition de *climatiseur vertical monobloc*

128 Dans la présente sous-section, ***climatiseur vertical monobloc*** s'entend d'un climatiseur pour usage commercial constitué d'un seul bloc — avec ou sans option de chauffage — dont les composants importants sont disposés verticalement, qui est refroidi par air et contenu dans un boîtier et est destiné à être monté dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou de l'autre d'un tel mur. La présente définition ne vise pas le climatiseur commercial constitué d'un seul bloc qui possède une réfrigération par cycle inversé.

Matériel consommateur d'énergie

129 (1) Les climatiseurs verticaux monobloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 130, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2011 ou après cette date et qu'ils n'aient une capacité de refroidissement inférieure à 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2019-163, art. 21.

Energy efficiency standards

130 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to single package vertical air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A single package vertical air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-17 that are applicable to a *single package vertical air conditioner* as defined in section 128.

Normes d'efficacité énergétique

130 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs verticaux monobloc mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur vertical monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-17 qui s'appliquent aux *climatiseurs verticaux monobloc* au sens de l'article 128.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 9.0	On or after January 1, 2011 and before September 23, 2019
2	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 11.0	On or after September 23, 2019
3	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 8.9	On or after January 1, 2011 and before October 9, 2015
4	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 10.0	On or after October 9, 2015
5	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 8.6	On or after January 1, 2011 and before October 9, 2016
6	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 10.0	On or after October 9, 2016

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,0	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 23 septembre 2019
2	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0	À partir du 23 septembre 2019

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
3	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 19 kW (65 000 Btu/h), mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,9	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2015
4	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 19 kW (65 000 Btu/h), mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0	À partir du 9 octobre 2015
5	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h), mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,6	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2016
6	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h), mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0	À partir du 9 octobre 2016

SOR/2019-163, s. 22.

DORS/2019-163, art. 22.

Information

131 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-17 and provided to the Minister in respect of a single package vertical air conditioner:

(a) its classification as set out in column II of Table 1 to CSA C746-17;

(b) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

(c) its energy efficiency ratio.

SOR/2019-163, s. 23.

Renseignements

131 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs verticaux monobloc sont établis conformément à la norme CSA C746-17 et communiqués au ministre :

a) la classification indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;

b) la capacité de refroidissement, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

c) le taux d'efficacité énergétique.

DORS/2019-163, art. 23.

SUBDIVISION F

Split-System Central Air Conditioners

Definitions

132 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode power consumption means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

split-system central air conditioner means a single-phase or three-phase central air conditioner that is a

SOUS-SECTION F

Climatiseurs centraux bibloc

Définitions

132 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

climatiseur central bibloc Climatiseur central — monophasé ou triphasé — qui est constitué de deux blocs et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*split-system central air conditioner*)

split-system with a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*climatiseur central bibloc*)

SOR/2019-163, s. 24.

consommation d'énergie en mode arrêt Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

DORS/2019-163, art. 24.

Energy-using product

133 (1) A split-system central air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 134, a split-system central air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Matériel consommateur d'énergie

133 (1) Les climatiseurs centraux bibloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 134, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards — single-phase

134 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase split-system central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Energy efficiency standards — three-phase

(1.1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase split-system central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A split-system central air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *split-system central air conditioner* as defined in section 132.

Normes d'efficacité énergétique — monophasés

134 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux bibloc monophasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Normes d'efficacité énergétique — triphasés

(1.1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux bibloc triphasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur central bibloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs centraux bibloc* au sens de l'article 132.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Split-system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Split-system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after January 1, 2017
		10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Off mode power consumption ≤ 30 W	

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
3	Split-system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 11.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
4	Split-system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017
3	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 11,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
4	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Split-system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Split-system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0	On or after January 1, 2017
3	Split-system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 11.0	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
4	Split-system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0	On or after January 1, 2017

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0	À partir du 1er janvier 2017
3	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 11,0	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
4	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0	À partir du 1er janvier 2017

SOR/2019-163, s. 25.

DORS/2019-163, art. 25.

Information

135 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a split-system central air conditioner described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

135 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs centraux bibloc mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Split-system central air conditioners manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in Column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); and **(c)** seasonal energy efficiency ratio.
2	Split-system central air conditioners that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; **(d)** off mode power consumption; and **(e)** phase of electric current.
3	Split-system central air conditioners that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** seasonal energy efficiency ratio; and **(d)** phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Climatiseurs centraux bibloc fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier.
2	Climatiseurs centraux bibloc monophasés fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** consommation d'énergie en mode arrêt; **e)** phase de courant électrique.
3	Climatiseurs centraux bibloc triphasés fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); **c)** rendement énergétique saisonnier; **d)** phase de courant électrique.

SOR/2019-163, s. 26.

DORS/2019-163, art. 26.

SUBDIVISION G

Large Condensing Units

Definition of *large condensing unit*

136 In this Subdivision, ***large condensing unit*** means a commercial or industrial condensing unit that is intended for air conditioning applications and that has a cooling capacity of at least 40 kW (135,000 Btu/h) but not more than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2018-201, s. 27.

Energy-using product

137 (1) A large condensing unit is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 138, a large condensing unit is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

SOUS-SECTION G

Groupes compresseur-condenseur de grande puissance

Définition de *groupe compresseur-condenseur de grande puissance*

136 Dans la présente sous-section, ***groupe compresseur-condenseur de grande puissance*** s'entend d'un groupe compresseur-condenseur à usage commercial ou industriel qui est destiné à la climatisation et dont la puissance frigorifique est d'au moins 40 kW (135 000 Btu/h) et d'au plus 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2018-201, art. 27.

Matériel consommateur d'énergie

137 (1) Les groupes compresseur-condenseur de grande puissance sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 138, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date.

Energy efficiency standards

138 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to large condensing units described in column 1.

Testing standard

(2) A large condensing unit complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-98 that are applicable to a *large condensing unit* as defined in section 136.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Large condensing units that are cooled by air	Energy efficiency ratio ≥ 10.1
2	Large condensing units that are cooled by water or evaporation	Energy efficiency ratio ≥ 13.1

Information

139 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-98 and provided to the Minister in respect of a large condensing unit:

(a) its classification as set out in Column II of Table 1 of CSA C746-98;

(b) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

(c) its energy efficiency ratio.

SUBDIVISION H

Chillers

Definitions

140 The following definitions apply in this Subdivision.

ASHRAE 90.1-16 means ANSI/ASHRAE/IES Standard 90.1-2016, entitled *Energy Standard for Buildings Except Low-Rise Residential Buildings*. (***ASHRAE 90.1-16***)

Normes d'efficacité énergétique

138 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux groupes compresseur-condenseur de grande puissance mentionnés à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout groupe compresseur-condenseur de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-98 qui s'appliquent aux *groupes compresseur-condenseur de grande puissance* au sens de l'article 136.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Groupes compresseur-condenseur de grande puissance refroidis par air	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1
2	Groupes compresseur-condenseur de grande puissance refroidis par eau ou évaporation	Taux d'efficacité énergétique ≥ 13,1

Renseignements

139 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les groupes compresseur-condenseur de grande puissance sont établis conformément à la norme CSA C746-98 et communiqués au ministre :

a) la classification indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-98;

b) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

c) le taux d'efficacité énergétique.

SOUS-SECTION H

Refroidisseurs

Définitions

140 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

ASHRAE 90.1-16 La norme ANSI/ASHRAE/IES 90.1-2016, intitulée *Energy Standard for Buildings Except Low-Rise Residential Buildings*. (***ASHRAE 90.1-16***)

chiller means a machine, with or without an integral refrigerant condenser, that is designed to use a refrigerant cycle to remove heat from a liquid and to reject the heat to a cooling medium. (*refroidisseur*)

CSA C743-02 means the CSA standard CAN/CSA-C743-02 entitled *Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers*. (*CSA C743-02*)

CSA C743-09 means the CSA standard CAN/CSA-C743-09 entitled *Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers*. (*CSA C743-09*)

SOR/2019-163, s. 27.

CSA C743-02 La norme CAN/CSA-C743-02 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc*. (*CSA C743-02*)

CSA C743-09 La norme CAN/CSA-C743-09 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc*. (*CSA C743-09*)

refroidisseur Machine, munie ou non d'un condenseur frigorifique intégré, conçue pour utiliser un cycle frigorifique permettant d'extraire la chaleur d'un liquide et de la transmettre à un milieu refroidisseur. (*chiller*)

DORS/2019-163, art. 27.

Energy-using product

141 (1) A chiller is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 142, a chiller is not considered to be an energy-using product unless it has an integral refrigerant condenser and is manufactured on or after October 28, 2004.

SOR/2018-201, s. 28.

Matériel consommateur d'énergie

141 (1) Les refroidisseurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 142, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient munis d'un condenseur frigorifique intégré et qu'ils ne soient fabriqués le 28 octobre 2004 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 28.

Energy efficiency standards

142 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to chillers that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A chiller complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *chiller* as defined in section 140.

Normes d'efficacité énergétique

142 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux refroidisseurs qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout refroidisseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *refroidisseurs* au sens de l'article 140.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C743-02	CSA C743-02, Tables 9 to 15	On or after October 28, 2004 and before January 1, 2017
2	CSA C743-09	Product's coefficient of performance and integrated part-load value must meet those applicable to the product in CSA C743-09, Path A or Path B, Table 10	On or after January 1, 2017 and before December 31, 2019
3	ASHRAE 90.1-16, table 6.8.1-3, column 6	Product's coefficient of performance and integrated part-load value must meet those applicable to the product in ASHRAE 90.1-16, Path A or Path B, Table 6.8.1-3	On or after December 31, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C743-02	CSA C743-02, tableaux 9 à 15	Le 28 octobre 2004 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	CSA C743-09	Le coefficient de performance et la valeur intégrée à charge partielle du matériel, applicables au matériel selon le cheminement de conformité de type A ou B du tableau 10 de la norme CSA C743-09	Le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2019
3	ASHRAE 90.1-16, tableau 6.8.1-3, colonne 6	Le coefficient de performance et la valeur intégrée à charge partielle du matériel, applicables au matériel selon le cheminement de conformité de type A ou B du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16	À partir du 31 décembre 2019

SOR/2019-163, s. 28.

DORS/2019-163, art. 28.

Information

143 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a chiller described in column 1.

Renseignements

143 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les refroidisseurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Chillers manufactured on or after October 28, 2004 and before January 1, 2017	CSA C743-02	**(a)** type; **(b)** net cooling/heating capacity in kW (tons); **(c)** coefficient of performance; and **(d)** integrated part-load value or non-standard part-load value and a list of non-standard conditions.
2	Chillers manufactured on or after January 1, 2017 and before December 31, 2019	CSA C743-09	**(a)** type; **(b)** net cooling/heating capacity, in kW (tons); **(c)** coefficient of performance; **(d)** compliance path for the energy-efficiency standard, namely, Path A or Path B of Table 10 to CSA C743-09; and **(e)** integrated part-load value or non-standard part-load value and a list of non-standard conditions.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
3	Chillers manufactured on or after December 31, 2019	ASHRAE 90.1-16, Table 6.8.1-3, column 6	**(a)** type; **(b)** net cooling/heating capacity in kW (tons); **(c)** coefficient of performance; **(d)** compliance path for the energy-efficiency standard, namely, Path A or Path B of Table 6.8.1-3 of ASHRAE 90.1-16; **(e)** integrated part-load value; and **(f)** list of non-standard conditions for centrifugal chillers designed for non-standard operation.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Refroidisseurs fabriqués le 28 octobre 2004 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C743-02	**a)** type; **b)** puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes); **c)** coefficient de performance; **d)** valeur intégrée à charge partielle ou valeur non-nominale à charge partielle et liste des conditions autres que nominales.
2	Refroidisseurs fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2019	CSA C743-09	**a)** type; **b)** puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes); **c)** coefficient de performance; **d)** conformité à la norme d'efficacité énergétique — cheminement de type A ou B du tableau 10 de la norme CSA C743-09; **e)** valeur intégrée à charge partielle ou valeur non-nominale à charge partielle et liste des conditions autres que nominales.
3	Refroidisseurs fabriqués le 31 décembre 2019 ou après cette date	ASHRAE 90.1-16, tableau 6.8.1-3, colonne 6	**a)** type; **b)** puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes); **c)** coefficient de performance; **d)** conformité à la norme d'efficacité énergétique — cheminement de type A ou B du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16; **e)** valeur intégrée à charge partielle; **f)** liste des conditions non-nominales pour les refroidisseurs centrifuges conçus pour une opération non-nominale.

SOR/2019-163, s. 29.

DORS/2019-163, art. 29.

SUBDIVISION I

Portable Air Conditioners

Definitions

144 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix CC means Appendix CC to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Portable Air Conditioners*, as amended from time to time. (*appendice CC 10 C.F.R.*)

dual-duct portable air conditioner means a portable air conditioner that draws some or all of the condenser inlet air from outside the conditioned space through a duct attached to an adjustable window bracket and discharges the condenser outlet air outside the conditioned space by means of a separate duct attached to an adjustable window bracket. (*climatiseur portative à deux conduits*)

portable air conditioner means a single package air conditioner, other than a packaged terminal air conditioner, room air conditioner or dehumidifier, with or without mounted wheels, that is portable and that

(a) is designed to deliver cooled and conditioned air to an enclosed space;

(b) is powered by single-phase electric current; and

(c) has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*climatiseur portatif*)

single-duct portable air conditioner means a portable air conditioner that draws all of the condenser inlet air from the conditioned space without the means of a duct and discharges the condenser outlet air outside the conditioned space through a single duct attached to an adjustable window bracket. (*climatiseur portatif à un conduit unique*)

SOR/2019-163, s. 30.

Energy-using product

145 (1) A portable air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4 and 5, a portable air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 1, 2020.

SOR/2019-163, s. 30.

SOUS-SECTION I

Climatiseurs portatifs

Définitions

144 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice CC 10 C.F.R. L'appendice CC de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Portable Air Conditioners*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix CC*)

climatiseur portatif Climatiseur monobloc mobile, monté sur des roulettes ou non, autre qu'un climatiseur terminal autonome, un climatiseur individuel ou un déshumidificateur, et qui :

a) est conçu pour produire de l'air conditionné froid dans un espace clos;

b) est alimenté par un courant électrique monophasé;

c) a une capacité de refroidissement inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*portable air conditioner*)

climatiseur portatif à conduit unique Climatiseur portatif qui tire tout l'air d'entrée du condenseur de la pièce climatisée sans avoir recours à un conduit et rejette l'air de sortie du condenseur à l'extérieur de la pièce à l'aide d'un seul conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre. (*single-duct portable air conditioner*)

climatiseur portatif à deux conduits Climatiseur portatif qui tire de l'extérieur de la pièce climatisée tout l'air ou une partie de l'air d'entrée du condenseur par un conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre et rejette tout l'air de sortie du condenseur à l'extérieur de la pièce climatisée à l'aide d'un autre conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre. (*dual-duct portable air conditioner*)

DORS/2019-163, art. 30.

Matériel consommateur d'énergie

145 (1) Les climatiseurs portatifs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4 et 5, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2020 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 30.

Information

146 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix CC and provided to the Minister in respect of a portable air conditioner:

(a) its seasonally adjusted cooling capacity;

(b) its combined energy efficiency ratio; and

(c) whether it is a single-duct portable air conditioner or a dual-duct portable air conditioner.

Additional information

(2) For a product with multiple duct configuration options, the information required by paragraphs 1(a) and (b) must be provided for both applicable duct configurations.

SOR/2019-163, s. 30.

[147 to 185 reserved]

DIVISION 3

Heat Pumps

Interpretation

Definitions

186 The following definitions apply in this Division.

CSA C656-05 means the CSA standard CAN/CSA-C656-05 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-05*)

CSA C656-14 means the CSA standard CAN/CSA-C656-14 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

CSA C746-06 means the CSA standard CAN/CSA-C746-06 entitled *Performance Standard for Rating Large and Single Packaged Vertical Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-06*)

CSA C13256-1 means the CSA standard CAN/CSA-C13256-1-01 entitled *Water-Source Heat Pumps — Testing and Rating for Performance — Part 1: Water-to-Air and Brine-to-Air Heat Pumps*. (*CSA C13256-1*)

Renseignements

146 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs portatifs sont établis conformément à l'appendice CC 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) la capacité de refroidissement saisonnière modifiée;

b) le taux d'efficacité énergétique combiné;

c) s'il s'agit d'un climatiseur portatif à conduit unique ou à deux conduits.

Renseignements complémentaires

(2) Pour un produit avec plusieurs options de configuration de conduits, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) et b) sont fournis pour chacune des configurations de conduit applicables.

DORS/2019-163, art. 30.

[147 à 185 réservés]

SECTION 3

Thermopompes

Définitions

Définitions

186 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

à grand débit et à petits conduits Se dit de la thermopompe monobloc ou bibloc possédant un aérofrigorifère qui :

a) produit au moins 300 Pa (1,2 po d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 pieds cubes par minute) par tonne nominale de refroidissement;

b) est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1000 pieds par minute) et ayant chacune moins de 39 cm^2 (six pouces au carré) de surface. (*small-duct and high-velocity*)

appendice M 10 C.F.R. L'appendice M de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M*)

small-duct and high-velocity means, with respect to a split-system heat pump or a single package heat pump, one that has an indoor blower and coil combination that

(a) produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 cubic feet/minute) per nominal ton of cooling; and

(b) uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 feet/minute) and that each have an area less than 39 cm^2 (6 square inches). (*à grand débit et à petits conduits*)

10 C.F.R. Appendix M means Appendix M to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M 10 C.F.R.*)

SOR/2019-163, s. 31.

CSA C656-05 La norme CAN/CSA-C656-05 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs*. (*CSA C656-05*)

CSA C656-14 La norme CAN/CSA-C656-14 de la CSA intitulée *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

CSA C746-06 La norme CAN/CSA-C746-06 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs*. (*CSA C746-06*)

CSA C13256-1 La norme CAN/CSA-C13256-1-01 de la CSA intitulée *Pompes à chaleur à eau — Essais et détermination des caractéristiques de performance — Partie 1: Pompes à chaleur eau-air et eau glycolée-air*. (*CSA C13256-1*)

DORS/2019-163, art. 31.

SUBDIVISION A

Ground-Source Heat Pumps

Definitions

187 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C446-94 means the CSA standard CAN/CSA-C446-94 entitled *Performance of Ground-Source Heat Pumps*. (*CSA C446-94*)

ground-source heat pump means a single package or split-system heat pump that is factory-built, has a cooling or heating capacity of less than 40 kW (135,000 Btu/h) and is intended for application in an open- or closed-loop ground-source system. (*thermopompe géothermique*)

Energy-using product

188 (1) A ground-source heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 189, a ground-source heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

189 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to ground-source

SOUS-SECTION A

Thermopompes géothermiques

Définitions

187 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C446-94 La norme CAN/CSA-C446-94 de la CSA intitulée *Performances des thermopompes sol-eau*. (*CSA C446-94*)

thermopompe géothermique Thermopompe monobloc ou bibloc, assemblée en usine, dont la puissance frigorifique ou calorifique est inférieure à 40 kW (135 000 Btu/h) et qui est conçue pour être raccordée à un système géothermique à circuit ouvert ou fermé. (*ground-source heat pump*)

Matériel consommateur d'énergie

188 (1) Les thermopompes géothermiques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 189, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

189 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux

heat pumps that are manufactured during the periods set out in column 3.

thermopompes géothermiques qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Testing standard

(2) A ground source heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *ground source heat pump* as defined in section 187.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe géothermique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *thermopompes géothermiques* au sens de l'article 187.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C446-94	CSA C446-94, Table 2	On or after February 3, 1995 and before June 1, 2006
2	CSA C13256-1	CSA C13256-1, Table 10A, first row, for the open-loop system CSA C13256-1, Table 10A, second row, for the closed-loop system	On or after June 1, 2006

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C446-94	CSA C446-94, tableau 2	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2006
2	CSA C13256-1	CSA C13256-1, Tableau 10A, première ligne, pour le circuit ouvert CSA C13256-1, Tableau 10A, deuxième ligne, pour le circuit fermé	À partir du 1er juin 2006

Information

190 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a ground-source heat pump:

(a) its AHRI type classification;

(b) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(c) its cooling coefficient of performance;

(d) its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(e) its heating coefficient of performance; and

(f) the ground-source system for which the product is intended, namely, open-loop, closed-loop or both open-loop and closed-loop.

Renseignements

190 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes géothermiques sont communiqués au ministre :

a) la classification de l'AHRI par type;

b) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

c) le coefficient de performance de refroidissement;

d) la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

e) le coefficient de performance de chauffage;

f) le genre de système géothermique, à circuit ouvert — à circuit fermé ou à circuits ouvert et fermé — auquel la thermopompe est conçue pour être raccordée.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) CSA C446-94, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before June 1, 2006; or

(b) CSA C13256-1, if the product is manufactured on or after June 1, 2006.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C446-94, si le matériel est fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2006;

b) la norme CSA C13256-1, si le matériel est fabriqué le 1er juin 2006 ou après cette date.

SUBDIVISION B

Internal Water Loop Heat Pumps

Definition of *internal water loop heat pump*

191 In this Subdivision, ***internal water loop heat pump*** means a water-source single package or split-system heat pump that is factory-built, is intended for installation in an internal water loop system and has a cooling or heating capacity of not more than 40 kW (135,000 Btu/h).

SOR/2018-201, s. 29(E).

Energy-using product

192 (1) An internal water loop heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 193, an internal water loop heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

193 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to internal water loop heat pumps described in column 1.

Testing standard

(2) An internal water loop heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C13256-1 that are applicable to an *internal water loop heat pump* as defined in section 191.

SOUS-SECTION B

Thermopompes à circuit d'eau interne

Définition de *thermopompe à circuit d'eau interne*

191 Dans la présente sous-section, ***thermopompe à circuit d'eau interne*** s'entend d'une thermopompe à eau, monobloc ou bibloc, assemblée en usine, qui est conçue pour être raccordée à un système à circuit d'eau interne et dont la puissance calorifique et frigorifique est d'au plus 40 kW (135 000 Btu/h).

DORS/2018-201, art. 29(A).

Matériel consommateur d'énergie

192 (1) Les thermopompes à circuit d'eau interne sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 193, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

193 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes à circuit d'eau interne mentionnées à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe à circuit d'eau interne est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C13256-1 qui s'appliquent aux *thermopompes à circuit d'eau interne* au sens de l'article 191.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Internal water loop heat pumps that have a cooling capacity of < 5 kW	Cooling coefficient of performance ≥ 3.28 with 30°C inlet water Heating coefficient of performance ≥ 4.2 with 20°C inlet water
2	Internal water loop heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 5 kW but ≤ 40 kW	Cooling coefficient of performance ≥ 3.52 with 30°C inlet water Heating coefficient of performance ≥ 4.2 with 20°C inlet water

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Thermopompes à circuit d'eau interne ayant une puissance frigorifique < 5 kW	Coefficient de performance de refroidissement ≥ 3,28 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C Coefficient de performance de chauffage ≥ 4,2 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C
2	Thermopompes à circuit d'eau interne ayant une puissance frigorifique ≥ 5 kW mais ≤ 40 kW	Coefficient de performance de refroidissement ≥ 3,52 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C Coefficient de performance de chauffage ≥ 4,2 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C

Information

194 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C13256-1 and provided to the Minister in respect of an internal water loop heat pump:

(a) its AHRI type classification;

(b) its voltage;

(c) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(d) its cooling coefficient of performance with 30°C inlet water;

(e) its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

(f) its heating coefficient of performance with 20°C inlet water.

Renseignements

194 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes à circuit d'eau interne sont établis conformément à la norme CSA C13256-1 et communiqués au ministre :

a) la classification de l'AHRI par type;

b) la tension;

c) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

d) le coefficient de performance de refroidissement pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C;

e) la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

f) le coefficient de performance de chauffage pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C.

SUBDIVISION C

Large Heat Pumps

Definitions

195 The following definitions apply in this Subdivision.

AHRI 340/360 means the AHRI standard ANSI/AHRI 340/360-2007 entitled *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

CSA C746-17 means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (*CSA C746-17*)

CSA C746-98 means the CSA standard CAN/CSA-C746-98 entitled *Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-98*)

IEER means the integrated energy efficiency ratio, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single number cooling part-load efficiency metric of a large heat pump. (*IEER*)

large heat pump means a commercial or industrial unitary heat pump that is intended for air-conditioning and space-heating applications and that has a cooling capacity of at least 19 kW (65,000 Btu/h) but less than 223 kW (760,000 Btu/h). It does not include a single package vertical heat pump. (*thermopompe de grande puissance*)

SOR/2018-201, s. 30.

Energy-using product

196 (1) A large heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 197, a large heat pump is not considered to be an energy-using product unless

(a) in the case of a large heat pump with a cooling capacity that is less than 70 kW, it is manufactured on or after December 31, 1998; and

(b) in the case of a large heat pump with a cooling capacity that is greater than or equal to 70 kW, it is manufactured on or after January 1, 2010.

SOUS-SECTION C

Thermopompes de grande puissance

Définitions

195 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

AHRI 340/360 La norme ANSI/AHRI 340/360-2007 de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

CSA C746-17 La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (*CSA C746-17*)

CSA C746-98 La norme CAN/CSA-C746-98 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance*. (*CSA C746-98*)

IEER Taux d'efficacité énergétique intégré, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant un facteur à chiffre unique de l'efficacité de charge partielle du refroidissement des thermopompes de grande puissance. (*IEER*)

thermopompe de grande puissance Thermopompe autonome pour usage commercial ou industriel qui est destinée à la climatisation et au chauffage des locaux et qui a une puissance frigorifique d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) mais inférieure à 223 kW (760 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas la thermopompe verticale monobloc. (*large heat pump*)

DORS/2018-201, art. 30.

Matériel consommateur d'énergie

196 (1) Les thermopompes de grande puissance sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 197, elles ne sont pas considérées ainsi à moins que :

a) dans le cas de celles ayant une puissance frigorifique de moins de 70 kW, elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date;

b) dans le cas de celles ayant une puissance frigorifique d'au moins 70 kW, elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2010 ou après cette date.

Energy efficiency standards

197 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to large heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4 and that have no heating section or have an electric heating section.

Normes d'efficacité énergétique

197 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 qui ne sont pas munies d'une unité de chauffage ou qui sont munies d'une unité de chauffage électrique et qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Energy efficiency standards

(2) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to large heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4 and that have a heating section other than an electric heating section.

Normes d'efficacité énergétique

(2) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 qui sont munies d'une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique et qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(3) A large heat pump complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *large heat pump* as defined in section 195.

Norme de mise à l'essai

(3) Toute thermopompe de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes de grande puissance* au sens de l'article 195.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 10.1 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.2 with –8.3°C inlet air	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
2	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 11.2	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
3	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 12.2	On or after January 1, 2018
4	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 9.3 Heating coefficient of performance ≥ 3.1 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.0 with –8.3°C inlet air	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
5	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.6 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 10.7	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
6	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 10.6 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 11.6	On or after January 1, 2018
7	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 9.5 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 9.6	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
8	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 9.5 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 10.6	On or after January 1, 2018

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 11,2	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 12,2	À partir du 1er janvier 2018
4	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,1 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,0 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
5	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,6 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 10,7	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
6	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,6 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 11,6	À partir du 1er janvier 2018

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
7	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 9,6	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
8	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 10,6	À partir du 1er janvier 2018

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 9.9 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.2 with –8.3°C inlet air	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010
2	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 11.0	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
3	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 12.0	On or after January 1, 2018
4	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-98	Energy efficiency ratio ≥ 9.1 Heating coefficient of performance ≥ 3.1 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.0 with –8.3°C inlet air	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
5	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 10.4 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 10.5	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
6	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 10.4 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 11.4	On or after January 1, 2018
7	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW	CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance AHRI 340/360 for IEER	Energy efficiency ratio ≥ 9.3 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 9.4	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018
8	Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 9.3 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air IEER ≥ 10.4	On or after January 1, 2018

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,9 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 11,0	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 12,0	À partir du 1er janvier 2018
4	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-98	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,1 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,1 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,0 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
5	Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,4 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 10,5	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
6	Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,4 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 11,4	À partir du 1er janvier 2018

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
7	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage AHRI 340/360 pour l'IEER	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 9,4	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
8	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C IEER ≥ 10,4	À partir du 1er janvier 2018

SOR/2018-201, s. 31.

DORS/2018-201, art. 31.

Information

198 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a large heat pump described in column 1.

Renseignements

198 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Large heat pumps manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2010	CSA C746-98	**(a)** product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-98; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; **(d)** heating capacity, in kW (Btu/h); **(e)** heating coefficient of performance at 8.3°C; **(f)** heating coefficient of performance at –8.3°C; and **(g)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
2	Large heat pumps manufactured on or after January 1, 2010 and before January 1, 2018	CSA C746-06 AHRI 340/360 for IEER	**(a)** product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-06; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; **(d)** heating capacity, in kW (Btu/h); **(e)** heating coefficient of performance at 8.3°C; **(f)** heating coefficient of performance at –8.3°C; **(g)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and **(h)** IEER.
3	Large heat pumps manufactured on or after January 1, 2018	CSA C746-17	**(a)** product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-17; **(b)** cooling capacity, in kW (Btu/h); **(c)** energy efficiency ratio; **(d)** heating capacity, in kW (Btu/h); **(e)** heating coefficient of performance at 8.3°C; **(f)** heating coefficient of performance at –8.3°C; **(g)** information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and **(h)** IEER.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Thermopompes de grande puissance fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010	CSA C746-98	**a)** classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-98; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **e)** coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C; **f)** coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C; **g)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
2	Thermopompes de grande puissance fabriquées le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018	CSA C746-06 AHRI 340/360 pour l'IEER	**a)** classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-06; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **e)** coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C; **f)** coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C; **g)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre; **h)** IEER.
3	Thermopompes de grande puissance fabriquées le 1er janvier 2018 ou après cette date	CSA C746-17	**a)** classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-17; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** taux d'efficacité énergétique; **d)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **e)** coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C; **f)** coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C; **g)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre; **h)** IEER.

SOR/2018-201, s. 32.

DORS/2018-201, art. 32.

SUBDIVISION D

Packaged Terminal Heat Pumps

Definitions

199 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C744-04 means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-04*)

CSA C744-17 means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2017/CSA-C744-17 entitled *Packaged terminal air conditioners and heat pumps*. (*CSA C744-17*)

SOUS-SECTION D

Thermopompes terminales autonomes

Définitions

199 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C744-04 La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-04*)

CSA C744-17 La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2017/CSA-C744-17 de la CSA et de l'AHRI intitulée *Climatiseurs et thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-17*)

thermopompe terminale autonome Thermopompe monobloc assemblée en usine qui est constituée d'un système frigorifique distinct non contenu dans un boîtier et qui possède une réfrigération par cycle inversé comme

packaged terminal heat pump means a factory-built packaged heat pump that consists of a separate unencased refrigeration system and uses reverse cycle refrigeration as its primary heat source. (*thermopompe terminale autonome*)

SOR/2019-163, s. 32.

principale source de chaleur. (*packaged terminal heat pump*)

DORS/2019-163, art. 32.

Energy-using product

200 (1) A packaged terminal heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 201, a packaged terminal heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

Energy efficiency standards

201 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to packaged terminal heat pumps that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A packaged terminal heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *packaged terminal heat pump* as defined in section 199.

Matériel consommateur d'énergie

200 (1) Les thermopompes terminales autonomes sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 201, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

201 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes terminales autonomes qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe terminale autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *thermopompes terminales autonomes* au sens de l'article 199.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C744-04	CSA C744-04, Table 2	On or after December 31, 1998 and before September 30, 2012
2	CSA C744-17	CSA C744-17, Table 2	On or after September 30, 2012

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C744-04	CSA C744-04, tableau 2	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012
2	CSA C744-17	CSA C744-17, tableau 2	À partir du 30 septembre 2012

SOR/2019-163, s. 33.

DORS/2019-163, art. 33.

Information

202 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a packaged terminal heat pump:

(a) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(b) its energy efficiency ratio;

(c) its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(d) its heating coefficient of performance; and

(e) if applicable, identification of the product as a replacement unit.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) CSA C744-04, if the product was manufactured on or after December 31, 1998 and before September 30, 2012; or

(b) CSA C744-17, if the product is manufactured on or after September 30, 2012.

SOR/2019-163, s. 34.

Renseignements

202 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes terminales autonomes sont communiqués au ministre :

a) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

b) le taux d'efficacité énergétique;

c) la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

d) le coefficient de performance de chauffage;

e) l'indication selon laquelle le matériel est une unité de remplacement, le cas échéant.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA C744-04, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012;

b) la norme CSA C744-17, si le matériel est fabriqué le 30 septembre 2012 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 34.

SUBDIVISION E

Single Package Heat Pumps

Definitions

203 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode power consumption means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

single package heat pump means a single-phase or three-phase air-to-air heat pump that is a centrally ducted single package unit and has a cooling or heating capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). It does not include a single package vertical heat pump. (*thermopompe monobloc*)

through-the-wall means, in respect of a single package heat pump, one that has a cooling capacity less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h) and that is designed to be installed through an exterior wall. (*murale*)

SOR/2019-163, s. 35.

SOUS-SECTION E

Thermopompes monobloc

Définitions

203 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

consommation d'énergie en mode arrêt Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

murale Se dit de la thermopompe monobloc dont la puissance frigorifique est d'au plus 8,79 kW (30 000 Btu/h) et qui est conçue pour être installée dans un mur extérieur. (*through-the-wall*)

thermopompe monobloc Thermopompe air-air — monophasée ou triphasée — constituée d'un seul bloc, à conduit central et dont la puissance frigorifique ou calorifique est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente

définition ne vise pas la thermopompe verticale monobloc. (*single package heat pump*)

DORS/2019-163, art. 35.

Energy-using product

204 (1) A single package heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 205, a single package heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Matériel consommateur d'énergie

204 (1) Les thermopompes monobloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 205, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Energy efficiency standards — single-phase

205 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase package heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique — monophasées

205 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes monobloc monophasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Energy efficiency standards — three-phase

(1.1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase single package heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique — triphasées

(1.1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux thermopompes monobloc triphasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A single package heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *single package heat pump* as defined in section 203.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes monobloc* au sens de l'article 203.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Single package heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.0 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after January 1, 2017

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
3	Single package heat pumps that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 10.6 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.1	On or after February 3, 1995 and before January 23, 2010
4	Single package heat pumps that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4	On or after January 23, 2010 and before January 1, 2017
5	Single package heat pumps that are through-the-wall	CSA C656-05 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after January 1, 2017
6	Single package heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
7	Single package heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Thermopompes monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Thermopompes monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,0 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 1er janvier 2017
3	Thermopompes monobloc murales	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 10,6 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 janvier 2010

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
4	Thermopompes monobloc murales	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4	Le 23 janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
5	Thermopompes monobloc murales	CSA C656-05 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 1er janvier 2017
6	Thermopompes monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
7	Thermopompes monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
2	Single package heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.0	On or after January 1, 2017
3	Single package heat pumps that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 10.6 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.1	On or after February 3, 1995 and before January 23, 2010
4	Single package heat pumps that are through-the-wall	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4	On or after January 23, 2010

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
5	Single package heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2017
6	Single package heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3	On or after January 1, 2017

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 er janvier 2017
2	Thermopompes monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,0	À partir du 1er janvier 2017
3	Thermopompes monobloc murales	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 10,6 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 janvier 2010
4	Thermopompes monobloc murales	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4	À partir du 23 janvier 2010
5	Thermopompes monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
6	Thermopompes monobloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3	À partir du 1er janvier 2017

SOR/2019-163, s. 36.

DORS/2019-163, art. 36.

Information

206 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a single package heat pump described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

206 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes monobloc mentionnées à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Single package heat pumps, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; and **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor.
2	Single package heat pumps that are single-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; **(f)** off mode power consumption; and **(g)** phase of electric current.
3	Single package heat pumps that are three-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e)	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; and **(f)** phase of electric current.
4	Single package heat pumps that are through-the-wall and manufactured on or after February 3, 1995 and before January , 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; and **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor.
5	Single package heat pumps that are single-phase, through-the-wall and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (e) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; **(f)** off mode power consumption; and **(g)** phase of electric current.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
6	Single package heat pumps that are three-phase, through-the-wall and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (e)	**(a)** product classification set out in Column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; and **(f)** phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Thermopompes monobloc, autres que murales, fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient.
2	Thermopompes monobloc monophasées, autres que murales, fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** consommation d'énergie en mode arrêt; **g)** phase de courant électrique.
3	Thermopompes monobloc triphasées, autres que murales, fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** phase de courant électrique.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
4	Thermopompes monobloc murales fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient.
5	Thermopompes monobloc murales monophasées fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** consommation d'énergie en mode arrêt; **g)** phase de courant électrique.
6	Thermopompes monobloc murales triphasées fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** phase de courant électrique.

SOR/2019-163, s. 37.

DORS/2019-163, art. 37.

SUBDIVISION F

Single Package Vertical Heat Pumps

Definition of *single package vertical heat pump*

207 In this Subdivision, ***single package vertical heat pump*** means a single package commercial heat pump that is encased, that has its major components arranged vertically and that

(a) is air-cooled and uses reverse cycle refrigeration as its primary heat source; and

(b) is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall.

SOUS-SECTION F

Thermopompes verticales monobloc

Définition de *thermopompe verticale monobloc*

207 Dans la présente sous-section, ***thermopompe verticale monobloc*** s'entend d'une thermopompe pour usage commercial constituée d'un seul bloc — contenu dans un boîtier — dont les composants importants sont disposés verticalement et qui :

a) est refroidi par air et possède une réfrigération par cycle inversé comme principale source de chaleur;

b) est destinée à être montée dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou de l'autre d'un tel mur.

Energy-using product

208 (1) A single package vertical heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 209, a single package vertical heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2011 and has a cooling capacity of less than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2019-163, s. 38.

Matériel consommateur d'énergie

208 (1) Les thermopompes verticales monobloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 209, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2011 ou après cette date et qu'elles n'aient une puissance frigorifique inférieure à 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2019-163, art. 38.

Energy efficiency standards

209 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to single package vertical heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A single package vertical heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-17 that are applicable to a *single package vertical heat pump* as defined in section 207.

Normes d'efficacité énergétique

209 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes verticales monobloc mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe verticale monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-17 qui s'appliquent aux *thermopompes verticales monobloc* au sens de l'article 207.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of manufacture
1	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 9.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after January 1, 2011 and before September 23, 2019
2	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.3	On or after September 23, 2019
3	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 8.9 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after January 1, 2011 and before October 9, 2015
4	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after October 9, 2015
5	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 8.6 Heating coefficient of performance ≥ 2.9	On or after January 1, 2011 and before October 9, 2016
6	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after October 9, 2016

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 23 septembre 2019
2	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3	À partir du 23 septembre 2019
3	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW (65 000 Btu/h) mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,9 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2015
4	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW (65 000 Btu/h) mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0	À partir du 9 octobre 2015
5	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h) mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,6 Coefficient de performance de chauffage ≥ 2,9	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre, 2016
6	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h) mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0	À partir du 9 octobre, 2016

SOR/2019-163, s. 39.

DORS/2019-163, art. 39.

Information

210 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-17 and provided to the Minister in respect of a single package vertical heat pump:

(a) its classification set out in columns II and III of Table 2 to CSA C746-17;

(b) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(c) its energy efficiency ratio;

(d) its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

(e) its heating coefficient of performance.

SOR/2019-163, s. 40.

Renseignements

210 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes verticales monobloc sont établis conformément à la norme CSA C746-17 et communiqués au ministre :

a) la classification indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-17;

b) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

c) le taux d'efficacité énergétique;

d) la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

e) le coefficient de performance de chauffage.

DORS/2019-163, art. 40.

SUBDIVISION G

Split-System Heat Pumps

Definitions

211 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode power consumption means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

split-system heat pump means a single-phase or three-phase air-to-air heat pump that is a centrally ducted split-system and that has a cooling or heating capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*thermopompe bibloc*)

SOR/2019-163, s. 41.

Energy-using product

212 (1) A split-system heat pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 213, a split-system heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

Energy efficiency standards — single-phase

213 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase split-system heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Energy efficiency standards — three-phase

(1.1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase split-system heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A split-system heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *split-system heat pump* as defined in section 211.

SOUS-SECTION G

Thermopompes bibloc

Définitions

211 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

consommation d'énergie en mode arrêt Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

thermopompe bibloc thermopompe air-air — monophasée ou triphasée — qui est constituée de deux blocs, à conduit central et dont la puissance frigorifique ou calorifique est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*split-system heat pump*)

DORS/2019-163, art. 41.

Matériel consommateur d'énergie

212 (1) Les thermopompes bibloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 213, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique — monophasées

213 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes bibloc monophasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Normes d'efficacité énergétique — triphasées

(1.1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux thermopompes bibloc triphasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe bibloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes bibloc* au sens de l'article 211.

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Split-system heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017
2	Split-system heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and Heating seasonal performance factor 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.1 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after January 1, 2017
3	Split-system heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 5.9	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017
4	Split-system heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and Heating seasonal performance factor 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after January 1, 2017

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Thermopompes bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,1 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 1er janvier 2017
3	Thermopompes bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 11,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 5,9	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
4	Thermopompes bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3 Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 1er janvier 2017

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Split-system heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.7	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017
2	Split-system heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.1	On or after January 1, 2017
3	Split-system heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-05	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 5.9	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017
4	Split-system heat pumps that are small-duct and high-velocity	CSA C656-14	Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3	On or after January 1, 2017

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Thermopompes bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,7	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	Thermopompes bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,1	À partir du 1er janvier 2017
3	Thermopompes bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-05	Rendement énergétique saisonnier ≥ 11,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 5,9	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
4	Thermopompes bibloc à grand débit et à petits conduits	CSA C656-14	Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3	À partir du 1er janvier 2017

SOR/2019-163, s. 42.

DORS/2019-163, art. 42.

Information

214 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a split-system heat pump described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

214 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes bibloc mentionnées à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Split-system heat pumps manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2017	CSA C656-05	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; and **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor.
2	Split-system heat pumps that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e) 10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio ; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; **(f)** off mode power consumption; and **(g)** phase of electric current.
3	Split-system heat pumps that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2017	CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e)	**(a)** product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14; **(b)** cooling capacity in kW (Btu/h); **(c)** heating capacity in kW (Btu/h); **(d)** seasonal energy efficiency ratio; **(e)** heating seasonal performance factor and the region for the factor; and **(f)** phase of electric current.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Thermopompes bibloc fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA C656-05	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient.
2	Thermopompes bibloc monophasées fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** consommation d'énergie en mode arrêt; **g)** phase de courant électrique.
3	Thermopompes bibloc triphasées fabriquées le 1er janvier 2017 ou après cette date	CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)	**a)** classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14; **b)** puissance frigorifique, en kW (Btu/h); **c)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **d)** rendement énergétique saisonnier; **e)** coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient; **f)** phase de courant électrique.

SOR/2019-163, s. 43.

DORS/2019-163, art. 43.

[215 to 256 reserved]

[215 à 256 réservés]

DIVISION 4

Furnaces, Fireplaces, Unit Heaters and Recovery Ventilators

[SOR/2019-164, s. 1]

Interpretation

Definitions

256.1 The following definitions apply in this Division.

SECTION 4

Générateurs d'air chaud, foyers, aérothermes et ventilateurs-récupérateurs

[DORS/2019-164, art. 1]

Définitions

Définitions

256.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

CSA P.2 means the CSA standard CAN/CSA-P.2-13 entitled *Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired or oil-fired furnaces and boilers*. (*CSA P.2*)

FER means, in respect of a gas furnace, an oil-fired furnace or an electric furnace, the fan energy rating, which is the annual electrical energy consumption of the furnace fan normalized by annual fan operating hours and the product's maximum airflow (Q_{max}). (*FER*)

10 C.F.R. Appendix AA means Appendix AA to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Furnace Fans*, as amended from time to time. (*appendice AA 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(y) means Table 1 to paragraph 430.32(y) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(y)*)

SOR/2018-201, s. 33; SOR/2019-164, s. 2.

appendice AA 10 C.F.R. L'appendice AA de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Furnace Fans*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix AA*)

FER S'agissant d'un générateur d'air chaud à gaz, à mazout ou électrique, la cote énergétique du ventilateur qui représente la consommation annuelle d'énergie électrique du ventilateur, normalisée en fonction des heures d'opération annuelles du ventilateur et du débit d'air maximal (Q_{max}) du matériel. (*FER*)

CSA P.2 La norme CAN/CSA-P.2-13 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz ou à mazout résidentiels*. (*CSA P.2*)

10 C.F.R. §430.32(y) Le tableau 1 de l'alinéa y de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(y)*)

DORS/2018-201, art. 33; DORS/2019-164, art. 2.

SUBDIVISION A

Gas Furnaces

Definitions

257 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA 2.3 means the CSA standard ANSI Z21.47-2016/CSA 2.3-2016 entitled *Gas-Fired Central Furnaces*. (*CSA 2.3*)

CSA P.2 [Repealed, SOR/2018-201, s. 34]

gas furnace means an automatic operating gas-fired central forced air furnace that uses propane or natural gas and has an input rate of not more than 117.23 kW (400,000 Btu/h). It does not include a furnace for a park model trailer or a recreational vehicle. (*générateur d'air chaud à gaz*)

gas furnace for relocatable buildings means a gas furnace that is intended for use in a temporary modular building that can be relocated from one site to another and is marked for use in relocatable buildings. (*générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables*)

manufactured home means a factory-built, single- or multiple-section, one-storey dwelling that

SOUS-SECTION A

Générateurs d'air chaud à gaz

Définitions

257 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA 2.3 La norme ANSI Z21.47-2016/CSA 2.3-2016 de la CSA intitulée *Gas-Fired Central Furnaces*. (*CSA 2.3*)

CSA P.2 [Abrogée, DORS/2018-201, art. 34]

générateur d'air chaud à gaz Générateur d'air chaud automatique, central, à air pulsé qui chauffe au propane ou au gaz naturel et dont le débit calorifique est d'au plus 117,23 kW (400 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le générateur d'air chaud pour roulotte de parc ou pour véhicule récréatif. (*gas furnace*)

générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables Générateur d'air chaud à gaz destiné à être utilisé dans un bâtiment temporaire modulaire qui peut être relocalisé d'un site à un autre et qui est marqué pour être utilisé dans les bâtiments relocalisables. (*gas furnace for relocatable buildings*)

générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement Générateur d'air chaud à gaz sans condensation qui est marqué pour être utilisé comme

(a) is designed and constructed for year-round occupancy;

(b) is designed to be transported to its installation site; and

(c) is ready for occupancy when it is installed in accordance with the manufacturer's installation instructions. (*maison usinée*)

replacement non-condensing gas furnace means a non-condensing gas furnace that is marked for use as a replacement for a non-condensing gas furnace in a manufactured home. (*générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement*)

through-the-wall means, with respect to a gas furnace, one that is designed and marketed to be installed in an opening in an exterior wall that is fitted with a weatherized sleeve. (*mural*)

SOR/2018-201, s. 34; SOR/2019-164, s. 3.

produit de remplacement pour générateurs d'air chaud à gaz sans condensation dans les maisons usinées. (*replacement non-condensing gas furnace*)

maison usinée Habitation fabriquée en usine d'un seul étage, constituée d'une seule unité ou de sections multiples qui :

a) est conçue et construite pour être habitée toute l'année;

b) est conçue pour être transportée à son site d'installation;

c) est prête à être habitée dès son installation conformément aux instructions d'installation du manufacturier. (*manufactured home*)

mural Se dit du générateur d'air chaud à gaz qui est conçu et commercialisé pour être installé dans une ouverture d'un mur extérieur qui est dotée d'une enveloppe résistante aux intempéries. (*through-the-wall*)

DORS/2018-201, art. 34; DORS/2019-164, art. 3.

Energy-using product

258 (1) A gas furnace is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 259, a gas furnace is not considered to be an energy-using product if

(a) it was manufactured before February 3, 1995;

(b) it is a gas furnace for relocatable buildings that is manufactured before July 3, 2019; or

(c) it is a replacement non-condensing gas furnace that is manufactured before July 3, 2019.

SOR/2019-164, s. 4.

Matériel consommateur d'énergie

258 (1) Les générateurs d'air chaud à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 259, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

b) s'ils sont des générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables fabriqués avant le 3 juillet 2019;

c) s'ils sont des générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement fabriqués avant le 3 juillet 2019.

DORS/2019-164, art. 4.

Energy efficiency standards

259 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas furnaces described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

259 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux générateurs d'air chaud à gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A gas furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas furnace* as defined in section 257.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout générateur d'air chaud à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud à gaz* au sens de l'article 257.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and use single-phase electric current	CSA 2.3	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78%	On or after February 3, 1995 and before December 31, 2009
2	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and do not have an integrated cooling component	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90%	On or after December 31, 2009 and before July 3, 2019
2.1	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and do not have an integrated cooling component	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 95% FER ≤ FER for product class "Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after July 3, 2019
3	Gas furnaces that are outdoor furnaces, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78%	On or after December 31, 2009 and before July 3, 2019
3.1	Gas furnaces that are outdoor furnaces, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% FER ≤ FER for product class "Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after July 3, 2019
4	Gas furnaces that are through-the-wall, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78%	On or after December 31, 2009 and before December 31, 2012
5	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are through-the-wall, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90%	On or after December 31, 2012 and before January 1, 2024
5.1	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or a replacement non-condensing gas furnace, that are through-the-wall, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% FER ≤ FER for product class "Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after January 1, 2024

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
6	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and use three-phase electric current	CSA 2.3	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% or Thermal efficiency ≥ 80%	On or after February 3, 1995
7	Gas furnaces that have an input rate of > 65.92 kW (225,000 Btu/h) but ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)	CSA 2.3	Thermal efficiency ≥ 80%	On or after February 3, 1995
8	Gas furnaces for relocatable buildings	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for fan energy rating	Annual fuel utilization efficiency ≥ 80% FER ≤ FER for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after July 3, 2019
9	Replacement non-condensing gas furnaces	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for fan energy rating	Annual fuel utilization efficiency ≥ 80% FER ≤ FER for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after July 3, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant monophasé	CSA 2.3	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 %	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2009
2	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et ne sont pas munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 %	Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019
2.1	Générateurs d'air chaud à gaz, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et ne sont pas munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 95 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 3 juillet 2019

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
3	Générateurs d'air chaud à gaz conçus pour l'extérieur, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 %	Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019
3.1	Générateurs d'air chaud à gaz conçus pour l'extérieur, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 3 juillet 2019
4	Générateurs d'air chaud à gaz muraux qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et possèdent un composant de refroidissement intégré	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 %	Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2012
5	Générateurs d'air chaud à gaz muraux, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 %	Le 31 décembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2024
5.1	Générateurs d'air chaud à gaz muraux, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 1er janvier 2024
6	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant triphasé	CSA 2.3	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 % ou Rendement thermique ≥ 80 %	À partir du 3 février 1995
7	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h) mais ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)	CSA 2.3	Rendement thermique ≥ 80 %	À partir du 3 février 1995
8	Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour la cote énergétique du ventilateur	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 3 juillet 2019

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
9	Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour la cote énergétique du ventilateur	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 3 juillet 2019

SOR/2018-201, s. 35; SOR/2019-164, s. 5.

DORS/2018-201, art. 35; DORS/2019-164, art. 5.

Information

260 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas furnace described in column 1.

Renseignements

260 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les générateurs d'air chaud à gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured before December 31, 2009	CSA 2.3	**(a)** heating capacity, in kW (Btu/h); and **(b)** annual fuel utilization efficiency.
2	Gas furnaces, other than those that are through-the-wall, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured on or after December 31, 2009 and before July 3, 2019	CSA P.2	**(a)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(b)** annual fuel utilization efficiency; **(c)** information that indicates whether product has an integrated cooling component; **(d)** if product has an integrated cooling component, information that indicates whether the product is outdoor or through-the-wall; **(e)** standby power, in W; **(f)** power burner's PE and V_{PE}; and **(g)** type of fuel used.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
2.1	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured on or after July 3, 2019	CSA P.2, for information set out in paragraphs (a) to (e) 10 C.F.R. Appendix AA, for information set out in paragraphs (f) and (g)	**(a)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(b)** annual fuel utilization efficiency; **(c)** information that indicates whether product has an integrated cooling component; **(d)** if product has an integrated cooling component, information that indicates whether the product is outdoor or through-the-wall; **(e)** type of fuel used; **(f)** FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 ft^3/min); **(g)** product's maximum airflow (Q_{max}), expressed in L/s (ft^3/min); and **(h)** if applicable, information that indicates whether product is gas furnace for relocatable buildings or is replacement non-condensing gas furnace.
2.2	Gas furnaces that are through-the-wall, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current, that have an integrated cooling component and that are manufactured on or after December 31, 2009 and before January 1, 2024	CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(b)** annual fuel utilization efficiency; **(c)** type of fuel used; and **(d)** if applicable, information that indicates whether product is gas furnace for relocatable buildings or is replacement non-condensing gas furnace.
2.3	Gas furnaces that are through-the-wall, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current, that have an integrated cooling component and that are manufactured on or after January 1, 2024	CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c) 10 C.F.R. Appendix AA for information set out in paragraphs (d) and (e)	**(a)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(b)** annual fuel utilization efficiency; **(c)** type of fuel used; **(d)** FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 ft^3/min); **(e)** product's maximum airflow (Q_{max}), expressed in L/s (ft^3/min); and **(f)** if applicable, information that indicates whether product is gas furnace for relocatable buildings or is replacement non-condensing gas furnace.
3	Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and that use three-phase electric current	CSA 2.3	**(a)** heating capacity, in kW (Btu/h); and **(b)** annual fuel utilization efficiency or thermal efficiency.
4	Gas furnaces that have an input rate of > 65.92 kW (225,000 Btu/h) but ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)	CSA 2.3	**(a)** heating capacity, in kW (Btu/h); and **(b)** thermal efficiency.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués avant le 31 décembre 2009	CSA 2.3	**a)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
2	Générateurs d'air chaud à gaz, autres que muraux, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019	CSA P.2	**a)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **c)** une indication selon laquelle le composant de refroidissement intégré, ou non; **d)** si le matériel possède un composant de refroidissement intégré, indication selon laquelle le matériel est extérieur ou mural; **e)** puissance en mode d'attente, en W; **f)** PE et V_{PE} du brûleur à air soufflé; **g)** type de combustible utilisé.
2.1	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) Appendice AA 10 C.F.R pour les renseignements visés aux alinéas f) et g)	**a)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **c)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un composant de refroidissement intégré; **d)** si le matériel est muni d'un composant de refroidissement intégré, indication selon laquelle le matériel est extérieur ou mural; **e)** type de combustible utilisé; **f)** FER, exprimé en W/472 L/s (watts par mille pieds cubes par minute); **g)** débit d'air maximal du matériel (Q_{max}), exprimé en L/s (pieds cubes par minute); **h)** le cas échéant, indication selon laquelle le matériel est un générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou un générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement.
2.2	Générateurs d'air chaud à gaz muraux qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé, sont munis d'un composant de refroidissement intégré et sont fabriqués le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2024	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **c)** type de combustible utilisé; **d)** le cas échéant, indication selon laquelle le matériel est un générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou un générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement.
2.3	Générateurs d'air chaud à gaz muraux qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé, sont munis d'un composant de refroidissement intégré et sont fabriqués le 1er janvier 2024 ou après cette date	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) Appendice AA 10 C.F.R pour les renseignements visés aux alinéas d) et e)	**a)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **c)** type de combustible utilisé; **d)** FER, exprimé en W/472 L/s (W/1 000 pi^3/min); **e)** débit d'air maximal du matériel (Q_{max}), exprimé en L/s (pi^3/min); **f)** le cas échéant, indication selon laquelle le matériel est un générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou un générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement.
3	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant triphasé	CSA 2.3	**a)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ou rendement thermique.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
4	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h) mais ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)	CSA 2.3	**a)** puissance calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement thermique.

SOR/2018-201, s. 36; SOR/2019-164, s. 6; SOR/2019-164, s. 7.

DORS/2018-201, art. 36; DORS/2019-164, art. 6; DORS/2019-164, art. 7.

SUBDIVISION B

Oil-Fired Furnaces

Definitions

261 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA B212 means the CSA standard CSA-B212-93 entitled *Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA B212*)

oil-fired furnace means a warm-air furnace, other than a furnace for a mobile home or for a recreational vehicle, that has an input rate of not more than 65.92 kW (225,000 Btu/h) and that is either

(a) exclusively oil-fired; or

(b) capable of being fired, at the choice of the user, by either oil or another fuel. (*générateur d'air chaud à mazout*)

Energy-using product

262 (1) An oil-fired furnace is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 263, an oil-fired furnace is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

Energy efficiency standards

263 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to oil-fired furnaces that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An oil-fired furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the

SOUS-SECTION B

Générateurs d'air chaud à mazout

Définitions

261 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA B212 La norme CSA-B212-93 de la CSA intitulée *Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout*. (*CSA B212*)

générateur d'air chaud à mazout Générateur d'air chaud, à l'exclusion d'un générateur d'air chaud pour maison mobile ou véhicule récréatif, dont le débit calorifique est d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et qui chauffe :

a) soit exclusivement au mazout;

b) soit au mazout ou à un autre combustible, au choix de l'utilisateur. (*oil-fired furnace*)

Matériel consommateur d'énergie

262 (1) Les générateurs d'air chaud à mazout sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 263, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'il ne soit fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

263 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux générateurs d'air chaud à mazout qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout générateur d'air chaud à mazout est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la

standard set out in column 1 that are applicable to an *oil-fired furnace* as defined in section 261.

norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud à mazout* au sens de l'article 261.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA B212	Seasonal energy utilization efficiency ≥ 78%	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017
2	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 83%	On or after January 1, 2017 and before July 3, 2019
3	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 83% FER ≤ FER for product class "Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y)	On or after July 3, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA B212	Rendement énergétique saisonnier ≥ 78 %	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017
2	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 83 %	Le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019
3	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 83 % FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y)	À partir du 3 juillet 2019

SOR/2018-201, s. 37.

DORS/2018-201, art. 37.

Information

264 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired furnace described in column 1.

Renseignements

264 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les générateurs d'air chaud à mazout mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Oil-fired furnaces that are manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2017	CSA B212	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); and **(b)** seasonal energy utilization efficiency.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
2	Oil-fired furnaces that are manufactured on or after January 1, 2017 and before July 3, 2019	CSA P.2	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); and **(b)** annual fuel utilization efficiency.
3	Oil-fired furnaces that are manufactured on or after July 3, 2019	CSA P.2, for information set out in paragraphs (a) and (b) 10 C.F.R. Appendix AA, for information set out in paragraphs (c) and (d)	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **(b)** annual fuel utilization efficiency; **(c)** FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 ft^3/min); and **(d)** maximum airflow (Q_{max}), expressed in L/s (ft^3/min).

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017	CSA B212	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement énergétique saisonnier.
2	Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019	CSA P.2	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible.
3	Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) et b) Appendice AA 10 C.F.R pour les renseignements visés aux alinéas c) et d)	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **c)** FER, exprimé en W/472 L/s (watts par mille pieds cubes par minute); **d)** débit d'air maximal (Q_{max}), exprimé en L/s (pieds cubes par minute).

SOR/2018-201, s. 37.

DORS/2018-201, art. 37.

SUBDIVISION C

Gas Fireplaces

Definitions

265 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA P.4.1 means the CSA standard CAN/CSA P.4.1-02 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fireplace Efficiency*. (*CSA P.4.1*)

CSA P.4.1-15 means the CSA standard CAN/CSA P.4.1-15 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fireplace Efficiency*. (*CSA P.4.1-15*)

decorative gas fireplace means a vented fireplace that is fuelled by natural gas or propane, is marked for

SOUS-SECTION C

Foyers à gaz

Définitions

265 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA P.4.1 La norme CAN/CSA P.4.1-02 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle des foyers*. (*CSA P.4.1*)

CSA P.4.1-15 La norme CAN/CSA P.4.1-15 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle des foyers*. (*CSA P.4.1-15*)

decorative use only and is not equipped with a thermostat or intended for use as a heater. (*foyer à gaz décoratif*)

gas fireplace means a decorative gas fireplace or a heating gas fireplace. (*foyer à gaz*)

heating gas fireplace means a vented fireplace that is fuelled by natural gas or propane and is not a decorative gas fireplace. (*foyer à gaz de chauffage*)

SOR/2019-164, s. 8.

foyer à gaz Foyer à gaz décoratif ou foyer à gaz de chauffage. (*gas fireplace*)

foyer à gaz de chauffage Foyer à gaz ventilé qui est alimenté au gaz naturel ou au propane et qui n'est pas un foyer à gaz décoratif. (*heating gas fireplace*)

foyer à gaz décoratif Foyer à gaz ventilé qui est alimenté au gaz naturel ou au propane, est marqué uniquement pour usage décoratif et n'est pas muni d'un thermostat ou n'est pas destiné à être utilisé à des fins de chauffage. (*decorative gas fireplace*)

DORS/2019-164, art. 8.

Energy-using product

266 (1) A gas fireplace is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a gas fireplace is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4, 5 and 7, unless it is manufactured on or after June 1, 2003; or

(b) for the purpose of section 266.1, unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 9.

Matériel consommateur d'énergie

266 (1) Les foyers à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4, 5 et 7, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juin 2003 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 266.1, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 9.

Energy efficiency standards

266.1 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas fireplaces described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A gas fireplace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas fireplace* as defined in section 265.

Normes d'efficacité énergétique

266.1 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux foyers à gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout foyer à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *foyers à gaz* au sens de l'article 265.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Decorative gas fireplaces	N\A	The product must be capable of **(a)** automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is established; **(b)** automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is extinguished; **(c)** if it has the capability of being manually switched to a mode of continuous pilot operation, preventing pilot flame from burning continuously for more than seven days; or **(d)** in absence of any automatic or manual adjustment to main gas burner flame height or appearance, preventing any ignition source for the main gas burner flame from operating continuously for more than seven days. Must have a direct vent configuration, unless it is marked for replacement use only.	On or after January 1, 2020

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
2	Heating gas fireplaces	CSA P.4.1-15 for fireplace efficiency	Fireplace efficiency ≥ 50% The product must be capable of **(a)** automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is established; **(b)** automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is extinguished; **(c)** if it has the capability of being manually switched to a mode of continuous pilot operation, preventing pilot flame from burning continuously for more than seven days; or **(d)** in absence of any automatic or manual adjustment to main gas burner flame height or appearance, preventing any ignition source for the main gas burner flame from operating continuously for more than seven days.	On or after January 1, 2020

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Foyers à gaz décoratifs	S.O.	Le matériel doit pouvoir : **a)** soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est établie; **b)** soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est éteinte; **c)** soit, empêcher la flamme de la veilleuse de brûler de façon continue pendant plus de sept jours, si elle peut être réglée manuellement à un mode de fonctionnement de veilleuse permanente; **d)** soit, en l'absence d'un ajustement automatique ou manuel de la hauteur ou de l'apparence de la flamme du brûleur à gaz principal, empêcher toute source d'ignition de la flamme du brûleur à gaz principal de fonctionner de façon continue pendant plus de sept jours; Est muni d'un système de ventilation à ventouse, à moins qu'il ne soit marqué pour utilisation de remplacement uniquement.	Le 1er janvier 2020 ou après cette date

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Foyers à gaz de chauffage	CSA P.4.1-15, pour l'efficacité du foyer	L'efficacité du foyer ≥ 50 % Le matériel doit pouvoir : **a)** soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est établie; **b)** soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est éteinte; **c)** soit, empêcher la flamme de la veilleuse de brûler de façon continue pendant plus de sept jours, si elle peut être réglée manuellement à un mode de fonctionnement de veilleuse permanente; **d)** soit, en l'absence d'un ajustement automatique ou manuel de la hauteur ou de l'apparence de la flamme du brûleur à gaz principal, empêcher toute source d'ignition de la flamme du brûleur à gaz principal de fonctionner de façon continue pendant plus de sept jours.	Le 1er janvier 2020 ou après cette date

SOR/2019-164, s. 10.

DORS/2019-164, art. 10.

Information

267 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a gas fireplace:

(a) the type of fuel it uses;

(b) its maximum and minimum input rates, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(c) the fireplace efficiency;

(d) information that indicates whether it is freestanding, zero-clearance or an insert;

(e) the type of ignition system it uses;

(f) the venting configuration the product has, namely, natural venting, direct venting or powered venting;

Renseignements

267 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les foyers à gaz sont communiqués au ministre :

a) le type de combustible utilisé;

b) le débit calorifique minimal et maximal, exprimé en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

c) l'efficacité du foyer;

d) le genre de matériel — non encastrable, non soumis aux normes de dégagement, ou encastrable;

e) le type de système d'allumage utilisé;

f) le système de ventilation dont est muni le matériel — ventilation naturelle, à ventouse ou à évacuation forcée;

(g) information that indicates whether the product is a decorative gas fireplace or a heating gas fireplace; and

(h) if the product is a decorative gas fireplace that is manufactured on or after January 1, 2020, information that indicates whether it is intended for use as a replacement unit.

g) l'indication selon laquelle le matériel est un foyer à gaz décoratif ou un foyer à gaz de chauffage;

h) si le matériel est un foyer à gaz décoratif qui est fabriqué le 1er janvier 2020 ou après cette date, l'indication selon laquelle il est conçu ou non pour être utilisé comme unité de remplacement.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) CSA P.4.1, if the product was manufactured on or after June 1, 2003 and before January 1, 2017; or

(b) CSA P.4.1-15, if the product is manufactured on or after January 1, 2017.

SOR/2019-164, s. 11.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) la norme CSA P.4.1, si le matériel a été fabriqué le 1er juin 2003 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017;

b) la norme CSA P.4.1-15, si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2017 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 11.

SUBDIVISION D

Gas-Fired Unit Heaters

Definitions

268 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA P.11 means the CSA standard CAN/CSA-P.11-07 entitled *Testing Method for Measuring Efficiency and Energy Consumption of Gas-fired Unit Heaters*. (*CSA P.11*)

gas-fired unit heater means a self-contained, automatically controlled, vented, gas-burning appliance that distributes warmed air without the use of ducts and that has an input rate of not more than 2 931 kW (10,000,000 Btu/h). (*aérotherme à gaz*)

Energy-using product

269 (1) A gas-fired unit heater is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 270, a gas-fired unit-heater is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after August 8, 2008.

Energy efficiency standards

270 (1) The following energy efficiency standards apply to a gas-fired unit heater:

SOUS-SECTION D

Aérothermes à gaz

Définitions

268 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

aérotherme à gaz Appareil à gaz autonome à contrôle automatique, qui est ventilé et distribue de l'air chauffé sans l'aide de conduits et dont le débit calorifique est d'au plus 2 931 kW (10 000 000 Btu/h). (*gas-fired unit heater*)

CSA P.11 La norme CAN/CSA-P.11-07 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité et la consommation énergétique des aérothermes à gaz*. (*CSA P.11*)

Matériel consommateur d'énergie

269 (1) Les aérothermes à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 270, ils ne sont pas considérés ainsi moins qu'ils ne soient fabriqués le 8 août 2008 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

270 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent à l'aérotherme à gaz :

(a) its thermal efficiency must be at least 80% at the maximum heat input nominal capacity; and

(b) it must be equipped with an intermittent ignition device and

(i) a power-vented system,

(ii) an automatic vent damper, or

(iii) an automatic flue damper.

a) son rendement thermique est d'au moins 80 % du débit calorifique entrant nominal maximal;

b) il est muni d'un dispositif d'allumage intermittent et :

(i) soit d'un système d'évacuation des gaz mécanique,

(ii) soit d'un volet motorisé à évacuation automatique,

(iii) soit d'un registre de tirage à clapet automatique.

Testing standard

(2) A gas-fired unit heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA P.11 that are applicable to a *gas-fired unit heater* as defined in section 268.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout aérotherme à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA P.11 qui s'appliquent aux *aérothermes à gaz* au sens de l'article 268.

Information

271 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA P.11 and provided to the Minister in respect of a gas-fired unit heater:

(a) the type of fuel it uses;

(b) the type of ignition system it has;

(c) the venting configuration it has, namely, a power-vented system, an automatic vent damper or an automatic flue damper;

(d) its maximum heat input and output nominal capacities, expressed in kilowatts;

(e) its thermal efficiency when at the maximum heat input nominal capacity;

(f) its electricity consumption, expressed in kilowatt hours, when at the maximum nominal heat input capacity; and

(g) if it is a modulating or staged control gas-fired unit heater,

(i) its reduced heat input and output nominal capacities, expressed in kilowatts, and

(ii) its electricity consumption, expressed in kilowatt hours, when at reduced heat input nominal capacity.

Renseignements

271 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les aérothermes à gaz sont établis conformément à la norme CSA P.11 et communiqués au ministre :

a) le type de combustible utilisé;

b) le type de système d'allumage dont le matériel est muni;

c) le système de ventilation dont est équipé le matériel — évacuation mécanique, volet motorisé à évacuation automatique ou registre de tirage à clapet automatique;

d) les débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, exprimés en kilowatts;

e) le rendement thermique au débit calorifique entrant nominal maximal;

f) la consommation d'électricité, exprimée en kilowattheures, au débit calorifique entrant nominal maximal;

g) dans le cas d'un aérotherme à gaz à contrôle de modulation ou à registre :

(i) ses débits calorifiques entrant et sortant nominaux réduits, exprimés en kilowatts,

(ii) sa consommation d'électricité, exprimée en kilowattheures, au débit calorifique entrant nominal réduit.

SUBDIVISION E

Electric Furnaces

Definition of *electric furnace*

272 In this Subdivision, ***electric furnace*** means an automatic operating central forced air furnace that uses single-phase electric current to heat one or more electrical resistance heating elements and has an input rate of not more than 65.92 kW (225,000 Btu/h). It does not include an electric furnace that

(a) produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 ft^3/min) per nominal ton of cooling in the highest default cooling airflow-control setting; and

(b) uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 ft/min) and each have an area less than 39 cm^2 (6 square inches).

SOR/2019-164, s. 12.

Energy-using product

273 (1) An electric furnace is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 274, an electric furnace is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 3, 2019.

SOR/2019-164, s. 12.

Energy efficiency standard

274 (1) The energy efficiency standard that applies to an electric furnace is that its FER must be less than or equal to the FER for product class "Non-Weatherized, Electric Furnace/Modular Blower Fan", set out in 10 C.F.R. §430.32(y).

Testing standard

(2) An electric furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix AA that are applicable to an *electric furnace* as defined in section 272.

SOR/2019-164, s. 12.

Information

275 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

SOUS-SECTION E

Générateurs d'air chaud électriques

Définition de *générateur d'air chaud électrique*

272 Dans la présente sous-section, ***générateur d'air chaud électrique*** s'entend du générateur d'air chaud automatique, central, à air pulsé qui utilise un courant électrique monophasé pour chauffer un ou plusieurs éléments chauffants à résistance électrique et dont le débit calorifique est d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le générateur d'air chaud électrique qui :

a) produit au moins 300 Pa (1,2 po d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 pi^3/min) par tonne nominale de refroidissement au mode de fonctionnement par défaut le plus élevé de débit d'air de refroidissement;

b) est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1 000 pi/min) et ayant chacune moins de 39 cm^2(6 po^2) de surface.

DORS/2019-164, art. 12.

Matériel consommateur d'énergie

273 (1) Les générateurs d'air chaud électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 274, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

Normes d'efficacité énergétique

274 (1) La norme d'efficacité énergétique qui s'applique au générateur d'air chaud électrique correspond au FER qui doit être inférieur ou égal au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Electric Furnace/Modular Blower Fan », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y).

Norme de mise à l'essai

(2) Tout générateur d'air chaud électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice AA 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud électriques* au sens de l'article 272.

DORS/2019-164, art. 12.

Renseignements

275 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les générateurs d'air

with 10 C.F.R. Appendix AA and provided to the Minister in respect of an electric furnace:

(a) its maximum heat input nominal capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

(b) its FER, expressed in watts per 472 L/s (watts per 1000 ft^3/min); and

(c) its maximum airflow (Qmax), expressed in L/s (ft^3/min).

SOR/2019-164, s. 12.

chaud électriques sont établis conformément à l'appendice AA 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) le débit calorifique entrant nominal maximal, exprimé en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

b) le FER, exprimé en watts par 472 L/s (W/1 000 pi^3/min);

c) le débit d'air maximal (Qmax), exprimé en L/s (pi^3/min).

DORS/2019-164, art. 12.

SUBDIVISION F

Recovery Ventilators

Interpretation

Definitions

276 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C439-18 means the CSA standard CAN/CSA-C439-18 entitled *Laboratory methods of test for rating the performance of heat/energy-recovery ventilators*. (*CSA C439-18*)

energy-recovery ventilator means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum rated airflow of not more than 142 L/s (300 ft^3/min) at 0°C and transfers heat and moisture between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur d'énergie*)

heat-recovery ventilator means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum rated airflow of not more than 142 L/s (300 ft^3/min) at 0°C and transfers heat between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur de chaleur*)

sensible heat recovery efficiency means, in respect of an energy-recovery ventilator or a heat-recovery ventilator, the ratio of the net sensible energy recovered by the unit's supply airstream, as adjusted to account for the unit's external and internal energy gains and losses, to the maximum sensible energy that would be recovered if the unit had an infinite transfer area. (*efficacité de récupération de chaleur sensible*)

SOR/2019-164, s. 12.

SOUS-SECTION F

Ventilateurs-récupérateurs

Définitions

Définitions

276 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C439-18 La norme CAN/CSA-C439-18 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie*. (*CSA C439-18*)

efficacité de récupération de chaleur sensible S'agissant d'un ventilateur-récupérateur d'énergie ou d'un ventilateur-récupérateur de chaleur, le rapport entre l'énergie sous forme sensible nette récupérée par le flux d'air d'alimentation de l'appareil, ajusté pour prendre en compte les gains et les pertes énergétiques externes et internes de l'appareil, et l'énergie sous forme sensible maximale qui pourrait être récupérée si l'appareil était muni d'une aire de transfert infinie. (*sensible heat recovery efficiency*)

ventilateur-récupérateur de chaleur Appareil monobloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de souffleurs, qui a un débit d'air nominal maximal d'au plus 142 L/s (300 pi^3/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur entre deux flux d'air séparés. (*heat-recovery ventilator*)

ventilateur-récupérateur d'énergie Appareil monobloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de souffleurs, qui a un débit d'air nominal maximal d'au plus 142 L/s (300 pi^3/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur et l'humidité entre deux flux d'air séparés. (*energy-recovery ventilator*)

DORS/2019-164, art. 12.

Energy-recovery Ventilators

Energy-using product

277 (1) An energy-recovery ventilator is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4 and 5, an energy-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 12.

Information

278 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439-18 and be provided to the Minister in respect of an energy-recovery ventilator:

(a) its maximum rated airflow at 0°C;

(b) its sensible heat recovery efficiency at 0°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s, and electrical power consumption, expressed in watts; and

(c) unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to -10°C, its sensible heat recovery efficiency at -25°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s.

SOR/2019-164, s. 12.

Ventilateurs-récupérateurs d'énergie

Matériel consommateur d'énergie

277 (1) Les ventilateurs-récupérateurs d'énergie sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4 et 5, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

Renseignements

278 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs d'énergie sont établis conformément à la norme CSA C439-18 et communiqués au ministre :

a) le débit d'air nominal maximal à 0 °C;

b) l'efficacité de récupération de chaleur sensible à 0 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s, et la consommation d'électricité, exprimée en watts;

c) à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement où la température extérieure de calcul est égale ou supérieure à -10 °C, l'efficacité de récupération de chaleur sensible à -25 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s.

DORS/2019-164, art. 12.

Heat-recovery Ventilators

Energy-using product

279 (1) A heat-recovery ventilator is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4 and 5, a heat-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 12.

Information

280 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439-18 and be provided to the Minister in respect of a heat-recovery ventilator:

(a) its maximum rated airflow at 0°C;

Ventilateurs-récupérateurs de chaleur

Matériel consommateur d'énergie

279 (1) Les ventilateurs-récupérateurs de chaleur sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4 et 5, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

Renseignements

280 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs de chaleur sont établis conformément à la norme CSA C439-18 et communiqués au ministre :

a) le débit d'air nominal maximal à 0 °C;

(b) its sensible heat recovery efficiency at 0°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s, and electrical power consumption, expressed in watts; and

(c) unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to -10°C, its sensible heat recovery efficiency at -25°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s.

SOR/2019-164, s. 12.

[272 to 313 reserved]

DIVISION 5

Boilers

Interpretation

Definitions

314 The following definitions apply in this Division.

ASHRAE 103 means the ANSI/ASHRAE standard 103-2007 entitled *Method of Testing for Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Central Furnaces and Boilers*. (*ASHRAE 103*)

automatic water temperature adjustment device means a device that

(a) adjusts the temperature of the water supplied by a boiler to ensure that an incremental change in inferred heat load produces a corresponding incremental change in the temperature of the water supplied or, if the boiler fires at a single input rate, automatically allows the burner or heating element to fire only when the device has determined that the inferred heat load cannot be met by the residual heat of the water in the system; and

(b) when there is no inferred heat load, limits the water temperature in the boiler to not more than 60°C. (*dispositif automatique de réglage de la température de l'eau*)

CSA P.2 means the CSA standard CAN/CSA-P.2-13 entitled *Testing Method for Measuring the Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Gas-Fired or Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA P.2*)

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart E, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Combustion*

b) l'efficacité de récupération de chaleur sensible à 0 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s, et la consommation d'électricité, exprimée en watts;

c) à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement où la température extérieure de calcul est égale ou supérieure à -10 °C, l'efficacité de récupération de chaleur sensible à -25 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s.

DORS/2019-164, art. 12.

[281 à 313 réservés]

SECTION 5

Chaudières

Définitions

Définitions

314 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie E de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Combustion Efficiency of Commercial Packaged Boilers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

ASHRAE 103 La norme ANSI/ASHRAE 103-2007 intitulée *Method of Testing for Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Central Furnaces and Boilers*. (*ASHRAE 103*)

CSA P.2 La norme CAN/CSA-P.2-13 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz ou à mazout résidentiels*. (*CSA P.2*)

dispositif automatique de réglage de la température de l'eau Dispositif qui :

a) règle la température de l'eau fournie par la chaudière de sorte qu'une modification progressive dans les charges de chaleur produite donne lieu à la même modification progressive dans la température de l'eau fournie ou, dans le cas des chaudières qui chauffent à taux fixe, permet automatiquement au brûleur ou à l'élément chauffant de fonctionner uniquement lorsque le dispositif a permis d'établir que la charge de chaleur demandée ne peut être fournie par la chaleur résiduelle de l'eau dans le système;

Efficiency of Commercial Packaged Boilers, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

SOR/2019-164, s. 13.

b) lorsqu'il n'y a aucune charge de chaleur demandée, limite la température de l'eau dans la chaudière à un maximum de 60 °C. (*automatic water temperature adjustment device*)

DORS/2019-164, art. 13.

SUBDIVISION A

Gas Boilers

Definitions

315 The following definitions apply in this Subdivision.

CGA P.2 means the CGA standard CGA P.2-1991 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fuel Utilization Efficiencies of Residential Furnaces and Boilers*. (*CGA P.2*)

CSA P.2 [Repealed, SOR/2019-164, s. 14]

gas boiler means a boiler that uses exclusively propane or natural gas, is intended for application in a low pressure steam, or hot water, central heating system and has an input rate of not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h). (*chaudière à gaz*)

SOR/2019-164, s. 14.

Type

315.1 For the purpose of these Regulations, a gas boiler is one of the following types:

(a) household, if it has an input rate of less than 87.92 kW (300,000 Btu/h); or

(b) commercial, if it is has an input rate of greater than or equal to 87.92 kW (300,000 Btu/h) but not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 15.

Energy-using product

316 (1) A gas boiler is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a gas boiler is not considered to be an energy-using product

(a) for the purpose of section 4 unless

(i) it is a household gas boiler that is manufactured on or after June 30, 1999, or

SOUS-SECTION A

Chaudières à gaz

Définitions

315 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CGA P.2 La norme CGA P.2-1991 de la ACG intitulée *Testing Method for Measuring Annual Fuel Utilization Efficiencies of Residential Furnaces and Boilers*. (*CGA P.2*)

chaudière à gaz Chaudière qui chauffe exclusivement au propane ou au gaz naturel, qui est conçue pour être raccordée à un système de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude et dont le débit calorifique est d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h). (*gas boiler*)

CSA P.2 [Abrogée, DORS/2019-164, art. 14]

DORS/2019-164, art. 14.

Type

315.1 Pour l'application du présent règlement, une chaudière à gaz est de l'un des types suivants :

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur à 87,92 kW (300 000 Btu/h);

b) commercial, si son débit calorifique est d'au moins 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 15.

Matériel consommateur d'énergie

316 (1) Les chaudières à gaz sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application de l'article 4 :

(i) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 30 juin 1999 ou après cette date,

(ii) it is a commercial gas boiler that is manufactured on or after January 1, 2025; and

(b) for the purposes of sections 5 and 317 unless

(i) it is a household gas boiler that is manufactured on or after December 31, 1998, or

(ii) it is a commercial gas boiler that is manufactured on or after January 1, 2025.

SOR/2019-164, s. 16.

(ii) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date;

b) pour l'application des articles 5 et 317 :

(i) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date,

(ii) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 16.

Energy efficiency standards — household

317 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household gas boilers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard — household

(2) A household gas boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to a *gas boiler* as defined in section 315.

Energy efficiency standards — commercial

(3) The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial gas boilers described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2025.

Testing standard — commercial

(4) A commercial gas boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *gas boiler* as defined in section 315.

Normes d'efficacité énergétique — domestiques

317 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chaudières à gaz domestiques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai — domestique

(2) Toute chaudière à gaz domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chaudières à gaz* au sens de l'article 315.

Normes d'efficacité énergétique — commerciales

(3) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chaudières à gaz commerciales mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

Norme de mise à l'essai — commerciale

(4) Toute chaudière à gaz commerciale est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chaudières à gaz* au sens de l'article 315.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems	CGA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 75%	On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
2	Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency	Annual fuel utilization efficiency ≥ 80% No continuously burning pilot light	On or after September 1, 2010 and before January 15, 2021
2.1	Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 82% No continuously burning pilot light Standby power ≤ 8 W Off-mode power ≤ 8 W	On or after January 15, 2021
3	Household gas boilers that are intended for hot water systems	CGA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 80%	On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010
4	Household gas boilers that are intended for hot water systems	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency	Annual fuel utilization efficiency ≥ 82% No continuously burning pilot light	On or after September 1, 2010 and before September 1, 2012
5	Household gas boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency	Annual fuel utilization efficiency ≥ 82% No continuously burning pilot light	On or after September 1, 2012 and before July 1, 2023
5.1	Household gas boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% No continuously burning pilot light Standby power ≤ 9 W Off-mode power ≤ 9 W	On or after July 1, 2023
6	Household gas boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency	Annual fuel utilization efficiency ≥ 82% No continuously burning pilot light Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device	On or after September 1, 2012 and before July 1, 2023
7	Household gas boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% No continuously burning pilot light Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device Standby power ≤ 9 W Off-mode power ≤ 9 W	On or after July 1, 2023

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CGA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 75 %	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010
2	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % Sans veilleuse permanente	Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021
2.1	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82% Sans veilleuse permanente Puissance en mode attente ≤ 8 W Puissance en mode arrêt ≤ 8 W	À partir du 15 janvier 2021
3	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude	CGA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 %	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010
4	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 % Sans veilleuse permanente	Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant 1er septembre 2012
5	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestiques sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 % Sans veilleuse permanente	Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023
5.1	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude munies de serpentins de chauffage de l'eau domestiques sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % Sans veilleuse permanente Puissance en mode attente ≤ 9 W Puissance en mode arrêt ≤ 9 W	À partir du 1er juillet 2023
6	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude, non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 % Sans veilleuse permanente Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif	Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
7	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude, non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % Sans veilleuse permanente Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif Puissance en mode attente ≤ 9 W Puissance en mode arrêt ≤ 9 W	À partir du 1er juillet 2023

TABLE 2

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard
1	Commercial gas boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for hot water systems	Thermal efficiency ≥ 90%
2	Commercial gas boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for hot water systems	Combustion efficiency ≥ 90%
3	Commercial gas boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems	Thermal efficiency ≥ 81%
4	Commercial gas boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems	Thermal efficiency ≥ 82%

SOR/2019-164, s. 17.

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique
1	Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude	Rendement thermique ≥ 90 %
2	Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude	Rendement de combustion ≥ 90 %
3	Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression	Rendement thermique ≥ 81 %
4	Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression	Rendement thermique ≥ 82 %

DORS/2019-164, art. 17.

Information

318 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out

Renseignements

318 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chaudières à gaz mentionnées

in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas boiler described in column 1.

à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Household gas boilers manufactured on or after December 31, 1998 and before September 1, 2010	CGA P.2	**(a)** type of fuel used; **(b)** type of central heating system for which product is intended; **(c)** input rate, in kW (Btu/h); and **(d)** annual fuel utilization efficiency.
2	Household gas boilers manufactured on or after September 1, 2010 and before January 15, 2021 and intended for low pressure steam systems	CSA P.2	**(a)** type of fuel used; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); and **(c)** annual fuel utilization efficiency.
3	Household gas boilers manufactured on or after January 15, 2021 and intended for low pressure steam systems	CSA P.2	**(a)** type of fuel used; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(c)** annual fuel utilization efficiency; **(d)** standby power, in W; and **(e)** off-mode power, in W.
4	Household gas boilers, other than those intended for low pressure steam systems, manufactured on or after September 1, 2010 and before July 1, 2023	CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** type of fuel used; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(c)** annual fuel utilization efficiency; and **(d)** if product is manufactured on or after September 1, 2012 and before July 1, 2023, **(i)** information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils, and **(ii)** type of automatic water temperature adjustment device it has, if any.
5	Household gas boilers, other than those intended for low pressure steam systems, manufactured on or after July 1, 2023	CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (e)	**(a)** type of fuel used; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(c)** annual fuel utilization efficiency; **(d)** standby power, in W; **(e)** off-mode power, in W; **(f)** information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils; and **(g)** type of automatic water temperature adjustment device it has, if any.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
6	Commercial gas boilers manufactured on or after January 1, 2025	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** type of central heating system for which product is intended; **(b)** maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and **(c)** thermal efficiency or, if product has an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010	CGA P.2	**a)** type de combustible utilisé; **b)** type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; **c)** débit calorifique, en kW(Btu/h); **d)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible.
2	Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 et destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2	**a)** type de combustible utilisé; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible.
3	Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 15 janvier 2021 ou après cette date et destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2	**a)** type de combustible utilisé; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **d)** puissance en mode attente, en W; **e)** puissance en mode arrêt, en W.
4	Chaudières à gaz domestiques, autres que celles destinées à des systèmes à vapeur basse pression, fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** type de combustible utilisé; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **d)** si le matériel est fabriqué le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023 : **(i)** indication selon laquelle il est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir, **(ii)** type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
5	Chaudières à gaz domestiques, autres que celles destinées à des systèmes à vapeur basse pression, fabriquées le 1er juillet 2023 ou après cette date	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)	**a)** type de combustible utilisé; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **d)** puissance en mode attente, en W; **e)** puissance en mode arrêt, en W; **f)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir; **g)** type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant.
6	Chaudières à gaz commerciales fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	**a)** type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; **b)** débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h); **c)** rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion.

SOR/2019-164, s. 18.

DORS/2019-164, art. 18.

SUBDIVISION B

Oil-Fired Boilers

Definitions

319 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA B212 means the CSA standard CSA-B212-93 entitled *Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA B212*)

oil-fired boiler means a boiler that is intended for application in a low pressure steam, or hot water, central heating system, has an input rate of less than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is

(a) exclusively oil-fired; or

(b) capable of being fired, at the choice of the user, by either oil or another fuel. (*chaudière à mazout*)

SOR/2019-164, s. 19.

Type

319.1 For the purpose of these Regulations, an oil-fired boiler is one of the following types:

SOUS-SECTION B

Chaudières à mazout

Définitions

319 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

chaudière à mazout Chaudière destinée à être raccordée à un système de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude, dont le débit calorifique est inférieur à 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et qui chauffe :

a) soit exclusivement au mazout;

b) soit au mazout ou à un autre combustible, au choix de l'utilisateur. (*oil-fired boiler*)

CSA B212 La norme CSA-B212-93 de la CSA intitulée *Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout*. (*CSA B212*)

DORS/2019-164, art. 19.

Type

319.1 Pour l'application du présent règlement, une chaudière à mazout est de l'un des types suivants :

(a) household, if it has an input rate of less than 87.92 kW (300,000 Btu/h); or

(b) commercial, if it is has an input rate of greater than or equal to 87.92 kW (300,000 Btu/h) but not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 20.

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur à 87,92 kW (300 000 Btu/h);

b) commercial, si son débit calorifique est d'au moins 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 20.

Energy-using product

320 (1) An oil-fired boiler is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, an oil-fired boiler is not considered to be an energy-using product

(a) for the purpose of section 4, unless

(i) it is a household oil-fired boiler that is manufactured on or after June 30, 1999, or

(ii) it is a commercial oil-fired boiler that is manufactured on or after January 1, 2025; and

(b) for the purposes of sections 5 and 321, unless

(i) it is a household oil-fired boiler that is manufactured on or after December 31, 1998, or

(ii) it is a commercial oil-fired boiler that is manufactured on or after January 1, 2025.

SOR/2019-164, s. 21.

Matériel consommateur d'énergie

320 (1) Les chaudières à mazout sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application de l'article 4 :

(i) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 30 juin 1999 ou après cette date,

(ii) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date;

b) pour l'application des articles 5 et 321 :

(i) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date,

(ii) à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 21.

Energy efficiency standards — household

321 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household oil-fired boilers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard — household

(2) A household oil-fired boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to an *oil-fired boiler* as defined in section 319.

Energy-efficiency standards — commercial

(3) The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial oil-fired

Normes d'efficacité énergétique — domestiques

321 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chaudières à mazout domestiques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai — domestique

(2) Toute chaudière à mazout domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chaudières à mazout* au sens de l'article 319.

Normes d'efficacité énergétique — commerciales

(3) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chaudières à mazout commerciales mentionnées à la

boilers described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2025.

colonne 1 qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

Testing Standard — commercial

(4) A commercial oil-fired boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to an *oil-fired boiler* as defined in section 319.

Norme de mise à l'essai — commerciale

(4) Toute chaudière à mazout commerciale est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chaudières à mazout* au sens de l'article 319.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Household oil-fired boilers	CSA B212	Seasonal energy utilization efficiency ≥ 80%	On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010
2	Household oil-fired boilers that are intended for low pressure steam systems	ASHRAE 103	Annual fuel utilization efficiency ≥ 82%	On or after September 1, 2010 and before January 15, 2021
2.1	Household oil-fired boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 85% Standby power ≤ 11 W Off-mode power ≤ 11 W	On or after January 15, 2021
3	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems	ASHRAE 103	Annual fuel utilization efficiency ≥ 84%	On or after September 1, 2010 and before September 1, 2012
4	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	ASHRAE 103	Annual fuel utilization efficiency ≥ 84%	On or after September 1, 2012 and before January 15, 2021
4.1	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 86% Standby power ≤ 11 W Off-mode power ≤ 11 W	On or after January 15, 2021
5	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	ASHRAE 103 for annual fuel utilization efficiency	Annual fuel utilization efficiency ≥ 84% Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device	On or after September 1, 2012 and before January 15, 2021
6	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency ≥ 86% Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device Standby power ≤ 11 W Off-mode power ≤ 11 W	On or after January 15, 2021

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chaudières à mazout domestiques	CSA B212	Rendement énergétique saisonnier ≥ 80 %	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010
2	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	ASHRAE 103	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 %	Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021
2.1	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 85 % Puissance en mode attente ≤ 11 W Puissance en mode arrêt ≤ 11 W	À partir du 15 janvier 2021
3	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude	ASHRAE 103	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 %	Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2012
4	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	ASHRAE 103	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 %	Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021
4.1	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 86 % Puissance en mode attente ≤ 11 W Puissance en mode arrêt ≤ 11 W	À partir du 15 janvier 2021
5	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	ASHRAE 103 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 % Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif	Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021
6	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 86 % Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif Puissance en mode attente ≤ 11 W Puissance en mode arrêt ≤ 11 W	À partir du 15 janvier 2021

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Commercial oil-fired boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for hot water systems	Thermal efficiency ≥ 87%
2	Commercial oil-fired boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for hot water systems	Combustion efficiency ≥ 88%
3	Commercial oil-fired boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems	Thermal efficiency ≥ 84%
4	Commercial oil-fired boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems	Thermal efficiency ≥ 85%

SOR/2019-164, s. 22.

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude	Rendement thermique ≥ 87 %
2	Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude	Rendement de combustion ≥ 88 %
3	Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression	Rendement thermique ≥ 84 %
4	Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression	Rendement thermique ≥ 85 %

DORS/2019-164, art. 22.

Information

322 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired boiler described in column 1.

Renseignements

322 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chaudières à mazout mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme applicable mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Household oil-fired boilers manufactured on or after December 31, 1998 and before September 1, 2010	CSA B212	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); and **(b)** seasonal energy utilization efficiency.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
2	Household oil-fired boilers manufactured on or after September 1, 2010 and before January 15, 2021	ASHRAE 103 for information set out in paragraphs (a) to (f)	**(a)** type of central heating system for which product is intended; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(c)** power burner's PE; **(d)** water pump's BE; **(e)** average annual electrical energy consumption (E_{AE}), in kWh; **(f)** annual fuel utilization efficiency; and **(g)** if product is manufactured on or after September 1, 2012, **(i)** information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils, and **(ii)** type of automatic water temperature adjustment device product has, if any.
3	Household oil-fired boilers manufactured on or after January 15, 2021	CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (e)	**(a)** type of central heating system for which product is intended; **(b)** maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); **(c)** annual fuel utilization efficiency; **(d)** standby power, in W; **(e)** off-mode power, in W; **(f)** information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils; and **(g)** type of automatic water temperature adjustment device product has, if any.
4	Commercial oil-fired boilers manufactured on or after January 1, 2025	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** type of central heating system for which product is intended; **(b)** maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and **(c)** thermal efficiency or, if product has an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010	CSA B212	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement énergétique saisonnier.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
2	Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021	ASHRAE 103 pour les renseignements visés aux alinéas a) à f)	**a)** type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** PE du brûleur à air soufflé; **d)** BE de la pompe à eau; **e)** consommation annuelle moyenne d'électricité (E_{AE}), en kWh; **f)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **(g)** si le matériel est fabriqué le 1er septembre 2012 ou après cette date : **(i)** l'indication selon laquelle il est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir, **(ii)** type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau, dont le matériel est équipé, le cas échéant.
3	Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 15 janvier 2021 ou après cette date	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)	**a)** type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; **b)** débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); **c)** efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; **d)** puissance en mode attente, en W; **e)** puissance en mode arrêt, en W; **f)** indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir; **g)** type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant.
4	Chaudières à mazout commerciales fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date	appendice A 10 C.F.R.	**a)** type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; **b)** débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h); **c)** rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion.

SOR/2019-164, s. 23.

DORS/2019-164, art. 23.

SUBDIVISION C

Electric Boilers

Definition of *electric boiler*

323 In this Subdivision, ***electric boiler*** means a boiler that uses electric energy as a source of heat, is intended for application in a hot water central heating system, has an input rate of less than 88 kW (300,000 Btu/h) and is not equipped with tankless domestic water heating coils.

SOUS-SECTION C

Chaudières électriques

Définition de *chaudière électrique*

323 Dans cette sous-section, ***chaudière électrique*** s'entend d'une chaudière qui utilise l'énergie électrique comme source de chaleur, qui est conçue pour être raccordée à un système de chauffage central à eau chaude, dont le débit calorifique est inférieur à 88 kW (300 000 Btu/h) et qui n'est pas munie de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir.

Energy-using product

324 (1) An electric boiler is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 325, an electric boiler is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after September 1, 2012.

Energy efficiency standard

325 The energy efficiency standard that applies to an electric boiler is that it must be equipped with an automatic water temperature adjustment device without which the boiler is not operable.

Information

326 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an electric boiler:

(a) its input rate, expressed in kilowatts, collected in accordance with ASHRAE 103; and

(b) the type of automatic water temperature adjustment device that it has.

[327 to 368 reserved]

DIVISION 6

Water Heaters

Interpretation

Definitions

369 The following definitions apply in this Division.

CSA P.3-15 means the CSA standard CAN/CSA-P.3-15 entitled *Testing method for measuring energy consumption and determining efficiencies of gas-fired and fuel oil-fired water heaters*. (*CSA P.3-15*)

first-hour rating means, in respect of a gas-fired storage water heater or an oil-fired water heater, the measure of the maximum volume of hot water that the water heater can supply within an hour that begins when the water in the water heater is fully heated. (*capacité de première heure*)

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the*

Matériel consommateur d'énergie

324 (1) Les chaudières électriques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 325, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er septembre 2012 ou après cette date.

Norme d'efficacité énergétique

325 La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la chaudière électrique consiste en la présence d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et en ce qu'elle ne puisse fonctionner sans lui.

Renseignements

326 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les chaudières électriques sont communiqués au ministre :

a) le débit calorifique, exprimé en kilowatts, établi conformément à la norme ASHRAE 103;

b) le type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont la chaudière est équipée.

[327 à 368 réservés]

SECTION 6

Chauffe-eau

Définition

Définitions

369 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

capacité de première heure S'agissant d'un chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz ou à un chauffe-eau à mazout, mesure du volume maximal d'eau chaude qu'il peut fournir en une heure, à compter du moment où l'eau du chauffe-eau est complètement chauffée. (*first-hour rating*)

Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

V_r means the nominal volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (*V_r*)

V_s means the measured storage volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (*V_s*)

SOR/2018-201, s. 38; SOR/2019-164, s. 24.

CSA P.3-15 La norme CAN/CSA-P.3-15 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz et au mazout*. (*CSA P.3-15*)

V_r Le volume nominal, exprimé en litres, du réservoir d'un chauffe-eau. (*V_r*)

V_s Le volume mesuré du réservoir, exprimé en litres, du réservoir d'un chauffe-eau. (*V_s*)

DORS/2018-201, art. 38; DORS/2019-164, art. 24.

SUBDIVISION A

Electric Water Heaters

Definitions

370 The following definitions apply in this Subdivision.

bottom inlet means a cold water inlet, other than one with a dip tube, that enters near the bottom of the water heater's storage tank. (*entrée inférieure*)

CSA C191-04 means the CSA standard CAN/CSA-C191-04 entitled *Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Domestic Hot Water Service*. (*CSA C191-04*)

electric water heater means a stationary electric storage tank water heater that is intended for use on a pressurized water system and that has a V_r of at least 50 L (13.21 US gallons). (*chauffe-eau électrique*)

10 C.F.R. Appendix B means Appendix B to Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Standby Loss of Electric Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 39; SOR/2019-164, s. 25.

Type

370.1 For the purpose of these Regulations, an electric water heater is one of the following types:

(a) household, if it has an input rate of less than 12 kW (40,982 Btu/h); or

(b) commercial, if it is has an input rate of greater than or equal to 12 kW (40,982 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 26.

SOUS-SECTION A

Chauffe-eau électriques

Définitions

370 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice B 10 C.F.R. L'appendice B de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Standby Loss of Electric Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

chauffe-eau électrique Réservoir d'eau fixe chauffé à l'électricité destiné à être raccordé à une alimentation d'eau sous pression et dont le V_r est d'au moins 50 L (13,21 gallons US). (*electric water heater*)

CSA C191-04 La norme CAN/CSA-C191-04 de la CSA intitulée *Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique*. (*CSA C191-04*)

entrée inférieure S'entend de l'entrée d'eau froide, autre que celle munie d'un tube d'arrivée profond, située dans la partie inférieure du réservoir d'un chauffe-eau. (*bottom inlet*)

DORS/2018-201, art. 39; DORS/2019-164, art. 25.

Type

370.1 Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau électrique est de l'un des types suivants :

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur à 12 kW (40 982 Btu/h);

b) commercial, si son débit calorifique est égal ou supérieur à 12 kW (40 982 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 26.

Energy-using product

371 (1) An electric water heater is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, an electric water heater is not considered to be an energy-using product for the purposes of sections 4, 5 and 372 unless

(a) it is a household electric water heater that is manufactured on or after February 3, 1995; or

(b) it is a commercial electric water heater that is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 27.

Matériel consommateur d'énergie

371 (1) Les chauffe-eau électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 372 :

a) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau électriques domestiques et qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;

b) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau électriques commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 27.

Energy efficiency standards

372 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to electric water heaters described in column 1.

Testing standard

(2) An electric water heater described in column 1 complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *electric water heater* as defined in section 370.

Normes d'efficacité énergétique

372 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux chauffe-eau électriques mentionnés à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout chauffe-eau électrique mentionné à la colonne 1 est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme prévue à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau électriques* au sens de l'article 370.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard
1	Household electric water heaters that have a bottom inlet and a V_r of ≥ 50 L but ≤ 270 L	CSA C191-04	Standby loss, in W, ≤ 40 + 0.2 V_r
2	Household electric water heaters that have a bottom inlet and a V_r of > 270 L but ≤ 454 L	CSA C191-04	Standby loss, in W, ≤ 0.472 V_r - 33.5
3	Household electric water heaters that have a top inlet and a V_r of ≥ 50 L but ≤ 270 L	CSA C191-04	Standby loss, in W, ≤ 35 + 0.2 V_r
4	Household electric water heaters that have a top inlet and a V_r of > 270 L but ≤ 454 L	CSA C191-04	Standby loss, in W, ≤ 0.472 V_r - 38.5
5	Commercial electric water heaters	10 C.F.R. Appendix B	Standby loss, in %/hr ≤ 0.3 + 102.2/V_s

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique
1	Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée inférieure et un $V_r \geq 50$ L mais ≤ 270 L	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 40 + 0,2 V_r
2	Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée inférieure et un $V_r > 270$ L mais ≤ 454 L	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 0,472 V_r - 33,5
3	Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée supérieure et un $V_r \geq 50$ L mais ≤ 270 L	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 35 + 0,2 V_r
4	Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée supérieure et un $V_r > 270$ L mais ≤ 454 L	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 0,472 V_r - 38,5
5	Chauffe-eau électriques commerciaux	Appendice B 10 C.F.R.	Perte thermique en mode attente, en %/h, ≤ 0,3 + 102,2/V_s

SOR/2019-164, s. 28.

DORS/2019-164, art. 28.

Information

373 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an electric water heater described in column 1.

Renseignements

373 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau électriques mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Household electric water heaters manufactured on or after February 3 1995	CSA C191-04 for information set out in paragraphs (a) to (c)	**(a)** V_r; **(b)** nominal power input of upper and lower elements, in W; **(c)** standby loss, in W; and **(d)** cold water inlet configuration, namely, top inlet or bottom inlet.
2	Commercial electric water heaters manufactured on or after January 1, 2020	10 C.F.R. Appendix B	**(a)** V_r; **(b)** V_s; **(c)** standby loss, in %/hr; and **(d)** input rate, in kW.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Chauffe-eau électriques domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date	CSA C191-04 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)	**a)** V_r; **b)** puissance d'entrée nominale, en W, des éléments supérieur et inférieur; **c)** perte thermique en mode attente, en W; **d)** genre d'entrée d'eau froide — supérieure ou inférieure.
2	Chauffe-eau électriques commerciaux fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	Appendice B 10 C.F.R.	**a)** V_r; **b)** V_s; **c)** perte thermique en mode attente, en %/h; **d)** débit calorifique, en kW.

SOR/2019-164, s. 29.

DORS/2019-164, art. 29.

SUBDIVISION B

Gas-Fired Storage Water Heaters

Definitions

374 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA P.3-04 means the CSA standard CAN/CSA-P.3-04 entitled *Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters*. (*CSA P.3-04*)

gas-fired storage water heater means a stationary gas-heated water container that uses propane or natural gas for fuel and has a V_r of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz*)

replacement unit means a commercial gas-fired storage water heater that is marked for replacement installations only. (*unité de remplacement*)

SOR/2019-164, s. 30.

Type

374.1 For the purpose of these Regulations, a gas-fired storage water heater is one of the following types:

(a) household, if it has an input rate of less than or equal to 21.97 kW (75,000 Btu/h); or

SOUS-SECTION B

Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz

Définitions

374 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz Réservoir d'eau fixe chauffé au gaz qui utilise le propane ou le gaz naturel comme combustible et dont le V_r est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*gas-fired storage water heater*)

CSA P.3-04 La norme CAN/CSA-P.3-04 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz à accumulation*. (*CSA P.3-04*)

unité de remplacement Chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz commercial qui est marqué exclusivement pour être utilisé dans les installations de remplacement. (*replacement unit*)

DORS/2019-164, art. 30.

Type

374.1 Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz est de l'un des types suivants :

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur ou égal à 21,97 kW (75 000 Btu/h);

(b) commercial, if it is has an input rate of greater than 21.97 kW (75,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 31.

(b) commercial, si son débit calorifique est supérieur à 21,97 kW (75 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 31.

Energy-using product

375 (1) A gas-fired storage water heater is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 376, a gas-fired storage water heater is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is a household gas-fired storage water heater that is manufactured on or after February 3, 1995; or

(b) it is a commercial gas-fired storage water heater that is manufactured on or after July 1, 2023.

SOR/2019-164, s. 32.

Matériel consommateur d'énergie

375 (1) Les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 376 :

a) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques et qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;

b) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 32.

Energy-efficiency standards — household

376 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household gas-fired storage water heaters described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard — household

(2) A household gas-fired storage water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas-fired storage water heater* as defined in section 374.

Energy efficiency standards — commercial

(3) The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial gas-fired storage water heaters described in column 1 that are manufactured on or after July 1, 2023.

Testing standard — commercial

(4) A commercial gas-fired storage water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *gas-fired storage water heater* as defined in section 374.

Normes d'efficacité énergétique — domestiques

376 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai — domestique

(2) Tout chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz* au sens de l'article 374.

Normes d'efficacité énergétique — commerciaux

(3) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date.

Norme de mise à l'essai — commercial

(4) Tout chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz* au sens de l'article 374.

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Household gas-fired storage water heaters	CSA P.3-04	Energy factor of ≥ 0.67 – 0.0005 V_r	On or after February 3, 1995 and before December 31, 2016
2	Household gas-fired storage water heaters	CSA P.3-04	Energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 V_r	On or after December 31, 2016 and before January 1, 2018
3	Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of < 68 L (18 US gallons)	CSA P.3-04 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.3456 –0.00053 V_s	On or after January 1, 2018
4	Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of ≥ 68 L (18 US gallons) but < 193 L (51 US gallons)	CSA P.3-04 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.5982 – 0.00050 V_s.	On or after January 1, 2018
5	Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of ≥ 193 L (51 US gallons) but < 284 L (75 US gallons)	CSA P.3-04 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.6483 – 0.00045 V_s.	On or after January 1, 2018
6	Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of > 284 L (75 US gallons)	CSA P.3-04 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.692 – 0.00034 V_s.	On or after January 1, 2018

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques	CSA P.3-04	Facteur énergétique ≥ 0,67 – 0,0005 V_r	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2016
2	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques	CSA P.3-04	Facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 V_r	Le 31 décembre 2016 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
3	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est < 68 L (18 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,3456 – 0,00053 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
4	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 68 L (18 gallons US) mais < 193 L (51 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,5982 – 0,00050 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
5	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 193 L (51 gallons US) mais < 284 L (75 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,6483 – 0,00045 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
6	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est > 284 L (75 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,692 – 0,00034 V_s.	À partir du 1er janvier 2018

TABLE 2

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard
1	Commercial gas-fired storage water heaters, other than replacement units, that have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but ≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a V_r of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power and limit water temperatures to < 82°C (180°F)	Uniform energy factor ≥ 0.8107-0.00021 V_s

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique
1	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que les unités de remplacement, dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 (105 000 Btu/h), dont le V_r est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée et qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F)	Facteur énergétique uniforme ≥ 0,8107 - 0,00021 V_s

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
2	Commercial gas-fired storage water heaters that are replacement units, that have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a V_r of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power and limit water temperatures to < 82°C (180°F)	Uniform energy factor ≥ 0.6597-0.00024 V_s
3	Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in items 1 and 2, that are not replacement units	Thermal efficiency ≥ 90% Standby loss ≤ 0.84(Q/0.234 + 16.57√V_s)
4	Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in items 1 and 2, that are replacement units	Thermal efficiency ≥ 80% Standby loss ≤ Q/0.234 + 16.57√V_s

SOR/2018-201, s. 40; SOR/2019-164, s. 33.

377 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas-fired storage water heater described in column 1.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
2	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux qui sont des unités de remplacement, dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 (105 000 Btu/h), dont le V_r est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée et qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F)	Facteur énergétique uniforme de ≥ 0,6597 - 0,00024 V_s
3	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 1 et 2, qui ne sont pas des unités de remplacement	Rendement thermique ≥ 90 % Perte thermique en mode attente ≤ 0,84 (Q/0,234 + 16,57√V_s)
4	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 1 et 2, qui sont des unités de remplacement	Rendement thermique ≥ 80 % Perte thermique en mode attente ≤ Q/0,234 + 16,57√V_s

DORS/2018-201, art. 40; DORS/2019-164, art. 33.

377 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Household gas-fired storage water heaters that are manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2018	CSA P.3-04	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **(b)** recovery efficiency; **(c)** type of fuel used; **(d)** annual energy consumption, in kJ; **(e)** first-hour rating, in L; **(f)** V_r; and **(g)** energy factor.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
2	Household gas-fired storage water heaters that are manufactured on or after January 1, 2018	CSA P.3-04, if a certification body has verified that product is in compliance with energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 376; CSA P.3-15, if a certification body has verified that product is in compliance with energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 376.	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **(b)** recovery efficiency; **(c)** type of fuel used; **(d)** annual energy consumption, in kJ; **(e)** first-hour rating, in L; **(f)** V_r; **(g)** energy factor, if a certification body has verified that product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 376; and **(h)** uniform energy factor and V_s, if a certification body has verified that product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 376.
3	Commercial gas-fired storage water heaters, that have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but ≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a V_r of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after July 1, 2023	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** uniform energy factor; **(b)** V_r; **(c)** V_s; **(d)** input rate, in kW (Btu/h); **(e)** the type of fuel used; and **(f)** information that indicates whether product is a replacement unit.
4	Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in item 3, that are manufactured on or after July 1, 2023	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** thermal efficiency; **(b)** standby loss, in W; **(c)** V_r; **(d)** V_s; **(e)** input rate, in kW (Btu/h); **(f)** the type of fuel used; and **(g)** information that indicates whether product is a replacement unit.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018	CSA P.3-04	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement de rétablissement; **c)** type de combustible utilisé; **d)** consommation annuelle d'énergie, en kJ; **e)** capacité de première heure, en litres; **f)** V_r; **g)** facteur énergétique.
2	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date	CSA P.3-04, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 376. CSA P.3-15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 376.	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement de rétablissement; **c)** type de combustible utilisé; **d)** consommation annuelle d'énergie, en kJ; **e)** capacité de première heure, en litres; **f)** V_r; **g)** si un organisme de certification a vérifié la conformité de l'efficacité énergétique du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 376, facteur énergétique; **h)** si un organisme de certification a vérifié la conformité de l'efficacité énergétique du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b)du tableau 1 de l'article 376, V_s et facteur énergétique uniforme.
3	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 (105 000 Btu/h), dont le V_r est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	**a)** facteur énergétique uniforme; **b)** V_r; **c)** V_s; **d)** débit calorifique en kW (Btu/h); **e)** type de combustible utilisé; **f)** indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement.
4	Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que ceux mentionnés à l'article 3, qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	**a)** rendement thermique; **b)** perte thermique en mode attente, en W; **c)** V_r; **d)** V_s; **e)** débit calorifique en kW (Btu/h); **f)** type de combustible utilisé; **g)** indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement.

SOR/2018-201, s. 40; SOR/2019-164, s. 34.

DORS/2018-201, art. 40; DORS/2019-164, art. 34.

SUBDIVISION C

Oil-Fired Water Heaters

Definitions

378 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA B211-00 means the CSA standard CAN/CSA-B211-00 entitled *Energy Efficiency of Oil-Fired Storage Tank Water Heaters*. (*CSA B211-00*)

oil-fired water heater means a water heater that uses oil for fuel and that has a V_r of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à mazout*)

SOR/2019-164, s. 35.

Type

378.1 For the purpose of these Regulations, an oil-fired water heater is one of the following types:

(a) household, if it has an input rate of less than or equal to 30.5 kW (105,000 Btu/h); or

(b) commercial, if it is has an input rate of greater than 30.5 kW (105,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 36.

Energy-using product

379 (1) An oil-fired water heater is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 380, an oil-fired water heater is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is a household oil-fired water heater that is manufactured on or after February 3, 1995; or

(b) it is a commercial oil-fired water heater that is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 37.

Energy efficiency standards — household

380 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household oil-fired water heaters described in column 1 that are manufactured during the period set out in column 4.

SOUS-SECTION C

Chauffe-eau à mazout

Définitions

378 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

chauffe-eau à mazout Chauffe-eau qui utilise le mazout comme combustible et dont le V_r est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*oil-fired water heater*)

CSA B211-00 La norme CAN/CSA-B211-00 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des chauffe-eau au mazout à accumulation*. (*CSA B211-00*)

DORS/2019-164, art. 35.

Type

378.1 Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau à mazout est de l'un des types suivants :

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur ou égal à 30,5 kW (105 000 Btu/h);

b) commercial, si son débit calorifique est supérieur à 30,5 kW (105 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 36.

Matériel consommateur d'énergie

379 (1) Les chauffe-eau à mazout sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 380 :

a) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à mazout domestiques et qu'il ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;

b) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à mazout commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 37.

Normes d'efficacité énergétique — domestiques

380 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à mazout domestiques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard — household

(2) An oil-fired water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *oil-fired water heater* as defined in section 378.

Energy efficiency standards — commercial

(3) The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial oil-fired water heaters described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2020.

Testing standard — commercial

(4) A commercial oil-fired water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *oil-fired water heater* as defined in section 378.

Norme de mise à l'essai — domestique

(2) Tout chauffe-eau à mazout est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à mazout* au sens de l'article 378.

Normes d'efficacité énergétique — commerciaux

(3) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à mazout commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

Norme de mise à l'essai — commercial

(4) Tout chauffe-eau à mazout commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chauffe-eau à mazout* au sens de l'article 378.

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Household oil-fired water heaters	CSA B211-00	Energy factor of ≥ 0.59 – 0.0005 V_r	On or after February 3, 1995 and before December 31, 2016
2	Household oil-fired water heaters	CSA B211-00	Energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 V_r	On or after December 31, 2016 and before January 1, 2018
3	Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of < 68 L (18 US gallons)	CSA B211-00 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.2509 – 0.00032 V_s.	On or after January 1, 2018
4	Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of ≥ 68 L (18 US gallons) but < 193 L (51 US gallons)	CSA B211-00 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.5330 – 0.00042 V_s.	On or after January 1, 2018
5	Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of ≥ 193 L (51 US gallons) but < 284 L (75 US gallons)	CSA B211-00 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.6078 – 0.00042 V_s.	On or after January 1, 2018

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
6	Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of > 284 L (75 US gallons)	CSA B211-00 for energy factor CSA P.3-15 for uniform energy factor	Must have at least one of the following: **(a)** energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 V_r; or **(b)** uniform energy factor of ≥ 0.6815 – 0.00037 V_s.	On or after January 1, 2018

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chauffe-eau à mazout domestiques	CSA B211-00	Facteur énergétique ≥ 0,59 – 0,0005 V_r	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2016
2	Chauffe-eau à mazout domestiques	CSA B211-00	Facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 V_r	Le 31 décembre 2016 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018
3	Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est < 68 L (18 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,2509 – 0,00032 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
4	Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 68 L (18 gallons US) mais < 193 L (51 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,5330 – 0,00042 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
5	Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 193 L (51 gallons US) mais < 284 L (75 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,6078 – 0,00042 V_s.	À partir du 1er janvier 2018
6	Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est > 284 L (75 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme	Satisfait à au moins une des normes suivantes : **a)** facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 V_r; **b)** facteur énergétique uniforme ≥ 0,6815 – 0,00037 V_s.	À partir du 1er janvier 2018

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Commercial oil-fired storage water heaters that have an input rate of > 30.5 kW (105,000 Btu/h) but ≤ 40.99 kW (140,000 Btu/h), have a V_r of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after January 1, 2020	Uniform energy factor ≥ 0.6740 - 0.00035 V_s
2	Commercial oil-fired storage water heaters, other than those described in item 1, that are manufactured on or after January 1, 2020	Thermal efficiency ≥ 80% Standby loss ≤ Q/ 0.234 + 16.57$\sqrt{V_s}$

SOR/2018-201, s. 41; SOR/2019-164, s. 38.

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le débit calorifique est > 30,5 kW (105 000 Btu/h) mais ≤ 40,99 kW (140 000 Btu/h), dont le V_r est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	Facteur énergétique uniforme ≥ 0,6740 - 0,00035 V_s
2	Chauffe-eau à mazout commerciaux, autres que ceux mentionnés à l'article 1, qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	Rendement thermique ≥ 80 % Perte thermique en mode attente ≤ Q/ 0,234 + 16,57$\sqrt{V_s}$

DORS/2018-201, art. 41; DORS/2019-164, art. 38.

Information

381 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired storage water heater described in column 1.

Renseignements

381 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau à mazout mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Household oil-fired water heaters that are manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2018	CSA B211-00	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **(b)** recovery efficiency; **(c)** annual energy consumption, in kJ; **(d)** first-hour rating, in L; **(e)** V_r; and **(f)** energy factor.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
2	Household oil-fired water heaters that are manufactured on or after January 1, 2018	CSA B211-00, if a certification body has verified that product is in compliance with energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 380; and CSA P.3-15, if a certification body has verified that product is in compliance with energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 380.	**(a)** input rate, kW (Btu/h); **(b)** recovery efficiency; **(c)** annual energy consumption, in kJ; **(d)** first-hour rating, in L; **(e)** V_r; **(f)** energy factor, and **(g)** uniform energy factor and V_s, if a certification body has verified that product is in compliance with energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 380.
3	Commercial oil-fired storage water heaters that have an input rate of > 30.5 kW (105,000 Btu/h) but ≤ 40.99 kW (140,000 Btu/h), a V_r of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after January 1, 2020	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **b)** uniform energy factor; **(c)** V_r; and **(d)** V_s.
4	Commercial oil-fired water heaters, other than those described in item 3, that are manufactured on or after January 1, 2020	10 C.F.R. Appendix A	**(a)** input rate, in kW (Btu/h); **(b)** thermal efficiency; **(c)** V_r; **(d)** V_s; and **(e)** standby loss, in W.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Chauffe-eau à mazout domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018	CSA B211-00	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement de rétablissement; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kJ; **d)** capacité de première heure, en litres; **e)** V_r; **f)** facteur énergétique.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
2	Chauffe-eau à mazout domestiques domestiques fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date	CSA B211-00, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 380 CSA P.3-15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 380	**a)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **b)** rendement de rétablissement; **c)** consommation annuelle d'énergie, en kJ; **d)** capacité de première heure, en litres; **e)** V_r; **f)** facteur énergétique; **g)** V_s et facteur énergétique uniforme, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 380.
3	Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le débit calorifique est > 30,5 kW (105 000 Btu/h) mais ≤ 40,99 kW (140 000 Btu/h), dont le V_r est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	**a)** débit calorifique en kW (Btu/h); **b)** facteur énergétique uniforme; **c)** V_r; **d)** V_s.
4	Chauffe-eau à mazout commerciaux, autres que ceux mentionnés à l'article 3, qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	**a)** débit calorifique en kW (Btu/h); **b)** rendement thermique; **c)** V_r; **d)** V_s; **e)** perte thermique en mode attente, en W.

SOR/2018-201, s. 41; SOR/2019-164, s. 39.

DORS/2018-201, art. 41; DORS/2019-164, art. 39.

SUBDIVISION D

Gas-Fired Instantaneous Water Heaters

Definitions

382 The following definitions apply in this Subdivision.

gas-fired instantaneous water heater means a flow-activated water heater that uses natural gas or propane for fuel, that has a V_r that is less than or equal to 37.85 L (10 US gallons) and has an input rate to V_r ratio of not less than 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon). (*chauffe-eau instantané au gaz*)

maximum flow rate means, in respect of a gas-fired instantaneous water heater, the maximum litres per minute (gallons per minute) of hot water that can be

SOUS-SECTION D

Chauffe-eau instantanés au gaz

Définitions

382 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice C 10 C.F.R. L'appendice C de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Instantaneous Water Heaters and Hot Water Supply Boilers (Other Than Storage-Type Instantaneous Water Heaters)*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R Appendix C*)

supplied by the water heater while operating in a steady state and maintaining a nominal temperature rise of 37.3°C (67°F). (*débit maximal*)

10 C.F.R Appendix C means Appendix C to the Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Instantaneous Water Heaters and Hot Water Supply Boilers (Other Than Storage-Type Instantaneous Water Heaters)*, as amended from time to time. (*appendice C 10 C.F.R.*)

SOR/2019-164, s. 40.

chauffe-eau instantané au gaz Chauffe-eau activé par débit qui utilise un combustible au propane ou au gaz naturel, dont le V_r est inférieur ou égal à 37,85 L (10 gallons US) et dont le rapport entre le débit calorifique et le V_r est d'au moins 309 watts par litre (4 000 Btu/h/gallons US). (*gas-fired instantaneous water heater*)

débit maximal Relativement à un chauffe-eau instantané au gaz, la quantité maximale de litres par minute (gallons par minute) d'eau chaude pouvant être fournie par le chauffe-eau tout qui fonctionne dans un état stable et qui maintient une augmentation de température nominale de 37,3 °C (67 °F). (*maximum flow rate*)

DORS/2019-164, art. 40.

Type

383 For the purpose of these Regulations, a gas-fired instantaneous water heater is one of the following types:

(a) household, if it has an input rate of less than 58.56 kW (200,000 Btu/h), has a V_r of no greater than 7.6 L (2 US gallons) and is designed to provide hot water at a temperature no greater than 82°C (180°F); or

(b) commercial, if it is not described in paragraph (a).

SOR/2019-164, s. 40.

Type

383 Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau instantané au gaz est de l'un des types suivants :

a) domestique, si son débit calorifique est inférieur à 58,56 kW (200 000 Btu/h), si son V_r est d'au plus 7,6 L (2 gallons US) et s'il est conçu pour fournir de l'eau chaude d'une température d'au plus 82 °C (180 °F);

b) commercial, s'il n'est pas visé par l'alinéa a).

DORS/2019-164, art. 40.

Energy-using product

384 (1) A gas-fired instantaneous water heater is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 385, a gas-fired instantaneous water heater is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is a household gas-fired instantaneous water heater that is manufactured on or after January 1, 2020; or

(b) it is a commercial gas-fired instantaneous water heater that is manufactured on or after July 1, 2023.

SOR/2019-164, s. 40.

Matériel consommateur d'énergie

384 (1) Les chauffe-eau instantanés au gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 385, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau instantanés au gaz domestiques et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date;

b) à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 40.

Energy efficiency standards

385 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas-fired instantaneous water heaters described in column 1 that are manufactured during the period set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

385 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux chauffe-eau instantanés au gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standards

(2) A gas-fired instantaneous water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas-fired instantaneous water heater* as defined in section 382.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout chauffe-eau instantané au gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau instantanés au gaz* au sens de l'article 382.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Manufacturing Period
1	Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of < 6.4 L/min	CSA P.3-15	Uniform energy factor ≥ 0.86	On or after January 1, 2020
2	Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of ≥ 6.4 L/min	CSA P.3-15	Uniform energy factor ≥ 0.87	On or after January 1, 2020
3	Commercial gas-fired instantaneous water heaters	10 C.F.R. Appendix C	Thermal efficiency ≥ 94%	On or after July 1, 2023

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est < 6,4 L/min	CSA P.3-15	Facteur énergétique uniforme ≥ 0,86	À partir du 1er janvier 2020
2	Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est ≥ 6,4 L/min	CSA P.3-15	Facteur énergétique uniforme ≥ 0,87	À partir du 1er janvier 2020
3	Chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux	Appendice C 10 C.F.R.	Rendement thermique ≥ 94 %	À partir du 1er juillet 2023

SOR/2019-164, s. 40.

DORS/2019-164, art. 40.

Information

386 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas-fired instantaneous water heater described in column 1.

Renseignements

386 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau instantanés au gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Household gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after January 1, 2020	CSA P.3-15	**(a)** uniform energy factor; **(b)** V_r; **(c)** the type of fuel used; **(d)** input rate, in kW (Btu/h); and **(e)** maximum flow rate.
2	Commercial gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after July 1, 2023	10 C.F.R. Appendix C	**(a)** thermal efficiency; **(b)** V_r; **(c)** the type of fuel used; **(d)** input rate, in kW (Btu/h); and **(e)** maximum flow rate.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignement
1	Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date	CSA P.3-15	**a)** facteur énergétique uniforme; **b)** V_r; **c)** type de combustible utilisé; **d)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **e)** débit maximal.
2	Chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date	Appendice C 10 C.F.R.	**a)** rendement thermique; **b)** V_r; **c)** type de combustible utilisé; **d)** débit calorifique, en kW (Btu/h); **e)** débit maximal.

SOR/2019-164, s. 40.

DORS/2019-164, art. 40.

[382 to 423 reserved]

[382 à 423 réservés]

DIVISION 7

Lamps and Lamp Ballasts

Interpretation

Definitions

424 The following definitions apply in this Division.

ANSI C78.20 means the ANSI standard ANSI C78.20-2003 entitled *American National Standard for*

SECTION 7

Lampes et ballasts pour lampes

Définitions

Définitions

424 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

ANSI C78.20 La norme ANSI C78.20-2003 de l'ANSI intitulée *American National Standard For Electric Lamps*

Electric Lamps — A, G, PS, and Similar Shapes with E26 Medium Screw Bases. (*ANSI C78.20*)

ANSI C78.79 means the ANSI standard ANSI C78.79-2014 entitled *American National Standard for Electric Lamps — Nomenclature for Envelope Shapes Intended for Use with Electric Lamps*. (*ANSI C78.79*)

ANSI C79.1 [Repealed, SOR/2018-201, s. 42]

ANSI C81.61 means the ANSI standard ANSI C81.61-2016 entitled *American National Standard for Electrical Lamp Bases — Specifications for Bases (Caps) for Electric Lamps*. (*ANSI C81.61*)

appliance lamp means a lamp that is designed to operate in ambient temperatures of up to 315ºC, has a maximum nominal power of 40 W and is marketed as an appliance lamp. (*lampe pour appareils électroménagers*)

CIE 13.3 means the CIE standard CIE 13.3-1995 entitled *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering Properties of Light Sources*. (*CIE 13.3*)

CIE 15 means the CIE standard CIE 15: 2004 entitled *Colorimetry*. (*CIE 15*)

coloured lamp means a lamp that is marketed as a coloured lamp and has

(a) a colour rendering index of less than 50, as determined in accordance with CIE 13.3; or

(b) a correlated colour temperature of less than 2 500 K or more than 4 600 K. (*lampe colorée*)

IES Handbook means the IES publication entitled *Lighting Handbook*, 9th edition. (*Manuel IES*)

IES LM16 means the IES standard IES LM-16-1993 entitled *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*. (*IES LM16*)

IES LM45 means the IES standard IES LM-45-15 entitled *IES Approved Method for the Electrical and Photometric Measurement of General Service Incandescent Filament Lamps*. (*IES LM45*)

IES LM49 means the IES standard IES LM-49-12 entitled *IES Approved Method For Life Testing of Incandescent Filament Lamps*. (*IES LM49*)

IES LM65 means the IES standard IES LM-65-14 entitled *IES Approved Method for the Life Testing of Single-Based Fluorescent Lamps*. (*IES LM65*)

— A, G, PS, and Similar Shapes with E26 Medium Screw Bases. (*ANSI C78.20*)

ANSI C78.79 La norme ANSI C78.79-2014 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electric Lamps — Nomenclature for Envelope Shapes Intended for Use with Electric Lamps*. (*ANSI C78.79*)

ANSI C79.1 [Abrogée, DORS/2018-201, art. 42]

ANSI C81.61 La norme ANSI C81.61-2016 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electrical Lamp Bases — Specifications for Bases (Caps) for Electric Lamps*. (*ANSI C81.61*)

CIE 13.3 La norme CIE 13.3-1995 de la CIE intitulée *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering Properties of Light Sources*. (*CIE 13.3*)

CIE 15 La norme CIE 15: 2004 de la CIE intitulée *Colorimetry*. (*CIE 15*)

efficacité lumineuse Nombre de lumens par watt qu'on obtient :

a) en divisant le flux lumineux d'une lampe par la puissance de celle-ci, mesurée dans des conditions d'équilibre au moment où est déterminé le flux lumineux;

b) dans le cas des lampes-réflecteurs à incandescence standard, en arrondissant la valeur obtenue à l'alinéa a) au demi le plus proche. (*lamp efficacy*)

IES LM16 La norme IES LM-16-1993 de l'IES intitulée *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*. (*IES LM16*)

IES LM45 La norme IES LM-45-15 de l'IES intitulée *Méthode approuvée par l'IES pour les mesures électriques et photométriques des lampes d'utilisation générale à incandescence à filament*. (*IES LM45*)

IES LM49 La norme IES LM-49-12 de l'IES intitulée *Méthode approuvée par l'IES pour les essais de durée de vie des lampes à incandescence à filament*. (*IES LM45*)

IES LM65 La norme IES LM-65-14 de l'IES intitulée *Méthode approuvée par l'IES pour les essais de durée de vie des lampes fluorescentes à culot unique*. (*IES LM65*)

lampe à calotte argentée Lampe qui est commercialisée comme lampe à calotte argentée et dont une partie de la surface du globe est enduite d'un revêtement réfléchissant la lumière vers le culot. (*silver bowl lamp*)

incandescent reflector lamp means a lamp in which light is

(a) produced by a filament that is heated to incandescence by an electric current; and

(b) directed by an inner reflective coating on the outer bulb. (*lampe-réflecteur à incandescence*)

infrared lamp means a lamp that emits more than 90% of its radiation in the 0.7 µm to 10 µm range of the electromagnetic spectrum. (*lampe infrarouge*)

lamp efficacy means the number of lumens per watt determined by

(a) dividing a lamp's luminous flux by its power, measured under equilibrium conditions at the time of determining the luminous flux; and

(b) in the case of a general service incandescent reflector lamp, rounding the number calculated under paragraph (a) to the nearest half number. (*efficacité lumineuse*)

modified spectrum lamp means a lamp, other than a coloured lamp, that

(a) is marketed as a modified spectrum lamp; and

(b) when operated at its nominal voltage and nominal power, has a colour point that, on the 1931 chromaticity diagram described in CIE 15, lies below the blackbody locus and is at least 4 MacAdam steps, as described in IES LM16, distant from the colour point of a clear lamp with the same filament and bulb shape and that operates at the same nominal voltage and nominal power. (*lampe à spectre modifié*)

plant lamp means a lamp that contains a filter or coating to suppress light with wavelengths of less than 0.58 µm and that is marketed as a plant lamp. (*lampe pour horticulture*)

rough service lamp means a lamp that is marketed as a rough service lamp and has any of the following filament constructions, as illustrated in figure 6.12 of the IES Handbook:

(a) a C-7A or C-11 filament construction, with at least five supports exclusive of lead wires;

(b) a C-17 filament construction, with eight supports exclusive of lead wires; or

lampe à construction renforcée Lampe qui est commercialisée comme lampe à construction renforcée et qui est munie de l'un des filaments ci-après illustrés à la figure 6.12 du Manuel IES :

a) un filament C-7A ou C-11 avec un minimum de cinq supports, fils de connexion exclus;

b) un filament C-17 à huit supports, fils de connexion exclus;

c) un filament C-22 à seize supports, fils de connexion exclus. (*rough service lamp*)

lampe antivibrations Lampe qui :

a) est commercialisée comme lampe antivibrations;

b) a une puissance nominale maximale de 60 W;

c) est dotée de l'un des filaments C-5, C-7A ou C-9 — illustrés à la figure 6.12 du Manuel IES —, ou d'un filament semblable, avec moins de cinq supports. (*vibration service lamp*)

lampe à spectre modifié Lampe, à l'exclusion d'une lampe colorée, qui :

a) est commercialisée comme lampe à spectre modifié;

b) lorsqu'elle est utilisée à ses tension et puissance nominales, présente sur le diagramme de chromaticité 1931 — décrit à la norme CIE 15 — un point de couleur qui se situe sous le locus des corps noirs et à au moins quatre écarts de chromaticité de MacAdam — tel qu'ils sont définis dans la norme IES LM16 — du point de couleur d'une lampe transparente dotée du même filament et d'une ampoule de même forme et utilisée aux mêmes tension et puissance nominales. (*modified spectrum lamp*)

lampe colorée Lampe qui est commercialisée comme lampe colorée et qui a :

a) soit un indice de rendu des couleurs inférieur à 50, établi conformément à la norme CIE 13.3;

b) soit une température de couleur proximale inférieure à 2 500 K ou supérieure à 4 600 K. (*coloured lamp*)

lampe infrarouge Lampe qui émet plus de 90 % de son rayonnement dans la plage de 0,7 à 10 µm du spectre électromagnétique. (*infrared lamp*)

(c) a C-22 filament construction, with 16 supports exclusive of lead wires. (*lampe à construction renforcée*)

shatter-resistant lamp means a lamp that has an external silicone, polytetrafluoroethylene or similar coating applied to it for the purpose of resisting breakage and preventing glass from reaching the operating environment in the event of breakage and that is marketed as a shatter-resistant lamp. (*lampe résistante à l'éclatement*)

silver bowl lamp means a lamp that is marketed as a silver bowl lamp and that has a reflective coating that is applied directly to a part of the bulb surface so that light is reflected toward the lamp base. (*lampe à calotte argentée*)

submersible lamp means a lamp that meets the requirements set out in the CSA standard C22.2 No. 89-1976, entitled *Swimming-Pool Luminaires, Submersible Luminaires and Accessories*. (*lampe submersible*)

vibration service lamp means a lamp that

(a) is marketed as a vibration service lamp;

(b) has a maximum nominal power of 60 W; and

(c) has a C-5, C-7A or C-9 filament construction — as illustrated in figure 6.12 of the IES Handbook — or a similar construction, with less than five supports. (*lampe antivibrations*)

SOR/2018-201, s. 42.

lampe pour appareils domestiques Lampe qui est commercialisée comme lampe pour appareils domestiques, qui a une puissance nominale maximale de 40 W et qui est conçue pour être utilisée à une température ambiante pouvant aller jusqu'à 315 °C. (*appliance lamp*)

lampe pour appareils électroménagers [Abrogée, DORS/2018-201, art. 42]

lampe pour horticulture Lampe qui est commercialisée comme lampe pour horticulture et est munie d'un filtre ou d'un enduit visant à bloquer la lumière ayant des longueurs d'ondes inférieures à 0,58 µm. (*plant lamp*)

lampe-réflecteur à incandescence Lampe dans laquelle la lumière est, à la fois :

a) produite par un filament chauffé à incandescence par un courant électrique;

b) dirigée par un enduit réfléchissant intérieur sur l'enveloppe extérieure. (*incandescent reflector lamp*)

lampe résistante à l'éclatement Lampe qui est commercialisée comme une lampe résistante à l'éclatement et qui est enduite d'un revêtement externe de silicone, de polytétrafluoroéthylène ou d'un produit similaire pour résister aux bris et empêcher, en cas de bris, que des morceaux de verre se retrouvent dans son environnement de fonctionnement. (*shatter resistant lamp*)

lampe submersible Lampe conforme aux exigences prévues dans la norme C22.2 No. 89-1976 de la CSA intitulée *Luminaires de piscine, luminaires submersibles et accessoires*. (*submersible lamp*)

Manuel IES Publication de l'IES intitulée *Lighting Handbook*, 9e édition. (*IES Handbook*)

DORS/2018-201, art. 42.

Labelling

Label required

425 Every CFL, general service lamp, modified spectrum incandescent lamp and general service incandescent reflector lamp that, for the purpose of sale or lease, is shipped from one province to another or imported into Canada must be labelled in accordance with sections 426 to 429.

Étiquetage

Étiquette obligatoire

425 Les LFC, les lampes standard, les lampes à incandescence à spectre modifié et les lampes-réflecteurs à incandescence standard importées au Canada ou expédiées d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, portent une étiquette conforme aux articles 426 à 429.

Information on principal display panel

426 (1) The principal display panel of the product's package must display the following information in the following order:

(a) except in the case of a BR or ER lamp, the words "Light Output" and "Flux lumineux", followed by the numerical value of the product's luminous flux and the word "lumens";

(b) the words "Energy Used" and "Consommation d'énergie", followed by the numerical value of the product's nominal power and the word "watts"; and

(c) the words "Life" and "Durée de vie", followed by the numerical value of the product's life and the words "hours" and "heures", respectively.

Font and size

(2) The words "Light Output", "Flux lumineux", "Energy Used", "Consommation d'énergie", "Life" and "Durée de vie" must be in the same font and be equal in size.

Font and size

(3) The words "lumens", "watts", "hours" and "heures" must be in the same font and be equal in size, but they must not be more than 50% of the size of the words referred to in subsection (2).

Font and size

(4) The numerical values indicating the product's luminous flux, nominal power and life must be in the same font and be equal in size.

Three-way lamps

(5) If the product is a three-way lamp, the information required by paragraphs (1)(a) and (b) must be displayed for each level of the lamp's operation.

Value of CFL life

427 Despite paragraph 426(1)(c), the value that is displayed on the principal display panel for the life of a CFL may be

(a) if the life testing of the CFL is completed, a value that is less than its life; or

(b) if the life testing of the CFL is not completed, its design life, if a laboratory accredited in respect of the energy performance of lighting products by either the Standards Council of Canada or the National Voluntary Laboratory Accreditation Program, an A2LA

Renseignements sur le panneau principal d'affichage

426 (1) Les renseignements ci-après figurent sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel selon l'ordre suivant :

a) sauf dans le cas des lampes BR et ER, les mentions « Flux lumineux » et « Light Output », suivies de la valeur numérique du flux lumineux du matériel et du mot « lumens »;

b) les mentions « Consommation d'énergie » et « Energy Used », suivies de la valeur numérique de la puissance nominale du matériel et du mot « watts »;

c) les mentions « Durée de vie » et « Life », suivies de la valeur numérique de la durée de vie du matériel et des mots « heures » et « hours », respectivement.

Type et taille

(2) Les mentions « Flux lumineux », « Light Output », « Consommation d'énergie », « Energy Used », « Durée de vie » et « Life » sont indiquées en caractères du même type et de la même taille.

Type et taille

(3) Les mentions « lumens », « watts », « heures » et « hours » sont indiquées en caractères du même type et de la même taille, mais cette dernière ne peut excéder la moitié de la taille des caractères des mentions visées au paragraphe (2).

Type et taille

(4) Les valeurs numériques du flux lumineux, de la puissance nominale et de la durée de vie du matériel sont indiquées en caractères du même type et de la même taille.

Lampe à trois intensités

(5) Dans le cas d'une lampe à trois intensités, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) et b) sont indiqués pour chacun des niveaux d'intensité de la lampe.

Valeur de la durée de vie d'une LFC

427 Malgré l'alinéa 426(1)c), la valeur indiquée sur le panneau principal d'emballage relativement à la durée de vie d'une LFC peut :

a) si l'essai visant à déterminer la durée de vie de la LFC est terminé, être inférieure à cette durée de vie;

b) si l'essai visant à déterminer la durée de vie de la LFC n'est pas terminé, être sa durée de vie prévue, si un laboratoire accrédité en matière de rendement énergétique des produits d'éclairage par le Conseil canadien des normes ou le National Voluntary

certified laboratory or an ISO 9000 certified laboratory or manufacturing facility has, in accordance with IES LM65, verified 40% of the design life and at that point in the testing not more than one unit in the test sample has failed.

Laboratory Accreditation Program, un laboratoire certifié A2LA ou un laboratoire ou une installation de fabrication certifié ISO 9000 a vérifié 40 % de la durée de vie prévue, conformément à la norme IES LM65, et qu'à ce stade, cet essai n'a entraîné la défaillance que d'un seul échantillon.

Design voltage other than 120 V

428 (1) If the design voltage of the product is other than 120 V, the information required by section 426 may correspond to

(a) a voltage of 120 V, followed by the words "at 120 volts" and "à 120 volts"; or

(b) the design voltage, followed by the words, "at [*design voltage*] volts" and "à [*tension spécifique*]".

Tension spécifique autre que 120 V

428 (1) Si la tension spécifique du matériel est autre que 120 V, les renseignements exigés à l'article 426 peuvent correspondre :

a) soit à une tension de 120 V suivie des mentions « à 120 volts » et « at 120 volts »;

b) soit à la tension spécifique suivie des mentions « à [*tension spécifique*] volts » et « at [*design voltage*] volts ».

Additional information

(2) If the information corresponds to the design voltage,

(a) the following statement must be displayed on the principal display panel:

"This product is designed for [*design voltage*] volts. When used on the normal line voltage of 120 volts, the light output and energy efficiency are noticeably reduced. See [*appropriate panel*] panel for 120-volt rating."

« Ce produit a été conçu en fonction d'une tension de [*tension spécifique*] volts. S'il est employé à la tension normale de 120 volts, son flux lumineux et sa consommation d'énergie s'en trouveront considérablement réduits. Voir le panneau [*panneau en cause*] pour les renseignements correspondant à une tension de 120 volts. »;

(b) the information required by section 426 for the product corresponding to a voltage of 120 V, followed by the words "at 120 volts" and "à 120 volts", must be displayed on a panel of the product's package other than the principal display panel; and

(c) the design voltage must be displayed on every panel that displays the information required by section 426, other than the panel on which the information required by paragraph (b) is displayed.

Renseignements complémentaires

(2) Si les renseignements correspondent à la tension spécifique :

a) la mention ci-après figure sur le panneau principal d'affichage de l'emballage :

« Ce produit a été conçu en fonction d'une tension de [*tension spécifique*] volts. S'il est employé à la tension normale de 120 volts, son flux lumineux et sa consommation d'énergie s'en trouveront considérablement réduits. Voir le panneau [*panneau en cause*] pour les renseignements correspondant à une tension de 120 volts. »

"This product is designed for [*design voltage*] volts. When used on the normal line voltage of 120 volts, the light output and energy efficiency are noticeably reduced. See [*appropriate panel*] panel for 120-volt rating.";

b) les renseignements exigés à l'article 426, pour ceux correspondant à une tension de 120 volts, figurent sur l'un ou l'autre des panneaux de l'emballage, à l'exception du panneau principal, et sont suivis des mentions « à 120 volts » et « at 120 volts »;

c) la tension spécifique est indiquée sur tous les panneaux où figurent les renseignements exigés à l'article 426, sauf sur le panneau où figurent les renseignements visés à l'alinéa b).

Multiple lamps in common package

429 If more than one type of lamp is included in a common package and their characteristics are not uniform, the principal display panel of the common package must display the following information for each type of lamp:

Plusieurs types de lampes dans un emballage commun

429 S'il y a des lampes de plusieurs types se trouvant dans un emballage commun et que leurs caractéristiques

(a) its design voltage; and

(b) the information required by section 426, which must be in the size and font specified in that section.

ne sont pas les mêmes, les renseignements ci-après figurent sur le panneau principal d'affichage de l'emballage pour chaque type de lampe :

a) sa tension spécifique;

b) les renseignements exigés à l'article 426, lesquels sont indiqués en caractères de la taille et du type exigés à cet article.

SUBDIVISION A

Compact Fluorescent Lamps

Definitions

430 The following definitions apply in this Subdivision.

CFL means an integrally ballasted compact fluorescent lamp that has

(a) a medium screw base; and

(b) a nominal voltage of at least 100 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages. (*LFC*)

CSA C861 means the CSA standard CAN/CSA-C861-10 entitled *Performance of Self-ballasted Compact Fluorescent Lamps and Ballasted Adapters*. (*CSA C861*)

Energy-using product

431 (1) A CFL is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 432, a CFL is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 1, 2009.

Information

432 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a CFL:

(a) its nominal voltage;

(b) its nominal power, expressed in watts, or if it is a three-way lamp, its nominal power, expressed in watts, at each operating level;

(c) its luminous flux, or if it is a three-way lamp, its luminous flux at each operating level;

SOUS-SECTION A

Lampes fluorescentes compactes

Définitions

430 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C861 La norme CAN/CSA-C861-10 de la CSA intitulée *Performances des lampes fluorescentes compactes à ballast intégré et des adaptateurs à ballast*. (*CSA C861*)

LFC Lampe fluorescente compacte à ballast intégré qui :

a) est munie d'un culot à vis moyen;

b) possède une tension nominale d'au moins 100 V et d'au plus 130 V ou une plage de tension nominale comprise au moins partiellement entre ces tensions. (*CFL*)

Matériel consommateur d'énergie

431 (1) Les LFC sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 432, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er juin 2009 ou après cette date.

Renseignements

432 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les LFC sont communiqués au ministre :

a) la tension nominale;

b) la puissance nominale — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités — exprimée en watts;

c) le flux lumineux — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités;

(d) the lamp efficacy;

(e) its life, expressed in hours; and

(f) its correlated colour temperature.

Standard

(2) The information must be collected as follows:

(a) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d) and (f) must be collected in accordance with CSA C861; and

(b) the information referred to in paragraph (1)(e) must, using a sample of 10 CFLs, be collected in accordance with IES LM65, except that if the manufacturer has not specified an operating orientation for the lamp or has specified more than one orientation, five of the CFLs must be tested in the base-up orientation and the other five must be tested in the base-down orientation.

d) l'efficacité lumineuse;

e) la durée de vie, exprimée en heures;

f) la température de couleur proximale.

Norme

(2) Les renseignements sont établis de la manière suivante :

a) ceux visés aux alinéas (1)a) à d) et f), sont établis conformément à la norme CSA C861;

b) celui visé à l'alinéa (1)e) est établi, au moyen d'un échantillonnage de dix LFC, conformément à la norme IES LM65, sauf que, si le fabricant n'a pas précisé l'orientation pour l'utilisation de la lampe ou s'il en a précisé plus d'une, cinq des LFC sont mises à l'essai le culot en haut et les cinq autres, le culot en bas.

SUBDIVISION B

General Service Lamps

Definition of *general service lamp*

433 (1) In this Subdivision, ***general service lamp*** means an electrical device that provides functional illumination and has a luminous flux of at least 310 lm but not more than 2 600 lm, a nominal voltage of at least 110 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages and a screw base. It does not include any of the following:

(a) an appliance lamp;

(b) a CFL;

(c) a coloured lamp;

(d) an infrared lamp;

(e) a lamp that has a G-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a diameter of 12.7 cm or more;

(f) a lamp that has a T-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a maximum nominal power of 40 W or a length of more than 25.4 cm or both;

(g) a left-hand thread lamp;

(h) a plant lamp;

SOUS-SECTION B

Lampes standard

Définition de *lampe standard*

433 (1) Dans la présente sous-section, ***lampe standard*** s'entend d'un dispositif électrique qui fournit un éclairage fonctionnel qui produit un flux lumineux d'au moins 310 lm mais d'au plus 2 600 lm, possède une tension nominale d'au moins 110 V mais d'au plus 130 V ou une plage de tension nominale comprise au moins partiellement entre ces tensions et est muni d'un culot à vis. La présente définition ne vise pas :

a) les lampes pour appareils électroménagers;

b) les LFC;

c) les lampes colorées;

d) les lampes infrarouges;

e) les lampes ayant la forme du genre G spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et un diamètre de 12,7 cm ou plus;

f) les lampes ayant la forme du genre T spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et une puissance nominale maximale de 40 W ou une longueur supérieure à 25,4 cm, ou les deux;

g) les lampes à filetage à gauche;

h) les lampes pour horticulture;

(i) an incandescent reflector lamp;

(j) a vacuum type or gas-filled lamp that has a sufficiently low bulb temperature to permit exposed outdoor use on high-speed flashing circuits and that is marketed as a sign service lamp;

(k) a silver bowl lamp;

(l) a traffic signal module, a pedestrian module or a street light;

(m) a submersible lamp;

(n) a lamp that has a screw base size of E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 or EX39 as specified in ANSI C81.61;

(o) a lamp that has a B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S or M-14 shape or other similar shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a maximum nominal power of 40 W;

(p) a lamp that emits visible light produced by a current passing through a p-n junction solid state device; or

(q) a modified spectrum lamp.

i) les lampes-réflecteurs à incandescence;

j) les lampes à vide ou à gaz qui sont commercialisées comme lampe d'enseignes et dont la température de l'ampoule est suffisamment basse pour permettre une utilisation non protégée à l'extérieur au moyen de circuits clignotants à haute vitesse;

k) les lampes à calotte argentée;

l) les modules de signalisation routière, les modules de signalisation piétonnière et les lampadaires;

m) les lampes submersibles;

n) les lampes dotées d'un des culots à vis spécifiés à la norme ANSI C81.61, soit E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 ou EX39;

o) les lampes ayant une forme du genre B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S ou M-14 ou toute autre forme d'un genre semblable spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et une puissance nominale maximale de 40 W;

p) les lampes qui émettent de la lumière visible par un courant traversant un dispositif à semi-conducteur à jonction p-n;

q) les lampes à spectre modifié.

Luminous flux

(2) For the purposes of these Regulations, the luminous flux of a general service lamp must be calculated in accordance with IES LM45, except that the lamp must be tested at 120 V regardless of its nominal voltage.

SOR/2018-201, s. 81.

Flux lumineux

(2) Pour l'application du présent règlement, le flux lumineux d'une lampe standard est calculé conformément à la norme IES LM45, sauf que, indépendamment de sa tension nominale, la lampe est mise à l'essai à une tension de 120 V.

DORS/2018-201, art. 81.

Energy-using product

434 (1) A general service lamp is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a general service lamp is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 435,

(i) if it is a rough service lamp, a vibration service lamp, a shatter-resistant lamp or a lamp with an E26d screw base,

Matériel consommateur d'énergie

434 (1) Les lampes standard sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 435 :

(i) s'il s'agit de lampes à construction renforcée, de lampes antivibrations, de lampes résistantes à l'éclatement ou de lampes munies d'un culot à vis E26d,

(ii) if it has a luminous flux of less than 1 050 lm and was manufactured before December 31, 2014, or

(iii) if it has a luminous flux of at least 1 050 lm and was manufactured before January 1, 2014; and

(b) for the purposes of sections 5 and 425 to 429, if it was manufactured before September 1, 2008.

(ii) si elles possèdent un flux lumineux inférieur à 1 050 lm et qu'elles ont été fabriquées avant le 31 décembre 2014,

(iii) si elles possèdent un flux lumineux d'au moins 1 050 lm et qu'elles ont été fabriquées avant le 1er janvier 2014;

b) pour l'application des articles 5 et 425 à 429, si elles ont été fabriquées avant le 1er septembre 2008.

Energy efficiency standards

435 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to general service lamps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A general service lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures that are applicable to a *general service lamp* as defined in section 433 and set out in the following standards:

(a) IES LM45 for the nominal power;

(b) IES LM49 for the life of the product; and

(c) CIE 13.3 for the colour rendering index.

Adjusted testing procedure

(3) The testing referred to in subsection (2) must, despite any provision to the contrary in the identified standard, be conducted with the lamp operating at 120 V regardless of its nominal voltage.

Normes d'efficacité énergétique

435 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux lampes standard mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute lampe standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes qui s'appliquent aux *lampes standard* au sens de l'article 433 et qui sont prévues dans les normes suivantes :

a) la norme IES LM45 pour la puissance nominale;

b) la norme IES LM49 pour la durée de vie du matériel;

c) la norme CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs.

Méthodes d'essai ajustées

(3) La mise à l'essai visée au paragraphe (2) est effectuée, malgré toute disposition contraire de la norme indiquée, avec la lampe utilisée à une tension de 120 V indépendamment de sa tension nominale.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	General service lamps that have a luminous flux of < 750 lm	Nominal power ≤ 29 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 80	On or after December 31, 2014
2	General service lamps that have a luminous flux of ≥ 750 lm and < 1 050 lm	Nominal power ≤ 43 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 80	On or after December 31, 2014
3	General service lamps that have a luminous flux of ≥ 1 050 lm and < 1 490 lm	Nominal power ≤ 53 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 80	On or after January 1, 2014

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
4	General service lamps that have a luminous flux of ≥ 1 490 lm	Nominal power ≤ 72 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 80	On or after January 1, 2014

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Lampes standard ayant un flux lumineux < 750 lm	Puissance nominale ≤ 29 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 80	À partir du 31 décembre 2014
2	Lampes standard ayant un flux lumineux ≥ 750 lm mais < 1 050 lm	Puissance nominale ≤ 43 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 80	À partir du 31 décembre 2014
3	Lampes standard ayant un flux lumineux ≥ 1 050 lm mais < 1 490 lm	Puissance nominale ≤ 53 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 80	À partir du 1er janvier 2014
4	Lampes standard ayant un flux lumineux ≥ 1 490 lm	Puissance nominale ≤ 72 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 80	À partir du 1er janvier 2014

Information

436 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a general service lamp:

(a) a description of the lamp, collected in accordance with ANSI C78.79;

(b) its colour rendering index, collected in accordance with CIE 13.3;

(c) its correlated colour temperature, collected in accordance with CIE 15;

(d) the following information collected in accordance with IES LM45, with the testing procedure adjusted in accordance with subsection 435(3), namely,

(i) its nominal power, expressed in watts, or if it is a three-way lamp, its nominal power, expressed in watts, at each operating level, and

Renseignements

436 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lampes standard sont communiqués au ministre :

a) la description de la lampe, établie conformément à la norme ANSI C78.79;

b) l'indice de rendu des couleurs, établi conformément à la norme CIE 13.3;

c) la température de couleur proximale, établie conformément à la norme CIE 15;

d) les renseignements ci-après établis selon la norme IES LM45, les méthodes d'essai étant ajustées conformément au paragraphe 435(3) :

(i) la puissance nominale — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités — exprimée en watts,

(ii) its luminous flux, expressed in lumens, or if it is a three-way lamp, its luminous flux, expressed in lumens, at each operating level; and

(e) its life, expressed in hours, collected in accordance with IES LM49, with the testing procedure adjusted in accordance with subsection 435(3).

SOR/2018-201, s. 81.

(ii) le flux lumineux — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités — exprimé en lumens;

e) la durée de vie, exprimée en heures, établie selon la norme IES LM49, les méthodes d'essai étant ajustées conformément au paragraphe 435(3).

DORS/2018-201, art. 81.

SUBDIVISION C

Modified Spectrum Incandescent Lamps

Definition of *modified spectrum incandescent lamp*

437 (1) In this Subdivision, ***modified spectrum incandescent lamp*** means a modified spectrum lamp that has a luminous flux of at least 232 lm but not more than 1 950 lm, a nominal voltage of at least 110 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages, and a screw base. It does not include any of the following:

(a) an appliance lamp;

(b) a CFL;

(c) an infrared lamp;

(d) a lamp that has a G-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a diameter of 12.7 cm or more;

(e) a lamp that has a T-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a maximum nominal power of 40 W or a length of more than 25.4 cm or both;

(f) a lamp that uses solid state technology, namely, a lamp with a light source that comes from light-emitting diodes;

(g) a left-hand thread lamp;

(h) a plant lamp;

(i) an incandescent reflector lamp that has a shape specified in ANSI C78.79;

(j) a vacuum type or gas-filled lamp that has a sufficiently low bulb temperature to permit exposed outdoor use on high-speed flashing circuits and that is marketed as a sign service lamp;

(k) a silver bowl lamp;

SOUS-SECTION C

Lampes à incandescence à spectre modifié

Définition de *lampe à incandescence à spectre modifié*

437 (1) Dans la présente sous-section, ***lampe à incandescence à spectre modifié*** s'entend d'une lampe à spectre modifié qui produit un flux lumineux d'au moins 232 lm mais d'au plus 1 950 lm, possède une tension nominale d'au moins 110 V mais d'au plus 130 V ou une plage de tension nominale comprise au moins partiellement entre ces tensions et est munie d'un culot à vis. La présente définition ne vise pas :

a) les lampes pour appareils électroménagers;

b) les LFC;

c) les lampes infrarouges;

d) les lampes ayant la forme du genre G spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et un diamètre de 12,7 cm ou plus;

e) les lampes ayant la forme du genre T spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et une puissance nominale maximale de 40 W ou une longueur supérieure à 25,4 cm, ou les deux;

f) les lampes à semi-conducteurs, c'est-à-dire dont la source de lumière provient des diodes électroluminescentes;

g) les lampes à filetage à gauche;

h) les lampes pour horticulture;

i) les lampes-réflecteurs à incandescence ayant la forme du genre spécifié à la norme ANSI C78.79;

j) les lampes à vide ou à gaz qui sont commercialisées comme lampe d'enseignes et dont la température de l'ampoule est suffisamment basse pour permettre une utilisation non protégée à l'extérieur au moyen de circuits clignotants à haute vitesse;

(l) a traffic signal module, a pedestrian module or a street light;

(m) a submersible lamp;

(n) a lamp that has a screw base size of E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 or EX39 as specified in ANSI C81.61; and

(o) a lamp that has a B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S or M-14 shape or other similar shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C78.79 and a maximum nominal power of 40 W.

k) les lampes à calotte argentée;

l) les modules de signalisation routière, de signalisation piétonnière et les lampadaires;

m) les lampes submersibles;

n) les lampes dotées d'un des culots à vis spécifiés à la norme ANSI C81.61, soit E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 ou EX39;

o) les lampes ayant une forme du genre B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S ou M-14 ou toute autre forme d'un genre semblable spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C78.79 et une puissance nominale maximale de 40 W.

Luminous flux

(2) For the purposes of these Regulations, the luminous flux of a modified spectrum incandescent lamp must be calculated in accordance with IES LM45, except that the lamp must be tested at 120 V regardless of its nominal voltage.

SOR/2018-201, s. 81.

Flux lumineux

(2) Pour l'application du présent règlement, le flux lumineux d'une lampe à incandescence à spectre modifié est calculé conformément à la norme IES LM45, sauf que, indépendamment de sa tension nominale, la lampe est mise à l'essai à une tension de 120 V.

DORS/2018-201, art. 81.

Energy-using product

438 (1) A modified spectrum incandescent lamp is prescribed as an energy-using product.

Matériel consommateur d'énergie

438 (1) Les lampes à incandescence à spectre modifié sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Limits

(2) However, a modified spectrum incandescent lamp is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 439,

(i) if it is a rough service lamp, a vibration service lamp, a shatter-resistant lamp or a lamp with an E26d screw base,

(ii) if it has a luminous flux of at least 788 lm and was manufactured before January 1, 2014, or

(iii) if it has a luminous flux of less than 788 lm and was manufactured before December 31, 2014; and

(b) for the purposes of sections 5 and 425 to 429, if it was manufactured before September 1, 2008.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 439 :

(i) s'il s'agit de lampes à construction renforcée, de lampes antivibrations, de lampes résistantes à l'éclatement ou de lampes munies d'un culot à vis E26d,

(ii) si elles possèdent un flux lumineux d'au moins 788 lm et qu'elles ont été fabriquées avant le 1er janvier 2014,

(iii) si elles possèdent un flux lumineux inférieur à 788 lm et qu'elles ont été fabriquées avant le 31 décembre 2014;

b) pour l'application des articles 5 et 425 à 429, si elles ont été fabriquées avant le 1er septembre 2008.

Energy efficiency standards

439 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to modified

Normes d'efficacité énergétique

439 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux

spectrum incandescent lamps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A modified spectrum incandescent lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures that are applicable to a *modified spectrum incandescent lamp* as defined in section 437 and set out in the following standards:

(a) IES LM45 for the nominal power;

(b) IES LM49 for the life of the product; and

(c) CIE 13.3 for the colour rendering index.

Adjusted testing procedure

(3) The testing referred to in subsection (2) must, despite any provision to the contrary in the identified standard, be conducted with the lamp operating at 120 V regardless of its nominal voltage.

lampes à incandescence à spectre modifié mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute lampe à incandescence à spectre modifié est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes qui s'appliquent aux *lampes à incandescence à spectre modifié* au sens de l'article 437 et qui sont prévues dans les normes suivantes :

a) la norme IES LM45 pour la puissance nominale;

b) la norme IES LM49 pour la durée de vie du matériel;

c) la norme CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs.

Méthodes d'essai ajustées

(3) La mise à l'essai visée au paragraphe (2) est effectuée, malgré toute disposition contraire de la norme indiquée, avec la lampe utilisée à une tension de 120 V indépendamment de sa tension nominale.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Modified spectrum incandescent lamps that have a luminous flux of < 563 lm	Nominal power ≤ 29 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 75	On or after December 31, 2014
2	Modified spectrum incandescent lamps that have a luminous flux of ≥ 563 lm and < 788 lm	Nominal power ≤ 43 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 75	On or after December 31, 2014
3	Modified spectrum incandescent lamps that have a luminous flux of ≥ 788 lm and < 1 118 lm	Nominal power ≤ 53 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 75	On or after January 1, 2014
4	Modified spectrum incandescent lamps that have a luminous flux of ≥ 1 118 lm	Nominal power ≤ 72 W Life ≥ 1 000 hours Colour rendering index ≥ 75	On or after January 1, 2014

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux < 563 lm	Puissance nominale ≤ 29 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 75	À partir du 31 décembre 2014
2	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux ≥ 563 lm mais < 788 lm	Puissance nominale ≤ 43 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 75	À partir du 31 décembre 2014
3	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux ≥ 788 lm mais < 1 118 lm	Puissance nominale ≤ 53 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 75	À partir du 1er janvier 2014
4	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux ≥ 1 118 lm	Puissance nominale ≤ 72 W Durée de vie ≥ 1 000 heures Indice de rendu des couleurs ≥ 75	À partir du 1er janvier 2014

Information

440 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a modified spectrum incandescent lamp:

(a) a description of the lamp, collected in accordance with ANSI C78.79;

(b) its colour rendering index, collected in accordance with CIE 13.3;

(c) its correlated colour temperature, collected in accordance with CIE 15;

(d) the following information collected in accordance with IES LM45, with the testing procedure adjusted in accordance with subsection 439(3), namely,

(i) its nominal power, expressed in watts, or if it is a three-way lamp, its nominal power, expressed in watts, at each operating level, and

(ii) its luminous flux, expressed in lumens, or if it is a three-way lamp, its luminous flux, expressed in lumens, at each operating level; and

(e) its life, expressed in hours, collected in accordance with IES LM49, with the testing procedure adjusted in accordance with subsection 439(3).

SOR/2018-201, s. 81.

Renseignements

440 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lampes à incandescence à spectre modifié sont communiqués au ministre :

a) la description de la lampe, établie conformément à la norme ANSI C78.79;

b) l'indice de rendu des couleurs, établi conformément à la norme CIE 13.3;

c) la température de couleur proximale, établie conformément à la norme CIE 15;

d) les renseignements ci-après établis selon la norme IES LM45, les méthodes d'essai étant ajustées conformément au paragraphe 439(3) :

(i) la puissance nominale — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités — exprimée en watts,

(ii) le flux lumineux — à chaque niveau d'intensité dans le cas d'une lampe à trois intensités — exprimée en lumens;

e) la durée de vie, exprimée en heures, établie conformément à la norme IES LM49, les méthodes d'essai étant ajustées conformément au paragraphe 439(3).

DORS/2018-201, art. 81.

SUBDIVISION D

General Service Incandescent Reflector Lamps

Definitions

441 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C862-01 means the CSA standard CAN/CSA-C862-01 entitled *Performance of Incandescent Reflector Lamps*. (*CSA C862-01*)

CSA C862-09 means the CSA standard CAN/CSA-C862-09 entitled *Performance of Incandescent Reflector Lamps*. (*CSA C862-09*)

CSA C862-12 means the CSA standard CAN/CSA-C862-12 entitled *Performance of incandescent reflector lamps*. (*CSA C862-12*)

general service incandescent reflector lamp means an incandescent reflector lamp that has a bulb shape described in ANSI C78.79 or a bulb shape similar to that shape, and that has an E26/24 single contact or E26/50×39 skirted medium screw base, a nominal voltage of at least 100 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages, a diameter of more than 57 mm and a nominal power of at least 40 W but not more than 205 W. It does not include any of the following:

(a) a coloured lamp;

(b) a rough service lamp;

(c) a vibration service lamp;

(d) a BR30 or BR40 lamp that has a nominal power of 50 W or less or of 65 W;

(e) an R20 lamp that

(i) has a nominal power of 45 W or less, or

(ii) has a nominal power of 100 W and a nominal overall length of not more than 92 mm (3.625 inches) and is designed and marketed for pool and spa applications; or

(f) a modified spectrum lamp that

(i) is an ER30 or ER40 lamp, that has a nominal power of 50 W or less,

(ii) is an ER40 lamp that has a nominal power of 65 W, or

SOUS-SECTION D

Lampes-réflecteurs à incandescence standard

Définitions

441 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C862-01 La norme CAN/CSA-C862-01 de la CSA intitulée *Performances des lampes à incandescence à réflecteur*. (*CSA C862-01*)

CSA C862-09 La norme CAN/CSA-C862-09 de la CSA intitulée *Performances des lampes à incandescence à réflecteur*. (*CSA C862-09*)

CSA C862-12 La norme CAN/CSA-C862-12 de la CSA intitulée *Performances des lampes à incandescence à réflecteur*. (*CSA C862-12*)

lampe-réflecteur à incandescence standard Lampe-réflecteur à incandescence dont l'ampoule a la forme spécifiée à la norme ANSI C78.79 ou une forme semblable et qui est munie d'un culot à vis moyen à contact unique E26/24 ou chemisé E26/50×39, dont la tension nominale est d'au moins 100 V et d'au plus 130 V ou dont la plage de tension nominale est comprise au moins partiellement entre ces tensions et dont le diamètre est supérieur à 57 mm et la puissance nominale est d'au moins 40 W et d'au plus 205 W. La présente définition ne vise pas :

a) les lampes colorées;

b) les lampes à construction renforcée;

c) les lampes antivibrations;

d) les lampes BR30 ou BR40 dont la puissance nominale est d'au plus 50 W ou de 65 W;

e) les lampes R20 dont, selon le cas :

(i) la puissance nominale est d'au plus 45 W,

(ii) la puissance nominale est de 100 W et la longueur hors tout nominale est d'au plus 92 mm (3,625 pouces), et qui sont conçues et commercialisées pour utilisation dans les piscines et les spas;

f) les lampes à spectre modifié qui, selon le cas :

(i) sont des lampes ER30 ou ER40 dont la puissance nominale est d'au plus 50 W,

(iii) was manufactured before July 15, 2012. (*lampe-réflecteur à incandescence standard*)

SOR/2018-201, s. 43.

(ii) sont des lampes ER40 dont la puissance nominale est de 65 W,

(iii) ont été fabriquées avant le 15 juillet 2012. (*general service incandescent reflector lamp*)

DORS/2018-201, art. 43.

Energy-using product

442 (1) A general service incandescent reflector lamp is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a general service incandescent reflector lamp is not considered to be an energy-using product

(a) for the purpose of section 4, if it was manufactured before December 31, 1996; and

(b) for the purposes of sections 425 to 429, if it was manufactured before September 1, 2008.

Energy efficiency standards

443 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to general service incandescent reflector lamps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A general service incandescent reflector lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C862-12 that are applicable to a *general service incandescent reflector lamp* as defined in section 441.

Matériel consommateur d'énergie

442 (1) Les lampes-réflecteurs à incandescence standard sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) pour l'application de l'article 4, si elles ont été fabriquées avant le 31 décembre 1996;

b) pour l'application des articles 425 à 429, si elles ont été fabriquées avant le 1er septembre 2008.

Normes d'efficacité énergétique

443 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux lampes-réflecteurs à incandescence standard mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute lampe-réflecteur à incandescence standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C862-12 qui s'appliquent aux *lampes-réflecteurs à incandescence standard* au sens de l'article 441.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	General service incandescent reflector lamps	CSA C862-01, Tables 1 and 2	Before June 1, 2009
2	General service incandescent reflector lamps that are ER30 or ER40 lamps with a nominal power of 50 W	7.0 lm/W	On or after June 1, 2009
3	General service incandescent reflector lamps that are ER30 or ER40 lamps with a nominal power of < 50 W	10.5 lm/W	On or after June 1, 2009
4	General service incandescent reflector lamps that are ER40 lamps with a nominal power of 65 W	12.5 lm/W	On or after June 1, 2009

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
5	General service incandescent reflector lamps, other than ER30 or ER40 lamps with a nominal power of ≤ 50 W and ER40 lamps with a nominal power of 65 W	CSA C862-09, Table 1	On or after June 1, 2009 and before July 15, 2012
6	General service incandescent reflector lamps, other than ER30 or ER40 lamps with a nominal power of ≤ 50 W and ER40 lamps with a nominal power of 65 W	CSA C862-12, Table 1	On or after July 15, 2012

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Lampes-réflecteurs à incandescence standard	CSA C862-01, tableaux 1 et 2	Avant le 1er juin 2009
2	Lampes-réflecteurs à incandescence standard qui sont des lampes ER30 ou ER40 ayant une puissance nominale de 50 W	7,0 lm/W	À partir du 1er juin 2009
3	Lampes-réflecteurs à incandescence standard qui sont des lampes ER30 ou ER40 ayant une puissance nominale < 50 W	10,5 lm/W	À partir du 1er juin 2009
4	Lampes-réflecteurs à incandescence standard qui sont des lampes ER40 ayant une puissance nominale de 65 W	12,5 lm/W	À partir du 1er juin 2009
5	Lampes-réflecteurs à incandescence standard, à l'exclusion des lampes ER30 ou ER40 ayant une puissance nominale ≤ 50 W et des lampes ER40 ayant une puissance nominale de 65 W	CSA C862-09, tableau 1	Le 1er juin 2009 ou après cette date, mais avant le 15 juillet 2012
6	Lampes-réflecteurs à incandescence standard, à l'exclusion des lampes ER30 ou ER40 ayant une puissance nominale ≤ 50 W et des lampes ER40 ayant une puissance nominale de 65 W	CSA C862-12, tableau 1	À partir du 15 juillet 2012

Information

444 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a general service incandescent reflector lamp described in column 1.

Renseignements

444 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les lampes-réflecteurs à incandescence standard mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	General service incandescent reflector lamps manufactured before June 1, 2009	CSA C862-12	**(a)** description; **(b)** nominal power, in W; **(c)** average lamp efficacy; **(d)** life, in hours; and **(e)** luminous flux.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
2	General service incandescent reflector lamps manufactured on or after June 1, 2009	CSA C862-12 for information set out in paragraphs (a) to (g) CIE 15 for correlated colour temperature in paragraph (h)	**(a)** description; **(b)** nominal power, in W; **(c)** average lamp efficacy at nominal voltage and at 120 V; **(d)** life, in hours; **(e)** nominal voltage or voltage range; **(f)** luminous flux, rounded to nearest tenth, at nominal voltage and at 120 V; **(g)** diameter; **(h)** correlated colour temperature; and **(i)** if applicable, identification of lamp as a modified spectrum lamp.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Lampes-réflecteurs à incandescence standard fabriquées avant le 1er juin 2009	CSA C862-12	**a)** description; **b)** puissance nominale, en W; **c)** efficacité lumineuse moyenne; **d)** durée de vie, en heures; **e)** flux lumineux.
2	Lampes-réflecteurs à incandescence standard fabriquées le 1er juin 2009 ou après cette date	CSA C862-12, pour les renseignements visés aux alinéas a) à g) CIE 15 pour la température de couleur proximale à l'alinéa h)	**a)** description; **b)** puissance nominale, en W; **c)** efficacité lumineuse moyenne à tension nominale et à 120 V; **d)** durée de vie, en heures; **e)** tension nominale ou plage de tension; **f)** flux lumineux, arrondi au dixième près, à tension nominale et à 120 V; **g)** diamètre; **h)** température de couleur proximale; **i)** indication selon laquelle la lampe est une lampe à spectre modifié, le cas échéant.

SUBDIVISION E

General Service Fluorescent Lamps

Definitions

445 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix R means Appendix R to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal*

SOUS-SECTION E

Lampes fluorescentes standard

Définitions

445 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

Regulations, entitled *Uniform Test Method for Measuring Average Lamp Efficacy (LE), Color Rendering Index (CRI), and Correlated Color Temperature (CCT) of Electric Lamps*, as amended from time to time. (*appendice R 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(n)(4) means the table to paragraph 430.32(n)(4) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(n)(4)*)

ANSI C78.81 means the ANSI standard ANSI C78.81-2010 entitled *American National Standard for Electric Lamps Double-Capped Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.81*)

ANSI C78.901 means the ANSI standard ANSI C78.901-2005 entitled *American National Standard for Electric Lamps Single — Based Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.901*)

CSA C819-11 means the CSA standard CAN/CSA-C819-11 entitled *Performance of general service fluorescent lamps*. (*CSA C819-11*)

CSA C819-16 means the CSA standard CAN/CSA-C819-16 entitled *Performance of General Service Fluorescent Lamps*. (*CSA C819-16*)

CSA C819-95 [Repealed, SOR/2018-201, s. 44]

cold temperature fluorescent lamp means a fluorescent lamp that is marketed for outdoor or cold temperature use and that is designed to start at temperatures as low as −29°C (−20°F) when used with a ballast that conforms to the requirements of ANSI C78.81 and ANSI C78.901. (*lampe fluorescente pour basses températures*)

coloured fluorescent lamp means a fluorescent lamp that has

(a) a colour rendering index of less than 40, as determined in accordance with CIE 13.3; or

(b) a correlated colour temperature of less than 2 500 K or more than 7 000 K, as determined in accordance with the IES standard IES LM-9-09 entitled *IES Approved Method for the Electrical and Photometric Measurement of Fluorescent Lamps*. (*lampe fluorescente colorée*)

general service fluorescent lamp means a fluorescent lamp that

ANSI C78.81 La norme ANSI C78.81-2010 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electric Lamps Double-Capped Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.81*)

ANSI C78.901 La norme ANSI C78.901-2005 de l'ANSI intitulée *American National Standard for National Standard for Electric Lamps Single — Based Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.901*)

appendice R 10 C.F.R. L'appendice R de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring Average Lamp Efficacy (LE), Color Rendering Index (CRI), and Correlated Color Temperature (CCT) of Electric Lamps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix R*)

CSA C819-11 La norme CAN/CSA-C819-11 de la CSA intitulée *Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale*. (*CSA C819-11*)

CSA C819-16 La norme CAN/CSA-C819-16 de la CSA intitulée *Performances des lampes fluorescentes pour utilisation générale*. (*CSA C819-16*)

CSA C819-95 [Abrogée, DORS/2018-201, art. 44]

10 C.F.R. §430.32(n)(4) Le tableau du sous-alinéa n)(4) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(n)(4)*)

lampe fluorescente colorée Lampe fluorescente qui, selon le cas :

a) a un indice de rendu des couleurs inférieur à 40, établi conformément à la norme CIE 13.3;

b) a une température de couleur proximale inférieure à 2 500 K ou supérieure à 7 000 K, établie conformément à la norme IES LM-9-09 de l'IES intitulée *Méthode approuvée par l'IES pour les mesures électriques et photométriques des lampes fluorescentes*. (*coloured fluorescent lamp*)

lampe fluorescente pour basses températures Lampe fluorescente commercialisée pour utilisation à l'extérieur ou à basses températures et conçue pour s'allumer à des températures aussi basses que -29 °C (-20 °F) lorsqu'elle est utilisée avec un ballast conforme aux exigences des normes ANSI C78.81 et ANSI C78.901. (*cold temperature fluorescent lamp*)

(a) is straight-shaped and has a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

(b) is U-shaped and has a nominal overall length of at least 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

(c) is rapid-start and straight-shaped and has a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches) and a recessed double-contact base;

(d) is instant-start and straight-shaped and has a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power of at least 49 W;

(e) is straight-shaped and standard output and has a nominal overall length of at least 1 125 mm (45 inches) but not more than 1 200 mm (48 inches), a miniature bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

(f) is straight-shaped and high output with a nominal overall length of at least 1 125 mm (45 inches) but not more than 1 200 mm (48 inches), a miniature bi-pin base and a nominal power of at least 44 W; or

(g) is a physical and electrical equivalent of a lamp described in any of paragraphs (a) to (f).

It does not include any of the following:

(h) a fluorescent lamp that is marketed as a plant lamp;

(i) a cold temperature fluorescent lamp;

(j) a coloured fluorescent lamp;

(k) a fluorescent lamp that is designed to be impact-resistant;

(l) a reflectorized or aperture fluorescent lamp;

(m) a fluorescent lamp that is designed for use in reprographic equipment;

(n) a fluorescent lamp that is primarily designed to produce ultraviolet radiation; or

(o) a fluorescent lamp that has a colour rendering index of at least 87. (*lampe fluorescente standard*)

SOR/2018-201, s. 44.

lampe fluorescente standard S'entend de la lampe fluorescente qui est, selon le cas :

a) rectiligne, d'une longueur hors tout nominale de 1 200 mm (48 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

b) en U, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 560 mm (22 pouces) et d'au plus 635 mm (25 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

c) rectiligne, à allumage rapide, d'une longueur hors tout nominale de 2 400 mm (96 pouces) et à culot à deux plots en retrait;

d) rectiligne, à allumage instantané, d'une longueur hors tout nominale de 2 400 mm (96 pouces), à culot à une broche et d'une puissance nominale d'au moins 49 W;

e) rectiligne, à rendement standard, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 1 125 mm (45 pouces) et d'au plus 1 200 mm (48 pouces), à culot miniature à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

f) rectiligne, à haut rendement, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 1 125 mm (45 pouces) et d'au plus 1 200 mm (48 pouces), à culot miniature à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 44 W;

g) équivalente, sur les plans physique et électrique, à une lampe décrite dans l'un ou l'autre des alinéas a) à f).

La présente définition ne vise pas :

h) les lampes fluorescentes commercialisées comme lampes pour horticulture;

i) les lampes fluorescentes pour basses températures;

j) les lampes fluorescentes colorées;

k) les lampes fluorescentes conçues pour résister aux chocs;

l) les lampes fluorescentes à réflecteur ou à fenêtre;

m) les lampes fluorescentes conçues pour l'équipement de reprographie;

n) les lampes fluorescentes conçues principalement pour émettre des rayonnements ultraviolets;

o) les lampes fluorescentes ayant un indice de rendu des couleurs d'au moins 87. (*general service fluorescent lamp*)

DORS/2018-201, art. 44.

Energy-using product

446 (1) A general service fluorescent lamp is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purpose of section 4, a general service fluorescent lamp is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1996.

Energy efficiency standards

447 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to general service fluorescent lamps that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A general service fluorescent lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *general service fluorescent lamp* as defined in section 445.

Matériel consommateur d'énergie

446 (1) Les lampes fluorescentes standard sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application de l'article 4, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1996 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

447 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux lampes fluorescentes standard qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute lampe fluorescente standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *lampes fluorescentes standard* au sens de l'article 445.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	CSA C819-11	CSA C819-11, Table 1	On or after December 31, 1996 and before January 26, 2018
2	CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R	CSA C819-16, Table 1 or average lamp efficacy × 1.011 > minimum average lamp efficacy for the product in 10 C.F.R. §430.32(n)(4)	On or after January 26, 2018

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	CSA C819-11	CSA C819-11, tableau 1	Le 31 décembre 1996 ou après cette date, mais avant le 26 janvier 2018
2	CSA C819-16 ou appendice R 10 C.F.R.	CSA C819-16, tableau 1 ou efficacité lumineuse moyenne × 1,011 > efficacité lumineuse moyenne minimale pour le matériel dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(n)(4)	À partir du 26 janvier 2018

SOR/2018-201, s. 45.

DORS/2018-201, art. 45.

Information

448 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a general service fluorescent lamp:

(a) its nominal power, expressed in watts;

(b) its shape;

(c) its nominal overall length;

(d) its diameter;

(e) its base type;

(f) its abbreviation under the designation system in ANSI C78.81, Annex A, and ANSI C78.901, Annex B;

(g) its correlated colour temperature;

(h) its average colour rendering index; and

(i) the average lamp efficacy.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C819-11, if the product was manufactured on or after December 31, 1996 and before January 26, 2018; or

(b) CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R, if the product is manufactured on or after January 26, 2018.

SOR/2018-201, s. 46.

Renseignements

448 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lampes fluorescentes standard sont communiqués au ministre :

a) la puissance nominale, exprimée en watts;

b) la forme;

c) la longueur hors tout nominale;

d) le diamètre;

e) le genre de culot;

f) l'abréviation selon le système de classification dans la norme ANSI C78.81, annexe A et ANSI C78.901, annexe B;

g) la température de couleur proximale;

h) l'indice moyen de rendu des couleurs;

i) son efficacité lumineuse moyenne.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) la norme CSA C819-11, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1996 ou après cette date, mais avant le 26 janvier 2018;

b) la norme CSA C819-16 ou l'appendice R 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 26 janvier 2018 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 46.

SUBDIVISION F

Fluorescent Lamp Ballasts

Definitions

449 (1) The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C654-10 means the CSA standard CAN/CSA-C654-10 entitled *Fluorescent lamp ballast efficacy measurements*. (*CSA C654-10*)

CSA C654-14 means the CSA standard CAN/CSA-C654-14 entitled *Fluorescent lamp ballast efficacy measurements*. (*CSA C654-14*)

SOUS-SECTION F

Ballasts pour lampes fluorescentes

Définitions

449 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

à basse fréquence Se dit du ballast pour lampes fluorescentes qui fonctionne à une fréquence d'alimentation de 50 à 60 Hz et qui fait fonctionner la lampe à la même fréquence que la fréquence d'alimentation. (*low-frequency*)

fluorescent lamp ballast means a ballast that is

(a) designed to start and operate fluorescent lamps by

(i) providing the necessary voltage and current,

(ii) limiting the current during normal operation, and

(iii) if necessary to facilitate lamp operation, providing cathode heating;

(b) designed for a nominal voltage of at least 120 V but not more than 347 V; and

(c) described in Table 1A of CSA C654-14.

It does not include any of the following:

(d) a ballast — other than a T12 dimming ballast — that, by means of an integrated dimming capability, is designed to reduce the output of a fluorescent lamp by 50% or more;

(e) a low-frequency T8 ballast that is designed and marketed only for use in an electromagnetic-interference-sensitive environment and that is sold in a package of 10 or fewer; or

(f) a program-start ballast that is designed to operate one or more T8 fluorescent lamps with a nominal overall length of 1 200 mm and a medium bi-pin base, and that delivers an average current of less than 140 mA to each lamp. (*ballast pour lampes fluorescentes*)

high-frequency means, in respect of a fluorescent lamp ballast, that the ballast operates the lamp at a frequency of 10 kHz or more. (*à haute fréquence*)

low-frequency means, in respect of a fluorescent lamp ballast, that the ballast operates at a supply frequency of 50 to 60 Hz and operates the lamp at the same frequency as the supply. (*à basse fréquence*)

10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) means paragraph 430.32(m)(2)(ii)(B) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*)

T12 dimming ballast means a fluorescent lamp ballast that

(a) is designed for a nominal voltage of at least 120 V but not more than 277 V;

à haute fréquence Se dit d'un ballast pour lampes fluorescentes qui fonctionne à des fréquences de 10 kHz et plus. (*high-frequency*)

ballast de gradation T12 Le ballast pour lampes fluorescentes qui est conçu :

a) pour une tension nominale d'au moins 120 V et d'au plus 277 V;

b) pour réduire, au moyen d'une capacité intégrée de gradation, l'intensité d'une lampe fluorescente de type T12 d'au moins 50 %;

c) pour faire fonctionner une lampe fluorescente de type F34T12 ou deux lampes fluorescentes de type F34T12, F96T12ES ou F96T12HO ES. (*T12 dimming ballast*)

ballast pour lampes fluorescentes Le ballast qui est :

a) conçu pour allumer et faire fonctionner des lampes fluorescentes :

(i) en offrant la tension et le courant nécessaires,

(ii) en limitant le courant dans les conditions normales de fonctionnement,

(iii) en fournissant le courant qui chauffe les cathodes, si cela est nécessaire pour faciliter le fonctionnement de la lampe;

b) conçu pour une tension nominale d'au moins 120 V et d'au plus 347 V;

c) mentionné au tableau 1A de la norme CSA C654-14.

La présente définition ne vise pas :

d) le ballast — autre que le ballast de gradation T12 — qui est conçu pour réduire, au moyen d'une capacité intégrée de gradation, l'intensité lumineuse de la lampe fluorescente de 50 % ou plus;

e) le ballast de type T8 à basse fréquence qui est conçu et commercialisé exclusivement pour être utilisé dans un milieu sensible aux interférences électromagnétiques et qui est vendu en paquets de dix ou moins;

f) le ballast à démarrage programmé qui est conçu pour faire fonctionner une ou plusieurs lampes fluorescentes de type T8 d'une longueur hors tout nominale de 1 200 mm, à culot moyen à deux broches, et qui produit en moyenne un courant de moins de 140 mA pour chaque lampe. (*fluorescent lamp ballast*)

(b) by means of an integrated dimming capability, is designed to reduce the output of a T12 fluorescent lamp by 50% or more; and

(c) is designed to operate one F34T12 fluorescent lamp or two F34T12, F96T12ES or F96T12HO ES fluorescent lamps. (*ballast de gradation T12*)

CSA C654-10 La norme CAN/CSA-C654-10 de la CSA intitulée *Mesures de rendement des ballasts de lampe fluorescente*. (*CSA C654-10*)

CSA C654-14 La norme CAN/CSA-C654-14 de la CSA intitulée *Mesures de rendement des ballasts de lampe fluorescente*. (*CSA C654-14*)

10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) Le sous-alinéa (m)(2)(ii)(B) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*)

Table 1A of CSA C654-14

(2) Despite subsection 1(3), a reference in this Subdivision to Table 1A of CSA C654-14 is a reference to that table as it read on the day on which the standard was published.

SOR/2018-201, s. 47.

Tableau 1A de la norme CSA C654-14

(2) Malgré le paragraphe 1(3), la mention dans la présente sous-section du tableau 1A de la norme CSA C654-14 vaut mention de ce tableau dans sa version à la date de la publication de la norme.

DORS/2018-201, art. 47.

Energy-using product

450 (1) A fluorescent lamp ballast is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 451, a fluorescent lamp ballast is not considered to be an energy-using product if

(a) it was manufactured before February 3, 1995; or

(b) it was manufactured on or after February 3, 1995 and before November 14, 2014 and

(i) is a T12 dimming ballast,

(ii) is designed to operate a fluorescent lamp other than an F32T8, F34T12, F40T10 or F40T12 rapid-start fluorescent lamp or an F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO or F96T12HO ES fluorescent lamp, or

(iii) is designed to be used in an outdoor sign and to operate two F96T12HO fluorescent lamps in ambient temperatures at or below −28.9°C.

SOR/2018-201, s. 48.

Matériel consommateur d'énergie

450 (1) Les ballasts pour lampes fluorescentes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 451, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

b) s'ils ont été fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014 et :

(i) s'il s'agit de ballasts de gradation T12,

(ii) s'ils sont conçus pour faire fonctionner des lampes fluorescentes autres que des lampes fluorescentes à allumage rapide de type F32T8, F34T12, F40T10 ou F40T12 ou des lampes fluorescentes de type F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO ou F96T12HO ES,

(iii) s'ils sont conçus pour être utilisés dans une enseigne extérieure et pour faire fonctionner deux lampes fluorescentes de type F96T12HO à des températures ambiantes égales ou inférieures à -28,9 °C.

DORS/2018-201, art. 48.

Energy efficiency standards

451 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to fluorescent lamp ballasts described in column 1 that are manufactured during the periods described in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

451 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux

Testing standard

(2) A fluorescent lamp ballast complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *fluorescent lamp ballast* as defined in section 449.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ballast pour lampes fluorescentes est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *ballasts pour lampes fluorescentes* au sens de l'article 449.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Fluorescent lamp ballasts	CSA C654-10	CSA C654-10, clause 4 for power factor CSA C654-10, Table 2 for ballast efficacy factor	On or after February 3, 1995 and before November 14, 2014
2	Fluorescent lamp ballasts, other than T12 dimming ballasts	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor CSA C654-14, clause 5.2 for ballast luminous efficiency	On or after November 14, 2014
3	T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate one F34T12 lamp	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
4	T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate one F34T12 lamp	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
5	T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F34T12 lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
6	T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F34T12 lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
7	T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F96T12/ES lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
8	T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F96T12/ES lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
9	T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F96T12HO/ES lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014
10	T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F96T12HO/ES lamps	CSA C654-14	CSA C654-14, clause 4 for power factor Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	On or after November 14, 2014

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Ballasts pour lampes fluorescentes	CSA C654-10	CSA C654-10, article 4 pour le coefficient de puissance CSA C654-10, tableau 2 pour le facteur d'efficacité du ballast	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014
2	Ballasts pour lampes fluorescentes autres que les ballasts de gradation T12	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance CSA C654-14, article 5.2 pour le rendement lumineux du ballast	À partir du 14 novembre 2014
3	Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner une lampe F34T12	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
4	Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner une lampe F34T12	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
5	Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F34T12	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
6	Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F34T12	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
7	Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12/ES	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
8	Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12/ES	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
9	Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12HO/ES	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014
10	Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12HO/ES	CSA C654-14	CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)	À partir du 14 novembre 2014

SOR/2018-201, s. 49.

DORS/2018-201, art. 49.

Information

452 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a fluorescent lamp ballast described in column 1.

Renseignements

452 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les ballasts pour lampes fluorescentes mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Fluorescent lamp ballasts manufactured on or after February 3, 1995 and before November 14, 2014	CSA C654-10	**(a)** ballast efficacy factor; **(b)** type and number of fluorescent lamps it is designed to operate; and **(c)** nominal voltage.
2	Fluorescent lamp ballasts manufactured on or after November 14, 2014, other than T12 dimming ballasts	CSA C654-14	**(a)** class number set out in Table 1A of CSA C654-14; **(b)** ballast luminous efficiency; **(c)** nominal voltage; **(d)** ballast input power, in watts; **(e)** total lamp arc power, in watts; and **(f)** power factor.
3	T12 dimming ballasts manufactured on or after November 14, 2014	CSA C654-14	**(a)** the type and number of fluorescent lamps it is designed to operate; **(b)** ballast luminous efficiency; **(c)** nominal voltage; **(d)** ballast input power, in watts; **(e)** total lamp arc power, in watts; **(f)** power factor; and **(g)** whether it is high-frequency or low-frequency.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Ballasts pour lampes fluorescentes fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014	CSA C654-10	**a)** facteur d'efficacité du ballast; **b)** genre et nombre de lampes fluorescentes pour lesquelles il est conçu; **c)** tension nominale.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
2	Ballasts pour lampes fluorescentes fabriqués le 14 novembre 2014 ou après cette date, autres que les ballasts de gradation T12	CSA C654-14	**a)** numéro de classe qui est prévu au Tableau 1A de CSA C654-14; **b)** rendement lumineux du ballast; **c)** tension nominale; **d)** puissance d'entrée du ballast, en watts; **e)** puissance d'arc totale des lampes, en watts; **f)** coefficient de puissance.
3	Ballasts de gradation T12 fabriqués le 14 novembre 2014 ou après cette date	CSA C654-14	**a)** genre et nombre de lampes fluorescentes pour lesquelles il est conçu; **b)** rendement lumineux du ballast; **c)** tension nominale; **d)** puissance d'entrée du ballast, en watts; **e)** puissance d'arc totale des lampes, en watts; **f)** coefficient de puissance; **g)** fréquence du ballast — à haute fréquence ou à basse fréquence.

SOR/2018-201, s. 50.

DORS/2018-201, art. 50.

SUBDIVISION G

Metal Halide Lamp Ballasts

Definitions

453 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C863-16 means the CSA standard CAN/CSA C863-16 entitled *Energy efficiency of high-intensity discharge (HID) and low-pressure sodium (LPS) lamp ballasts*. (*CSA C863-16*)

electronic ballast means a ballast that is controlled by a transistor, thyristor or other active electronic component and in which impedance is provided by capacitive or inductive reactance. (*ballast électronique*)

magnetic-regulated lamp ballast means a ballast that operates at a lagging high power factor and that has

(a) three coils;

(b) isolated secondary windings; and

(c) a constant-voltage regulator that, in conjunction with capacitive reactance, provides power factor correction and lamp wattage regulation. (*ballast à régulation magnétique*)

SOUS-SECTION G

Ballasts pour lampes aux halogénures métalliques

Définitions

453 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

ballast à régulation magnétique Ballast qui fonctionne avec un coefficient de puissance élevé en retard de phase et qui est muni :

a) de trois bobines;

b) d'enroulements secondaires isolés;

c) d'un régulateur de tension combiné à une réactance capacitive afin de corriger le coefficient de puissance et de réguler la puissance fournie à la lampe. (*magnetic-regulated lamp ballast*)

ballast électronique Ballast qui est contrôlé par un transistor, par un thyristor ou par d'autres composants électroniques actifs et dont l'impédance est créée par réactance inductive ou capacitive. (*electronic ballast*)

ballast pour lampes aux halogénures métalliques Dispositif qui est utilisé pour obtenir la tension, le

metal halide lamp ballast means a device that is used to obtain the voltage, current and waveform necessary for starting and operating a metal halide lamp that has a nominal power of at least 50 W but not more than 1 000 W. It does not include any of the following:

(a) a magnetic-regulated lamp ballast;

(b) a replacement metal halide lamp ballast; or

(c) an electronic ballast that is designed for a nominal voltage of 480 V or to operate a lamp at an output frequency of 1000 Hz or more. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques*)

replacement metal halide lamp ballast means a ballast that is marketed for use as replacement ballast for a metal halide luminaire installation and that is sold in a package of 10 or fewer. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement*)

SOR/2018-201, s. 51.

metal halide lamp ballast means a device that is used to obtain the voltage, current and waveform necessary for starting and operating a metal halide lamp that has a nominal power of at least 50 W but not more than 1 000 W. It does not include any of the following:

(a) a magnetic-regulated lamp ballast;

(b) a replacement metal halide lamp ballast; or

(c) an electronic ballast that is designed for a nominal voltage of 480 V or to operate a lamp at an output frequency of 1000 Hz or more. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques*)

replacement metal halide lamp ballast means a ballast that is marketed for use as replacement ballast for a metal halide luminaire installation and that is sold in a package of 10 or fewer. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement*)

SOR/2018-201, s. 51.

Energy-using product

454 (1) A metal halide lamp ballast is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 455, a metal halide lamp ballast is not considered to be an energy-using product if

(a) it was manufactured before February 10, 2017; or

(b) it is manufactured before December 31, 2019 and is capable of using a nominal voltage of 347 V.

SOR/2018-201, s. 51.

Energy efficiency standards

455 (1) The energy efficiency standards set out in Table 3 of CSA C863-16 apply to metal halide lamp ballasts.

Testing standard

(2) A metal halide lamp ballast complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA

courant et la forme d'onde nécessaires au démarrage et au fonctionnement d'une lampe aux halogénures métalliques de puissance nominale d'au moins 50 W, mais d'au plus 1000 W. La présente définition ne vise pas :

a) les ballasts à régulation magnétique;

b) les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement;

c) les ballasts électroniques conçus pour une tension nominale de 480 V ou pour faire fonctionner une lampe à une fréquence de sortie d'au moins 1000 Hz. (*metal halide lamp ballast*)

ballast pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement Ballast pour lampes qui est commercialisé comme produit de remplacement pour un luminaire pour lampes aux halogénures métalliques et qui est vendu en paquets de dix ou moins. (*replacement metal halide lamp ballast*)

CSA C863-16 La norme CAN/CSA C863-16 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des ballasts pour lampes à décharge à haute intensité (HID) et à vapeur de sodium basse pression (LPS)*. (*CSA C863-16*)

DORS/2018-201, art. 51.

Matériel consommateur d'énergie

454 (1) Les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 455 :

a) s'ils ont été fabriqués avant le 10 février 2017;

b) s'ils sont fabriqués avant le 31 décembre 2019 et peuvent utiliser une tension nominale de 347 V.

DORS/2018-201, art. 51.

Normes d'efficacité énergétique

455 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau 3 de la norme CSA C863-16 s'appliquent aux ballasts pour lampes aux halogénures métalliques.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ballast pour lampes aux halogénures métalliques est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C863-16 qui s'appliquent aux

C863-16 that are applicable to a *metal halide lamp ballast* as defined in section 453.

SOR/2018-201, s. 51.

Information

456 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C863-16 and provided to the Minister in respect of a metal halide lamp ballast:

(a) its type;

(b) the efficiency of the lamp and ballast combination, expressed as a percentage;

(c) its nominal voltage;

(d) its input power, in watts;

(e) the power, in watts, of the lamps that the ballast is designed to operate; and

(f) its power factor.

SOR/2018-201, s. 51.

[457 to 505 reserved]

DIVISION 8

Lighting Fixtures

Interpretation

Definitions

506 The following definitions apply in this Division.

CSA C22.2 No. 250.0 means the CSA standard C22.2 No. 250.0-08 entitled *Luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.0*)

ITE VTCSH [Repealed, SOR/2018-201, s. 52]

pin-based means, with respect to a socket of a ceiling fan or ceiling fan light kit, one that is designed to hold a fluorescent lamp that is not integrally ballasted and that has a plug-in lamp base. It does not include a GU-24 socket. (*à broche*)

SOR/2018-201, s. 52.

ballasts pour lampes aux halogénures métalliques au sens de l'article 453.

DORS/2018-201, art. 51.

Renseignements

456 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques sont établis conformément à la norme CSA C863-16 et communiqués au ministre :

a) le type;

b) l'efficacité de la combinaison lampe-ballast, exprimée en pourcentage;

c) la tension nominale;

d) la puissance d'entrée du ballast, exprimée en watts;

e) la puissance, exprimée en watts, des lampes pour lesquelles le ballast est conçu;

f) le coefficient de puissance.

DORS/2018-201, art. 51.

[457 à 505 réservés]

SECTION 8

Appareils d'éclairage

Définitions

Définitions

506 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

à broche À l'égard d'une douille de ventilateur de plafond ou d'ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond, se dit de celle conçue pour être utilisée avec une lampe fluorescente sans ballast intégré qui a un culot à broche. La présente définition ne vise pas les douilles GU-24. (*pin-based*)

CSA C22.2 No. 250.0 La norme C22.2 No. 250.0-08 de la CSA intitulée *Luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.0*)

ITE VTCSH [Abrogée, DORS/2018-201, art. 52]

DORS/2018-201, art. 52.

SUBDIVISION A

Torchieres

Definitions

507 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C22.2 No. 250.4 means the CSA standard C22.2 No. 250.4-14 entitled *Portable luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.4*)

torchiere means a portable luminaire that has a reflector bowl or similar-shaped reflector that directs light in a predominantly upward direction for the purpose of providing indirect lighting and that may be equipped with one or more additional sockets intended for other lighting functions. (*torchère*)

Energy-using product

508 (1) A torchiere is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 509, a torchiere is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

Energy efficiency standards

509 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to torchieres described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A torchiere complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C22.2 No. 250.4 that are applicable to a *torchiere* as defined in section 507.

SOUS-SECTION A

Torchères

Définitions

507 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C22.2 No. 250.4 La norme C22.2 No. 250.4-14 de la CSA intitulée *Portable luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.4*)

torchère Luminaire portatif qui est muni d'une vasque réfléchissante ou d'un dispositif de forme semblable qui projette la lumière surtout vers le haut afin de fournir un éclairage indirect et qui est muni ou non d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires pour d'autres fonctions d'éclairage. (*torchiere*)

Matériel consommateur d'énergie

508 (1) Les torchères sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 509, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2007 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

509 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux torchères mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute torchère est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C22.2 No. 250.4 qui s'appliquent aux *torchères* au sens de l'article 507.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Torchieres that have no additional sockets	Total power ≤ 190 W	On or after January 1, 2007 and before January 1, 2010
2	Torchieres that have no additional sockets	Total power ≤ 75 W	On or after January 1, 2010
3	Torchieres that have one or more additional sockets	Total power ≤ 230 W	On or after January 1, 2007 and before January 1, 2010

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
4	Torchieres that have one or more additional sockets	Total power ≤ 100 W	On or after January 1, 2010

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Torchères sans douille supplémentaire	Puissance totale ≤ 190 W	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	Torchères sans douille supplémentaire	Puissance totale ≤ 75 W	À partir du 1er janvier 2010
3	Torchères munies d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires	Puissance totale ≤ 230 W	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
4	Torchères munies d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires	Puissance totale ≤ 100 W	À partir du 1er janvier 2010

Information

510 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C22.2 No. 250.4 and provided to the Minister in respect of a torchiere:

(a) information that indicates whether the product has lighting functions additional to those of the bowl; and

(b) the total power, expressed in watts, for all lighting functions.

Renseignements

510 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les torchères sont établis conformément à la norme CSA C22.2 No. 250.4 et communiqués au ministre :

a) l'indication selon laquelle le matériel est muni ou non de toute autre fonction d'éclairage en plus des fonctions d'éclairage de la vasque;

b) la puissance totale, exprimée en watts, de toutes les fonctions d'éclairage.

SUBDIVISION B

[Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

511 [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

512 [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

513 [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

514 [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

SOUS-SECTION B

[Abrogée, DORS/2018-201, art. 53]

511 [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

512 [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

513 [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

514 [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

SUBDIVISION C

Ceiling Fan Light Kits

Definitions

515 The following definitions apply in this Subdivision.

ceiling fan light kit means equipment that is designed to provide light from a ceiling fan and that is

(a) integral to the fan before its retail sale; or

(b) attachable to the fan after its retail sale. (*ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond*)

integrated solid-state lighting circuitry means the circuitry in a ceiling fan light kit that is not replaceable by a consumer and that is used to connect the light kit's solid-state lighting components. (*circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs*)

10 C.F.R. §430.23(x)(2) means paragraph 430.23(x)(2) of Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.23(x)(2)*)

10 C.F.R. §430.32(s)(6) means the table to paragraph 430.32(s)(6) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(s)(6)*)

SOR/2018-201, s. 54.

Energy-using product

516 (1) A ceiling fan light kit is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a ceiling fan light kit is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, if it was manufactured before January 1, 2010; and

(b) for the purpose of section 517,

(i) if it was manufactured before January 1, 2010,

SOUS-SECTION C

Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond

Définitions

515 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs Circuits d'un ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond qui ne sont pas remplaçables par un consommateur et qui servent à relier les composants de l'éclairage à semi-conducteurs de l'ensemble d'éclairage. (*integrated solid-state lighting circuitry*)

10 C.F.R. §430.23(x)(2) Le sous-alinéa (x)(2) de la section 430.23 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.23(x)(2)*)

10 C.F.R. §430.32(s)(6) Le tableau du sous-alinéa (s)(6) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(s)(6)*)

ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond Équipement qui est conçu pour produire de la lumière à partir d'un ventilateur de plafond et qui :

a) soit est intégré au ventilateur avant la vente au détail;

b) soit peut être fixé au ventilateur après la vente au détail. (*ceiling fan light kit*)

DORS/2018-201, art. 54.

Matériel consommateur d'énergie

516 (1) Les ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5, s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010;

b) pour l'application de l'article 517 :

(i) s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010,

(ii) s'ils sont fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 7 janvier 2019, ils ont une

(ii) if it is manufactured on or after January 1, 2010 and before January 7, 2019, it has a total power less than or equal to 10 W or only pin-based sockets, or

(iii) if it is manufactured on or after January 7, 2019, it has at least one socket, has maximum wattage markings on each socket that together indicate that the combined total power for the lighting is less than or equal to 70 W and does not have integrated solid state lighting circuitry.

SOR/2018-201, s. 55.

puissance totale inférieure ou égale à 10 W ou ils ne sont munis que de douilles à broche,

(iii) s'ils sont fabriqués le 7 janvier 2019 ou après cette date, sont munis d'au moins une douille, ont des marques de puissance maximale sur chaque douille qui combinées indiquent que la puissance totale de l'éclairage est inférieure ou égale à 70 W et ne sont munis d'aucuns circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs.

DORS/2018-201, art. 55.

Energy efficiency standards

517 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to ceiling fan light kits described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A ceiling fan light kit complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *ceiling fan light kit* as defined in section 515.

Normes d'efficacité énergétique

517 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond* au sens de l'article 515.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Ceiling fan light kits	CSA C22.2 No. 250.0	Total power for lighting ≤ 190 W	On or after January 1, 2010 and before January 7, 2019
2	Ceiling fan light kits that have at least one socket, that are not packaged with a lamp for each socket and that do not have integrated solid-state lighting circuitry	CSA C22.2 No. 250.0	Total power for lighting ≤ 70 W	On or after January 7, 2019
3	Ceiling fan light kits that have at least one socket, that are packaged with a lamp for each socket, but that do not have integrated solid-state lighting circuitry	10 C.F.R. §430.23(x)(2)	Lighting efficacy ≥ minimum required efficacy in 10 C.F.R. §430.32(s)(6)	On or after January 7, 2019
4	Ceiling fans light kits that have integrated solid-state lighting circuitry	10 C.F.R. §430.23(x)(2)	Lighting efficacy ≥ minimum required efficacy in 10 C.F.R. §430.32(s)(6)	On or after January 7, 2019

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Ensembles d'éclairage pour ventilateur de plafond	CSA C22.2 No. 250.0	Puissance totale de l'éclairage ≤ 190 W	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 7 janvier 2019
2	Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis d'au moins une douille, qui ne sont pas emballés avec une lampe pour chaque douille et ne sont pas munis de circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs	CSA C22.2 No. 250.0	Puissance totale de l'éclairage ≤ 70 W	À partir du 7 janvier 2019
3	Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis d'au moins une douille, qui sont emballés avec une lampe pour chaque douille, mais qui ne sont pas munis de circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs	10 C.F.R. §430.23(x)(2)	Efficacité lumineuse ≥ efficacité minimale prévue dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(s)(6)	À partir du 7 janvier 2019
4	Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis de circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs	10 C.F.R. §430.23(x)(2)	Efficacité lumineuse ≥ efficacité minimale prévue dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(s)(6)	À partir du 7 janvier 2019

SOR/2018-201, s. 56.

DORS/2018-201, art. 56.

Information

518 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a ceiling fan light kit:

(a) if it has at least one socket, the type of socket and the number of each type of socket;

(b) if it has integrated solid-state lighting circuitry, the lighting efficacy, expressed in lumens per watt;

(c) if it has a pin-based socket, the ballast type;

(d) if it is packaged with lamps, their type, brand name and model number; and

(e) the total power for the lighting, expressed in watts.

Renseignements

518 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond sont communiqués au ministre :

a) s'ils sont munis d'au moins une douille, le type et le nombre de chaque type de douilles;

b) s'ils sont munis de circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs, l'efficacité lumineuse de l'éclairage, exprimée en lumens par watt;

c) s'ils sont munis de douilles à broche, le type de ballast;

d) s'ils sont emballés avec des lampes, leur type, leur marque et leurs numéros de modèle;

e) la puissance totale de l'éclairage, exprimée en watts.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with CSA C22.2 No. 250.0 or 10 C.F.R. §430.23(x)(2).

SOR/2018-201, s. 56.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à la norme CSA C22.2 No. 250.0 ou à la norme prévue au 10 C.F.R. §430.23(x)(2).

DORS/2018-201, art. 56.

SUBDIVISION D

Exit Signs

Definitions

519 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C860 means the CSA standard CAN/CSA C860-11 entitled *Performance of Internally Lighted Exit Signs*. (*CSA C860*)

exit sign has the same meaning as in CSA C860. It does not include an exit sign that flashes or that is photoluminescent or radioluminescent. (*enseigne de sortie*)

legend means any of the following that is displayed on an exit sign:

(a) a representation of a running person, as described in Annex B.1 of the CSA standard CSA C22.2 No. 141 entitled *Emergency lighting equipment*; and

(b) the word "EXIT" or "SORTIE". (*légende*)

SOR/2018-201, s. 57.

SOUS-SECTION D

Enseignes de sortie

Définitions

519 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C860 La norme CAN/CSA C860-11 de la CSA intitulée *Performances des enseignes de sortie à éclairage interne*. (*CSA C860*)

enseigne de sortie S'entend au sens de la norme CSA C860. La présente définition ne vise pas les enseignes de sortie clignotantes, photoluminescentes et radioluminescentes. (*exit sign*)

légende S'entend de l'une ou l'autre des représentations ci-après qui est affichée sur une enseigne de sortie :

a) la représentation d'une personne courant, telle qu'elle figure à l'annexe B.1 de la norme CSA C22.2 No. 141 de la CSA intitulée *Emergency lighting equipment*;

b) le mot « SORTIE » ou « EXIT ». (*legend*)

DORS/2018-201, art. 57.

Energy-using product

520 (1) An exit sign is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purpose of section 4, an exit sign is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after November 1, 2004.

Energy efficiency standards

521 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to exit signs described in column 1.

Testing standard

(2) An exit sign complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C860 that are applicable to an *exit sign* as defined in section 519.

Matériel consommateur d'énergie

520 (1) Les enseignes de sortie sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application de l'article 4, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er novembre 2004 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

521 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux enseignes de sortie mentionnées à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute enseigne de sortie est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Type 1 and Type 2 exit signs	Wattage ≤ 5 W × (number of legends)
2	Type 3 exit signs	Wattage ≤ 5 W × (number of legends) + 5 W

Information

522 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C860 and provided to the Minister in respect of an exit sign:

(a) its type;

(b) its power consumption, expressed in watts; and

(c) the number of legends.

SUBDIVISION E

Traffic Signal Modules

Definitions

523 The following definitions apply in this Subdivision.

traffic signal module means a self-contained device that is designed to

(a) fit into a traffic signal housing; and

(b) provide drivers with movement information by means of a red or green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches) or 300 mm (12 inches). (*module de signalisation routière*)

VTCSH Arrow means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Vehicle Traffic Control Signal Heads: Light Emitting Diode (LED) Vehicle Arrow Traffic Signal Supplement*, dated July 1, 2007. (*VTCSH Arrow*)

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Enseignes de sortie de type 1 et de type 2	Puissance en watts ≤ 5 W × (nombre de légendes)
2	Enseignes de sortie de type 3	Puissance en watts ≤ 5 W × (nombre de légendes) + 5 W

Renseignements

522 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les enseignes de sortie sont établis conformément à la norme CSA C860 et communiqués au ministre :

a) le type;

b) la consommation électrique, exprimée en watts;

c) le nombre de légendes.

SOUS-SECTION E

Modules de signalisation routière

Définitions

523 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

module de signalisation routière S'entend d'un dispositif autonome qui est conçu, à la fois :

a) pour s'intégrer à un boîtier de feux de signalisation;

b) pour communiquer des indications de circulation aux conducteurs au moyen d'un feu rouge ou vert d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces) ou de 300 mm (12 pouces). (*traffic signal module*)

VTCSH Arrow La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Vehicle Traffic Control Signal Heads : Light Emitting Diode (LED) Vehicle Arrow Traffic Signal Supplement*, datée du 1er juillet 2007. (*VTCSH Arrow*)

VTCSH Circular La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Vehicle Traffic Control Signal*

VTCSH Circular means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Vehicle Traffic Control Signal Heads: Light Emitting Diode (LED) Circular Signal Supplement*, dated June 27, 2005. (*VTCSH Circular*)

SOR/2018-201, s. 58.

Heads : Light Emitting Diode (LED) Circular Signal Supplement datée du 27 juin 2005. (*VTCSH Circular*)

DORS/2018-201, art. 58.

Energy-using product

524 (1) A traffic signal module is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 525, a traffic signal module is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

Matériel consommateur d'énergie

524 (1) Les modules de signalisation routière sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 525, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

Energy efficiency standards

525 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to traffic signal modules described in column 1.

Normes d'efficacité énergétique

525 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux modules de signalisation routière mentionnés à la colonne 1.

Testing Procedures

(2) For the purpose of subsection (1), the maximum power and nominal power of a traffic signal module must be determined in accordance with the following procedures:

(a) the luminous intensity of the product must be determined in accordance with the procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *traffic signal module* as defined in section 523;

(b) the product's power must be measured using a watt meter that has an accuracy of ± 1%;

(c) when determining the product's maximum power, the product must be

(i) mounted in a temperature testing chamber with the lens portion of the product outside the chamber, and

(ii) operated for a minimum of 60 minutes at a temperature of 74°C and with the temperature in front of the lens maintained at a minimum of 49°C; and

(d) when determining the product's nominal power, the product must be operated for a minimum of 60 minutes at an ambient temperature of 25°C.

Méthodes de mise à l'essai

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la puissance maximale et la puissance nominale d'un module de signalisation routière sont établies conformément aux méthodes suivantes :

a) l'intensité lumineuse du matériel est établie conformément aux méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *modules de signalisation routière* au sens de l'article 523;

b) la puissance du matériel est mesurée au moyen d'un compteur de watts avec une exactitude de ± 1 %;

c) pour établir la puissance maximale du matériel, celui-ci :

(i) d'une part, est monté dans une chambre d'essai de température, la section du matériel qui porte la lentille se trouvant à l'extérieur de la chambre,

(ii) d'autre part, fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température de 74 °C, la température devant la lentille étant maintenue à un minimum de 49 °C;

d) pour établir la puissance nominale du matériel, celui-ci fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température ambiante de 25 °C.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard
1	Traffic signal modules that have a red traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches)	VTCSH Circular	Maximum power ≤ 13 W Nominal power ≤ 8 W
2	Traffic signal modules that have a red traffic signal indicator that has a nominal diameter of 300 mm (12 inches)	VTCSH Circular	Maximum power ≤ 17 W Nominal power ≤ 11 W
3	Traffic signal modules that have a green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches)	VTCSH Circular	Maximum power ≤ 12 W Nominal power ≤ 12 W
4	Traffic signal modules that have a green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 300 mm (12 inches)	VTCSH Circular	Maximum power ≤ 15 W Nominal power ≤ 15 W
5	Traffic signal modules that have a red arrow traffic signal indicator	VTCSH Arrow	Maximum power ≤ 12 W Nominal power ≤ 9 W
6	Traffic signal modules that have a green arrow traffic signal indicator	VTCSH Arrow	Maximum power ≤ 11 W Nominal power ≤ 11 W

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique
1	Modules de signalisation routière munis d'un feu rouge d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces)	VTCSH Circular	Puissance maximale ≤ 13 W Puissance nominale ≤ 8 W
2	Modules de signalisation routière munis d'un feu rouge d'un diamètre nominal de 300 mm (12 pouces)	VTCSH Circular	Puissance maximale ≤ 17 W Puissance nominale ≤ 11 W
3	Modules de signalisation routière munis d'un feu vert d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces)	VTCSH Circular	Puissance maximale ≤ 12 W Puissance nominale ≤ 12 W
4	Modules de signalisation routière munis d'un feu vert d'un diamètre nominal de 300 mm (12 pouces)	VTCSH Circular	Puissance maximale ≤ 15 W Puissance nominale ≤ 15 W
5	Modules de signalisation routière affichant une flèche rouge	VTCSH Arrow	Puissance maximale ≤ 12 W Puissance nominale ≤ 9 W
6	Modules de signalisation routière affichant une flèche verte	VTCSH Arrow	Puissance maximale ≤ 11 W Puissance nominale ≤ 11 W

SOR/2018-201, s. 59.

DORS/2018-201, art. 59.

Information

526 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a traffic signal module:

Renseignements

526 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les modules de signalisation routière sont communiqués au ministre :

(a) its type;

(b) its maximum power, expressed in watts; and

(c) its nominal power, expressed in watts.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) VTCSH Arrow, if the traffic signal module has an arrow traffic signal indicator; or

(b) VTCSH Circular, if the traffic signal module has any other traffic signal indicator.

SUBDIVISION F

Pedestrian Modules

Definitions

527 The following definitions apply in this Subdivision.

pedestrian module means a self-contained device that is designed

(a) to fit into a pedestrian signal housing; and

(b) to provide pedestrians with movement information by means of a walking person display or a hand display but not by means of a countdown message. (*module de signalisation piétonnière*)

PTCSI means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Pedestrian Traffic Control Signal Indicators: Light Emitting Diode (LED) Signal Modules*, dated August 4, 2010. (*PTCSI*)

Energy-using product

528 (1) A pedestrian module is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 529, a pedestrian module is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

a) le type;

b) la puissance maximale, exprimée en watts;

c) la puissance nominale, exprimée en watts.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) la norme VTCSH Arrow, si le module de signalisation routière affiche une flèche;

b) la norme VTCSH Circular, si le module de signalisation routière affiche autre chose qu'une flèche.

SOUS-SECTION F

Modules de signalisation piétonnière

Définitions

527 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

module de signalisation piétonnière S'entend d'un dispositif autonome qui est conçu, à la fois :

a) pour s'intégrer à un boîtier de signalisation pour piétons;

b) pour communiquer des indications de circulation aux piétons au moyen de l'icône d'un marcheur ou d'une main, mais non au moyen d'un décompte numérique. (*pedestrian module*)

PTCSI La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Pedestrian Traffic Control Signal Indicators : Light Emitting Diode (LED) Signal Modules*, datée du 4 août 2010. (*PTCSI*)

Matériel consommateur d'énergie

528 (1) Les modules de signalisation piétonnière sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 529, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

Energy efficiency standards

529 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to pedestrian modules described in column 1.

Testing Procedures

(2) For the purpose of subsection (1), the maximum power and nominal power of a pedestrian module must be determined in accordance with the following procedures:

(a) the luminous intensity of the product must be determined in accordance with the procedures established by PTCSI that are applicable to a *pedestrian module* as defined in section 527;

(b) the product's power must be measured using a watt meter that has an accuracy of ± 1%;

(c) when determining the product's maximum power, the product must be

(i) mounted in a temperature testing chamber with the lens portion of the product outside the chamber, and

(ii) operated for a minimum of 60 minutes at a temperature of 74°C and with the temperature in front of the lens maintained at a minimum temperature of 49°C; and

(d) when determining the product's nominal power, the product must be operated for a minimum of 60 minutes at an ambient temperature of 25°C.

Normes d'efficacité énergétique

529 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux modules de signalisation piétonnière mentionnés à la colonne 1.

Méthodes de mise à l'essai

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la puissance maximale et la puissance nominale d'un module de signalisation piétonnière sont établies conformément aux méthodes suivantes :

a) l'intensité lumineuse du matériel est établie conformément aux méthodes prévues dans la norme PTCSI qui s'appliquent aux *modules de signalisation piétonnière* au sens de l'article 527;

b) la puissance du matériel est mesurée au moyen d'un compteur de watts avec une exactitude de ± 1 %;

c) pour établir la puissance maximale du matériel, celui-ci :

(i) d'une part, est monté dans une chambre d'essai de température, la section du matériel qui porte la lentille se trouvant à l'extérieur de la chambre,

(ii) d'autre part, fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température de 74 °C, la température devant la lentille étant maintenue à un minimum de 49 °C;

d) pour établir la puissance nominale du matériel, celui-ci fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température ambiante de 25 °C.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard
1	Pedestrian modules that have a walking person display and a hand display	Maximum power ≤ 16 W Nominal power ≤ 13 W
2	Pedestrian modules that have a walking person display only	Maximum power ≤ 12 W Nominal power ≤ 9 W
3	Pedestrian modules that have a hand display only	Maximum power ≤ 16 W Nominal power ≤ 13 W

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique
1	Modules de signalisation piétonnière affichant l'icône d'un marcheur et celle d'une main	Puissance maximale ≤ 16 W Puissance nominale ≤ 13 W
2	Modules de signalisation piétonnière affichant seulement l'icône d'un marcheur	Puissance maximale ≤ 12 W Puissance nominale ≤ 9 W
3	Modules de signalisation piétonnière affichant seulement l'icône d'une main	Puissance maximale ≤ 16 W Puissance nominale ≤ 13 W

Information

530 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with PTCSI and provided to the Minister in respect of a pedestrian module:

(a) its type;

(b) its maximum power, expressed in watts; and

(c) its nominal power, expressed in watts.

[531 to 572 reserved]

Renseignements

530 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les modules de signalisation piétonnière sont établis conformément à la norme PTCSI et communiqués au ministre :

a) le type;

b) la puissance maximale, exprimée en watts;

c) la puissance nominale, exprimée en watts.

[531 à 572 réservés]

DIVISION 9

Electronic Products

Interpretation

Definitions

573 The following definitions apply in this Division.

CSA C62301 means the CSA standard CAN/CSA-C62301:11 entitled *Household electrical appliances – Measurement of standby power*. (*CSA C62301*)

information display means a clock or other device that provides visual alphanumeric or graphical information or indicates the status of the equipment. (*affichage*)

medical device has the same meaning as in section 1 of the *Medical Devices Regulations*. (*instrument médical*)

SOR/2018-201, s. 60.

SECTION 9

Produits électroniques

Définitions

Définitions

573 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

affichage Horloge ou autre dispositif qui fournit des renseignements visuels alphanumériques ou graphiques ou qui indique l'état de l'équipement. (*information display*)

CSA C62301 La norme CAN/CSA-C62301:11 de la CSA intitulée *Appareils électrodomestiques — Mesure de la consommation en veille*. (*CSA C62301*)

instrument médical S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur les instruments médicaux*. (*medical device*)

DORS/2018-201, art. 60.

SUBDIVISION A

Compact Audio Products

Definitions

574 The following definitions apply in this Subdivision.

compact audio product means a product that consists of an amplifier and a terrestrial tuner that are encased in a single housing — including a product that can produce sound from another media — and that uses mains power as at least one source of power and has attached or separable speakers. (*produit audio compact*)

off mode means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot produce sound or provide any mechanical function and cannot be switched into another mode except by means of a manual switch on the product. (*mode arrêt*)

standby mode means the mode in which the product, while connected to mains power,

(a) is not producing sound, providing mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

(b) can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

SOR/2018-201, s. 61.

Energy-using product

575 (1) A compact audio product is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 576, a compact audio product is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

Energy efficiency standards

576 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to compact audio products described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A compact audio product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested

SOUS-SECTION A

Produits audio compacts

Définitions

574 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

mode arrêt Mode où le produit, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, ne produit aucun son, n'exécute aucune fonction mécanique et ne peut être réglé à un autre mode sauf au moyen d'un interrupteur manuel qui y est intégré. (*off mode*)

mode veille Mode où le produit, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

a) ne produit aucun son, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée d'une telle source;

b) peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

produit audio compact Produit formé d'un amplificateur et d'un syntoniseur terrestre intégrés dans un boîtier unique — y compris un produit pouvant reproduire le contenu audio d'un autre média — qui compte l'alimentation principale parmi ses sources d'alimentation et qui est muni de haut-parleurs fixés ou séparables. (*compact audio product*)

DORS/2018-201, art. 61.

Matériel consommateur d'énergie

575 (1) Les produits audio compacts sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 576, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

576 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux produits audio compacts mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout produit audio compact est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à

in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *compact audio product* as defined in section 574.

l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *produits audio compacts* au sens de l'article 574.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Compact audio products	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 3 W in standby mode; and **(b)** ≤ 1 W in off mode.	On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013
2	Compact audio products, other than clock radios	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 1 W in standby mode with information display active; **(b)** ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive; **(c)** ≤ 0.5 W in standby mode when there is no information display; and **(d)** ≤ 0.5 W in off mode.	On or after January 1, 2013
3	Compact audio products that are clock radios	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 2 W in standby mode with information display active; and **(b)** ≤ 1 W in off mode.	On or after January 1, 2013

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Produits audio compacts	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 3 W, en mode veille; **b)** ≤ 1 W, en mode arrêt.	Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
2	Produits audio compacts autres que les radios-réveils	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif; **b)** ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif; **c)** ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage; **d)** ≤ 0,5 W, en mode arrêt.	À partir du 1er janvier 2013
3	Produits audio compacts qui sont des radios-réveils	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 2 W, en mode veille avec affichage actif; **b)** ≤ 1 W, en mode arrêt.	À partir du 1er janvier 2013

Information

577 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a compact audio product:

(a) its type;

(b) if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

(c) if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

(i) with the information display active,

(ii) with the information display inactive, and

(iii) without the information display;

(d) if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in that mode is completed; and

(e) if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode.

Renseignements

577 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les produits audio compacts sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

a) le type;

b) s'il a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

c) s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

(i) avec affichage actif,

(ii) avec affichage inactif,

(iii) sans affichage;

d) s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode et qui prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

e) s'il possède un mode arrêt, la consommation d'énergie du matériel en ce mode, exprimée en watts.

SUBDIVISION B

Video Products

Definitions

578 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot provide any mechanical function and cannot be switched into another mode with a remote control unit, a timer or another internal or external signal. (*mode arrêt*)

standby mode means the mode in which the product, while connected to mains power,

(a) is not producing video or audio output signals, providing any mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

(b) can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

video product means a household electronic product that is encased in a single housing, requires a power supply device in order to operate and is designed

(a) to be connected to mains power; and

(b) primarily to do one or both of the following, namely, produce audio and video signals from, or record those signals to, digital or analog media.

It does not include a camera or a portable DVD player that has both an integral display screen and a DC power source. (*appareil vidéo*)

SOR/2018-201, s. 62.

Energy-using product

579 (1) A video product is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 580, a video product is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

SOUS-SECTION B

Appareils vidéo

Définitions

578 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appareil vidéo Appareil électronique domestique contenu dans un boîtier unique qui nécessite un dispositif d'alimentation électrique pour fonctionner et qui est conçu :

a) pour être branché à une alimentation principale;

b) principalement pour produire des signaux audio et vidéo à partir d'un média numérique ou analogique, ou enregistrer des signaux audio et vidéo vers un tel média, ou les deux.

La présente définition ne vise pas les appareils photographiques ni les lecteurs DVD portatifs avec écran intégré et source d'alimentation à courant continu. (*video product*)

mode arrêt Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, n'exécute aucune fonction mécanique et ne peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'une minuterie ou d'un autre signal interne ou externe. (*off mode*)

mode veille Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

a) ne produit aucun signal de sortie vidéo ou audio, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée d'une telle source;

b) peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

DORS/2018-201, art. 62.

Matériel consommateur d'énergie

579 (1) Les appareils vidéo sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 580, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

Energy efficiency standards

580 (1) The energy efficiency standards set out in column 1 of the table to this section apply to video products that are manufactured during the periods set out in column 2.

Testing standard

(2) A video product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *video product* as defined in section 578.

Normes d'efficacité énergétique

580 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 1 du tableau du présent article s'appliquent aux appareils vidéo qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 2.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout appareil vidéo est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *appareils vidéo* au sens de l'article 578.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 3 W in standby mode; and **(b)** ≤ 1 W in off mode.	On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013
2	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 1 W in standby mode with information display active; **(b)** ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive; **(c)** ≤ 0.5 W in standby mode without information display; and **(d)** ≤ 0.5 W in off mode.	On or after January 1, 2013

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 3 W, en mode veille; **b)** ≤ 1 W, en mode arrêt.	Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013
2	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif; **b)** ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif; **c)** ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage; **d)** 0,5 W, en mode arrêt.	À partir du 1er janvier 2013

Information

581 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

Renseignements

581 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant tout appareil vidéo

with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a video product:

(a) if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

(b) if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

(i) with the information display active,

(ii) with the information display inactive, and

(iii) without the information display;

(c) if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in that mode is completed;

(d) if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode; and

(e) the type of playback or recording technology that it has.

SUBDIVISION C

Televisions

Definitions

582 The following definitions apply in this Subdivision.

off mode means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot produce either sound or picture or provide any mechanical function and cannot be switched into another mode with a remote control unit, a timer or another internal or external signal. (*mode arrêt*)

standby mode means the mode in which the product, while connected to mains power,

(a) is not producing sound or picture, providing any mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

(b) can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

television means an analog or digital product, with or without an internal tuner, that is designed primarily for the display and reception of a terrestrial, satellite, cable,

sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

a) si l'appareil vidéo a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

b) s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

(i) avec affichage actif,

(ii) avec affichage inactif,

(iii) sans affichage;

c) s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode et qui prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

d) s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

e) le type de technologie de lecture ou d'enregistrement dont il est doté.

SOUS-SECTION C

Téléviseurs

Définitions

582 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

mode arrêt Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, ne produit ni son ni image, ou n'exécute aucune fonction mécanique, et ne peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'une minuterie ou d'un autre signal interne ou externe. (*off mode*)

mode veille Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

a) ne produit ni son ni image, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée de cette source;

b) peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

Internet Protocol TV or other broadcast or recorded transmission of analog or digital video and audio signals and includes

(a) a combination television system in which a television and one or more other devices are encased as a single unit in the television casing; and

(b) a component television that has two or more separate components and that is marketed and sold as a television under one model or system designation.

It does not include

(c) a television that is marketed exclusively for commercial use and is without an internal tuner; or

(d) a television that is marketed primarily for use as a computer monitor. (*téléviseur*)

SOR/2018-201, s. 63.

téléviseur Appareil numérique ou analogique, avec ou sans syntoniseur interne, conçu principalement pour la réception et l'affichage de signaux audiovisuels transmis par voie terrestre, par satellite, par câble, par télévision par protocole Internet, ou par toute autre transmission par diffusion ou enregistrement de signaux audio et vidéo analogiques ou numériques, y compris les appareils suivants :

a) un système de téléviseur combiné où un téléviseur et un ou plusieurs autres appareils sont contenus dans un boîtier unique dans le boîtier du téléviseur;

b) un téléviseur à éléments séparés qui est constitué de deux composants distincts ou plus et qui est mis sur le marché et vendu comme un téléviseur sous une seule désignation de modèle ou de système.

La présente définition ne vise pas le téléviseur qui, selon le cas :

c) est mis sur le marché exclusivement pour un usage commercial et n'a pas de syntoniseur interne;

d) est commercialisé principalement pour utilisation comme écran d'ordinateur. (*television*)

DORS/2018-201, art. 63.

Energy-using product

583 (1) A television is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 584, a television is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

Matériel consommateur d'énergie

583 (1) Les téléviseurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 584, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

Energy efficiency standards

584 (1) The energy efficiency standards set out in column 1 of the table to this section apply to televisions that are manufactured during the periods set out in column 2.

Testing standard

(2) A television complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *television* as defined in section 582.

Normes d'efficacité énergétique

584 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 1 du tableau du présent article s'appliquent aux téléviseurs qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 2.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout téléviseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *téléviseurs* au sens de l'article 582.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 4 W in standby mode; and **(b)** ≤ 1 W in off mode.	On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013
2	Must be capable of entering standby mode or off mode. Power consumption of product must be, as applicable, **(a)** ≤ 1 W in standby mode with information display active; **(b)** ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive; **(c)** ≤ 0.5 W in standby mode without information display; and **(d)** ≤ 0.5 W in off mode.	On or after January 1, 2013

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 4 W en mode veille; **b)** ≤ 1 W en mode arrêt.	Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013
2	Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie du matériel, selon le cas : **a)** ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif; **b)** ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif; **c)** ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage; **d)** ≤ 0,5 W, en mode arrêt.	À partir du 1er janvier 2013

Information

585 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a television:

(a) if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

(b) if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

(i) with the information display active,

(ii) with the information display inactive, and

Renseignements

585 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les téléviseurs sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

a) si le téléviseur a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

b) s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon les cas :

(i) avec affichage actif,

(iii) without the information display;

(c) if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in standby mode is completed; and

(d) if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode.

(ii) avec affichage inactif,

(iii) sans affichage;

c) s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode veille et prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

d) s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts.

SUBDIVISION D

External Power Supplies

Definitions

586 (1) The following definitions apply in this Subdivision.

adaptive external power supply means an external power supply that, without user intervention and while it is connected to mains power and each output is connected to a load, can alter the output voltage using a digital communication protocol with the end-use product. (*bloc d'alimentation externe adaptatif*)

CSA C381.1 means the CSA standard CAN/CSA-C381.1-08 entitled *Test method for calculating the energy efficiency of single-voltage external ac-ac and ac-ac power supplies*. (*CSA C381.1*)

CSA C381.1-17 means the CSA standard CAN/CSA C381.1-17 entitled *Energy performance of external ac-dc and ac-ac power supplies*. (*CSA C381.1-17*)

detachable battery pack means a battery that is encased in an enclosure separate from an end-use product and that is designed to be removed or disconnected from the end-use product for recharging. (*bloc-batterie amovible*)

direct operation external power supply means a power supply device that is capable of operating an end-use product, other than a battery charger, without the assistance of a battery. (*bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct*)

external power supply means a single-voltage external power supply or a multiple-voltage external power supply that is designed to be used with a household or office end-use product that constitutes the primary load. It does not include

SOUS-SECTION D

Blocs d'alimentation externes

Définitions

586 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice Z 10 C.F.R. L'appendice Z de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of External Power Supplies*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix Z*)

bloc-batterie amovible Batterie contenue dans un boîtier distinct d'un produit d'utilisation finale et conçue pour être retirée ou déconnectée du produit d'utilisation finale en vue du rechargement. (*detachable battery pack*)

bloc d'alimentation externe Bloc d'alimentation externe à simple tension ou bloc d'alimentation externe à tensions multiples conçu pour être utilisé avec un produit d'utilisation finale domestique ou de bureau constituant la charge principale. La présente définition ne vise pas :

a) le bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct dont la tension de sortie nominale est inférieure à 3 V et la sortie nominale de courant est égale ou supérieure à 1 000 mA et qui charge la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur;

b) le bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 250 W;

c) le dispositif qui alimente le chargeur du bloc-batterie amovible d'un produit d'utilisation finale;

d) le dispositif qui est l'accessoire d'un instrument médical;

(a) a direct operation external power supply that has a nominal output voltage of less than 3 V and a nominal output current of 1 000 mA or more and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated;

(b) an indirect operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W;

(c) a device that powers the charger of a detachable battery pack of an end-use product;

(d) a device that is an accessory to a medical device; or

(e) a device that is solely designed to power solid-state lighting or a ceiling fan that has a direct current motor. (*bloc d'alimentation externe*)

indirect operation external power supply means a power supply device that can only operate an end-use product with the assistance of a battery. (*bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect*)

multiple-voltage external power supply means a device that is designed to convert line voltage AC input into more than one simultaneous lower voltage AC or DC outputs. (*bloc d'alimentation externe à tensions multiples*)

replacement external power supply means an external power supply that is marked as a replacement to be used with a specific end-use product that was manufactured before July 1, 2017. (*bloc d'alimentation externe de remplacement*)

security external power supply means an external power supply manufactured before July 1, 2017 that

(a) is designed to convert line voltage AC into lower voltage AC output;

(b) has a nominal output power of 20 W or more; and

(c) is designed for and marketed with equipment that operates continuously in on mode to perform any of the following principal functions:

(i) to monitor, detect, record or provide notification of any intrusion on real property or immovables, or access to real property or immovables or physical assets,

(ii) to provide notification of threats to personal safety resulting from an intrusion or access referred to in subparagraph (i),

e) le dispositif qui est conçu uniquement pour alimenter un éclairage à semi-conducteurs ou un ventilateur de plafond avec moteur à courant continu. (*external power supply*)

bloc d'alimentation externe adaptatif Bloc d'alimentation externe qui, sans intervention de l'utilisateur, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale et que chaque sortie est branchée à une charge peut modifier la tension de sortie au moyen d'un protocole de communication numérique établi avec le produit d'utilisation finale. (*adaptive external power supply*)

bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct Dispositif d'alimentation électrique qui peut faire fonctionner un produit d'utilisation finale, autre qu'un chargeur de batterie, sans l'aide d'une batterie. (*direct operation external power supply*)

bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect Dispositif d'alimentation électrique qui ne peut faire fonctionner un produit d'utilisation finale qu'à l'aide d'une batterie. (*indirect operation external power supply*)

bloc d'alimentation externe à simple tension Dispositif qui est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en une seule tension de sortie plus basse c.a. ou c.c à la fois. (*single-voltage external power supply*)

bloc d'alimentation externe à tensions multiples Dispositif qui est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en plusieurs tensions de sortie plus basses c.a. ou c.c. simultanées. (*multiple-voltage external power supply*)

bloc d'alimentation externe de remplacement Bloc d'alimentation externe marqué comme produit de remplacement et devant être utilisé avec un produit d'utilisation finale donné qui a été fabriqué avant le 1er juillet 2017. (*replacement external power supply*)

bloc d'alimentation externe de sécurité Bloc d'alimentation externe fabriqué avant le 1er juillet 2017 qui :

a) est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en une tension de sortie plus basse c.a.;

b) a une puissance de sortie nominale d'au moins 20 W;

c) est conçu pour un équipement qui fonctionne continuellement en mode marche pour effectuer l'une ou l'autre des fonctions principales ci-après et est commercialisé avec lui :

(iii) to monitor, detect, record or provide notification of fire, gas, smoke, flooding or any other physical threats to real property or immovables, physical assets or personal safety, or

(iv) to deter or control access to real property or immovables or physical assets or prevent the unauthorized removal of physical assets.

It includes an external power supply for equipment that is designed and marketed with a built-in alarm or theft-deterrent feature and whose principal functions are those referred to in paragraph (c). (*bloc d'alimentation externe de sécurité*)

single-voltage external power supply means a device that is designed to convert line voltage AC input into only one lower AC or DC voltage output at a time. (*bloc d'alimentation externe à simple tension*)

10 C.F.R. Appendix Z means Appendix Z to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of External Power Supplies*, as amended from time to time. (*appendice Z 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) means the table to paragraph 430.32(w)(1)(i) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*)

verification mark has the same meaning as in section 2. (*marque de vérification*)

(2) [Repealed, SOR/2018-201, s. 64]

SOR/2018-201, s. 64.

(i) surveiller, détecter, enregistrer ou signaler toute intrusion dans un immeuble ou un bien réel, ou tout accès à un tel immeuble ou bien réel ou à des biens matériels,

(ii) signaler les menaces visant la sécurité des personnes qui résultent d'une intrusion ou d'un accès visé au sous-alinéa (i);

(iii) surveiller, détecter, enregistrer ou signaler un incendie, la présence de gaz ou de fumée, une inondation ou toute autre menace physique à un immeuble ou à un bien réel, à des biens matériels ou à la sécurité des personnes,

(iv) prévenir ou contrôler l'accès à un immeuble, à un bien réel ou à des biens matériels, ou prévenir l'enlèvement non autorisé de biens matériels.

La présente définition vise également le bloc d'alimentation externe destiné à de l'équipement qui est conçu et commercialisé avec une fonction intégrée d'alarme ou d'antivol et dont les fonctions principales correspondent à celles énumérées à l'alinéa c). (*security external power supply*)

CSA C381.1 La norme CAN/CSA-C381.1-08 de la CSA intitulée *Calcul de l'efficacité énergétique des blocs d'alimentation externes à simple tension c.a.-c.c. et c.a.-c.a. : Méthode d'essai*. (*CSA C381.1*)

CSA C381.1-17 La norme CAN/CSA C381.1-17 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des blocs d'alimentation externes c.a.-c.c et c.a.-c.a.* (*CSA C381.1-17*)

10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) Le tableau du sous-alinéa (w)(1)(i) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*)

marque de vérification S'entend au sens de l'article 2. (*verification mark*)

(2) [Abrogé, DORS/2018-201, art. 64]

DORS/2018-201, art. 64.

Energy-using product

587 (1) An external power supply is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, an external power supply is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5 if

Matériel consommateur d'énergie

587 (1) Les blocs d'alimentation externes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5 :

(i) it was manufactured before July 1, 2010, or

(ii) it was manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 and

(A) it is a multiple-voltage external power supply or an adaptive external power supply,

(B) it is a direct operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W, or

(C) it is an indirect operation external power supply that has a nominal output voltage of greater than 3 V and a nominal output current of less than 1 000 mA and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated; and

(b) for the purpose of section 588 if

(i) it was manufactured before July 1, 2010,

(ii) it was manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 and

(A) it is a multiple-voltage external power supply or an adaptive external power supply,

(B) it is a direct operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W, or

(C) it is an indirect operation external power supply that has a nominal output voltage of greater than 3 V and a nominal output current of less than 1 000 mA and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated, or

(iii) it was manufactured before July 1, 2013 and is a replacement external power supply.

SOR/2018-201, s. 65.

(i) s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2010,

(ii) s'ils ont été fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 et :

(A) sont des blocs d'alimentation externes à tensions multiples ou des blocs d'alimentation externes adaptatifs,

(B) sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct qui ont une puissance de sortie nominale supérieure à 250 W,

(C) sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect dont la tension de sortie nominale est supérieure à 3 V et le courant de sortie nominal est inférieur à 1 000 mA et qui chargent la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur;

b) pour l'application de l'article 588 :

(i) s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2010,

(ii) s'ils ont été fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 et :

(A) sont des blocs d'alimentation externes à tensions multiples ou des blocs d'alimentation externes adaptatifs,

(B) sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 250 W,

(C) sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect dont la tension de sortie nominale est supérieure à 3 V et le courant de sortie nominal est inférieur à 1 000 mA et qui chargent la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur,

(iii) s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2013 et sont des blocs d'alimentation externes de remplacement.

DORS/2018-201, art. 65.

Energy efficiency standards

588 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to external power supplies described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Normes d'efficacité énergétique

588 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux blocs d'alimentation externes mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) An external power supply complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *external power supply* as defined in subsection 586(1).

Norme de mise à l'essai

(2) Tout bloc d'alimentation externe est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *blocs d'alimentation externes* au sens du paragraphe 586(1).

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	External power supplies, other than replacement external power supplies	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W	On or after July 1, 2010 and before July 1, 2017
2	Direct operation external power supplies other than replacement external power supplies	CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z	CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode	On or after July 1, 2017
3	Indirect operation external power supplies other than replacement external power supplies	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W	On or after July 1, 2017
4	Replacement external power supplies	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W	On or after July 1, 2013 and before February 10, 2020
5	Replacement external power supplies	CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z	CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode	On or after February 10, 2020

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Blocs d'alimentation externes, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W	Le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017
2	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R.	CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide	À partir du 1er juillet 2017

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
3	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W	À partir du 1er juillet 2017
4	Blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W	Le 1er juillet 2013 ou après cette date, mais avant le 10 février 2020
5	Blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R.	CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide	À partir du 10 février 2020

SOR/2018-201, s. 66.

DORS/2018-201, art. 66.

Information

589 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must provided to the Minister in respect of an external power supply:

(a) information that indicates whether the product is a single-voltage external power supply or a multiple-voltage external power supply;

(b) for each voltage output, its nominal output voltage at the highest and lowest settings and information that indicates whether that voltage is AC or DC;

(c) its nominal output power, expressed in watts, at the highest and lowest power settings, if applicable;

(d) its average efficiency at the highest and lowest power settings, if applicable;

(e) its power in no-load mode, expressed in watts;

(f) the Roman numeral mark, if applicable;

(g) information that indicates whether the product bears a verification mark; and

(h) information that indicates whether the product is a replacement external power supply or a security external power supply and, if it is one of those power supplies, the end-use product or equipment, as applicable, and the model number and brand of that end-use product or equipment.

Renseignements

589 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les blocs d'alimentation externes sont communiqués au ministre :

a) l'indication selon laquelle le matériel est un bloc d'alimentation externe à simple tension ou un bloc d'alimentation externe à tensions multiples;

b) pour chaque sortie de tension, la tension de sortie nominale, aux réglages le plus élevé et le plus faible, et l'indication selon laquelle cette tension de sortie est c.c. ou c.a.;

c) la tension de sortie nominale, exprimée en watts, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

d) l'efficacité moyenne, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

e) la puissance en mode à vide, exprimée en watts;

f) la marque en chiffres romains, le cas échéant;

g) l'indication selon laquelle le matériel porte ou non une marque de vérification;

h) le cas échéant, l'indication selon laquelle le matériel est un bloc d'alimentation externe de remplacement ou un bloc d'alimentation externe de sécurité et, si le matériel est un de ces blocs d'alimentation externes, l'indication du produit d'utilisation finale ou de

Standard

(2) The information must be collected in accordance with a standard set out in column 2 of the table to this section in respect of an external power supply described in column 1.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard
1	External power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z
2	Direct operation external power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2017	CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z
3	Indirect operation external power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2017	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z
4	Replacement external power supplies that are manufactured on or after July 1, 2013 and before February 10, 2020	CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z
5	Replacement external power supplies that are manufactured on or after February 10, 2020	CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z

SOR/2018-201, s. 66.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau du présent article concernant les blocs d'alimentation externes mentionnés à la colonne 1.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme
1	Blocs d'alimentation externes, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.
2	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2017 ou après cette date	CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R.
3	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2017 ou après cette date	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.
4	Blocs d'alimentation externes de remplacement fabriqués le 1er juillet 2013 ou après cette date, mais avant le 10 février 2020	CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R.
5	Blocs d'alimentation externes de remplacement fabriqués le 10 février 2020 ou après cette date	CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R.

DORS/2018-201, art. 66.

SUBDIVISION E

Battery Chargers

Definitions

590 The following definitions apply in this Subdivision.

backup battery charger means a device that

SOUS-SECTION E

Chargeurs de batteries

Définitions

590 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

(a) is incorporated into an end-use product, including a device that is incorporated into an uninterruptible power supply or that uses an external power supply, that is designed to operate continuously using mains power; and

(b) recharges a battery that is used to maintain the continuity of electrical power to the end-use product such that the product can continue its full or partial operation in the event of a failure of mains power. (*chargeur de batterie de secours*)

battery charger means a device that charges the battery of a wheelchair, golf cart, low-speed vehicle or any other end-use product. It does not include any of the following:

(a) a device that charges the battery of a vehicle other than a wheelchair, golf cart or low-speed vehicle;

(b) a device that charges the battery of a medical device;

(c) a wireless battery charger, other than a wireless battery charger that is inductive and designed for wet environments; or

(d) a backup battery charger. (*chargeur de batterie*)

CSA C381.2-17 means the CSA standard CSA C381.2-17 entitled *Energy performance of battery-charging systems and uninterruptible power supplies*. (*CSA C381.2-17*)

low-speed vehicle means a vehicle that

(a) does not use fuel as an on-board source of energy;

(b) travels on two or more wheels;

(c) is powered by an electric power train that is designed to allow the vehicle to attain a speed of no greater than 40 km/h over a distance of 1.6 km on a paved level surface; and

(d) has a loaded weight, as specified by its manufacturer, of less than 1 361 kg. (*véhicule à basse vitesse*)

10 C.F.R. Appendix Y means Appendix Y to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Battery Chargers*, as amended from time to time. (*appendice Y 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 66.

appendice Y 10 C.F.R. L'appendice Y de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Battery Chargers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix Y*)

chargeur de batterie Dispositif qui charge la batterie d'un fauteuil roulant, d'une voiturette de golf, d'un véhicule à basse vitesse ou de tout autre produit d'utilisation finale; y est assimilé le chargeur de pile. La présente définition ne vise pas :

a) le dispositif qui charge la batterie d'un véhicule autre qu'un fauteuil roulant, qu'une voiturette de golf ou d'un véhicule à basse vitesse;

b) le dispositif qui charge la batterie d'un instrument médical;

c) le chargeur de batterie sans fil, autre que le chargeur de batterie sans fil à couplage inductif conçu pour un milieu humide;

d) le chargeur de batterie de secours. (*battery charger*)

chargeur de batterie de secours Dispositif :

a) qui est incorporé dans un produit d'utilisation finale, y compris dans un dispositif d'alimentation sans coupure ou qui utilise un bloc d'alimentation externe, qui est conçu pour fonctionner en continu avec l'alimentation principale;

b) qui recharge une batterie utilisée pour le maintien de la continuité d'alimentation électrique d'un produit d'utilisation finale pour que soit assuré le fonctionnement continu ou partiel du produit en cas de panne de l'alimentation principale. (*backup battery charger*)

CSA C381.2-17 La norme CSA C381.2-17 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des chargeurs de batteries et des blocs d'alimentation sans coupure*. (*CSA C381.2-17*)

véhicule à basse vitesse Véhicule qui, à la fois :

a) n'utilise aucun carburant comme source d'énergie à bord du véhicule;

b) roule sur deux roues ou plus;

c) est mû par un groupe motopropulseur électrique conçu pour permettre au véhicule d'atteindre une vitesse d'au plus 40 km/h sur une distance de 1,6 km sur une surface asphaltée plane;

d) possède un poids en charge spécifié par le fabricant de moins de 1 361 kg. (*low-speed vehicle*)

DORS/2018-201, art. 66.

Energy-using product

591 (1) A battery charger is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 592, a battery charger is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 13, 2019.

SOR/2018-201, s. 66.

Matériel consommateur d'énergie

591 (1) Les chargeurs de batteries sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 592, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 66.

Energy efficiency standard

592 (1) A battery charger must have a unit energy consumption that is less than or equal to that set out for the battery charger's product class in Table C.1 of CSA C381.2-17.

Testing standards

(2) A battery charger complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the testing procedures established by CSA C381.2-17 or 10 C.F.R. Appendix Y that are applicable to a *battery charger* as defined in section 590.

SOR/2018-201, s. 66.

Norme d'efficacité énergétique

592 (1) La consommation d'énergie unitaire de tout chargeur de batterie doit être inférieure ou égale à celle prévue pour la catégorie de produit du chargeur de batterie mentionnée au tableau C.1 de la norme CSA C381.2-17.

Normes de mise à l'essai

(2) Tout chargeur de batterie est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C381.2-17 ou dans l'appendice Y 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chargeurs de batteries* au sens de l'article 590.

DORS/2018-201, art. 66.

Information

593 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C381.2-17 or 10 C.F.R. Appendix Y and provided to the Minister in respect of a battery charger:

(a) its product class;

(b) its rated battery energy (E_{batt}), expressed in watt-hours;

(c) its unit energy consumption, expressed in kilowatt-hours per year;

(d) its power, expressed in watts, when it is in active mode, maintenance mode and standby mode, respectively; and

(e) if an external power supply was used to test the battery charger, the power supply's model number and the name of its manufacturer.

SOR/2018-201, s. 66.

Renseignements

593 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les chargeurs de batteries sont établis conformément à la norme CSA C381.2-17 ou à l'appendice Y 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) la catégorie de produit;

b) l'énergie nominale de la batterie (E_{batt}), exprimée en wattheures;

c) la consommation énergétique unitaire, exprimée en kilowattheures par année;

d) la puissance en mode actif, en mode maintenance et en mode veille, exprimée en watts;

e) le nom du fabricant et le numéro du modèle du bloc d'alimentation externe utilisé pour la mise à l'essai du chargeur de batterie, le cas échéant.

DORS/2018-201, art. 66.

[594 to 634 reserved]

[594 à 634 réservés]

DIVISION 10

Commercial Refrigeration

Interpretation

Definition of E_{daily}

635 In this Division, E_{daily} means the daily energy consumption of a product, expressed in kilowatt hours per day.

SUBDIVISION A

Commercial Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers

Definitions

636 The following definitions apply in this Subdivision.

AV means, in respect of a commercial refrigerator-freezer, its adjusted volume in litres, which is the sum of the refrigerator volume and 1.63 times the freezer volume. (*VC*)

closed means

(a) in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all its points of access can be closed off from the outside by a physical barrier and from which any refrigerated item can be accessed by opening a door or drawer; and

(b) in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all of its compartments are as described in paragraph (a). (*type fermé*)

commercial freezer means a freezer that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and whose compartments are all designed for the freezing and display or storage of food, beverages or ice at temperatures below 0°C. It does not include a household freezer or walk-in freezer. (*congélateur commercial*)

commercial refrigerator means a refrigerator that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and whose compartments are all designed for the display or storage of food, beverages or flowers at

SECTION 10

Réfrigération commerciale

Définition

Définition de E_{quot}

635 Dans la présente section, E_{quot} s'entend de la consommation d'énergie quotidienne du matériel, exprimée en kilowattheures par jour.

SOUS-SECTION A

Réfrigérateurs commerciaux, réfrigérateurs-congélateurs commerciaux et congélateurs commerciaux

Définitions

636 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

capacité d'abaisser la température La capacité d'un réfrigérateur commercial, lorsqu'il se trouve dans un lieu où la température ambiante est de 32,22 °C et qu'il est rempli de cannettes de boissons de 355 mL ayant une température de 32,22 °C au moment du chargement, de refroidir ces cannettes à une température moyenne stable de 3,33 °C, en douze heures ou moins. (*pull-down temperature reduction capability*)

congélateur commercial Congélateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et dont tous les compartiments sont conçus pour la congélation et la présentation ou l'entreposage d'aliments, de boissons ou de glace à des températures inférieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas le congélateur domestique ni le congélateur-chambre. (*commercial freezer*)

congélateur de crème glacée Congélateur commercial qui est conçu pour fonctionner à des températures inférieures ou égales à -21°C ± 1,1 °C et qui est conçu ou commercialisé pour le stockage, la présentation ou la distribution de crème glacée. (*ice cream freezer*)

CSA C657 La norme C657-2015 de la CSA intitulée *Norme de rendement énergétique pour l'équipement de réfrigération commercial*. (*CSA C657*)

réfrigérateur commercial Réfrigérateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de

temperatures at or above 0°C. It does not include a household refrigerator, refrigerated buffet table, refrigerated preparation table or walk-in cooler. (*réfrigérateur commercial*)

commercial refrigerator-freezer means a refrigerator-freezer that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and that has two or more compartments, at least one of which is designed for the display or storage of food and beverages at temperatures at or above 0°C and at least one of which is designed for the freezing and display or storage of food and beverages at temperatures below 0°C. It does not include a household refrigerator-freezer, walk-in freezer or walk-in cooler. (*réfrigérateur-congélateur commercial*)

CSA C657 means the CSA standard CSA C657-2015 entitled *Energy Performance Standard for Commercial Refrigeration Equipment*. (*CSA C657*)

ice cream freezer means a commercial freezer that is designed to operate at temperatures at or below −21°C ± 1.1°C and that is designed or marketed for the storage, display or dispensing of ice cream. (*congélateur de crème glacée*)

open means, in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer — or a refrigerated compartment of one — that it is not closed. (*type ouvert*)

pull-down temperature reduction capability means the capability of a commercial refrigerator, when it is situated in an area that has an ambient temperature of 32.22˚C and when it is fully loaded with 355 mL beverage cans that are at a temperature of 32.22˚C at the time of loading, to cool those cans to an average stable temperature of 3.33˚C in 12 hours or less. (*capacité d'abaisser la température*)

TDA means the total display area of a product, expressed in square metres. (*TDA*)

transparent means

(a) in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that it is closed and has a TDA that is at least 75% of the geometrically projected area of the refrigerated space on the plane of the face with the largest access space; and

(b) in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all

réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et dont tous les compartiments sont conçus pour la présentation ou l'entreposage d'aliments, de boissons ou de fleurs à des températures égales ou supérieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas les réfrigérateurs domestiques, les tables de buffet réfrigérées, les tables de préparation réfrigérées ni les réfrigérateurs-chambres. (*commercial refrigerator*)

réfrigérateur-congélateur commercial Réfrigérateur-congélateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et qui compte au moins deux compartiments, dont au moins un est conçu pour la présentation ou l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures égales ou supérieures à 0 °C et dont au moins un est conçu pour la congélation et pour la présentation ou l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures inférieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas les réfrigérateurs-congélateurs domestiques, les réfrigérateurs-chambres ni les congélateurs-chambres. (*commercial refrigerator-freezer*)

TDA La surface totale de présentation du matériel, exprimée en mètres carrés. (*TDA*)

transparent

a) Relativement au compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, se dit de celui qui est de type fermé et qui possède une TDA d'au moins 75 % de la projection géométrique de la surface de l'espace réfrigéré sur le plan de la face présentant la plus grande aire d'accès;

b) relativement au réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les compartiments sont comme celui décrit à l'alinéa a). (*transparent*)

type fermé

a) Relativement au compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les points d'accès peuvent être fermés de l'extérieur au moyen d'une barrière physique et qui permet d'accéder aux articles réfrigérés par l'ouverture d'une porte ou d'un tiroir;

of its compartments are as described in paragraph (a). (*transparent*)

V means, in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, its volume, expressed in litres, calculated in accordance with clause 8 of CSA C657. (*V*)

SOR/2018-201, s. 67.

b) relativement à un réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les compartiments comme celui décrit à l'alinéa a). (*closed*)

type ouvert Relativement à un réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial — ou à tout compartiment réfrigéré de ceux-ci —, se dit de celui qui n'est pas de type fermé. (*open*)

V Volume, exprimé en litres, du compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, calculé conformément à l'article 8 de la norme CSA C657. (*V*)

VC Relativement à un réfrigérateur-congélateur commercial, son volume corrigé en litres, obtenu par la somme du volume du réfrigérateur et du volume du congélateur multiplié par 1,63. (*AV*)

DORS/2018-201, art. 67.

Commercial Refrigerators

Energy-using product

637 (1) A commercial refrigerator is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a commercial refrigerator is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, unless

(i) it is self-contained and manufactured on or after April 1, 2007, or

(ii) it is remote-condensing and manufactured on or after January 1, 2012; and

(b) for the purpose of section 638, unless

(i) it is self-contained, closed and was manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012, or

(ii) it is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 68.

Réfrigérateurs commerciaux

Matériel consommateur d'énergie

637 (1) Les réfrigérateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

(ii) à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 638 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012,

(ii) à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 68.

Energy efficiency standards

638 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial refrigerators described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A commercial refrigerator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial refrigerator* as defined in section 636.

Normes d'efficacité énergétique

638 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout réfrigérateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00441\ V + 4.22$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008
2	Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00441\ V + 2.76$	On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010
3	Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00353\ V + 2.04$	On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017
4	Commercial refrigerators that are self-contained and transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00607\ V + 5.78$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008
5	Commercial refrigerators that are self-contained and transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00607\ V + 4.77$	On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010
6	Commercial refrigerators that are self-contained and transparent and that do not have pull-down temperature reduction capability	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00424\ V + 3.34$	On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017
7	Commercial refrigerators that are self-contained and transparent and that have pull-down temperature reduction capability	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00445\ V + 3.51$	On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017
8	Commercial refrigerators that are self-contained and open	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
9	Commercial refrigerators that are remote-condensing	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
10	Commercial refrigerators	CSA C657, Test Procedure B	CSA C657, Table 6	On or after March 27, 2017

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00441\ V + 4{,}22$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
2	Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00441\ V + 2{,}76$	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
3	Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00353\ V + 2{,}04$	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
4	Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00607\ V + 5{,}78$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
5	Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00607\ V + 4{,}77$	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
6	Réfrigérateurs commerciaux autonomes, transparents et sans capacité d'abaisser la température	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00424\ V + 3{,}34$	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
7	Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents avec capacité d'abaisser la température	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00445\ V + 3{,}51$	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
8	Réfrigérateurs commerciaux autonomes de type ouvert	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
9	Réfrigérateurs commerciaux avec condensation à distance	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
10	Réfrigérateurs commerciaux	CSA C657, procédure d'essai B	CSA C657, tableau 6	À partir du 27 mars 2017

SOR/2018-201, s. 69.

DORS/2018-201, art. 69.

Information

639 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator:

(a) its E_{daily};

(b) for each of its compartments,

(i) its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

Renseignements

639 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs commerciaux sont communiqués au ministre :

a) l'E_{quot};

b) pour chacun de ses compartiments :

(i) la désignation de sa classe d'équipement et sa valeur de V ou de TDA, selon le cas,

(ii) if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

(ii) si sa mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

Standards

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C657, Test Procedure A, if the product was manufactured before March 27, 2017; or

(b) CSA C657, Test Procedure B, if the product is manufactured on or after March 27, 2017.

SOR/2018-201, s. 70.

Normes

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) norme CSA C657, procédure d'essai A, si le matériel a été fabriqué avant le 27 mars 2017;

b) norme CSA C657, procédure d'essai B, si le matériel est fabriqué le 27 mars 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 70.

Commercial Refrigerator-Freezers

Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux

Energy-using product

640 (1) A commercial refrigerator-freezer is prescribed as an energy-using product.

Matériel consommateur d'énergie

640 (1) Les réfrigérateurs-congélateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Limits

(2) However, a commercial refrigerator-freezer is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, unless

(i) it is self-contained, is closed and is manufactured on or after April 1, 2007,

(ii) it is self-contained, is open and is manufactured on or after January 1, 2012, or

(iii) it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012; and

(b) for the purpose of section 641, unless

(i) it is self-contained, is closed, is not transparent and is manufactured on or after April 1, 2007,

(ii) it is self-contained, is open or transparent and is manufactured on or after January 1, 2012, or

(iii) it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 71.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

(ii) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type ouvert et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date,

(iii) à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 641 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé, non transparents et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

(ii) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type ouvert ou transparents et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date,

(iii) à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 71.

Energy efficiency standards

641 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial refrigerator-freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A commercial refrigerator-freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial refrigerator-freezer* as defined in section 636.

Normes d'efficacité énergétique

641 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs-congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout réfrigérateur-congélateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs-congélateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00964\ AV + 2.63$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008
2	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.00964\ AV + 1.65$	On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010
3	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq$ the greater of (0.00953 AV – 0.71) and 0.70	On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017
4	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained and open or transparent	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
5	Commercial refrigerator-freezers that are remote-condensing	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
6	Commercial refrigerator-freezers	CSA C657, Test Procedure B	CSA C657, Table 6	On or after March 27, 2017

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00964\ VC + 2{,}63$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
2	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}00964\ VC + 1{,}65$	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
3	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq$ le plus élevé de (0,00953 VC – 0,71) ou 0,70	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
4	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes et de type ouvert ou transparents	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
5	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux avec condensation à distance	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
6	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux	CSA C657, procédure d'essai B	CSA C657, tableau 6	À partir du 27 mars 2017

SOR/2018-201, s. 72.

DORS/2018-201, art. 72.

Information

642 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator-freezer described in column 1.

Renseignements

642 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les réfrigérateurs-congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed, not transparent and manufactured on or after April 1, 2007 and before March 27, 2017	CSA C657, Test Procedure A	**(a)** E_{daily}; **(b)** AV; and **(c)** for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.
2	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, transparent and manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012	CSA C657, Test Procedure A	**(a)** E_{daily}; **(b)** AV; and **(c)** for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
3	Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, open or transparent and manufactured on or after January 1, 2012 and before March 27, 2017	CSA C657, Test Procedure A	**(a)** E_{daily}; **(b)** for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and **(c)** for each compartment, its equipment class designation and TDA.
4	Commercial refrigerator-freezers that are remote-condensing and manufactured on or after January 1, 2012 and before March 27, 2017	CSA C657, Test Procedure A	**(a)** E_{daily}; **(b)** for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and **(c)** for each compartment, its equipment class designation and TDA.
5	Commercial refrigerator-freezers that are manufactured on or after March 27, 2017	CSA C657, Test Procedure B	**(a)** E_{daily}; **(b)** for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and **(c)** for each compartment, its equipment class designation and its TDA or V, as applicable.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017	CSA C657, procédure d'essai A	**a)** E_{quot}; **b)** VC; **c)** pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.
2	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, transparents et fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012	CSA C657, procédure d'essai A	**a)** E_{quot}; **b)** VC; **c)** pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.
3	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type ouvert ou transparents et fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017	CSA C657, procédure d'essai A	**a)** E_{quot}; **b)** pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse; **c)** pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
4	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux avec condensation à distance et fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017	CSA C657, procédure d'essai A	**a)** E_{quot}; **b)** pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse; **c)** pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA.
5	Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux fabriqués le 27 mars 2017 ou après cette date	CSA C657, procédure d'essai B	**a)** E_{quot}; **b)** pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse; **c)** pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA ou de V, selon le cas.

SOR/2018-201, s. 72.

DORS/2018-201, art. 72.

Commercial Freezers

Energy-using product

643 (1) A commercial freezer is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a commercial freezer is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, unless

(i) it is self-contained and manufactured on or after April 1, 2007, or

(ii) it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012; and

(b) for the purpose of section 644, unless

(i) it is self-contained, closed and was manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012, or

(ii) it is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 73.

Energy efficiency standards

644 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial

Congélateurs commerciaux

Matériel consommateur d'énergie

643 (1) Les congélateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

(ii) à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 644 :

(i) à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012;

(ii) à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 73.

Normes d'efficacité énergétique

644 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux

freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A commercial freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial freezer* as defined in section 636.

congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout congélateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *congélateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Commercial freezers that are self-contained and open, other than ice cream freezers	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
2	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of < 340 L	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 7.62$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008
3	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of < 340 L	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 7.07$	On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010
4	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of ≥ 340 L	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.0141\ V + 2.83$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008
5	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of ≥ 340 L	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.0141\ V + 2.28$	On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010
6	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.01413\ V + 1.38$	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2012
7	Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent, other than ice cream freezers	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.01413\ V + 1.38$	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
8	Commercial freezers that are self-contained and transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.0332\ V + 5.10$	On or after April 1, 2007 and before January 1, 2010
9	Commercial freezers that are self-contained and transparent	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.02649\ V + 4.10$	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2012
10	Commercial freezers that are self-contained and transparent, other than ice cream freezers	CSA C657, Test Procedure A	$E_{daily} \leq 0.02649\ V + 4.10$	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
11	Commercial freezers that are remote-condensing, other than ice cream freezers	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
12	Ice cream freezers	CSA C657, Test Procedure A	CSA C657, Table 5	On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017
13	Commercial freezers	CSA C657, Test Procedure B	CSA C657, Table 6	On or after March 27, 2017

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Congélateurs commerciaux autonomes de type ouvert, autres que les congélateurs de crème glacée	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
2	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume < 340 L	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 7{,}62$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
3	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume < 340 L	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 7{,}07$	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
4	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume ≥ 340 L	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}0141\ V + 2{,}83$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
5	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume ≥ 340 L	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}0141\ V + 2{,}28$	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
6	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}01413\ V + 1{,}38$	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012
7	Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents, autres que les congélateurs de crème glacée	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}01413\ V + 1{,}38$	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
8	Congélateurs commerciaux autonomes transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}0332\ V + 5{,}10$	Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
9	Congélateurs commerciaux autonomes transparents	CSA C657, procédure d'essai A	$E_{quot} \leq 0{,}02649\ V + 4{,}10$	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
10	Congélateurs commerciaux autonomes transparents, autres que les congélateurs de crème glacée	CSA C657, procédure d'essai A	Equot ≤ 0,02649 V + 4,10	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
11	Congélateurs commerciaux avec condensation à distance, autres que les congélateurs de crème glacée	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
12	Congélateurs de crème glacée	CSA C657, procédure d'essai A	CSA C657, tableau 5	Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017
13	Congélateurs commerciaux	CSA C657, procédure d'essai B	CSA C657, tableau 6	À partir du 27 mars 2017

SOR/2018-201, s. 74.

DORS/2018-201, art. 74.

Information

645 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a commercial freezer:

(a) its E_{daily}; and

(b) for each of its compartments,

(i) its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

(ii) if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

Standards

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C657, Test Procedure A, if the product was manufactured before March 27, 2017; or

(b) CSA C657, Test Procedure B, if the product is manufactured on or after March 27, 2017.

SOR/2018-201, s. 75.

Renseignements

645 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les congélateurs commerciaux sont communiqués au ministre :

a) l'E_{quot};

b) pour chacun de ses compartiments :

(i) la désignation de sa classe d'équipement et sa valeur de V ou de TDA, selon le cas,

(ii) si sa mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

Normes

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) norme CSA C657, procédure d'essai A, si le matériel a été fabriqué avant le 27 mars 2017;

b) norme CSA C657, procédure d'essai B, si le matériel est fabriqué le 27 mars 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 75.

SUBDIVISION B

Refrigerated Vending Machines

Definitions

646 The following definitions apply in this Subdivision.

ASHRAE 32.1 means the ASHRAE standard 32.1-2010 entitled *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Bottled, Canned, and Other Sealed Beverages*. (*ASHRAE 32.1*)

combination vending machine means a refrigerated beverage vending machine containing two or more compartments separated by a solid partition — whether or not they share a product delivery chute — in which at least one compartment is designed to be refrigerated and has temperature controls; and at least one compartment is not designed to be refrigerated and does not contain temperature controls. (*distributeur automatique mixte)*)

CSA C804 means the CSA standard CAN/CSA-C804:18 entitled *Energy performance of refrigerated bottled or canned beverage vending machines*. (*CSA C804*)

refrigerated beverage vending machine means a self-contained product that is designed to accept consumer payments and dispense refrigerated beverages in bottles, cans or other sealed containers. (*distributeur automatique de boissons réfrigérées*)

snack and refrigerated beverage vending machine means a self-contained product that

(a) is designed to accept consumer payments and dispense packages of solid non-refrigerated food and bottled, canned or other sealed refrigerated beverages; and

(b) has a vendible capacity of not more than 100 of those beverages. (*distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations*)

standby mode means a mode into which the product automatically enters during a period of extended inactivity that is capable of reducing its energy consumption by means of the following power states:

(a) a refrigeration power state in which the average temperature of the refrigerated beverages is allowed to rise to 4.4°C; and

(b) if the product is equipped with lights,

SOUS-SECTION B

Distributeurs automatiques réfrigérés

Définitions

646 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

ASHRAE 32.1 La norme 32.1-2010 de l'ASHRAE intitulée *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Bottled, Canned, and Other Sealed Beverages*. (*ASHRAE 32.1*)

CSA C804 La norme CAN/CSA-C804:18 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des distributeurs automatiques de boissons refroidies en canette et en bouteille*. (*CSA C804*)

distributeur automatique de boissons réfrigérées Matériel autonome conçu pour distribuer, contre paiement, des boissons réfrigérées en bouteille, en cannette ou dans d'autres types de contenants hermétiques. (*refrigerated beverage vending machine*)

distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations Matériel autonome qui :

a) est conçu pour distribuer, en échange d'argent, des aliments solides emballés et non réfrigérés de même que des boissons réfrigérées en bouteille, en cannette ou dans d'autres types de contenants hermétiques ;

b) possède une capacité de vente d'au plus cent de ces boissons. (*snack and refrigerated beverage vending machine*)

distributeur automatique mixte Distributeur automatique de boissons réfrigérées comprenant deux compartiments ou plus séparés par une cloison solide, qu'ils partagent une goulotte de déchargement ou non, où au moins un compartiment est conçu pour être réfrigéré et a un régulateur de température et où au moins un compartiment n'est pas conçu pour être réfrigéré et n'a pas de régulateur de température. (*combination vending machine*)

mode veille Mode auquel passe automatiquement le matériel durant une période d'inactivité prolongée et qui permet d'en diminuer la consommation d'énergie au moyen des états de puissance suivants :

a) l'état de puissance de réfrigération où la température moyenne des boissons réfrigérées peut s'élever jusqu'à 4,4 °C;

(i) a lighting power state in which the lights are turned off, and

(ii) a machine power state in which the power states referred in paragraph (a) and subparagraph (i) are in operation at the same time. (*mode veille*)

V means, in respect of a refrigerated beverage vending machine, its volume, expressed in litres, calculated in accordance with Appendix C to ASHRAE 32.1. (*V*)

SOR/2019-163, s. 44.

Refrigerated Beverage Vending Machines

646.1 For the purposes of these Regulations, the class of a refrigerated beverage vending machine is one of the following:

(a) Class A, if it is not a combination vending machine and 25% or more of the surface area on the front side of the refrigerated beverage vending machine is transparent;

(b) Class B, if it is not a combination vending machine and less than 25% of the surface area on the front side of the refrigerated beverage vending machine is transparent;

(c) Combination A, if it is a combination vending machine and 25% or more of the surface area on its front side is transparent; and

(d) Combination B, if it is a combination vending machine and less than 25% of the surface area on its front side is transparent.

SOR/2019-163, s. 45.

Energy-using product

647 (1) A refrigerated beverage vending machine is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 648, a refrigerated beverage vending machine is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

Energy efficiency standards

648 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to refrigerated beverage vending machines described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

b) si le matériel possède un système d'éclairage :

(i) l'état de puissance d'éclairage où les lumières du matériel sont éteintes,

(ii) l'état de puissance de l'appareil, où les états de puissance visés à l'alinéa a) et au sous-alinéa (i) fonctionnent en même temps. (*standby mode*)

V Volume, exprimé en litres, d'un distributeur automatique de boissons réfrigérées, calculé conformément à l'annexe C de la norme ASHRAE 32.1. (*V*)

DORS/2019-163, art. 44.

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées

646.1 Pour l'application du présent règlement, un distributeur automatique de boissons réfrigérées est de l'une des classes suivantes :

a) classe A, s'il n'est pas un distributeur automatique mixte et si au moins vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

b) classe B, s'il n'est pas un distributeur automatique mixte et si moins de vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

c) mixte A, s'il est un distributeur automatique mixte et si au moins vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

d) mixte B, s'il est un distributeur automatique mixte et si moins de vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente.

DORS/2019-163, art. 45.

Matériel consommateur d'énergie

647 (1) Les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 648, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

648 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux

Testing standard

(2) The refrigerated beverage vending machine complies with the energy efficiency standard if it meets that standard in the following circumstances:

(a) subject to paragraph (b), it is manufactured before January 8, 2019 and tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine E_{daily} must be 23.9°C ± 1°C;

(b) it is manufactured before August 31, 2012, is designed to display and dispense less than 20 discrete types of beverages and is tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine the E_{daily} must be 32.2°C ± 1°C; or

(c) it is manufactured on or after January 8, 2019 and tested in accordance with testing procedures established by CSA C804.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout distributeur automatique de boissons réfrigérées est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai :

a) s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

b) s'il a été fabriqué avant le 31 août 2012 et est conçu pour montrer et distribuer moins de vingt différents types de boissons, selon les méthodes établies aux articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 qui s'appliquent aux *distributeurs automatiques de boissons réfrigérées* au sens de l'article 646, sauf que la température ambiante durant l'essai visant à déterminer l'E_{quot} est de 32,2 °C ± 1 °C;

c) s'il a été fabriqué le 8 janvier 2019 ou après cette date, selon les méthodes prévues dans la norme CSA C804.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Refrigerated beverage vending machines, other than those that display and dispense 20 or more discrete types of beverages	$E_{daily} \leq 55\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity) Must be capable of operating in standby mode	On or after January 1, 2007 and before January 1, 2008
2	Refrigerated beverage vending machines, other than those that display and dispense 20 or more discrete types of beverages	$E_{daily} \leq 45\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity) Must be capable of operating in standby mode	On or after January 1, 2008 and before August 31, 2012
3	Refrigerated beverage vending machines that display and dispense 20 or more discrete types of beverages	$E_{daily} \leq 55\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity) Must be capable of operating in standby mode	On or after January 1, 2007 and before August 31, 2012
4	Class A refrigerated beverage vending machines	$E_{daily} \leq 0.00194 \times V + 2.56$ Must be capable of operating in standby mode	On or after August 31, 2012 and before January 8, 2019

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
5	Class B refrigerated beverage vending machines	$E_{daily} \leq 0.00258 \times V + 3.16$ Must be capable of operating in standby mode	On or after August 31, 2012 and before January 8, 2019
6	Class A refrigerated beverage vending machines	$E_{daily} \leq 0.00184 \times V + 2.43$	On or after January 8, 2019
7	Class B refrigerated beverage vending machines	$E_{daily} \leq 0.00184 \times V + 2.20$	On or after January 8, 2019
8	Combination A combination vending machines	$E_{daily} \leq 0.00304 \times V + 2.66$	On or after January 8, 2019
9	Combination B combination vending machines	$E_{daily} \leq 0.00392 \times V + 2.04$	On or after January 8, 2019

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées autres que ceux qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus	$E_{quot} \leq 55\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente) Capacité de fonctionner en mode veille	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
2	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées autres que ceux qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus	$E_{quot} \leq 45\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente) Capacité de fonctionner en mode veille	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012
3	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus	$E_{quot} \leq 55\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente) Capacité de fonctionner en mode veille	Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012
4	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe A	$E_{quot} \leq 0{,}00194 \times V + 2{,}56$ Capacité de fonctionner en mode veille	Le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019
5	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe B	$E_{quot} \leq 0{,}00258 \times V + 3{,}16$ Capacité de fonctionner en mode veille	Le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019
6	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe A	$E_{quot} \leq 0{,}00184 \times V + 2{,}43$	À partir du 8 janvier 2019
7	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe B	$E_{quot} \leq 0{,}00184 \times V + 2{,}20$	À partir du 8 janvier 2019
8	Distributeurs automatiques mixte de classe mixte A	$E_{quot} \leq 0{,}00304 \times V + 2{,}66$	À partir du 8 janvier 2019
9	Distributeurs automatiques mixte de classe mixte B	$E_{quot} \leq 0{,}00392 \times V + 2{,}04$	À partir du 8 janvier 2019

SOR/2019-163, s. 46.

DORS/2019-163, art. 46.

Information

649 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2, with the testing procedure adjusted in accordance with paragraphs 648(2)(a) and (b), and be provided to the Minister in respect of a refrigerated beverage vending machine described in column 1.

Renseignements

649 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, avec les ajustements prévus aux alinéas 648(2)a) et b), et communiqués au ministre :

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after January 1, 2007 and before August 31, 2012	Sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1	**(a)** E_{daily}; **(b)** vendible capacity; and **(c)** number of discrete types of beverages that it can display and dispense.
2	Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after August 31, 2012 and before January 8, 2019	Sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1	**(a)** E_{daily}; **(b)** if the product is Class A or Class B; and **(c)** V.
3	Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after January 8, 2019	CSA C804	**(a)** E_{daily}; **(b)** if the product is Class A, Class B, Combination A, or Combination B; **(c)** if E_{daily} was calculated based on the presence of a refrigeration low power mode; **(d)** if applicable, the lowest application product temperature in degrees Celsius; **(e)** V; and **(f)** the percentage of the surface area on the front side that is transparent.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Renseignements
1	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012	Articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1	**a)** E_{quot}; **b)** capacité de vente; **c)** nombre de différents types de boissons pouvant être montrées et distribuées.
2	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019	Articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1	**a)** E_{quot}; **b)** indication du matériel — classe A ou B; **c)** V.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
3	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 8 janvier 2019 ou après cette date	CSA C804	**a)** E_{quot}; **b)** indication du matériel — classe A, B, mixte A ou mixte B; **c)** une mention indiquant si l'E_{quot} a été calculé selon la présence d'un mode basse puissance de la réfrigération; **d)** le cas échéant, la température la plus basse du distributeur en degrés Celsius; **e)** V; **f)** le pourcentage de la façade qui est transparente.

SOR/2019-163, s. 47.

DORS/2019-163, art. 47.

Snack and Refrigerated Beverage Vending Machines

Energy-using product

650 (1) A snack and refrigerated beverage vending machine is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 651, a snack and refrigerated beverage vending machine is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007 and before January 8, 2019.

SOR/2019-163, s. 48.

Energy efficiency standards

651 (1) The following energy efficiency standards apply to a snack and refrigerated beverage vending machine:

(a) its E_{daily} must be less than or equal to 55% (8.66 + 0.009 × vendible capacity); and

(b) it must be capable of operating in standby mode.

Testing standard

(2) A snack and refrigerated beverage vending machine complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *snack and refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine E_{daily} must be 23.9°C ± 1°C.

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations

Matériel consommateur d'énergie

650 (1) Les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 651, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019.

DORS/2019-163, art. 48.

Normes d'efficacité énergétique

651 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations :

a) l'E_{quot} est inférieure ou égale à 55 % de (8,66 + 0,009 × capacité de vente);

b) la capacité de fonctionner en mode veille.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes établies aux articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 qui s'appliquent aux *distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations* au sens de l'article 646, sauf que la température ambiante durant l'essai visant à déterminer l'E_{quot} est de 23,9 °C ± 1 °C.

Information

652 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with ASHRAE 32.1, with the testing procedures adjusted in accordance with subsection 651(2), and be provided to the Minister in respect of a snack and refrigerated beverage vending machine:

(a) its E_{daily}; and

(b) its vendible capacity.

SUBDIVISION C

Ice-Makers

Definitions

653 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C742-08 means the CSA standard CAN/CSA-C742-08 entitled *Energy Performance of Automatic Ice-makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-08*)

CSA C742-15 means the CSA standard CAN/CSA-C742-15 entitled *Energy Performance of Automatic Ice-makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-15*)

CSA C742-98 means the CSA standard CAN/CSA-C742-98 entitled *Performance of Automatic Ice-Makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-98*)

ice-maker means a factory-assembled automatic ice-maker that has a capacity of at least 23 kg/day (51 pounds per day) but not more than 1 814 kg/day (4,000 pounds per day) and that produces cubed, flaked, crushed or fragmented ice in either a batch or a continuous process. (*machine à glaçons*)

Energy-using product

654 (1) An ice-maker is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 655, an ice-maker is not considered to be an energy-using product unless

(a) it is manufactured on or after December 31, 1998 and before January 28, 2018 and has a capacity of not more than 1 000 kg/day (2,200 pounds per day); or

Renseignements

652 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations sont établis conformément à la norme ASHRAE 32.1 selon les méthodes d'essai ajustées conformément au paragraphe 651(2), et communiqués au ministre :

a) l'E_{quot};

b) la capacité de vente.

SOUS-SECTION C

Machines à glaçons

Définitions

653 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C742-08 La norme CAN/CSA-C742-08 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-08*)

CSA C742-15 La norme CAN/CSA-C742-15 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-15*)

CSA C742-98 La norme CAN/CSA-C742-98 de la CSA intitulée *Performances des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-98*)

machine à glaçons Machine à glaçons automatique, assemblée en usine, pouvant produire au moins 23 kg/jour (51 livres par jour) et au plus 1 814 kg/jour (4 000 livres par jour) de glace en cubes, en flocons, ou sous forme broyée ou fragmentée, de façon continue ou discontinue. (*ice-maker*)

Matériel consommateur d'énergie

654 (1) Les machines à glaçons sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 655, elles ne sont pas considérées ainsi :

a) à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018 et qu'elles ne puissent produire au plus 1 000 kg/jour (2 200 livres par jour) de glace;

(b) it is manufactured on or after January 28, 2018 and has a capacity of not more than 1 814 kg/day (4,000 pounds per day).

b) à moins qu'elles ne soient fabriquées le 28 janvier 2018 ou après cette date et qu'elles ne puissent produire au plus 1 814 kg/jour (4 000 livres par jour) de glace.

Energy efficiency standards

655 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to ice-makers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) An ice-maker complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *ice-maker* as defined in section 653.

Normes d'efficacité énergétique

655 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux machines à glaçons mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute machine à glaçons est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *machines à glaçons* au sens de l'article 653.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day)	CSA C742-98	CSA C742-98, Table 2	On or after December 31, 1998 and before January 1, 2008
2	Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day) and that produce ice in a continuous process	CSA C742-98	CSA C742-98, Table 2, categories "Continuous automatic ice-makers" and "Ice storage bins"	On or after January 1, 2008 and before January 28, 2018
3	Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day) and that produce ice in a batch process	CSA C742-08	CSA C742-08, Tables 2 and 3	On or after January 1, 2008 and before January 28, 2018
4	Ice-makers	CSA C742-15	CSA C742-15, Tables 3 to 5	On or after January 28, 2018

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour)	CSA C742-98	CSA C742-98, tableau 2	Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008
2	Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour) et à production en continu	CSA C742-98	CSA C742-98, tableau 2, catégories « machines à glaçons automatiques à procédé continu » et « réserves de glaçons »	Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018
3	Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour) et à production en discontinu	CSA C742-08	CSA C742-08, tableaux 2 et 3	Le1 er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
4	Machines à glaçons	CSA C742-15	CSA C742-15, tableaux 3 à 5	À partir du 28 janvier 2018

Information

656 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an ice-maker described in column 1.

Renseignements

656 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les machines à glaçons mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Information
1	Ice-makers manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2008	CSA C742-98	**(a)** ice-making capacity, in kg/day; **(b)** configuration of product, namely, one cabinet or split system; **(c)** ice-making process, namely batch process or continuous process; **(d)** condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled; and **(e)** input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice.
2	Ice-makers manufactured on or after January 1, 2008 and before January 28, 2018	CSA C742-98 for ice-makers that produce ice in a continuous process CSA C742-08 for ice-makers that produce ice in a batch process	**(a)** ice-making capacity, in kg/day; **(b)** configuration of product, namely, **(i)** ice-making mechanism and condenser are combined in single package, **(ii)** self-contained, **(iii)** remote condenser but no remote compressor, or **(iv)** remote condenser and remote compressor; **(c)** ice-making process, namely, batch process or continuous process; **(d)** condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled; **(e)** the input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice; and **(f)** if product has an ice storage bin, the bin capacity, in kg, and its storage effectiveness, as a percentage.
3	Ice-makers manufactured on or after January 28, 2018	CSA C742-15	**(a)** ice-making capacity, in kg/day; **(b)** configuration of product, namely, **(i)** ice-making mechanism and condenser are combined in single package, **(ii)** self-contained, **(iii)** remote condenser but no remote compressor, or **(iv)** remote condenser and remote compressor; **(c)** ice-making process, namely, batch process or continuous process; **(d)** condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled; **(e)** the input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice; and **(f)** if product has an ice storage bin, the bin capacity, in kg, and its storage effectiveness, as a percentage.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Machines à glaçons fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008	CSA C742-98	**a)** capacité, en kg de glaçons par jour; **b)** caractéristiques du matériel — à un seul caisson ou bibloc; **c)** procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu; **d)** type de condenseur — à air ou à eau; **e)** énergie absorbée nominale, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons.
2	Machines à glaçons fabriquées le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018	CSA C742-98 pour machines à glaçons à production en continu CSA C742-08 pour machines à glaçons à production en discontinu	**a)** capacité, en kg de glaçons par jour; **b)** caractéristiques du matériel : **(i)** composante de fabrication des glaçons et condenseur intégrés ou non, **(ii)** machine à glaçons autonome, **(iii)** condenseur à distance sans compresseur à distance, **(iv)** condenseur à distance et compresseur à distance; **c)** procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu; **d)** type de condenseur — à air ou à eau; **e)** énergie absorbée nominale, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons; **f)** si le matériel a une réserve de glaçons, capacité du bac, en kg, et pourcentage d'efficacité de stockage du bac.
3	Machines à glaçons fabriquées le 28 janvier 2018 ou après cette date	CSA C742-15	**a)** capacité, en kg de glaçons par jour; **b)** caractéristiques du matériel : **(i)** composante de fabrication des glaçons et condenseur intégrés ou non, **(ii)** machine à glaçons autonome, **(iii)** condenseur à distance sans compresseur à distance, **(iv)** condenseur à distance et compresseur à distance; **c)** procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu; **d)** type de condenseur — à air ou à eau; **e)** énergie absorbée, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons; **f)** si le matériel a une réserve de glaçons, capacité du bac, en kg, et pourcentage d'efficacité de stockage du bac.

SUBDIVISION D

Walk-in Freezer and Walk-in Cooler Components

Interpretation

Definitions

657 The following definitions apply in this Subdivision.

SOUS-SECTION D

Composants des congélateurs-chambres et des réfrigérateurs-chambres

Définitions

Définitions

657 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

annual walk-in energy factor means the ratio of total heat removed from an enclosed space, excluding heat generated by the operation of the walk-in refrigeration system, to the total energy input of the walk-in refrigeration system during a one-year period, expressed in watt-hours per watt-hours. (*facteur énergétique annuel de la chambre froide*)

dedicated condensing refrigeration system means a dedicated condensing unit, a single-package dedicated system or a matched refrigeration system. (*unité de condensation dédié*)

dedicated condensing unit means a positive displacement condensing unit that

(a) has one or more compressors, a condenser and one refrigeration circuit; and

(b) is designed to serve one refrigerated load. (*unité de condensation dédiée*)

(c) [Repealed, SOR/2019-163, s. 49]

display door assembly means a walk-in door assembly that is designed for product display and that has 75% or more of its surface area composed of glass or other transparent material. (*assemblage de porte de présentation*)

floor panel means a walk-in panel that is installed, or designed to be installed, as the floor of a walk-in freezer. (*panneau de plancher*)

freight door assembly means a walk-in door assembly, other than a display door assembly, that is 1.22 m (4 feet) or more in width and 2.44 m (8 feet) or more in height. (*assemblage de porte de quai de chargement*)

matched refrigeration system means a refrigeration system that includes a dedicated condensing unit and one or more unit coolers with which it is sold. (*système de réfrigération apparié*)

passage door assembly means a walk-in door assembly that is not a display door assembly or a freight door assembly. (*assemblage de porte de passage*)

R-value means, in respect of a walk-in panel and a walk-in door assembly, its thermal resistance, expressed in square metre kelvins per watt. (*valeur-R*)

single-package dedicated system means a single-package refrigeration system that has

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of the Components of Envelopes of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

appendice B 10 C.F.R. L'appendice B de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of R-Value for Envelope Components of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

appendice C 10 C.F.R. L'appendice C de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Net Capacity and AWEF of Walk-In Cooler and Walk-In Freezer Refrigeration Systems*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix C*)

assemblage de porte de chambre froide Assemblage :

a) installé ou conçu pour être installé dans une ouverture du mur intérieur ou extérieur d'un réfrigérateur-chambre ou d'un congélateur-chambre afin de permettre l'accès à travers cette ouverture ou la fermeture de cette ouverture;

b) composé du matériel nécessaire pour fixer son cadre et d'un panneau de porte mobile, y compris les vitres, les bouchons de porte ou les meneaux. (*walk-in door assembly*)

assemblage de porte de passage Assemblage de porte de chambre froide qui n'est ni un assemblage de porte de présentation ni un assemblage de porte de quai de chargement. (*passage door assembly*)

assemblage de porte de présentation Assemblage de porte de chambre froide qui est conçu pour la présentation des produits et dont au moins 75 % de la surface est composée de verre ou d'un autre matériau transparent. (*display door assembly*)

assemblage de porte de quai de chargement Assemblage de porte de chambre froide, autre qu'un assemblage de porte de présentation, qui a au moins 1,22 mètres (4 pieds) de largeur et au moins 2,44 mètres (8 pieds) de hauteur. (*freight door assembly*)

congélateur-chambre Aire d'entreposage fermée de moins de 278,71 mètres carrés (3 000 pieds carrés) de surface conçue pour permettre à une personne d'y pénétrer

(a) one or more compressors, one condenser and a means of forced circulation of refrigerated air; and

(b) components by which heat is transferred from air to refrigerant without any components that are external to the system imposing resistance to the flow of the refrigerated air. (*système dédié monobloc*)

structural panel means a walk-in panel that is installed, or is designed to be installed, as the ceiling or a wall of a walk-in cooler or walk-in freezer. (*panneau de structure*)

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of the Components of Envelopes of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. Appendix B means Appendix B to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of R-Value for Envelope Components of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. Appendix C means Appendix C to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Net Capacity and AWEF of Walk-In Cooler and Walk-In Freezer Refrigeration Systems*, as amended from time to time. (*appendice C 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §431.304 means section 431.304 of Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.304*)

unit cooler means an assembly that includes a means for forced air circulation and elements by which heat is transferred from air to refrigerant without any element external to the cooler imposing air resistance. (*refroidisseur d'air*)

walk-in cooler means an enclosed storage space that has an area of less than 278.71 m^2 (3,000 square feet) and is designed to be cooled to temperatures at or above 0° C and to allow a person to enter. (*réfrigérateur-chambre*)

walk-in door assembly means an assembly that

(a) is installed, or is designed to be installed, in an opening of an interior or exterior wall of a walk-in cooler or walk-in freezer in order to allow access through the opening or to close it off; and

et pour être refroidie à des températures inférieures à 0 °C. (*walk-in freezer*)

10 C.F.R. §431.304 La section 431.304 de la sous-partie R de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.304*)

facteur énergétique annuel de la chambre froide Rapport entre la chaleur totale prélevée dans une aire fermée, à l'exclusion de la chaleur générée par le fonctionnement du système de réfrigération de chambre froide, et l'apport énergétique total du système de réfrigération de chambre froide pendant une période d'un an, exprimé en wattheures par wattheures. (*annual walk-in energy factor*)

panneau de chambre froide Panneau installé ou conçu pour être installé comme partie de l'enveloppe d'un congélateur-chambre ou d'un réfrigérateur-chambre. La présente définition ne vise pas l'assemblage de porte de chambre froide. (*walk-in panel*)

panneau de plancher Panneau de chambre froide installé ou conçu pour être installé comme plancher de congélateur-chambre. (*floor panel*)

panneau de structure Panneau de chambre froide installé ou conçu pour être installé comme plafond ou mur de congélateur-chambre ou de réfrigérateur-chambre. (*structural panel*)

réfrigérateur-chambre Aire d'entreposage fermée de moins de 278,71 mètres carrés (3 000 pieds carrés) de surface conçue pour permettre à une personne d'y pénétrer et pour être refroidie à des températures égales ou supérieures à 0 °C. (*walk-in cooler*)

refroidisseur d'air Ensemble doté d'un dispositif de circulation forcée de l'air ainsi que d'éléments de transfert de la chaleur de l'air au réfrigérant, sans être muni d'un élément de résistance à l'air et qui est externe au refroidisseur. (*unit cooler*)

système dédié monobloc Système de réfrigération monobloc :

a) qui comporte un ou plusieurs compresseurs, un seul condenseur, et un moyen de forcer l'air réfrigéré à circuler;

b) qui comporte des composants par lesquels la chaleur est transférée de l'air au réfrigérant, mais qui ne comporte pas de composants externes au système qui posent une résistance au débit d'air réfrigéré. (*single-package dedicated system*)

(b) consists of the framing material necessary for its attachment and a moveable door panel, including any glass, door plugs or mullions. (*assemblage de porte de chambre froide*)

walk-in freezer means an enclosed storage space that has an area of less than 278.71 m^2 (3000 square feet) and is designed to be cooled to temperatures below 0° C and to allow a person to enter. (*congélateur-chambre*)

walk-in panel means a panel that is installed, or is designed to be installed, as part of the envelope of a walk-in cooler or walk-in freezer. It does not include a walk-in door assembly. (*panneau de chambre froide*)

walk-in process cooling refrigeration system means a refrigeration system that

(a) is sold as a set with an insulated enclosure and, when assembled with the enclosure, has a cooling capacity of at least 1.035 kW/m^3 (100 $Btu/h/ft^3$) of enclosed internal volume;

(b) is a unit cooler — or a dedicated condensing unit exclusively sold as a set that has a dedicated condensing unit and a unit cooler — that has an evaporator coil with a means of forced air circulation and a height that is

(i) at least 1.37 metres (4.5 feet), as measured perpendicular to the tubes, and

(ii) at least one and a half times the width, as measured parallel to the tubes; or

(c) is sold as a set that has a dedicated condensing unit and an evaporator coil that does not have a means of forced air circulation. (*système de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel*)

walk-in refrigeration system means a refrigeration system that is installed, or that is designed to be installed, in a walk-in cooler or walk-in freezer for the purpose of cooling its refrigerated compartment and has a unit cooler or a dedicated condensing refrigeration system. It includes all controls and other components that are integral to its operation but does not include a walk-in process cooling refrigeration system. (*système de réfrigération de chambre froide*)

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 49.

système de réfrigération à condensation dédiée Unité de condensation dédiée, système dédié monobloc ou système de réfrigération apparié. (*dedicated condensing refrigeration system*)

système de réfrigération apparié Système de réfrigération comportant une unité de condensation dédiée ainsi que les refroidisseurs d'air avec lesquels elle est vendue. (*matched refrigeration system*)

système de réfrigération de chambre froide Système de réfrigération qui est installé, ou qui est conçu pour être installé, à l'intérieur d'un réfrigérateur-chambre ou d'un congélateur-chambre aux fins de refroidissement du compartiment réfrigéré et qui est doté d'un refroidisseur d'air ou d'un système de réfrigération à condensation dédié; sont visées les commandes et autres composants nécessaires à son fonctionnement, excepté tout système de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel. (*walk-in refrigeration system*)

système de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel Système de réfrigération :

a) qui est vendu comme un ensemble avec une enceinte isolée et qui, une fois assemblé avec celle-ci, a une puissance frigorifique d'au moins 1,035 kW par mètre cube (100 Btu/h/pieds cubes) de volume intérieur;

b) qui est un refroidisseur d'air — ou une unité de condensation dédiée vendue exclusivement comme un ensemble doté d'un refroidisseur d'air — muni d'un serpentin d'évaporateur et d'un dispositif de circulation forcée de l'air et dont la hauteur est :

(i) d'au moins 1,37 mètre (4,5 pieds), mesurée perpendiculairement aux tubes,

(ii) d'au moins une fois et demie sa largeur, mesurée parallèlement aux tubes;

c) qui est vendu comme un ensemble doté d'une unité de condensation dédiée et d'un serpentin d'évaporateur non doté d'un dispositif de circulation forcée de l'air. (*walk-in process cooling refrigeration system*)

unité de condensation dédiée Groupe compresseur-condenseur à pompe volumétrique qui :

a) comporte un ou plusieurs compresseurs, un condenseur et un circuit de réfrigération;

b) est conçu de manière à fournir une charge réfrigérée. (*dedicated condensing unit*)

Nameplate

Nameplate required

658 (1) Every walk-in door assembly and walk-in panel that is manufactured on or after June 26, 2017 must be labelled with a nameplate that is attached to the outside of the product in a location that is readily visible prior to assembly of the walk-in cooler or walk-in freezer and that sets out the following information in English and French:

(a) the brand name or manufacturer of the product; and

(b) a statement indicating whether the product is intended for use in a walk-in cooler, walk-in freezer or both.

Additional requirements

(2) Every walk-in cooler dedicated condensing refrigeration system that is manufactured on or after January 1, 2020 and every walk-in refrigeration system that is manufactured on or after July 10, 2020 must be labelled with a nameplate that is attached to the outside of the product in a location that is readily visible prior to assembly of the walk-in cooler or the walk-in freezer and that sets out the following information in English and French:

(a) the brand name or manufacturer of the product;

(b) a statement indicating whether the product is intended for use in a walk-in cooler, walk-in freezer or both;

(c) the model number;

(d) the product's date of manufacture, if it is not included in the model number; and

(e) a statement indicating that the product is for indoor use only, if applicable.

Idem

(3) For matched refrigeration systems, the statement referred to in paragraph (2)(e) must appear on the dedicated condensing unit.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 50.

c) [Abrogé, DORS/2019-163, art. 49]

valeur-R S'agissant d'un panneau de chambre froide ou d'un assemblage de porte de chambre froide, la résistance thermique exprimée en mètres carrés-Kelvins par watt. (*R-value*)

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 49.

Plaque signalétique

Plaque signalétique exigée

658 (1) Tout assemblage de porte de chambre froide et tout panneau de chambre froide fabriqué le 26 juin 2017 ou après cette date porte une plaque signalétique fixée à l'extérieur du matériel dans un endroit bien en vue avant l'assemblage du congélateur-chambre ou du réfrigérateur-chambre et sur laquelle figurent, en français et en anglais, les renseignements suivants :

a) la marque du matériel ou le nom de son fabricant;

b) l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé dans un réfrigérateur-chambre, un congélateur-chambre ou les deux.

Exigences supplémentaires

(2) Tout système de réfrigération à condensation dédiée d'un réfrigérateur-chambre fabriqué le 1er janvier 2020 ou après cette date et tout système de réfrigération de chambre froide fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date est étiqueté avec une plaque signalétique qui est apposée à l'extérieur du matériel dans un endroit bien en vue avant l'assemblage du réfrigérateur-chambre ou du congélateur-chambre et sur laquelle figurent, en français et en anglais, les renseignements suivants :

a) la marque du matériel ou le nom de son fabricant;

b) l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé dans un réfrigérateur-chambre, un congélateur-chambre ou les deux;

c) son numéro de modèle;

d) sa date de fabrication s'il n'est pas compris dans le numéro de modèle;

e) l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé à l'intérieur seulement, le cas échéant.

Idem

(3) Pour les systèmes de réfrigération appariés, l'indication visée à l'alinéa (2)e) est apposée sur l'unité de condensation dédiée.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 50.

Walk-in Door Assemblies

Energy-using product

659 (1) A walk-in door assembly is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 660, a walk-in door assembly is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 5, 2017.

SOR/2018-201, s. 76.

Energy efficiency standards

660 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to walk-in door assemblies described in column 1 that are manufactured on or after June 5, 2017.

Testing standard

(2) A walk-in door assembly complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *walk-in door assembly* as defined in section 657.

Assemblages de porte de chambre froide

Matériel consommateur d'énergie

659 (1) Les assemblages de porte de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 660, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76.

Normes d'efficacité énergétique

660 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux assemblages de porte de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout assemblage de porte de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *assemblages de porte de chambre froide* au sens de l'article 657.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard
1	Display door assemblies for walk-in coolers	10 C.F.R. Appendix A	$E_{daily} \leq 0.4306 \times A_{dd} + 0.41$ ($0.04 \times A_{dd} + 0.41$)
2	Display door assemblies for walk-in freezers	10 C.F.R. Appendix A	$E_{daily} \leq 1.6146 \times A_{dd} + 0.29$ ($0.15 \times A_{dd} + 0.29$)
3	Freight door assemblies for walk-in coolers	10 C.F.R. Appendix A for E_{daily}	$E_{daily} \leq 0.4306 \times A_{nd} + 1.9$ ($0.04 \times A_{nd} + 1.9$)
		10 C.F.R. Appendix B for R-value	R-value ≥ 4.40 K · m²/W (25 ft²·°F·h/Btu)
4	Freight door assemblies for walk-in freezers	10 C.F.R. Appendix A for E_{daily}	$E_{daily} \leq 1.2917 \times A_{nd} + 5.6$ ($0.12 \times A_{nd} + 5.6$)
		10 C.F.R. Appendix B for R-value	R-value ≥ 5.64 K · m²/W (32 ft²·°F·h/Btu)
5	Passage door assemblies for walk-in coolers	10 C.F.R. Appendix A for E_{daily}	$E_{daily} \leq 0.5382 \times A_{nd} + 1.7$ ($0.05 \times A_{nd} + 1.7$)
		10 C.F.R. Appendix B for R-value	R-value ≥ 4.40 K · m²/W (25 ft²·°F·h/Btu)
6	Passage door assemblies for walk-in freezers	10 C.F.R. Appendix A for E_{daily}	$E_{daily} \leq 1.5069 \times A_{nd} + 4.8$ ($0.14 \times A_{nd} + 4.8$)
		10 C.F.R. Appendix B for R-value	R-value ≥ 5.64 K · m²/W (32 ft²·°F·h/Btu)

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique
1	Assemblages de porte de présentation pour réfrigérateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R.	$E_{quot} \leq 0{,}4306 \times A_{pp} + 0{,}41$ ($0{,}04 \times A_{pp} + 0{,}41$)
2	Assemblages de porte de présentation pour congélateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R.	$E_{quot} \leq 1{,}6146 \times A_{pp} + 0{,}29$ ($0{,}15 \times A_{pp} + 0{,}29$)
3	Assemblages de porte de quai de chargement pour réfrigérateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R. pour l'E_{quot} Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-R	$E_{quot} \leq 0{,}4306 \times A_{pa} + 1{,}9$ ($0{,}04 \times A_{pa} + 1{,}9$) Valeur-R ≥ 4,40 K · m²/W (25 pi²·°F·h/Btu)
4	Assemblages de porte de quai de chargement pour congélateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R. pour l'E_{quot} Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-R	$E_{quot} \leq 1{,}2917 \times A_{pa} + 5{,}6$ ($0{,}12 \times A_{pa} + 5{,}6$) Valeur-R ≥ 5,64 K · m²/W (32 pi²·°F·h/Btu)
5	Assemblages de porte de passage pour réfrigérateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R. pour l'E_{quot} Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-R	$E_{quot} \leq 0{,}5382 \times A_{pa} + 1{,}7$ ($0{,}05 \times A_{pa} + 1{,}7$) Valeur-R ≥ 4,40 K · m²/W (25 pi²·°F·h/Btu)
6	Assemblages de porte de passage pour congélateurs-chambres	Appendice A 10 C.F.R. pour l'E_{quot} Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-R	$E_{quot} \leq 1{,}5069 \times A_{pa} + 4{,}8$ ($0{,}14 \times A_{pa} + 4{,}8$) Valeur-R ≥ 5,64 K · m²/W (32 pi²·°F·h/Btu)

SOR/2018-201, s. 76.

DORS/2018-201, art. 76.

Information

661 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. §431.304 and provided to the Minister in respect of a walk-in door assembly:

(a) its E_{daily};

(b) information that indicates whether it is a display door assembly, freight door assembly or passage door assembly;

(c) information that indicates whether it is for use with a walk-in cooler or walk-in freezer; and

(d) if the product is a freight door assembly or passage door assembly, its R-value.

SOR/2018-201, s. 76.

Renseignements

661 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les assemblages de porte de chambre froide sont établis conformément à la norme 10 C.F.R. §431.304 et communiqués au ministre :

a) l'E_{quot};

b) l'indication selon laquelle le matériel est un assemblage de porte de présentation, un assemblage de porte de quai de chargement ou un assemblage de porte de passage;

c) l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un congélateur-chambre ou un réfrigérateur-chambre;

d) si le matériel est un assemblage de porte de quai de chargement ou un assemblage de porte de passage, sa valeur-R.

DORS/2018-201, art. 76.

Walk-in Panels

Energy-using product

662 (1) A walk-in panel is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 663, a walk-in panel is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 5, 2017.

SOR/2018-201, s. 76.

Energy efficiency standards

663 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to walk-in panels described in column 1 that are manufactured on or after June 5, 2017.

Testing standard

(2) A walk-in panel complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix B that are applicable to a *walk-in panel* as defined in section 657.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard
1	Structural panels for walk-in coolers	R-value ≥ 4.40 K · m²/W (25 ft²·°F·h/Btu)
2	Structural panels for walk-in freezers	R-value ≥ 5.64 K · m²/W (32 ft²·°F·h/Btu)
3	Floor panels	R-value ≥ 4.93 K · m²/W (28 ft²·°F·h/Btu)

SOR/2018-201, s. 76.

Information

664 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix B and provided to the Minister in respect of a walk-in panel:

(a) its R-value;

(b) information that indicates whether it is a structural panel or floor panel; and

Panneaux de chambre froide

Matériel consommateur d'énergie

662 (1) Les panneaux de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 663, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76.

Normes d'efficacité énergétique

663 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux panneaux de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout panneau de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice B 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *panneaux de chambre froide* au sens de l'article 657.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique
1	Panneaux de structure pour réfrigérateurs-chambres	Valeur-R ≥ 4,40 K· m² /W (25 pi²·°F·h/Btu)
2	Panneaux de structure pour congélateurs-chambres	Valeur-R ≥ 5,64 K· m² /W (32 pi²·°F·h/Btu)
3	Panneaux de plancher	Valeur-R ≥ 4,93 K· m² /W (28 pi²·°F·h/Btu)

DORS/2018-201, art. 76.

Renseignements

664 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les panneaux de chambre froide sont établis conformément à l'appendice B 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) la valeur-R;

b) l'indication selon laquelle le matériel est un panneau de structure ou un panneau de plancher;

(c) if it is a structural panel, information that indicates whether it is for use with a walk-in cooler or walk-in freezer.

SOR/2018-201, s. 76.

c) s'agissant d'un panneau de structure, l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un congélateur-chambre ou un réfrigérateur-chambre.

DORS/2018-201, art. 76.

Walk-in Refrigeration Systems

Energy-using product

665 (1) A walk-in refrigeration system is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, a walk-in refrigeration system is not considered to be an energy-using product for the purposes of sections 4, 5 and 666 unless

(a) it is a walk-in cooler dedicated condensing refrigeration system manufactured on or after January 1, 2020;

(b) it is a walk-in freezer dedicated condensing refrigeration system manufactured on or after July 10, 2020; or

(c) it is a walk-in cooler or walk-in freezer unit cooler manufactured on or after July 10, 2020.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 51.

Energy efficiency standards

666 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to walk-in refrigeration systems described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A walk-in refrigeration system complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix C that are applicable to a *walk-in refrigeration system* as defined in section 657.

Systèmes de réfrigération de chambre froide

Matériel consommateur d'énergie

665 (1) Les systèmes de réfrigération de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 666, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient, selon le cas :

a) un système de réfrigération à condensation dédiée pour un réfrigérateur-chambre et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date;

b) un système de réfrigération à condensation dédiée d'un congélateur-chambre fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date;

c) un refroidisseur d'air pour un réfrigérateur-chambre ou pour un congélateur-chambre fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 51.

Normes d'efficacité énergétique

666 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux systèmes de réfrigération de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout système de réfrigération de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice C 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *systèmes de réfrigération de chambre froide* au sens de l'article 657.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Walk-in cooler dedicated condensing refrigeration systems for use indoors	Annual walk-in energy factor ≥ 1.644	On or after January 1, 2020
2	Walk-in cooler dedicated condensing refrigeration systems for use outdoors	Annual walk-in energy factor ≥ 2.227	On or after January 1, 2020

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
3	Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use indoors with a net refrigeration capacity of < 1900 W (6,500 Btu/h)	Annual walk-in energy factor ≥ 9.091 x 10^{-5} x q_{net} + 0.530	On or after July 10, 2020
4	Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use indoors with a net refrigeration capacity of ≥ 1900 W (6,500 Btu/h)	Annual walk-in energy factor ≥ 0.703	On or after July 10, 2020
5	Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration system for use outdoors with a net refrigeration capacity of < 1900 W (6,500 Btu/h)	Annual walk-in energy factor ≥ 6.522 x 10^{-5} x q_{net} + 0.800	On or after July 10, 2020
6	Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use outdoors with a net refrigeration capacity of ≥ 1900 W (6,500 Btu/h)	Annual walk-in energy factor ≥ 0.923	On or after July 10, 2020
7	Walk-in cooler unit coolers with a fan motor that operates using direct current or has a nominal voltage of not more than 480 V AC	Annual walk-in energy factor ≥ 2.638	On or after July 10, 2020
8	Walk-in freezer unit coolers with a net refrigeration capacity of < 4540 W (15,500 Btu/h)	Annual walk-in energy factor ≥ 1.575x 10^{-5} x q_{net} + 1.146	On or after July 10, 2020
9	Walk-in freezer unit coolers with a net refrigeration capacity of ≥ 4540 W(15,500 Btu/h	Annual walk-in energy factor ≥ 1.216	On or after July 10, 2020

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un réfrigérateur-chambre	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 1,644	À partir du 1er janvier 2020
2	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un réfrigérateur-chambre	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 2,227	À partir du 1er janvier 2020
3	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette < 1900 W (6 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 9,091 x 10^{-5} x q_{net} + 0,530	À partir du 10 juillet 2020
4	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette ≥ 1900 W (6 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 0,703	À partir du 10 juillet 2020

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
5	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette < 1900 W (6 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ $6{,}522 \times 10^{-5} \times q_{net} + 0{,}800$	À partir du 10 juillet 2020
6	Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette ≥ 1900 W (6 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 0,923	À partir du 10 juillet 2020
7	Refroidisseurs d'air pour un réfrigérateur-chambre dotés d'un moteur de ventilateur qui soit fonctionne avec un courant continu, soit a une tension nominale d'au plus 480 V c.a.	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 2,638	À partir du 10 juillet 2020
8	Refroidisseurs d'air pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette < 4540 W (15 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ $1{,}575 \times 10^{-5} \times q_{net} + 1{,}146$	À partir du 10 juillet 2020
9	Refroidisseurs d'air pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette ≥ 4540 W (15 500 Btu/h)	Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 1,216	À partir du 10 juillet 2020

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 52.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 52.

Information

667 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix C and provided to the Minister in respect of a walk-in refrigeration system:

(a) its annual walk-in energy factor;

(b) information that indicates whether it is designed and marketed for use indoors, outdoors or both;

(c) information that indicates if it is for use in a walk-in cooler or walk-in freezer;

(d) information that indicates if it has a unit cooler or a dedicated condensing refrigeration system; and

(e) if it is a walk-in freezer unit cooler or dedicated condensing refrigeration system, its net refrigeration capacity expressed in watts.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 53.

Renseignements

667 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les systèmes de réfrigération de chambre froide sont établis conformément à l'appendice C 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

a) le facteur énergétique annuel de la chambre froide;

b) l'indication selon laquelle le matériel est conçu et commercialisé pour utilisation intérieure, extérieure ou les deux;

c) l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un réfrigérateur-chambre ou un congélateur-chambre;

d) l'indication selon laquelle le matériel est doté d'un refroidisseur d'air ou d'un système de réfrigération à condensation dédiée;

e) dans le cas d'un système pour congélateur-chambre, la puissance frigorifique nette, exprimée en watts.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 53.

[668 to 702 reserved]

DIVISION 11

Dry-type Transformers

Definitions

703 The following definitions apply in this Division.

CSA C802.2 means the CSA standard CAN/CSA-C802.2-00 entitled *Minimum Efficiency Values for Dry-Type Transformers*. (*CSA C802.2*)

CSA C802.2-12 means the CSA standard CAN/CSA-C802.2-12 entitled *Minimum efficiency values for dry-type transformers*. (*CSA C802.2-12*)

dry-type transformer means a transformer whose core and windings are in a gaseous or dry compound insulating medium and that is either single-phase with a nominal power of 15 to 833 kVA or three-phase with a nominal power of 15 to 7 500 kVA, has a nominal frequency of 60 Hz and has a high voltage winding of 35 kV or less. It does not include any of the following:

(a) an autotransformer;

(b) a drive (isolation) transformer that has two or more output windings or a nominal low-voltage line current of more than 1 500 A;

(c) a grounding transformer;

(d) a rectifier transformer;

(e) a sealed transformer;

(f) a non-ventilated transformer;

(g) a testing transformer;

(h) a furnace transformer;

(i) a welding transformer;

(j) a special impedance transformer;

(k) a transformer that has a nominal low-voltage line current of 4 000 A or more;

(l) an on-load regulating transformer;

(m) a resistance grounding transformer; or

[668 à 702 réservés]

SECTION 11

Transformateurs à sec

Définitions

703 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie K de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Distribution Transformers* avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

CSA C802.2 La norme CAN/CSA-C802.2-00 de la CSA intitulée *Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec*. (*CSA C802.2*)

CSA C802.2-12 La norme CAN/CSA-C802.2-12 de la CSA intitulée *Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec*. (*CSA C802.2-12*)

transformateur Appareil électrique statique constitué de deux ou plusieurs bobines de fil isolé, ainsi que des accessoires nécessaires, dans lequel le courant alternatif est transféré par induction électromagnétique d'une bobine à l'autre pour modifier la tension originale. (*transformer*)

transformateur à sec Transformateur dont le noyau et les enroulements sont dans un milieu isolant fait d'un composé gazeux ou sec et qui est monophasé avec une puissance nominale de 15 à 833 kVA ou est triphasé avec une puissance nominale de 15 à 7 500 kVA, qui possède une fréquence nominale de 60 Hz et un enroulement haute tension d'au plus 35 kV. La présente définition ne vise pas les transformateurs suivants :

a) l'autotransformateur;

b) le transformateur de commande (d'isolation) qui est doté de deux ou plusieurs enroulements de sortie ou dont le courant de ligne à basse tension nominal est supérieur à 1 500 A;

c) le transformateur de mise à la terre;

d) le transformateur redresseur;

e) le transformateur hermétique;

f) le transformateur non ventilé;

(n) a transformer that is in a voltage class greater than 1.2 kV and that has a BIL of less than 20 kV or more than 199 kV. (*transformateur à sec*)

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart K, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Distribution Transformers*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

transformer means a static-electric device that consists of two or more coils of insulated wire, together with the necessary accessories, and that transfers alternating current by electromagnetic induction from one coil to another to change the original voltage. (*transformateur*)

SOR/2018-201, s. 77.

g) le transformateur de contrôle;

h) le transformateur de fourneau;

i) le transformateur de soudage;

j) le transformateur d'impédance particulière;

k) le transformateur dont le courant de ligne à basse tension nominal est de 4 000 A ou plus;

l) le transformateur de réglage en charge;

m) le transformateur de mise à la terre résistif;

n) le transformateur d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV avec une TTC inférieure à 20 kV ou supérieure à 199 kV. (*dry-type transformer*)

DORS/2018-201, art. 77.

Energy-using product

704 (1) A dry-type transformer is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, a dry-type transformer is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, if it was manufactured before January 1, 2005; and

(b) for the purpose of section 705, if it has a BIL of more than 150 kV and was manufactured before January 1, 2010.

Energy efficiency standards — manufactured before January 1, 2016

705 (1) In respect of dry-type transformers that were manufactured on or after January 1, 2005 and before January 1, 2016, the energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to dry-type transformers that were manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard referred to in column 1 that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

Matériel consommateur d'énergie

704 (1) Les transformateurs à sec sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5, s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2005;

b) pour l'application de l'article 705, s'ils ont une TTC supérieure à 150 kV et ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010.

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec fabriqués avant le 1er janvier 2016

705 (1) S'agissant des transformateurs à sec qui ont été fabriqués le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec qui ont été fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

TABLE

Item	Column 1 Standard	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	CSA C802.2	CSA C802.2, Table 1	On or after January 1, 2005 and before January 1, 2010
2	CSA C802.2-12	CSA C802.2-12, Table 1	On or after January 1, 2010 and before January 1, 2016

TABLEAU

Article	Colonne 1 Norme	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	CSA C802.2	CSA C802.2, tableau 1	Le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010
2	CSA C802.2-12	CSA C802.2-12, tableau 1	Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016

SOR/2018-201, s. 78.

DORS/2018-201, art. 78.

Energy efficiency standard — single-phase and 1.2 kV voltage class

705.1 (1) In respect of dry-type transformers that are single-phase, in the 1.2 kV voltage class and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards set out in column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating described in column 1.

Energy efficiency standards — single-phase and voltage class greater than 1.2 kV

(2) In respect of dry-type transformers that are single-phase, in a voltage class greater than 1.2 kV and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

Interpolation

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), if the kVA rating of the product falls between the kVA ratings set out in two consecutive items in column 1 of the applicable table to this section, the energy efficiency standard for the product is an interpolation of the corresponding energy efficiency standards set out in column 2.

Testing standard

(4) A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

705.1 (1) S'agissant des transformateurs à sec monophasés, de la catégorie de tension de 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Norme d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

(2) S'agissant des transformateurs à sec monophasés, de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Interpolation

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), si le kVA nominal du matériel se situe entre deux valeurs consécutives de kVA nominal prévues à la colonne 1 du tableau applicable du présent article, la norme d'efficacité énergétique qui s'applique au matériel est interpolée au moyen des normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 correspondant à ces valeurs.

Norme de mise à l'essai

(4) Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à

accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

TABLE 1

	Column 1	Column 2
Item	kVA Rating	% Efficiency When Tested at 35% of Nominal Load
1	15.0	97.70
2	25.0	98.00
3	37.5	98.20
4	50.0	98.30
5	75.0	98.50
6	100.0	98.60
7	167.0	98.70
8	250.0	98.80
9	333.0	98.90

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2
Article	kVA nominal	Pourcentage d'efficacité à 35 % de la charge nominale
1	15,0	97,70
2	25,0	98,00
3	37,5	98,20
4	50,0	98,30
5	75,0	98,50
6	100,0	98,60
7	167,0	98,70
8	250,0	98,80
9	333,0	98,90

TABLE 2

	Column 1	Column 2		
		% Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load		
Item	kVA Rating	20-45 kV BIL	> 45-95 kV BIL	> 95-199 kV BIL
1	15.0	98.10	97.86	97.60
2	25.0	98.33	98.12	97.90
3	37.5	98.49	98.30	98.10
4	50.0	98.60	98.42	98.20
5	75.0	98.73	98.57	98.53
6	100.0	98.82	98.67	98.63
7	167.0	98.96	98.83	98.80
8	250.0	99.07	98.95	98.91
9	333.0	99.14	99.03	98.99
10	500.0	99.22	99.12	99.09
11	667.0	99.27	99.18	99.15
12	833.0	99.31	99.23	99.20

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2		
		Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale		
Article	kVA nominal	TTC 20-45 kV	TTC > 45-95 kV	TTC > 95-199 kV
1	15,0	98,10	97,86	97,60
2	25,0	98,33	98,12	97,90
3	37,5	98,49	98,30	98,10
4	50,0	98,60	98,42	98,20
5	75,0	98,73	98,57	98,53
6	100,0	98,82	98,67	98,63
7	167,0	98,96	98,83	98,80
8	250,0	99,07	98,95	98,91
9	333,0	99,14	99,03	98,99
10	500,0	99,22	99,12	99,09
11	667,0	99,27	99,18	99,15
12	833,0	99,31	99,23	99,20

SOR/2018-201, s. 79.

DORS/2018-201, art. 79.

Energy efficiency standards — three-phase and 1.2 kV voltage class

705.2 (1) In respect of dry-type transformers that are three-phase, in the 1.2 kV voltage class and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards set out column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

Energy efficiency standards — three-phase and voltage class greater than 1.2 kV

(2) In respect of dry-type transformers that are three-phase, in a voltage class greater than 1.2 kV and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

Interpolation

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), if the kVA rating of the product falls between the kVA ratings set out in two consecutive items in column 1 of the applicable table to this section, the energy efficiency standard

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

705.2 (1) S'agissant des transformateurs à sec triphasés, de la catégorie de tension de 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

(2) S'agissant des transformateurs à sec triphasés, de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Interpolation

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), si le kVA nominal du matériel se situe entre deux valeurs consécutives de kVA nominal prévues à la colonne 1 du tableau applicable du présent article, la norme d'efficacité énergétique qui s'applique au matériel est interpolée

for the product is an interpolation of the corresponding energy efficiency standards set out in column 2.

Reduced energy efficiency standard

(4) The energy efficiency standard that is applicable to a dry-type transformer under this section is reduced by 0.11 if the transformer has multiple high-voltage windings and a voltage ratio other than 2:1.

Testing standard

(5) A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

au moyen des normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 correspondant à ces valeurs.

Réduction de la norme d'efficacité énergétique

(4) La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à un transformateur à sec visé au présent article est réduite de 0,11 s'il s'agit d'un transformateur comportant plusieurs enroulements de haute tension et un rapport de tension autre que 2 pour 1.

Norme de mise à l'essai

(5) Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

TABLE 1

	Column 1	Column 2
Item	kVA Rating	% Efficiency When Tested at 35% of Nominal Load
1	15.0	97.89
2	30.0	98.23
3	45.0	98.40
4	75.0	98.60
5	112.5	98.74
6	150.0	98.83
7	225.0	98.94
8	300.0	99.02
9	500.0	99.14
10	750.0	99.23
11	1 000.0	99.28

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2
Article	kVA nominal	Pourcentage d'efficacité à 35 % de la charge nominale
1	15,0	97,89
2	30,0	98,23
3	45,0	98,40
4	75,0	98,60
5	112,5	98,74
6	150,0	98,83
7	225,0	98,94
8	300,0	99,02
9	500,0	99,14
10	750,0	99,23
11	1 000,0	99,28

TABLE 2

	Column 1	Column 2		
		% Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load		
Item	kVA Rating	20-45 kV BIL	> 45-95 kV BIL	> 95-199 kV BIL
1	15.0	97.50	97.18	96.80
2	30.0	97.90	97.63	97.30
3	45.0	98.10	97.86	97.60
4	75.0	98.33	98.13	97.90

	Column 1	Column 2		
		% Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load		
Item	kVA Rating	20-45 kV BIL	> 45-95 kV BIL	> 95-199 kV BIL
5	112.5	98.52	98.36	98.10
6	150.0	98.65	98.51	98.20
7	225.0	98.82	98.69	98.57
8	300.0	98.93	98.81	98.69
9	500.0	99.09	98.99	98.89
10	750.0	99.21	99.12	99.02
11	1 000.0	99.28	99.20	99.11
12	1 500.0	99.37	99.30	99.21
13	2 000.0	99.43	99.36	99.28
14	2 500.0	99.47	99.41	99.33
15	3 000.0	99.47	99.41	99.33
16	3 750.0	99.47	99.41	99.33
17	5 000.0	99.47	99.41	99.33
18	7 500.0	99.48	99.41	99.39

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2		
		Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale		
Article	kVA nominal	TTC 20-45 kV	TTC > 45-95 kV	TTC > 95-199 kV
1	15,0	97,50	97,18	96,80
2	30,0	97,90	97,63	97,30
3	45,0	98,10	97,86	97,60
4	75,0	98,33	98,13	97,90
5	112,5	98,52	98,36	98,10
6	150,0	98,65	98,51	98,20
7	225,0	98,82	98,69	98,57
8	300,0	98,93	98,81	98,69
9	500,0	99,09	98,99	98,89
10	750,0	99,21	99,12	99,02
11	1 000,0	99,28	99,20	99,11

	Colonne 1	Colonne 2		
		Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale		
Article	kVA nominal	TTC 20-45 kV	TTC > 45-95 kV	TTC > 95-199 kV
12	1 500,0	99,37	99,30	99,21
13	2 000,0	99,43	99,36	99,28
14	2 500,0	99,47	99,41	99,33
15	3 000,0	99,47	99,41	99,33
16	3 750,0	99,47	99,41	99,33
17	5 000,0	99,47	99,41	99,33
18	7 500,0	99,48	99,41	99,39

SOR/2018-201, s. 79.

DORS/2018-201, art. 79.

Information

706 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a dry-type transformer:

(a) if applicable, information that indicates whether the transformer is in the 1.2 kV voltage class;

(b) its BIL rating;

(c) if applicable, information that indicates whether the transformer is a three-phase transformer that has multiple high-voltage windings and a voltage ratio other than 2:1;

(d) its kVA rating;

(e) its phase — namely, single-phase or three-phase;

(f) the tested efficiency, expressed as a percentage;

(g) the loss, expressed in watts, when it is under load and when it is not under load; and

(h) if it is manufactured on or after January 1, 2010, the impedance, expressed as a percentage.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) CSA C802.2-12, if the product was manufactured on or after January 1, 2005 and before January 1, 2016; or

Renseignements

706 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les transformateurs à sec sont communiqués au ministre :

a) l'indication selon laquelle il s'agit d'un transformateur de la catégorie de tension de 1,2 kV, le cas échéant;

b) la TTC nominale;

c) l'indication selon laquelle il s'agit d'un transformateur triphasé qui comporte plusieurs enroulements haute tension et un rapport de tension autre que 2 pour 1, le cas échéant;

d) le kVA nominal;

e) la phase — monophasé ou triphasé;

f) l'efficacité mise à l'essai, exprimée en pourcentage;

g) la perte, exprimée en watts, sous charge et non;

h) s'ils sont fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, l'impédance, exprimée en pourcentage.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) la norme CSA C802.2-12, si le matériel a été fabriqué le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016;

(b) 10 C.F.R. Appendix A, if the product is manufactured on or after January 1, 2016.

SOR/2018-201, s. 79.

[707 to 748 reserved]

b) l'appendice A 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2016 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 79.

[707 à 748 réservés]

DIVISION 12

Motors

SUBDIVISION A

Electric Motors

Definitions

749 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C390-10 means the CSA standard CSA C390-10 entitled *Test methods, marking requirements, and energy efficiency levels for three-phase induction motors*. (*CSA C390-10*)

electric motor means a machine that converts electrical power into rotational mechanical power and that

(a) is an electric three-phase induction design;

(b) is one of the following designs:

(i) a NEMA design A, B or C with a three- or four-digit NEMA frame number,

(ii) an enclosed NEMA design A, B or C with a NEMA frame number of 56, or

(iii) an IEC design N or H with an IEC frame number of 80 or above;

(c) has a nominal output power of not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not more than 375 kW (500 horsepower);

(d) has a cage or squirrel-cage design;

(e) is rated for continuous duty or S1 operation;

(f) is designed to operate at a single speed;

(g) has a nominal voltage of not more than 600 V AC;

(h) has a nominal frequency of 50 Hz, 50/60 Hz or 60 Hz;

(i) has a two-, four-, six- or eight-pole construction;

SECTION 12

Moteurs

SOUS-SECTION A

Moteurs électriques

Définitions

749 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

assemblage d'engrenages intégrés Matériel formé d'un moteur électrique et d'un mécanisme d'engrenage qui sont combinés de sorte que :

a) le support d'extrémité ou la bride de fixation en fait partie intégrante;

b) si le moteur et le mécanisme d'engrenage sont séparés, un seul des deux demeure intact. (*integral gear assembly*)

CEI 60034-5 La norme CEI/IEC 60034-5 : 2006 de la CEI intitulée *Machines électriques tournantes – Partie 5 : Degrés de protection procurés par la conception intégrale des machines électriques tournantes (code IP) — Classification*. (*IEC 60034-5*)

CEI 60529 La norme CEI/IEC 60529 : 2013 de la CEI intitulée *Degrés de protection procurés par les enveloppes (code IP)*. (*IEC 60529*)

code IP La classification du degré de protection offert par une enveloppe, prévue dans les normes CEI 60034-5, CEI 60529 ou NEMA MG-1. (*IP code*)

CSA C390-10 La norme CSA C390-10 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai, exigences de marquage et niveaux de rendement énergétique pour les moteurs à induction triphasés*. (*CSA C390-10*)

IEEE 112-2004 La norme IEEE 112-2004 de l'IEEE intitulée *Standard Test Procedure for Polyphase Induction Motors and Generators*. (*IEEE 112-2004*)

moteur antidéflagrant Selon le cas :

(j) has an open or enclosed construction; and

(k) has an IP code from 00 to 67.

It does not include any of the following:

(l) a motor that is cooled by air that is forced over the motor by a fan or blower that is not an integral part of the motor;

(m) a liquid-cooled motor;

(n) an inverter-only motor; or

(o) a motor that is designed to operate continuously only while immersed. (*moteur électrique*)

explosion-proof motor means an electric motor

(a) in respect of which measures have been taken to prevent excessive temperatures and the production of arcs or sparks by the motor; or

(b) that is encased in an enclosure that can withstand the explosion of any flammable gas or vapour that might enter it, without being damaged and without transmitting the explosion to the outside. (*moteur antidéflagrant*)

footless means, in respect of an electric motor, that it does not have feet or detachable feet or that it is not designed to receive detachable feet. (*sans pieds*)

IEC 60034-5 means the IEC standard CEI/IEC 60034-5: 2006 entitled *Rotating electrical machines - Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electric machines (IP code) - Classification*. (*CEI 60034-5*)

IEC 60529 means the IEC standard CEI/IEC 60529: 2013 entitled *Degrees of Protection Provided by Enclosures (IP Code)*. (*CEI 60529*)

IEEE 112-2004 means the IEEE standard IEEE 112-2004 entitled *Standard Test Procedure for Polyphase Induction Motors and Generators*. (*IEEE 112-2004*)

integral gear assembly means a product that consists of an electric motor and a gear mechanism that are combined in such a manner that

(a) the end bracket or mounting flange forms an integral part of both the motor and the gear mechanism; and

a) moteur électrique à l'égard duquel des mesures ont été prises pour prévenir les températures excessives et la formation d'étincelles ou d'arcs par celui-ci;

b) moteur électrique contenu dans un boîtier qui peut résister à une explosion de gaz ou de vapeur inflammables susceptibles de s'y infiltrer, sans subir de dommage et sans transmettre l'explosion à l'extérieur. (*explosion-proof motor*)

moteur électrique Machine qui convertit l'électricité en puissance mécanique rotationnelle et qui :

a) est à induction électrique triphasée;

b) est de l'un des types de conception suivants :

(i) A, B ou C de la NEMA avec un numéro de carcasse de la NEMA à trois ou à quatre chiffres,

(ii) A, B ou C de la NEMA fermée avec un numéro de carcasse de la NEMA de 56,

(iii) N ou H de la CEI avec un numéro de carcasse de la CEI d'au moins 80;

c) a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,75 kW (1 HP), mais d'au plus 375 kW (500 HP);

d) est à cage ou à cage d'écureuil;

e) est à service continu ou de service type S1;

f) est conçue pour fonctionner à vitesse fixe;

g) a une tension nominale d'au plus 600 V c.a.;

h) a une fréquence nominale de 50 Hz, de 50/60 Hz ou de 60 Hz;

i) a deux, quatre, six ou huit pôles;

j) est à montage ouvert ou fermé;

k) a un code IP allant de 00 à 67.

La présente définition ne vise pas :

l) les moteurs refroidis par de l'air forcé sur le moteur par une soufflante ou un ventilateur qui ne fait pas partie intégrante du moteur;

m) les moteurs refroidis par liquide;

n) les moteurs à onduleur unique;

(b) if the motor and the gear mechanism are separated, only one of them remains intact. (*assemblage d'engrenages intégrés*)

IP code means the classification of the degree of protection provided by an enclosure, as set out in IEC 60034-5, IEC 60529 or NEMA MG-1. (*code IP*)

NEMA MG-1 means the NEMA standard MG 1-2014 entitled *NEMA Standards Publication No. MG 1-2014 Motors and Generators*. (*NEMA MG-1*)

SOR/2018-201, s. 80.

o) les moteurs conçus pour fonctionner en continu uniquement lorsqu'ils sont submergés. (*electric motor*)

NEMA MG-1 La norme MG 1-2014 de la NEMA intitulée *NEMA Standards Publication No. MG 1-2014 Motors and Generators*. (*NEMA MG-1*)

sans pieds Se dit du moteur électrique qui n'a pas de pieds ou de pieds détachables ou qui n'est pas conçu pour recevoir de pieds détachables. (*footless*)

DORS/2018-201, art. 80.

Energy-using product

750 (1) An electric motor is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 751 and 752, an electric motor is not considered to be an energy-using product if

(a) it was manufactured before February 3, 1995;

(b) it was manufactured before November 27, 1999 and is an explosion-proof motor or is part of an integral gear assembly;

(c) it was manufactured before January 1, 2011 and it

(i) has an eight-pole construction,

(ii) has NEMA U frame dimensions,

(iii) is a NEMA design C or an IEC design H,

(iv) is a close-coupled pump motor,

(v) is a vertically mounted solid shaft normal thrust motor,

(vi) is a fire-pump motor or other NEMA design B motor with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower) or is an IEC design N motor with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower), or

(vii) is footless;

(d) it was manufactured before June 1, 2016 and it

(i) is a NEMA design A with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower),

(ii) is an enclosed NEMA design with a NEMA frame number of 56,

Matériel consommateur d'énergie

750 (1) Les moteurs électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 751 et 752, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

b) s'ils ont été fabriqués avant le 27 novembre 1999 et s'ils sont des moteurs antidéflagrants ou font partie d'un assemblage d'engrenages intégrés;

c) s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2011 et s'ils présentent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

(i) ils ont huit pôles,

(ii) ils ont une carcasse U de la NEMA,

(iii) ils sont de type de conception C de la NEMA ou de type de conception H de la CEI,

(iv) ils sont des moteurs de pompe à accouplement direct,

(v) ils sont des moteurs verticaux à arbre plein avec poussée axiale normale,

(vi) ils sont des moteurs pour pompe à incendie ou d'autres moteurs de type de conception B de la NEMA ayant une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP) ou des moteurs de type de conception N de la CEI ayant une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP),

(vii) ils sont sans pieds;

d) s'ils ont été fabriqués avant le 1er juin 2016 et s'ils présentent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

(iii) has NEMA frame dimensions other than T or U,

(iv) has an IEC frame number of 80 or more but less than 90,

(v) is a partial electric motor, a brake motor or a vertical hollow shaft motor,

(vi) is designed to operate continuously in free air, but can operate continuously for a period of at least 30 minutes while completely immersed,

(vii) has a separately powered blower,

(viii) has a base, end shields or flanges that are not within the dimensions specified in NEMA MG-1, or

(ix) has a NEMA shaft that is not a standard shaft, R-shaft or S-shaft, as specified in NEMA MG-1; or

(e) it was manufactured before June 1, 2017 and is a medical-imaging motor.

SOR/2018-201, s. 80.

(i) ils sont de type de conception A de la NEMA et ont une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP),

(ii) ils sont de type de conception de la NEMA fermée avec un numéro de carcasse de la NEMA de 56,

(iii) ils ont une carcasse de la NEMA autre que T ou U,

(iv) ils ont un numéro de carcasse de la CEI d'au moins 80 mais de moins de 90,

(v) ils sont des moteurs électriques partiels, à frein ou à arbre creux vertical,

(vi) ils sont conçus pour fonctionner de façon continue à l'air libre, mais peuvent fonctionner pour une période continue d'au moins trente minutes tout en étant submergés,

(vii) ils ont un ventilateur à alimentation séparée,

(viii) ils ont une base, des supports d'extrémités ou des brides qui sont à l'extérieur des dimensions précisées dans la norme NEMA MG-1,

(ix) ils ont un arbre de la NEMA qui n'est pas un arbre ordinaire, un arbre R ou un arbre S selon la norme NEMA MG-1;

e) s'ils ont été fabriqués avant le 1er juin 2017 et sont des moteurs pour imagerie médicale.

DORS/2018-201, art. 80.

Energy efficiency standards

751 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to electric motors described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) An electric motor complies with the energy efficiency standard if it meets the standard when tested at 100% of its nominal full load in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *electric motor* as defined in section 749.

Normes d'efficacité énergétique

751 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux moteurs électriques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *moteurs électriques* au sens de l'article 749 et que l'essai est effectué à 100 % de la pleine charge nominale du moteur.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Electric motors that are fire-pump motors	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 2	On or after February 3, 1995

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
2	Electric motors that are medical-imaging motors	CSA C390-10 or IEEE 112-2004	NEMA MG-1, Table 12-12	On or after June 1, 2017
3	Electric motors that are part of an integral gear assembly;	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 2	On or after November 27, 1999 and before June 1, 2016
4	Electric motors that are close-coupled pump motors	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 2	On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016
5	Electric motors that are vertically-mounted solid shaft normal thrust motors	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 2	On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016
6	Electric motors that **(a)** have an eight-pole construction; **(b)** have NEMA U frame dimensions; **(c)** are a NEMA design C or an IEC design H; **(d)** have a nominal output power of more than 150 kW (200 HP) and are a NEMA design B or an IEC design N; or **(e)** are footless.	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 2	On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016
7	Electric motors other than motors described in items 1 to 6	CSA C390-10	CSA C390-10, Table 3	On or after February 3, 1995 and before June 1, 2016
8	Electric motors other than fire-pump motors or medical-imaging motors	CSA C390-10 or IEEE 112-2004	NEMA MG-1, Table 12-12	On or after June 1, 2016

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Moteurs électriques pour pompe à incendie	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 2	À partir du 3 février 1995
2	Moteurs électriques pour imagerie médicale	CSA C390-10 ou IEEE 112-2004	NEMA MG-1, tableau 12-12	À partir du 1er juin 2017
3	Moteurs électriques faisant partie d'un assemblage d'engrenages intégrés	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 2	Le 27 novembre 1999 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016
4	Moteurs électriques de pompe à accouplement direct	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 2	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
5	Moteurs électriques verticaux à arbre plein avec poussée axiale normale	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 2	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016
6	Moteurs électriques qui, selon le cas : **a)** ont huit pôles; **b)** ont une carcasse U de la NEMA; **c)** sont de type de conception C de la NEMA ou de type de conception H de la CEI; **d)** ont une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP) et sont de type de conception B de la NEMA ou de type de conception N de la CEI; **e)** sont sans pieds.	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 2	Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016
7	Moteurs électriques autres que ceux décrits aux articles 1 à 6	CSA C390-10	CSA C390-10, tableau 3	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016
8	Moteurs électriques autres que les moteurs pour pompe à incendie ou les moteurs pour imagerie médicale	CSA C390-10 ou IEEE 112-2004	NEMA MG-1, tableau 12-12	À partir du 1er juin 2016

SOR/2018-201, s. 80.

DORS/2018-201, art. 80.

Information

752 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an electric motor:

(a) in respect of an electric motor for which a unique motor identifier was not provided under paragraph 5(1)(c),

(i) its nominal output power, expressed in kilowatts (horsepower),

(ii) the number of poles, and

(iii) its construction — namely, open construction or enclosed construction; and

(b) in respect of an electric motor described in column 1 of the table to this section, the information set out in column 3, which must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

Renseignements

752 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les moteurs électriques sont communiqués au ministre :

a) s'agissant d'un moteur électrique dont l'identificateur unique n'a pas été fourni en application de l'alinéa 5(1)c) :

(i) la puissance de sortie nominale, exprimée en kilowatts (horse-power),

(ii) le nombre de pôles,

(iii) le type de montage du matériel — ouvert ou fermé;

b) s'agissant d'un moteur électrique mentionné à la colonne 1 du tableau du présent article, les renseignements visés à la colonne 3, lesquels sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Standard	Column 3 Information
1	Electric motors manufactured on or after February 3, 1995 and before June 1, 2016	CSA C390-10	**(a)** nominal efficiency value; **(b)** NEMA or IEC design of motor; **(c)** frame type; **(d)** motor configuration, namely, close-coupled pump motor, vertically mounted solid shaft normal thrust motor, fire-pump motor or motor that is part of an integral gear assembly; **(e)** shaft type; **(f)** mounting type; and **(g)** motor configuration, namely, footless, with feet or with detachable feet.
2	Electric motors manufactured on or after June 1, 2016	CSA C390-10 or IEEE 112-2004	**(a)** nominal efficiency value; **(b)** NEMA or IEC design of motor; and **(c)** motor configuration, namely, fire-pump motor, medical-imaging motor or another configuration.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme	Colonne 3 Renseignements
1	Moteurs électriques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016	CSA C390-10	**a)** valeur d'efficacité nominale; **b)** type de conception du moteur — NEMA ou CEI; **c)** type de carcasse; **d)** caractéristiques du moteur — moteur de pompe à accouplement direct, moteur vertical à arbre plein avec poussée axiale normale, moteur pour pompe à incendie ou moteur faisant partie d'un assemblage d'engrenages intégrés; **e)** type d'arbre; **f)** type de montage; **g)** caractéristiques du moteur — sans pieds, doté de pieds ou à pieds détachables.
2	Moteurs électriques fabriqués le 1er juin 2016 ou après cette date	CSA C390-10 ou IEEE 112-2004	**a)** valeur d'efficacité nominale; **b)** type de conception du moteur — NEMA ou CEI; **c)** caractéristiques du moteur — moteur pour pompe à incendie, moteur pour imagerie médicale ou avec autre caractéristique.

SOR/2018-201, s. 80.

DORS/2018-201, art. 80.

SUBDIVISION B

Small Electric Motors

Definitions

753 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C747-09 means the CSA standard CSA C747-09 entitled *Energy efficiency test methods for small motors*. (*CSA C747-09*)

IEEE 114-2010 means the IEEE standard IEEE 114-2010 entitled *IEEE Standard Test Procedure for Single-Phase Induction Motors*. (*IEEE 114-2010*)

small electric motor means a machine that converts electrical power into rotational mechanical power and that

(a) has a nominal output power of not less than 0.18 kW (0.25 horsepower) and not more than 2.2 kW (3 horsepower);

(b) is a NEMA design with a two-digit frame number or an IEC design with a frame number of 63 or 71;

(c) has a nominal frequency of 50/60 Hz or 60 Hz;

(d) has a two-, four- or six-pole construction;

(e) operates using alternating current;

(f) is one of the following types, namely, capacitor-start capacitor-run, capacitor-start induction-run or polyphase;

(g) has an open construction;

(h) is rated for continuous duty or S1 operation;

(i) is designed to operate at a single speed; and

(j) is designed as a general purpose motor.

It does not include a split-phase motor, shaded pole motor or permanent split-capacitor motor. (*petit moteur électrique*)

10 C.F.R. §431.446 means section 431.446 of Subpart X, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.446*)

SOR/2018-201, s. 80.

SOUS-SECTION B

Petits moteurs électriques

Définitions

753 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C747-09 La norme C747-09 de la CSA intitulée *Essais de rendement énergétique des petits moteurs*. (*CSA C747-09*)

10 C.F.R. §431.446 La section 431.446 de la sous-partie X de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.446*)

IEEE 114-2010 La norme IEEE 114-2010 de l'IEEE intitulée *IEEE Standard Test Procedure for Single-Phase Induction Motors*. (*IEEE 114-2010*)

petit moteur électrique Machine qui convertit l'électricité en puissance mécanique rotationnelle et qui :

a) a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,18 kW (0,25 HP), mais d'au plus 2,2 kW (3 HP);

b) est de type de conception de la NEMA avec un numéro de carcasse à deux chiffres ou de type de conception de la CEI avec un numéro de carcasse de 63 ou 71;

c) a une fréquence nominale de 50/60 Hz ou de 60 Hz;

d) a deux, quatre ou six pôles;

e) fonctionne avec un courant alternatif;

f) est de type à condensateur permanent et condensateur de démarrage, à condensateur de démarrage ou polyphasé;

g) est à montage ouvert;

h) est à service continu ou de service type S1;

i) est conçue pour fonctionner à vitesse fixe;

j) est conçue comme un moteur à usage général.

La présente définition ne vise pas les moteurs à enroulement auxiliaire de démarrage, les moteurs à bague de déphasage ou les moteurs à condensateur permanent. (*small electric motor*)

DORS/2018-201, art. 80.

Energy-using product

754 (1) A small electric motor is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 755, a small electric motor is not considered to be an energy-using product if it was manufactured before March 9, 2015 or it is incorporated into any other product that is subject to these Regulations.

SOR/2018-201, s. 80.

Energy efficiency standards

755 (1) The energy efficiency standards set out in the applicable table in paragraph (a) of 10 C.F.R. §431.446 apply to a small motor.

Testing standard

(2) A small electric motor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when

(a) the product's average full load efficiency is determined using horsepower and kilowatt ratings that are determined in accordance with paragraph (b) of 10 C.F.R. §431.446;

(b) the product is tested at 100% of its nominal full load; and

(c) the product is tested in accordance with testing procedures established by one of the following standards that are applicable to a *small electric motor* as defined in section 753:

(i) if the motor is polyphase and has a nominal output power ≥ 0.18 kW (0.25 horsepower) but ≤ 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747-09 or IEEE 112-2004, Test Method A,

(ii) if the motor is polyphase and has a nominal output power > 0.75 kW (1 horsepower) but ≤ 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390-10 or IEEE 112-2004, Test Method B, or

(iii) if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747-09 or IEEE 114-2010.

SOR/2018-201, s. 80.

Matériel consommateur d'énergie

754 (1) Les petits moteurs électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 755, ils ne sont pas considérés ainsi s'ils ont été fabriqués avant le 9 mars 2015 ou s'ils sont incorporés à tout autre matériel visé par le présent règlement.

DORS/2018-201, art. 80.

Normes d'efficacité énergétique

755 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau de l'alinéa a) de la section 10 C.F.R. §431.446 s'appliquent aux petits moteurs électriques.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout petit moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait :

a) lorsque son rendement moyen à pleine charge est établi sur la base des cotes de puissance en horse-power et en kilowatts établies conformément à l'alinéa b) de la section 10 C.F.R. §431.446;

b) losrqu'il est mis à l'essai à 100 % de sa pleine charge nominale;

c) lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'une des normes ci-après qui s'appliquent aux *petits moteurs électriques* au sens de l'article 753 :

(i) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est ≥ 0,18 kW (0,25 HP), mais ≤ 0.75 kW (1 HP), la norme CSA C747-09 ou la norme IEEE 112-2004, méthode d'essai A,

(ii) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est > 0,75 kW (1 HP), mais ≤ 2,2 kW (3 HP), la norme CSA C390-10 ou la norme IEEE 112-2004, méthode d'essai B,

(iii) s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, la norme CSA C747-09 ou la norme IEEE 114-2010.

DORS/2018-201, art. 80.

Information

756 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a small electric motor:

(a) its average full load efficiency;

(b) its type, namely, capacitor-start capacitor-run, capacitor-start induction-run or polyphase; and

(c) if the motor is one for which a unique motor identifier has not been provided under paragraph 5(1)(c), its nominal output power expressed in kilowatts (horsepower) and the number of poles.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with one of the following standards:

(a) if the motor is polyphase and has a nominal output power ≥ 0.18 kW (0.25 horsepower) but ≤ 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747-09 or IEEE 112-2004, Test Method A;

(b) if the motor is polyphase and has a nominal output power > 0.75 kW (1 horsepower) but ≤ 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390-10 or IEEE 112-2004, Test Method B; or

(c) if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747-09 or IEEE 114-2010.

SOR/2018-201, s. 80.

[757 to 799 reserved]

796 [Reserved, SOR/2018-201, s. 80]

797 [Reserved, SOR/2018-201, s. 80]

DIVISION 13

Commercial Pre-Rinse Spray Valves

Definitions

800 The following definitions apply in this Division.

commercial pre-rinse spray valve means a handheld device for spraying water on food service items, that has a release-to-close valve and is designed and marketed to be used in conjunction with commercial dishwashing or

Renseignements

756 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les petits moteurs électriques sont communiqués au ministre :

a) le rendement moyen à pleine charge;

b) le type — à condensateur permanent et condensateur de démarrage, à condensateur de démarrage ou polyphasé;

c) s'agissant d'un moteur dont l'identificateur unique n'a pas été fourni en application de l'alinéa 5(1)c), la puissance de sortie nominale, exprimée en kilowatts (horse-power), et le nombre de pôles.

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

a) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est ≥ 0,18 kW (0,25 HP), mais ≤ 0,75 kW (1 HP), la norme CSA C747-09 ou la norme IEEE 112-2004, méthode d'essai A;

b) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est > 0,75 kW (1 HP), mais ≤ 2,2 kW (3 HP), la norme CSA C390-10 ou la norme IEEE 112-2004, méthode d'essai B;

c) s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, la norme CSA C747-09 ou la norme IEEE 114-2010.

DORS/2018-201, art. 80.

[757 à 799 réservés]

796 [Réservé, DORS/2018-201, art. 80]

797 [Réservé, DORS/2018-201, art. 80]

SECTION 13

Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux

Définitions

800 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

10 C.F.R. §431.264 La méthode d'essai prévue à l'article 431.264 de la sous-partie O de la Partie 431 du titre 10 du

commercial ware washing equipment. (*pulvérisateur de prérinçage commercial*)

10 C.F.R. §431.264 means the test method set out in section 431.264 of Subpart O, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.264*)

10 C.F.R. §431.266 means the table to paragraph 431.266(b) of Subpart O, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.266*)

SOR/2018-201, s. 80.

Code of Federal Regulations des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.264*)

10 C.F.R. §431.266 Le tableau de l'alinéa b) de la section 431.266 de la sous-partie O de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.266*)

pulvérisateur de prérinçage commercial Dispositif manuel servant à pulvériser de l'eau sur les articles de restauration, doté d'une valve avec fermeture à déclenchement et conçu et commercialisé pour être utilisé avec un lave-vaisselle commercial ou tout autre équipement commercial conçu pour laver la vaisselle. (*commercial pre-rinse spray valve*)

DORS/2018-201, art. 80.

Energy-using product

801 (1) A commercial pre-rinse spray valve is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 802, a commercial pre-rinse spray valve is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 27, 2016.

SOR/2018-201, s. 80.

Matériel consommateur d'énergie

801 (1) Les pulvérisateurs de prérinçage commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 802, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 27 juin 2016 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 80.

Energy efficiency standards

802 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to commercial pre-rinse spray valves described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A commercial pre-rinse spray valve complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. §431.264 that are applicable to a *commercial pre-rinse spray valve* as defined in section 800.

Normes d'efficacité énergétique

802 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux pulvérisateurs de prérinçage commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout pulvérisateur de prérinçage commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode 10 C.F.R. §431.264 qui s'applique aux *pulvérisateurs de prérinçage commerciaux* au sens de l'article 800.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Commercial pre-rinse spray valves	Maximum water flow rate ≤ 6.1 L/min (1.6 gallons/min)	On or after June 27, 2016 and before January 28, 2019
2	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force ≤ 1.39 N (5.0 ounce-force)	Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 1" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after January 28, 2019

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
3	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force > 1.39 N (5.0 ounce-force) but ≤ 2.22 N (8.0 ounce-force)	Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 2" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after January 28, 2019
4	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force > 2.22 N (8.0 ounce-force)	Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 3" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after January 28, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux	Débit d'eau maximal ≤ 6,1 L/min (1,6 gallon/min)	Le 27 juin 2016 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2019
2	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet ≤ 1,39 N (5,0 onces-force)	Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 1 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 28 janvier 2019
3	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet > 1,39 N (5,0 onces-force), mais ≤ 2,22 N (8,0 onces-force)	Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 2 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 28 janvier 2019
4	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet > 2,22 N (8,0 onces-force)	Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 3 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 28 janvier 2019

SOR/2018-201, s. 80.

DORS/2018-201, art. 80.

Information

803 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. §431.264 and provided to the Minister in respect of a commercial pre-rinse spray valve:

(a) the maximum water flow rate, in litres per minute (gallons per minute); and

(b) if it is manufactured on or after January 28, 2019, the spray force in newtons (ounce-force).

SOR/2018-201, s. 80.

Renseignements

803 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pulvérisateurs de prérinçage commerciaux sont établis conformément à la méthode 10 C.F.R. §431.264 et communiqués au ministre :

a) le débit d'eau maximal, en litres par minute (gallons par minute);

b) s'ils sont fabriqués le 28 janvier 2019 ou après cette date, la force du jet, en newtons (onces-force).

DORS/2018-201, art. 80.

DIVISION 14

Pumps

SUBDIVISION A

Clean Water Pumps

Definitions

804 The following definitions apply in this subdivision.

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Pumps*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

10 C.F.R. §431.465(b)(4) means the table to paragraph 431.465(b)(4) of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.465(b)(4)*)

best efficiency point means the pump hydraulic power operating point that results in a maximum efficiency. (*point de rendement maximal*)

clean water means water that has a maximum non-absorbent solid content of 0.25 kg/m^3(0.016 lb/ft^3), a maximum dissolved solid content of 50 kg/m^3 (3.1 lb/ft^3) and a total gas content that does not exceed the saturation volume and that may include additives necessary to prevent the water from freezing down to -10°C (14°F). (*eau claire*)

clean water pump means a pump – with or without mechanical equipment, driver and controls, that is designed for pumping clean water – other than a fire pump, a self-priming pump, a prime-assist pump, a magnet-driven pump, a pump designed to be used in a nuclear facility, a pump designed to Canadian or United States military specifications or a pump designed and marketed for use as a pool pump, that

(a) is one of the following types:

(i) an end suction close-coupled pump with a maximum specific speed of 5000 RPM,

(ii) an end suction frame mounted pump with its own bearings and with a specific speed not more than 5000 RPM,

(iii) an in-line pump,

SECTION 14

Pompes

SOUS-SECTION A

Pompes à eau claire

Définitions

804 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

10 C.F.R. §431.465(b)(4) Le tableau de l'alinéa (b)(4) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.465(b)(4)*)

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

eau claire Eau dont la teneur maximale en particules solides non absorbantes est de 0,25 kg/m^3 (0,016 lb/pi^3), la teneur maximale en particules solides dissoutes est de 50 kg/m^3 (3,1 lb/pi^3) et la teneur totale en gaz ne dépasse pas le volume de saturation et qui peut contenir les additifs nécessaires pour l'empêcher de geler jusqu'à -10 °C (14 °F). (*clean water*)

point de rendement maximal Le point de fonctionnement auquel la puissance hydraulique de la pompe entraine une efficacité optimale. (*best efficiency point*)

pompe à eau claire Pompe — dotée ou non d'équipement mécanique, de système d'entrainement ou de commandes, qui est conçue pour pomper de l'eau claire —, autre que les pompes à incendie, les pompes auto-amorçantes, les pompes à amorçage assisté, les pompes à entraînement magnétique, les pompes conçues pour être utilisées dans une installation nucléaire, les pompes conçues pour se conformer à des spécifications militaires canadiennes ou américaines, les pompes conçues et commercialisées pour être utilisées comme pompe à piscine et qui :

a) est de l'un des types suivants :

(i) la pompe monobloc à aspiration axiale dont la vitesse spécifique est d'au plus 5 000 tours par minute,

(iv) a radially split, multi-stage, vertical, in-line diffuser casing pump, or

(v) a submersible turbine pump with a bowl diameter not greater than 152 mm (6 in),

(b) has a shaft input power not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not greater than 150 kW (200 horsepower) at best efficiency point and full impeller diameter;

(c) has a flow rate of 5.68 m^3/h (25 US gallons/min) or greater at best efficiency point and full impeller diameter;

(d) has a maximum head of 139.9 m (459 ft) at best efficiency point and full impeller diameter;

(e) has a design temperature range that lies within -10 and 120°C (14 and 248°F); and

(f) is designed to operate with either a 2-pole or 4-pole induction motor or a non-induction motor with a nominal speed of rotation of either 1800 RPM or 3600 RPM, as determined in accordance with 10 C.F.R. Appendix A, and in which the driver and impeller rotate at the same speed. (*pompe à eau claire*)

SOR/2019-163, s. 54.

(ii) la pompe à aspiration axiale sur cadre avec roulement, dont la vitesse spécifique est d'au plus 5 000 tours par minute,

(iii) la pompe en ligne,

(iv) la pompe verticale multiétagée à plan de joint radial avec boîtier diffuseur en ligne,

(v) la pompe à turbine submersible dont le diamètre du corps est d'au plus 152 mm (6 po);

b) a une puissance d'entrée d'arbre d'au moins 0,75 kW (1 HP), mais d'au plus 150 kW (200 HP) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

c) a un débit d'au moins 5,68 m^3/h (25 gallons US/min) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

d) a une hauteur de charge maximale de 139,9 m (459 pi) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

e) a une plage de température de conception comprise entièrement entre -10 °C et 120 °C (14 °F et 248 °F);

f) est conçue pour fonctionner avec un moteur à induction à 2 ou 4 pôles ou avec un moteur autre qu'un moteur à induction ayant une vitesse de rotation nominale de 1 800 tours par minute ou de 3 600 tours par minute, la vitesse de rotation nominale étant établie conformément à l'appendice A 10 C.F.R., et dans lequel le système d'entraînement et la roue tournent à la même vitesse. (*clean water pump*)

DORS/2019-163, art. 54.

Energy-using product

805 (1) A clean water pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 806, a clean water pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 27, 2020.

SOR/2019-163, s. 54.

Matériel consommateur d'énergie

805 (1) Les pompes à eau claire sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 806, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 27 janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 54.

Energy efficiency standard

806 (1) The energy efficiency standard that applies to a clean water pump is the maximum pump energy index set out for the applicable equipment class in 10 C.F.R. §431.465(b)(4).

Norme d'efficacité énergétique

806 (1) La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la pompe à eau claire consiste en l'indice d'efficacité de pompage maximum prévu au 10 C.F.R. §431.465(b)(4) qui s'applique à sa catégorie d'équipement.

Testing standard

(2) A clean water pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that apply to a *clean water pump* as defined in section 804.

SOR/2019-163, s. 54.

Information

807 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a clean water pump:

(a) its nominal power in kilowatts;

(b) the impeller diameter in millimetres;

(c) its type, namely, end suction close-coupled pump, end suction frame mounted with own bearings pump, in-line pump, radially split multi-stage, vertical, in-line diffuser casing pump or submersible turbine pump;

(d) its nominal speed of rotation collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A;

(e) its mode of operation, namely, constant load or variable load; and

(f) its pump energy index value collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A.

SOR/2019-163, s. 54.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute pompe à eau claire est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *pompes à eau claire* au sens de l'article 804.

DORS/2019-163, art. 54.

Renseignements

807 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pompes à eau claire sont communiqués au ministre :

a) la puissance nominale, en kilowatts;

b) le diamètre de la roue, en millimètres;

c) le type, notamment : la pompe monobloc à aspiration axiale, la pompe à aspiration axiale sur cadre avec roulement, la pompe en ligne, la pompe verticale multiétagée à plan de joint radial avec boîtier diffuseur en ligne ou la pompe à turbine submersible;

d) la vitesse de rotation nominale, établie conformément à l'appendice A 10 C.F.R.;

e) le mode de fonctionnement, notamment sous charge constante ou variable;

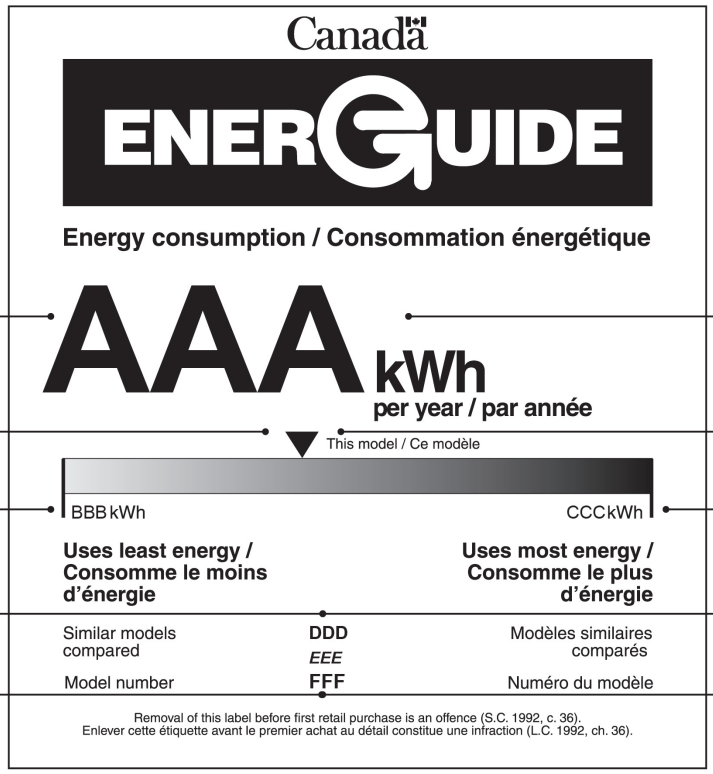
f) l'indice d'énergie de pompage, établi conformément à l'appendice A 10 C.F.R.

DORS/2019-163, art. 54.

SCHEDULE 1 / ANNEXE 1

(Subsection 13(1) and section 35 / paragraphe 13(1) et article 35)

Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques



Replace "AAA" with annual energy consumption of model in kilowatt hours.

Energy consumption indicator. Position model on annual energy consumption scale relative to others within same type and size category.

Annual energy consumption scale. Replace "BBB" with value of most energy-efficient model within same type and size category. Replace "CCC" with value of least energy-efficient model within same type and size category.

Replace "DDD" with applicable type, if any, and replace "EEE" with applicable size category, if any.

Replace "FFF" with model number.

Remplacer « AAA » par la consommation annuelle d'énergie du modèle en kilowatt-heures.

Indicateur de consommation d'énergie. Positionner le modèle sur l'échelle de consommation annuelle d'énergie par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de grosseur.

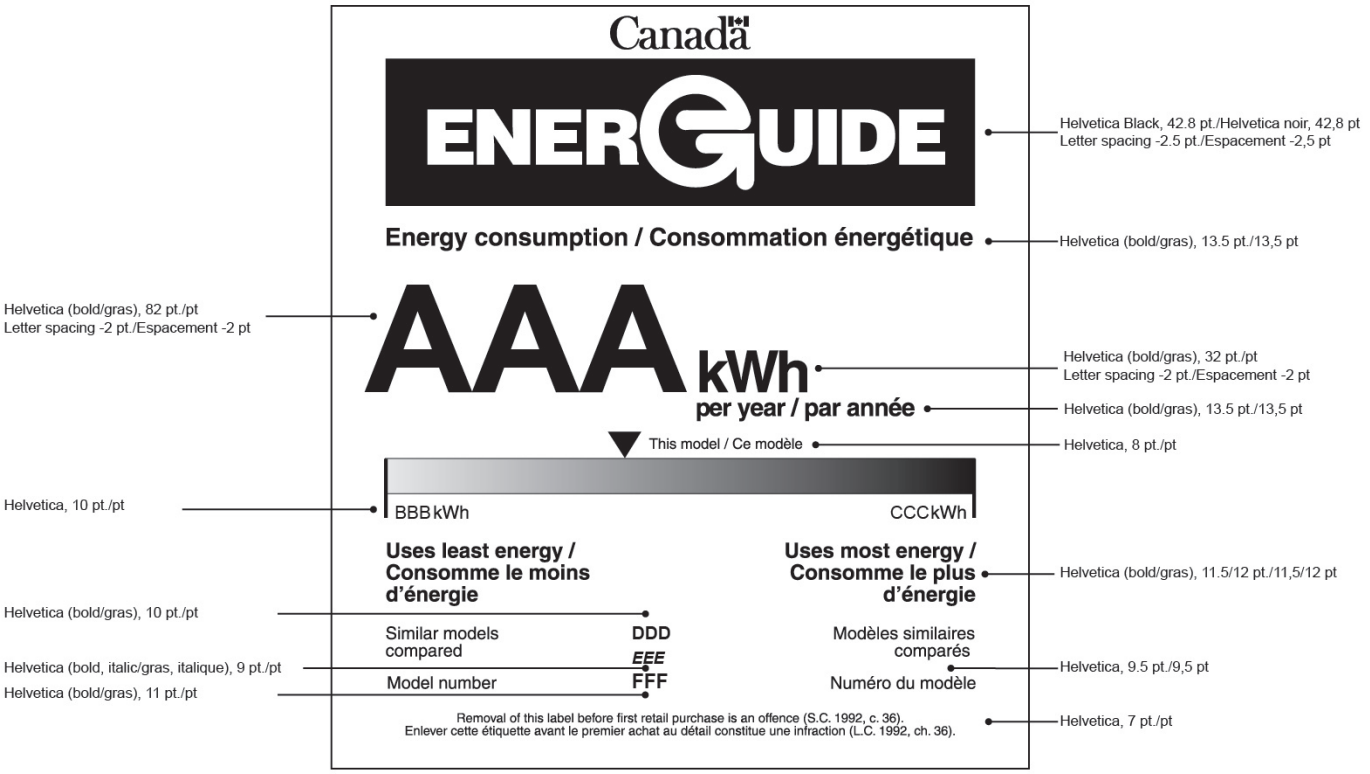
Échelle de consommation annuelle d'énergie. Remplacer « BBB » par la valeur correspondant au modèle le plus éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de grosseur. Remplacer « CCC » par la valeur correspondant au modèle le moins éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de grosseur.

Remplacer « DDD » par le type applicable, le cas échéant, et « EEE » par la catégorie de grosseur applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)

Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm
Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)



SCHEDULE 2 / ANNEXE 2

(Paragraph 114(a) / alinéa 114a))

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

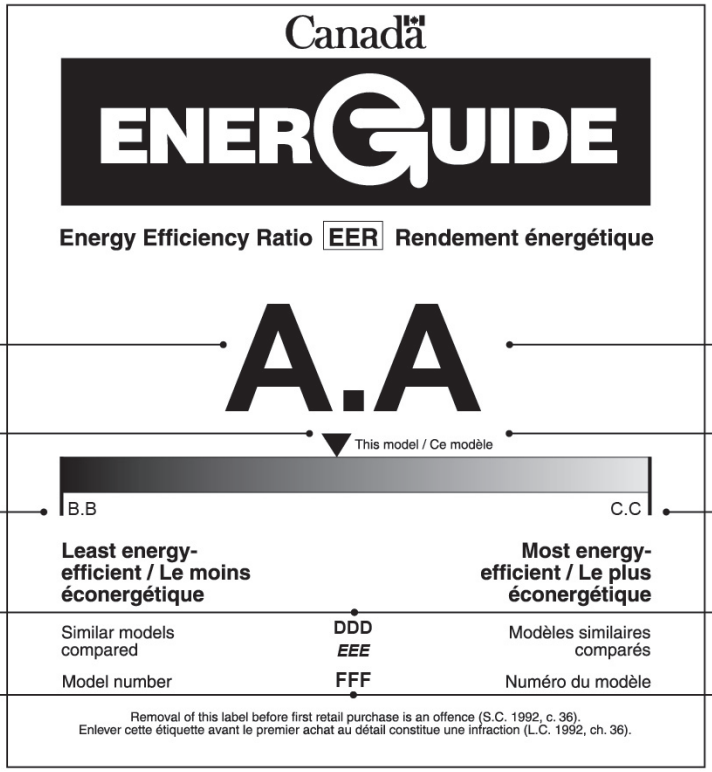
Replace "A.A" with energy efficiency ratio of room air conditioner.

Energy efficiency ratio indicator. Position model on energy efficiency ratio scale relative to others within same type and cooling capacity category.

Energy efficiency ratio scale. Replace "B.B" with the value of least energy-efficient model within same type and cooling capacity category. Replace "C.C" with value of most energy-efficient model within same type and cooling capacity category.

Replace "DDD" with applicable type and replace "EEE" with applicable cooling capacity category, if any.

Replace "FFF" with model number.



Remplacer « A.A » par le taux d'efficacité énergétique du climatiseur individuel.

Indicateur du taux d'efficacité énergétique. Positionner le modèle sur l'échelle du taux d'efficacité énergétique par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

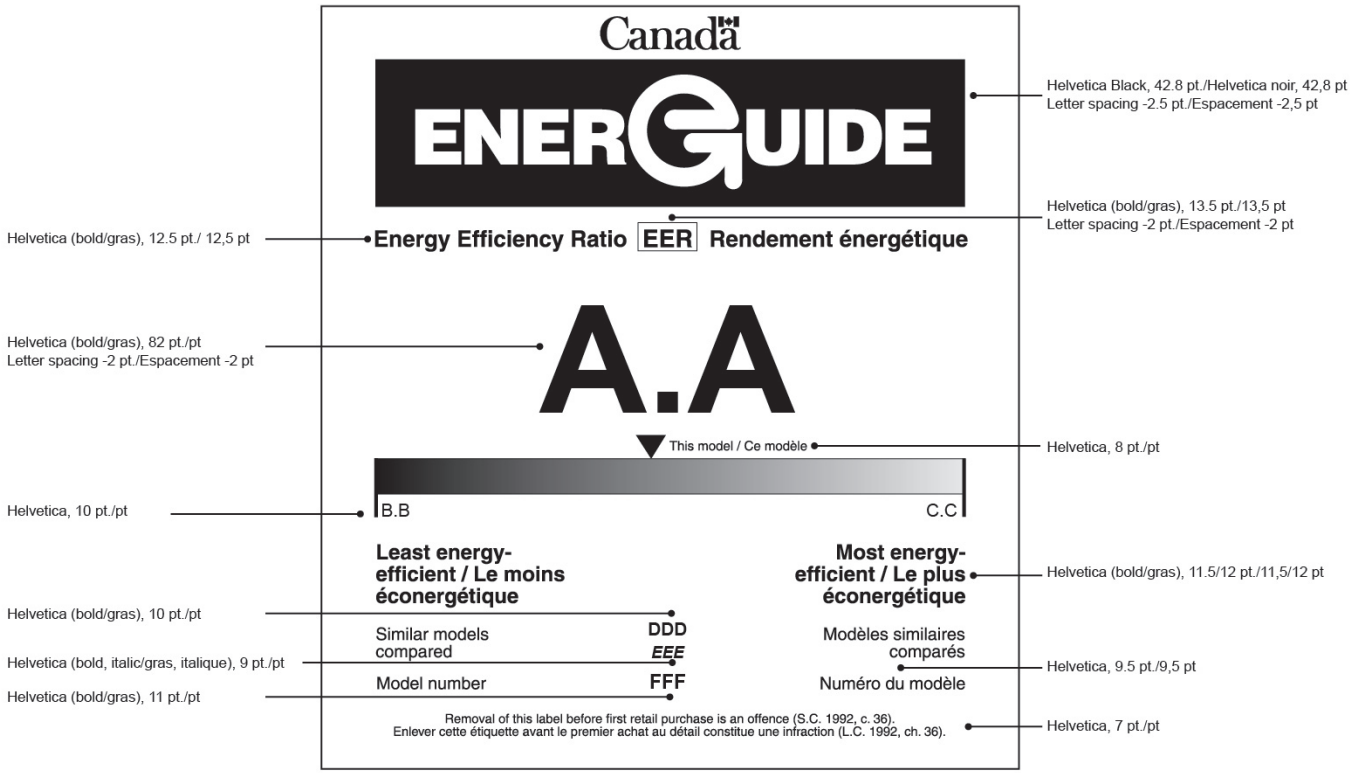
Échelle du taux d'efficacité énergétique. Remplacer « B.B » par la valeur correspondant au modèle le moins éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement. Remplacer « C.C » par la valeur correspondant au modèle le plus éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

Remplacer « DDD » par le type applicable et « EEE » par la catégorie de capacité de refroidissement applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)

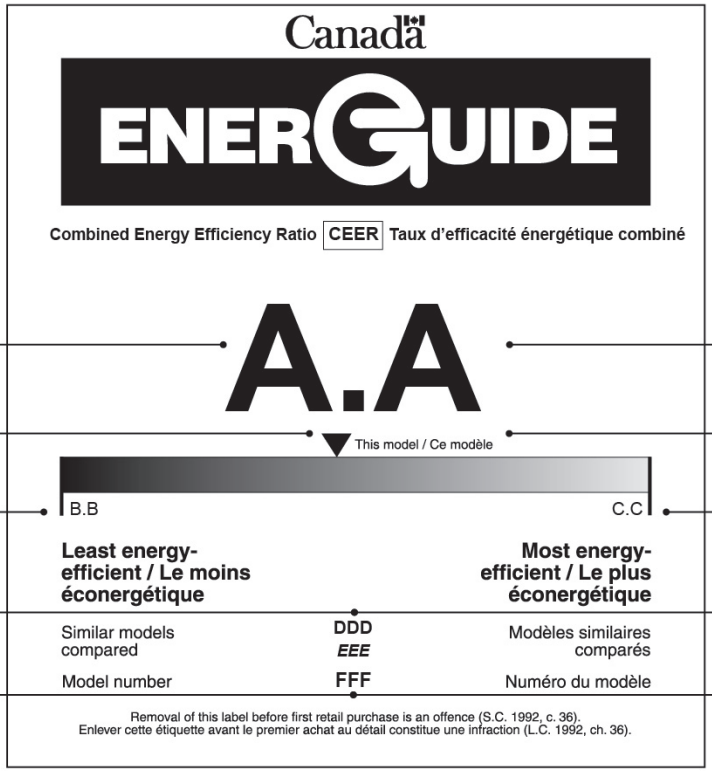
Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm
Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)



SCHEDULE 3 / ANNEXE 3

(Paragraph 114(b) / alinéa 114b))

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels



Replace "A.A" with combined energy efficiency ratio of room air conditioner.

Combined energy efficiency ratio indicator. Position model on combined energy efficiency ratio scale relative to others within same type and cooling capacity category.

Combined energy efficiency ratio scale. Replace "B.B" with the value of least energy-efficient model within same type and cooling capacity category. Replace "C.C" with value of most energy-efficient model within same type and cooling capacity category.

Replace "DDD" with applicable type and replace "EEE" with applicable cooling capacity category, if any.

Replace "FFF" with model number.

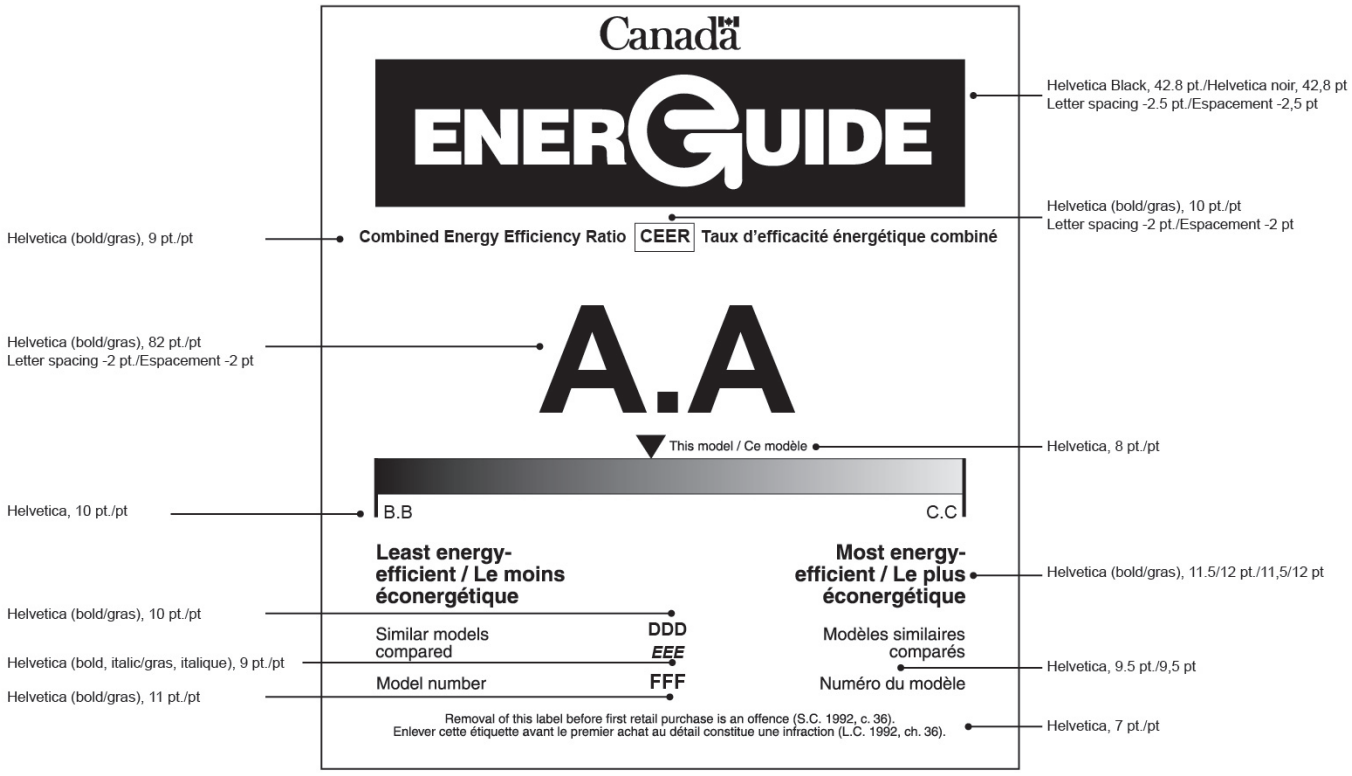
Remplacer « A.A » par le taux d'efficacité énergétique combiné du climatiseur individuel.

Indicateur du taux d'efficacité énergétique combiné. Positionner le modèle sur l'échelle du taux d'efficacité énergétique combiné par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

Échelle du taux d'efficacité énergétique combiné. Remplacer « B.B » par la valeur correspondant au modèle le moins énergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement. Remplacer « C.C » par la valeur correspondant au modèle le plus énergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

Remplacer « DDD » par le type applicable et « EEE » par la catégorie de capacité de refroidissement applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)

Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm
Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)